

LISTA DE



MARVEL
DELUXE
Panini BOOKS

NO PRINCÍPIO

GARTH ENNIS • DARICK ROBERTSON
LEWIS LAROSA • LEANDRO FERNÁNDEZ



TM

MARVEL
DELUXE
PANINI BOOKS

NO PRINCÍPIO

GARTH ENNIS • DARICK ROBERTSON
LEWIS LAROSA • LEANDRO FERNÁNDEZ

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Ennis, Garth

Marvel deluxe - Justiceiro: no princípio / roteiro por Garth Ennis; arte por Darick Robertson; tradução por Jotapê Martins e Dorival Vitor Lopes. – Barueri, SP : Panini Books, 2018.

ISBN 978-85-8368-294-3 (Capa dura)

1. Histórias em quadrinhos I. Robertson, Darick II. Martins, Jotapê
III. Lopes, Dorival Vitor IV. Título

CDD 741.5

Índice para catálogo sistemático:

1. Histórias em quadrinhos 741.5

panini BOOKS

PANINI GROUP Diretor de Publicações: Marco M. Lupoi **Coordenador de Publicações:** Leonardo Raveggi **PANINI BRASIL LTDA. Diretor-Presidente:** José Eduardo Severo Martins **Diretor-Administrativo e Financeiro:** Roberto Augusto Bezerra **Diretor Comercial:** Adrien Duarte **Gerente de Publicações:** Erick Santos Cardoso **Editor Líder:** Levi Trindade **Gerente de Marketing:** Marcelo Adriano da Silva **Coordenador de Marketing Digital:** Ricardo Parodi **Analista de Marketing:** Vanessa Tomaz **Gerente Comercial:** Rodrigo Lopes Neto **Líder de Planejamento e Vendas:** Ana Lúcia Rosa **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação:** Ketchum: panini@ketchum.com.br **PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias / Este volume foi impresso por Gráfica MaisType. Distribuído em todo o país por Panini Brasil Ltda. **PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA. Diretores** Dorival Vitor Lopes & Helcio de Carvalho **REDAÇÃO Editor-Chefe** Helcio de Carvalho **Editor Sênior** Paulo França **Editor de Arte** Julio C. Nogueira **Arte** Celso Pimentel, Daniel Fantini, Denise Araújo, Fernando Chakur, Guilherme Baldin e Maurício Wallace **Coordenador de Produção** Ailton Alipio

MARVEL DELUXE: JUSTICEIRO - NO PRINCÍPIO é uma publicação da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Tamboré - Barueri - CEP 06460-110 - SP - Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. São Gualter, 1296 - São Paulo - SP - Brasil. CEP 05455-002. Fone/fax: (11) 3024-7707. Lançamento: 2018.

MARVEL
© 2018 MARVEL

 **MISTO**
Papel produzido a partir
de fontes responsáveis
FSC® C041155



JUSTICEIROTM



GARTH ENNIS ROTEIRO

DARICK ROBERTSON ARTE (BORN 1-4)

LEWIS LAROSA ARTE (PUNISHER MAX 1-6)

LEANDRO FERNÁNDEZ ARTE (PUNISHER MAX 7-12)

THOMAS PALMER ARTE-FINAL (PUNISHER MAX 1-6)

PAUL MOUNTS CORES (BORN 1-4)

DEAN WHITE CORES (PUNISHER MAX 1-12)

JOE QUESADA EDITOR ORIGINAL (BORN 1-4)

AXEL ALONSO EDITOR ORIGINAL (PUNISHER MAX 1-12)

AXEL ALONSO

EDITOR-CHEFE ORIGINAL

JOTAPÊ MARTINS & DORIVAL VITOR LOPES

TRADUÇÃO

FERNANDO LOPES & HELCIO DE CARVALHO

ADAPTAÇÃO

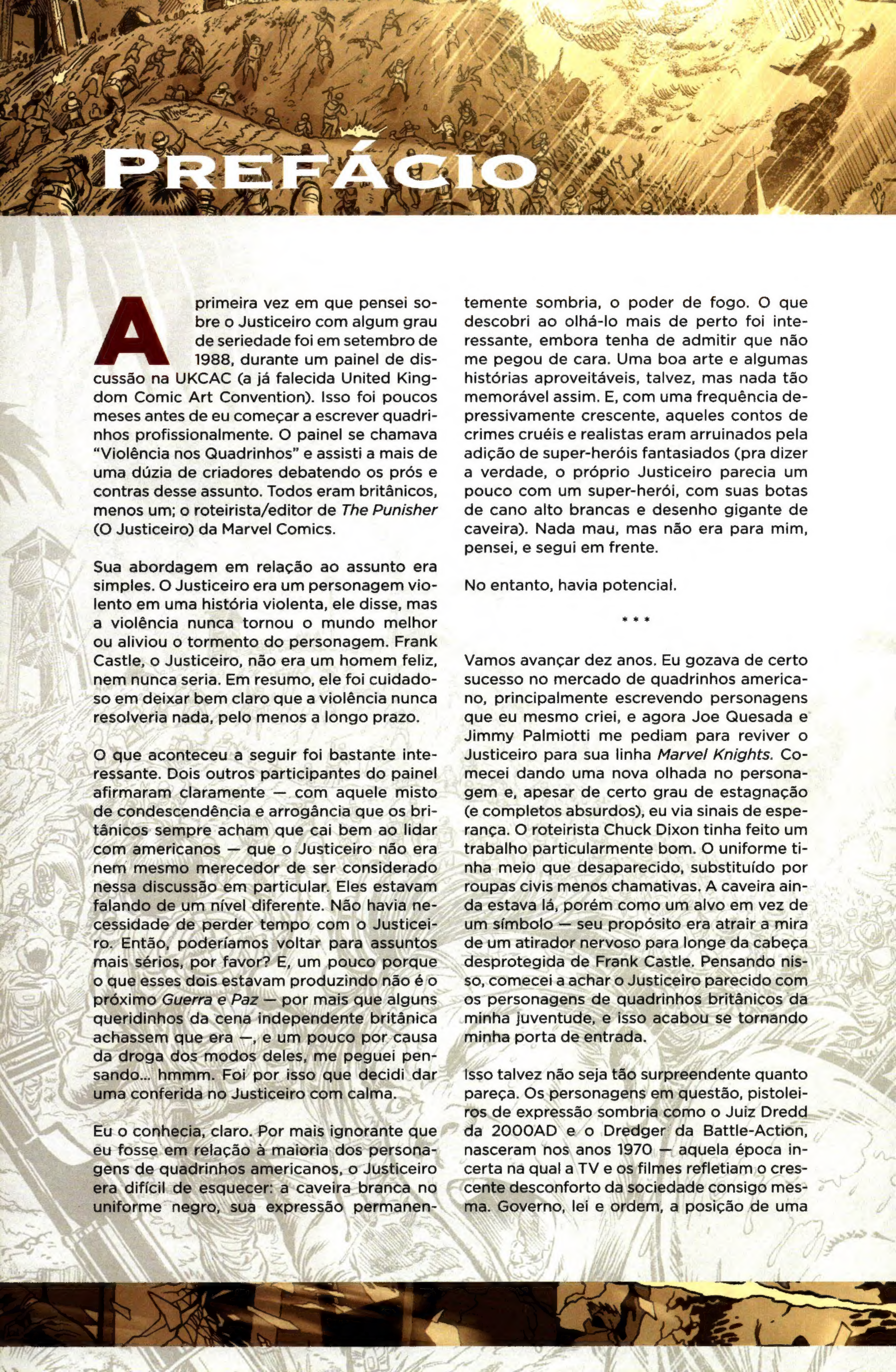
VALÉRIA CALIPO & DENISE ARAÚJO

LETRAS

PAULO FRANÇA

EDITOR





PREFÁCIO

A primeira vez em que pensei sobre o Justiceiro com algum grau de seriedade foi em setembro de 1988, durante um painel de discussão na UKCAC (a já falecida United Kingdom Comic Art Convention). Isso foi poucos meses antes de eu começar a escrever quadrinhos profissionalmente. O painel se chamava “Violência nos Quadrinhos” e assisti a mais de uma dúzia de criadores debatendo os prós e contras desse assunto. Todos eram britânicos, menos um; o roteirista/editor de *The Punisher* (O Justiceiro) da Marvel Comics.

Sua abordagem em relação ao assunto era simples. O Justiceiro era um personagem violento em uma história violenta, ele disse, mas a violência nunca tornou o mundo melhor ou aliviou o tormento do personagem. Frank Castle, o Justiceiro, não era um homem feliz, nem nunca seria. Em resumo, ele foi cuidadoso em deixar bem claro que a violência nunca resolveria nada, pelo menos a longo prazo.

O que aconteceu a seguir foi bastante interessante. Dois outros participantes do painel afirmaram claramente — com aquele misto de condescendência e arrogância que os britânicos sempre acham que cai bem ao lidar com americanos — que o Justiceiro não era nem mesmo merecedor de ser considerado nessa discussão em particular. Eles estavam falando de um nível diferente. Não havia necessidade de perder tempo com o Justiceiro. Então, poderíamos voltar para assuntos mais sérios, por favor? E, um pouco porque o que esses dois estavam produzindo não é o próximo *Guerra e Paz* — por mais que alguns queridinhos da cena independente britânica achassem que era —, e um pouco por causa da droga dos modos deles, me peguei pensando... hmmm. Foi por isso que decidi dar uma conferida no Justiceiro com calma.

Eu o conhecia, claro. Por mais ignorante que eu fosse em relação à maioria dos personagens de quadrinhos americanos, o Justiceiro era difícil de esquecer: a caveira branca no uniforme negro, sua expressão permanen-

temente sombria, o poder de fogo. O que descobri ao olhá-lo mais de perto foi interessante, embora tenha de admitir que não me pegou de cara. Uma boa arte e algumas histórias aproveitáveis, talvez, mas nada tão memorável assim. E, com uma frequência depressivamente crescente, aqueles contos de crimes cruéis e realistas eram arruinados pela adição de super-heróis fantasiados (pra dizer a verdade, o próprio Justiceiro parecia um pouco com um super-herói, com suas botas de cano alto brancas e desenho gigante de caveira). Nada mau, mas não era para mim, pensei, e segui em frente.

No entanto, havia potencial.

Vamos avançar dez anos. Eu gozava de certo sucesso no mercado de quadrinhos americano, principalmente escrevendo personagens que eu mesmo criei, e agora Joe Quesada e Jimmy Palmiotti me pediam para reviver o Justiceiro para sua linha *Marvel Knights*. Comecei dando uma nova olhada no personagem e, apesar de certo grau de estagnação (e completos absurdos), eu via sinais de esperança. O roteirista Chuck Dixon tinha feito um trabalho particularmente bom. O uniforme tinha meio que desaparecido, substituído por roupas civis menos chamativas. A caveira ainda estava lá, porém como um alvo em vez de um símbolo — seu propósito era atrair a mira de um atirador nervoso para longe da cabeça desprotegida de Frank Castle. Pensando nisso, comecei a achar o Justiceiro parecido com os personagens de quadrinhos britânicos da minha juventude, e isso acabou se tornando minha porta de entrada.

Isso talvez não seja tão surpreendente quanto pareça. Os personagens em questão, pistoleiros de expressão sombria como o Juiz Dredd da 2000AD e o Dredger da Battle-Action, nasceram nos anos 1970 — aquela época incerta na qual a TV e os filmes refletiam o crescente desconforto da sociedade consigo mesma. Governo, lei e ordem, a posição de uma



nação perante o mundo, não era possível confiar cegamente em nada; e ficções como *Dirty Harry* e *Desejo de Matar* respondiam com protagonistas que forneciam um farrapo desolado de esperança no meio do caos. A ação era intensa; o humor, sardônico; os próprios heróis eram um bando de brutos, a justiça que ofereciam era definitiva e inapelável. O Justiceiro também pertencia a essa época.

O que eu achava que era um desenvolvimento bastante saudável, pelo menos em termos criativos. A maioria dos personagens de histórias em quadrinhos é influenciada apenas por outras histórias em quadrinhos; cada super-herói ou superequipe sendo essencialmente igual ao anterior, mudando apenas a cor do uniforme. Lançar subitamente a televisão, filmes e a ficção em prosa na mistura ajudou a agitar um pouco as coisas e dar às histórias uma argúcia que elas tanto precisavam. Isso definiu toda uma década no mercado britânico e resultou no que acredito que são alguns dos melhores quadrinhos já produzidos. E, apesar de haver outros personagens americanos que também foram influenciados, o Justiceiro é o único a resistir ao teste do tempo. Na verdade, hoje em dia, gosto de pensar em Frank Castle como um personagem essencialmente britânico — nascido por um feliz acidente no lado errado do Atlântico.

Escrevi cerca de quinze edições de *Justiceiro* para o selo *Marvel Knights*. Algumas delas não são tão ruins. O período se estendeu demais, certamente muito mais do que eu pretendia, e elas têm uma característica estranhamente boba que reflete como eu me sentia com relação a elas na época. Eu realmente via o Justiceiro como um personagem muito sério, porém povoei o mundo no qual ele circulava com aberrações e coisas grotescas, e até mesmo um ou outro super-herói ocasional. A maioria das histórias era entregue junto com uma piscadela para o leitor e constantemente era possível ouvir o tema de *Merrie Melodies* tocando em algum lugar ao fundo. O problema era, na verdade, que eu não via o Justiceiro como merecedor

de um debate sério — assim como a dupla no painel de 1988.

Isso iria mudar.

* * *

Vamos avançar mais alguns anos. Eu me apaixonei por Nova York no primeiro momento em que coloquei meus pés lá, e vê-la ser levada a um ponto tão baixo como no 11 de setembro de 2001 foi uma das piores experiências da minha vida. Acompanhar essa angústia me fez ter um certo pressentimento. “*O sol nascerá amanhã num mundo diferente*”, lembro de pensar, e até certo ponto eu tinha razão: aqueles eventos infernais logo seriam usados como a base para uma série de decisões tomadas pelo governo dos EUA da época, mudanças na política tanto exterior quanto doméstica, algumas apressadas, outras simplesmente imprudentes. Não muito tempo depois disso, comecei a pensar de forma diferente. O mundo era a mesma coisa, considerei, mas a América repentinamente viu em detalhes como ele realmente era.





Os Estados Unidos continentais não haviam sido tocados pela guerra em cento e trinta e seis anos. Agora, em poucas horas, os americanos experimentaram a devastação, perda, horror, desolação e incerteza do conflito humano em uma injeção enorme e violenta. O que muitas regiões do planeta vivenciam frequentemente ou mesmo diariamente era agora evidente demais, e os EUA estavam desnorteados. Isso era algo sobre o qual eu queria escrever. Não exatamente sobre as especificidades dos ataques terroristas de 11 de setembro, mas da sensação do mundo em seu pior; aquele terrível passo no escuro depois do qual as coisas nunca mais podem ser as mesmas. Não levou muito tempo para que eu percebesse que tinha o veículo perfeito para explorar essa noção: o Justiceiro.

Com apoio total do editor Axel Alonso, imaginei um novo título mensal, uma história em quadrinhos para adultos, um título que não pegaria leve. Super-heróis e o humor desmiolado que os acompanham seriam completamente removidos. O próprio Frank Castle era o protagonista perfeito: ele parecia menos um homem e mais uma coleção de pedaços de carne que foram fisicamente e espiritualmente separados e depois costurados novamente junto com um coração de aço. Sempre confiável, completamente constante, ele caminharia sem hesitar nas trilhas mais sombrias que criei. Nós o acompanharíamos. Olharíamos demoradamente para as trevas e nos esforçaríamos ao máximo para não fechar os olhos.

Fui muito sortudo com relação aos artistas. Darick Robertson, Lewis LaRosa, Leandro Fernández, Dougie Braithwaite e o incomparável Goran Parlov produziram um incrível trabalho para o título. Tive uma colaboração com aquele gênio do *underground*, Richard Corben, e com o próprio Sr. John Severin — cujas maravilhosas páginas da *Mad* me impressionaram nos meus anos de formação. As belas capas de Tim Bradstreet fizeram com que o título se tornasse inconfundível. Os leitores responderam favoravelmente a essa nova direção; havia um certo senso de

que era para onde o Justiceiro sempre deveria ter ido. Eu ainda considero meus cinco anos no título como alguns dos melhores e mais recompensadores trabalhos da minha carreira — nada mau para um personagem certa vez tido como indigno de consideração séria, uma distração em relação a assuntos mais importantes e pesados.

Minha última edição no título mensal (mas não nas aventuras de Frank Castle, pode acreditar) foi a nº 60. Foi a sexta parte de uma história chamada *Valley Forge, Valley Forge**, que fechou um ciclo no material e que continua sendo uma de minhas favoritas. Eu já perdi o roteiro desde então, mas ainda me lembro da descrição de um painel que escrevi para a página vinte e dois daquela edição, que inspirou uma representação magnífica feita pelo Sr. Parlov. Nele, Frank caminha em nossa direção através de uma sala repleta de homens mortos, sua .45 pendendo ao lado de seu corpo; a caveira em seu peito, uma mera decoração em meio àquele inabalável semblante de certeza inumana. O roteiro acabou com uma simples sentença: ele nunca vai mudar.

Certamente não.

Garth Ennis

Nova York, fim do verão de 2015

Garth Ennis escreve quadrinhos há mais de vinte e cinco anos. Alguns de seus trabalhos pela Marvel incluem passagens bem-sucedidas em *O Justiceiro* e *Fury*, assim como sua releitura do clássico *Águia Fantasma*, na minissérie *A Guerra É Um Inferno*. Por outras editoras, ele criou *Preacher*, *Hitman*, *The Boys*, *Crossed*, *Battlefield*, *War Stories*, *Rover Red Charlie*, *Caliban*, *A Train Called Love* e *Red Team*. *Originário de Belfast, Irlanda do Norte*, Ennis agora vive em Nova York com sua esposa, Ruth.

(*) Publicada no Brasil em *Marvel MAX* 81 (maio/2010) — N. do T.

BASE DE ARTILHARIA VALLEY
FORGE, A ONZE QUILOMETROS
DA FRONTEIRA DO CAMBOJA.

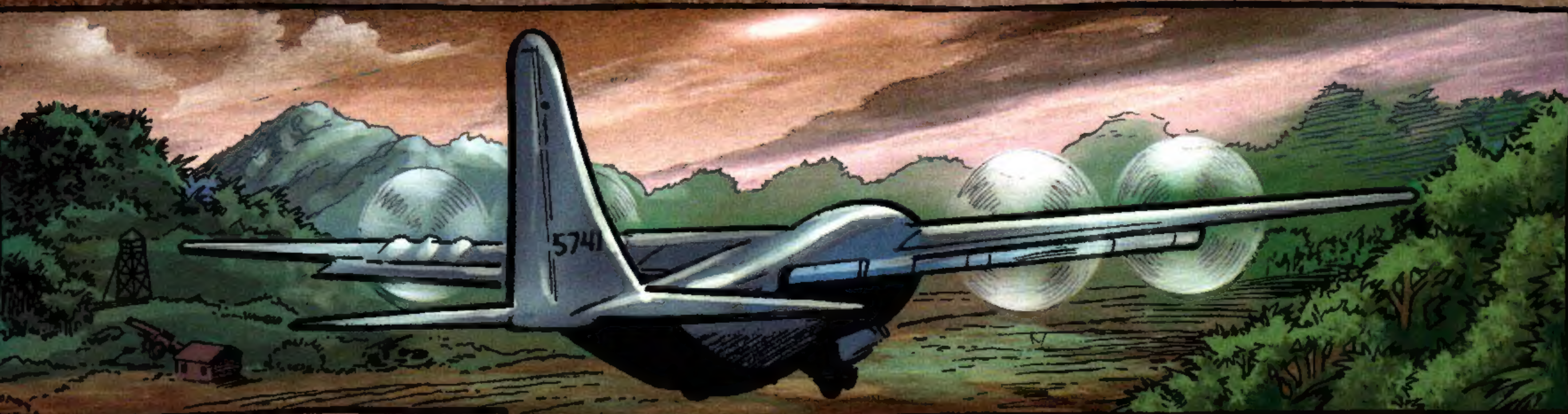
FIM DE OUTUBRO DE 1971.



**NASCIDO
PARA
MATAR**



**O
PRIMEIRO
DIA**







NÃO
FALEI?



MERDA...

PAGA, FILHO
DA PUTA.



DE JEITO MANEIRA,
ELE IA ESCAPAR COM
A ASA TODA FODIDA
DAQUELE JEITO.

A GENTE VAI
ATRÁS DOS
CARAS?



OS CHARLIES*
JÁ IAM TER SE MAN-
DADO NA HORA QUE A
GENTE CHEGASSE LÁ.
O CAPITÃO SABE
DISSO.

E A GENTE TEM
TRETA MAIOR PRA
ENCARAR.



EU NÃO VOU MORRER
NO VIETNÃ.



MEU NOME É STEVIE
GOODWIN E ESTOU
TÃO PERTO DE SAIR QUE
POSSO ATÉ SENTIR.

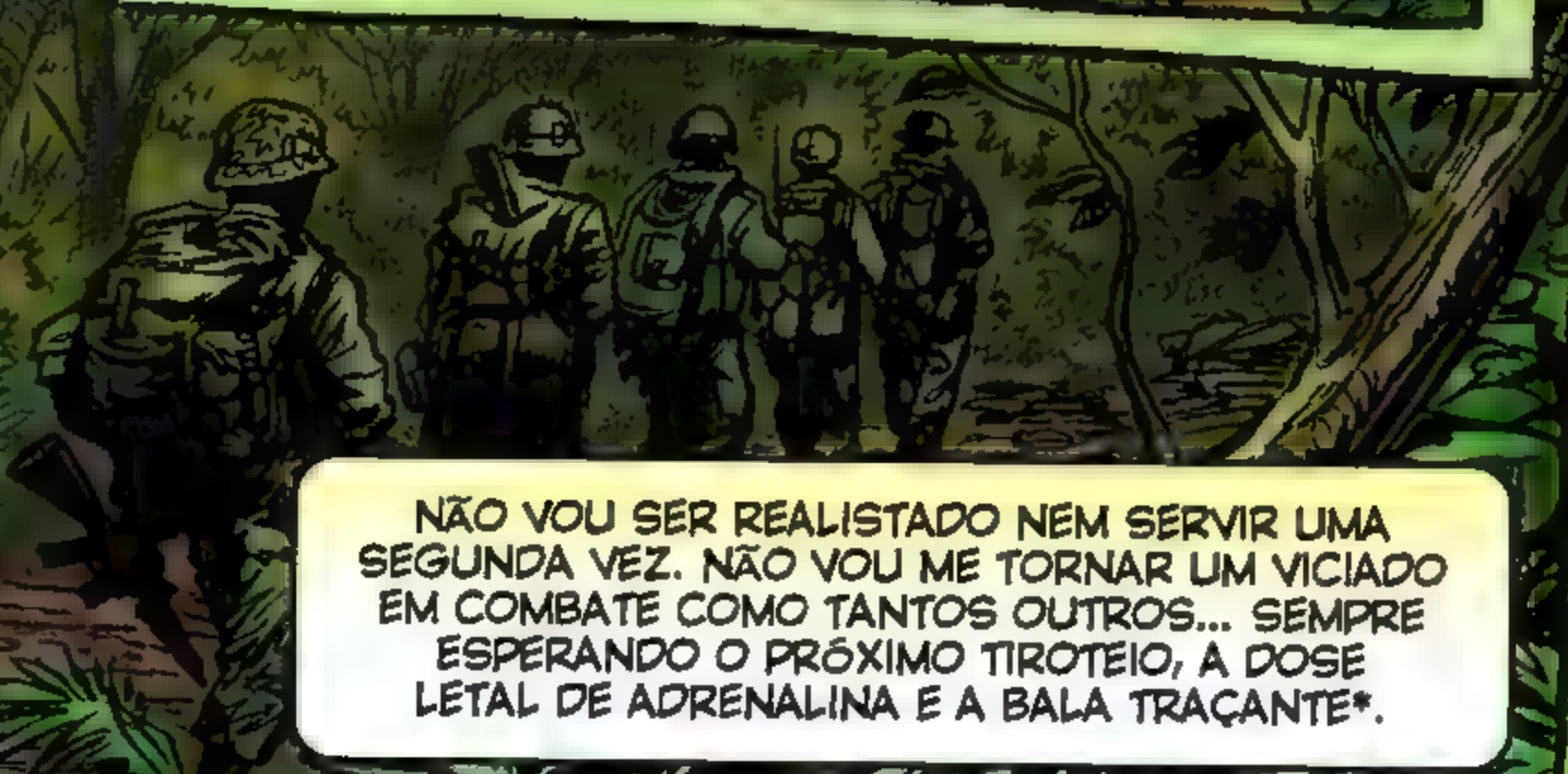
FALTAM TRINTA E NOVE DIAS
E QUARENTA NOITES. E ENTÃO,
NESSE DIA MÁGICO, EU VOU
SUBIR A BORDO DO GRANDE
PÁSSARO DA LIBERDADE E DEI-
XAR ESTE LUGAR PRA SEMPRE.



NA GRANDE AERONAVE
QUE VAI ME LEVAR PRA CASA,
VOU DORMIR O SONO DOS
JUSTOS ENQUANTO BELOS
ANJOS DE OLHOS AZUIS EM
UNIFORMES DE AEROMOÇA
VÃO SORRIR PRA MIM E ME
SERVIR CERVEJA GELADA.



EU NÃO VOU MORRER
AQUI. VOU ESCAPAR DESTE
CAMPO DE MATANÇA.



NÃO VOU SER REALISTADO NEM SERVIR UMA
SEGUNDA VEZ. NÃO VOU ME TORNAR UM VICIADO
EM COMBATE COMO TANTOS OUTROS... SEMPRE
ESPERANDO O PRÓXIMO TIROTEIO, A DOSE
LETAL DE ADRENALINA E A BALA TRAÇANTE*.

(*) Projétil tratado quimicamente para brilhar ou liberar
fumaça a fim de que seu trajeto possa ser acompanhado.

NÃO VOU ME APAIXONAR
PELA GUERRA COMO O
CAPITÃO CASTLE.



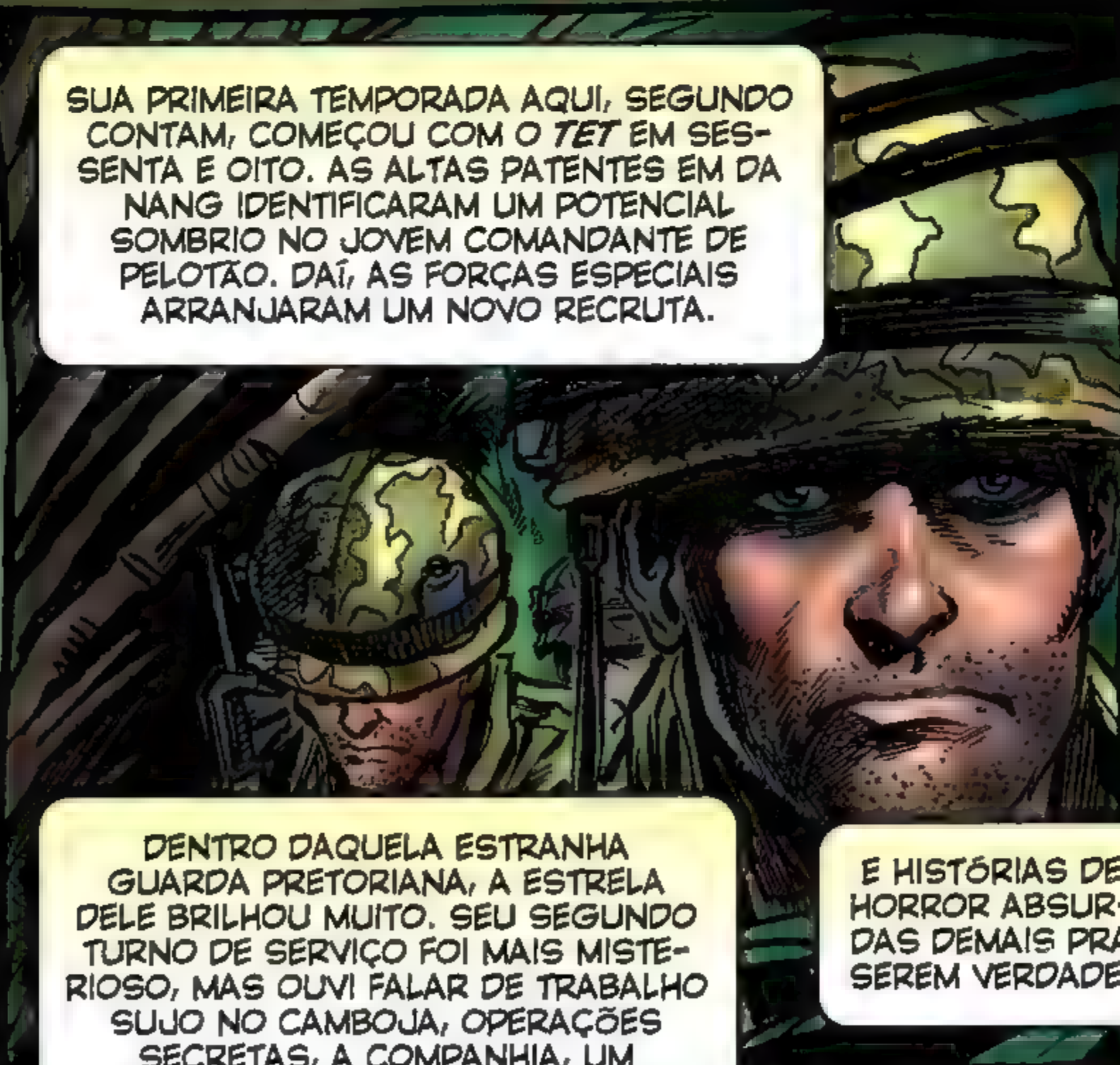


FRANK CASTLE É O MELHOR SOLDADO QUE OS FUZILEIROS DA BASE DE VALLEY FORGE JÁ TIVERAM. ELE É A RAZÃO DE EU TER CERTEZA DE QUE VOU SOBREVIVER.



SUA DEDICAÇÃO AOS SEUS HOMENS É TOTAL. NÃO POR AMOR — ESSA PALAVRA E ELE NÃO SE BICAM —, MAS PELA MESMA DETERMINAÇÃO DE FAZER SEU TRABALHO CORRETAMENTE QUE IMPREGNA TODOS OS SEUS ATOS.

DESDE QUE CHEGOU, SEIS MESES ATRÁS, NENHUMA DAS PATRULHAS QUE COMANDOU SOFREU BAIXAS DE COMBATE.

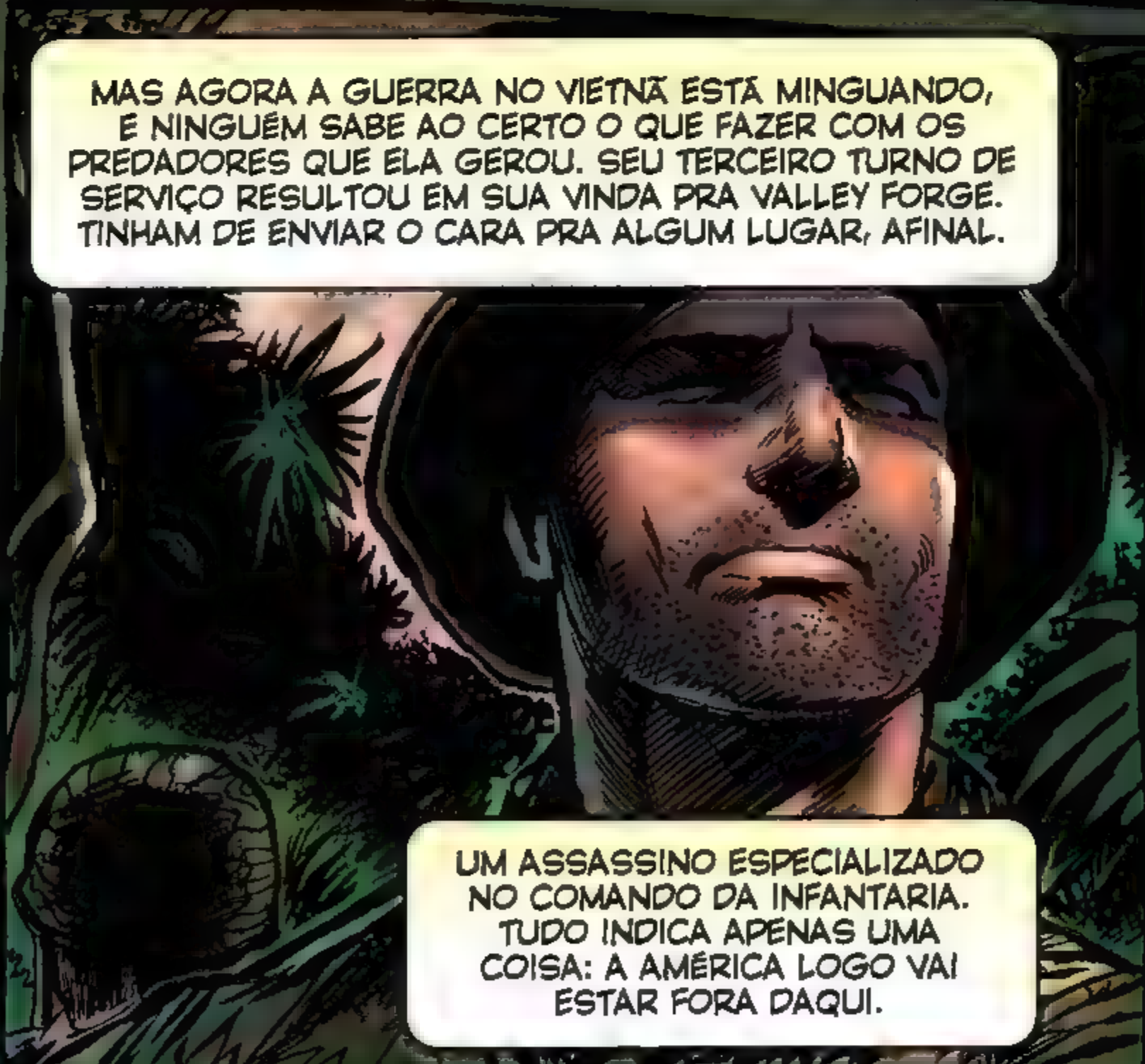


SUA PRIMEIRA TEMPORADA AQUI, SEGUNDO CONTAM, COMEÇOU COM O TET EM SESSENTA E OITO. AS ALTAS PATENTES EM DA NANG IDENTIFICARAM UM POTENCIAL SOMBRIO NO JOVEM COMANDANTE DE PELOTÃO. DAÍ, AS FORÇAS ESPECIAIS ARRANJARAM UM NOVO RECRUTA.

DENTRO DAQUELA ESTRANHA GUARDA PRETORIANA, A ESTRELA DELE BRILHOU MUITO. SEU SEGUNDO TURNO DE SERVIÇO FOI MAIS MISTÉRIOSO, MAS OUVI FALAR DE TRABALHO SUJO NO CAMBOJA, OPERAÇÕES SECRETAS, A COMPANHIA, UM GENERAL NORTE-VIETNAMITA ALVEJADO NOS ARREDORES DE HANOÍ...

E HISTÓRIAS DE HORROR ABSURDAS DEMAIS PRA SEREM VERDADE.

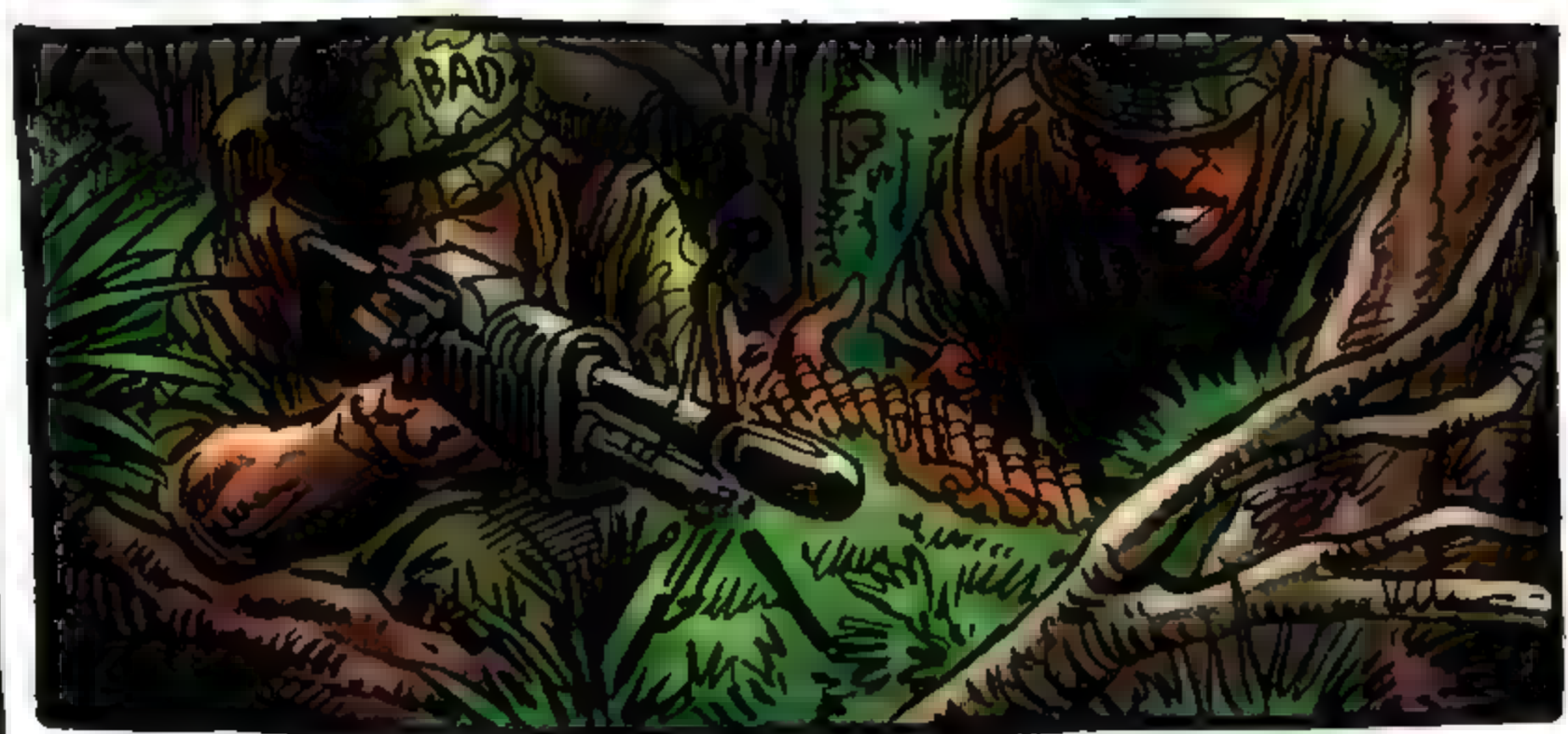
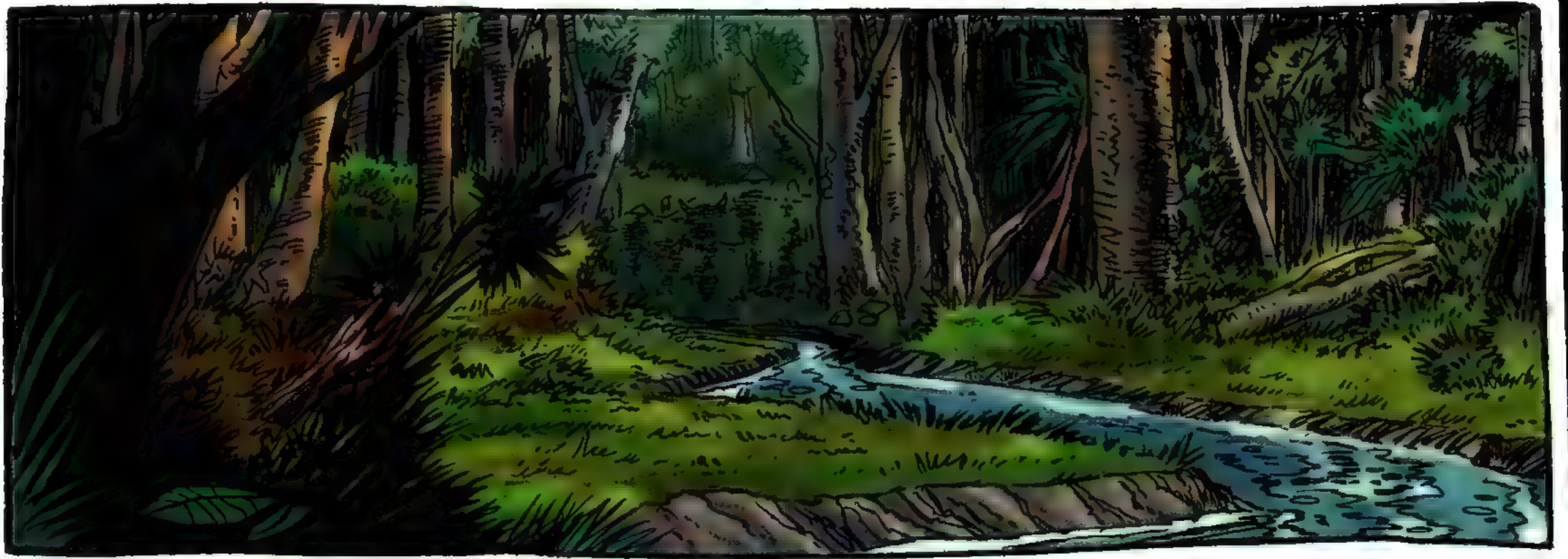
INFELIZMENTE PRA ELE, O CAPITÃO CASTLE ESTÁ PRÉSTES A FICAR SEM SUA GUERRA.



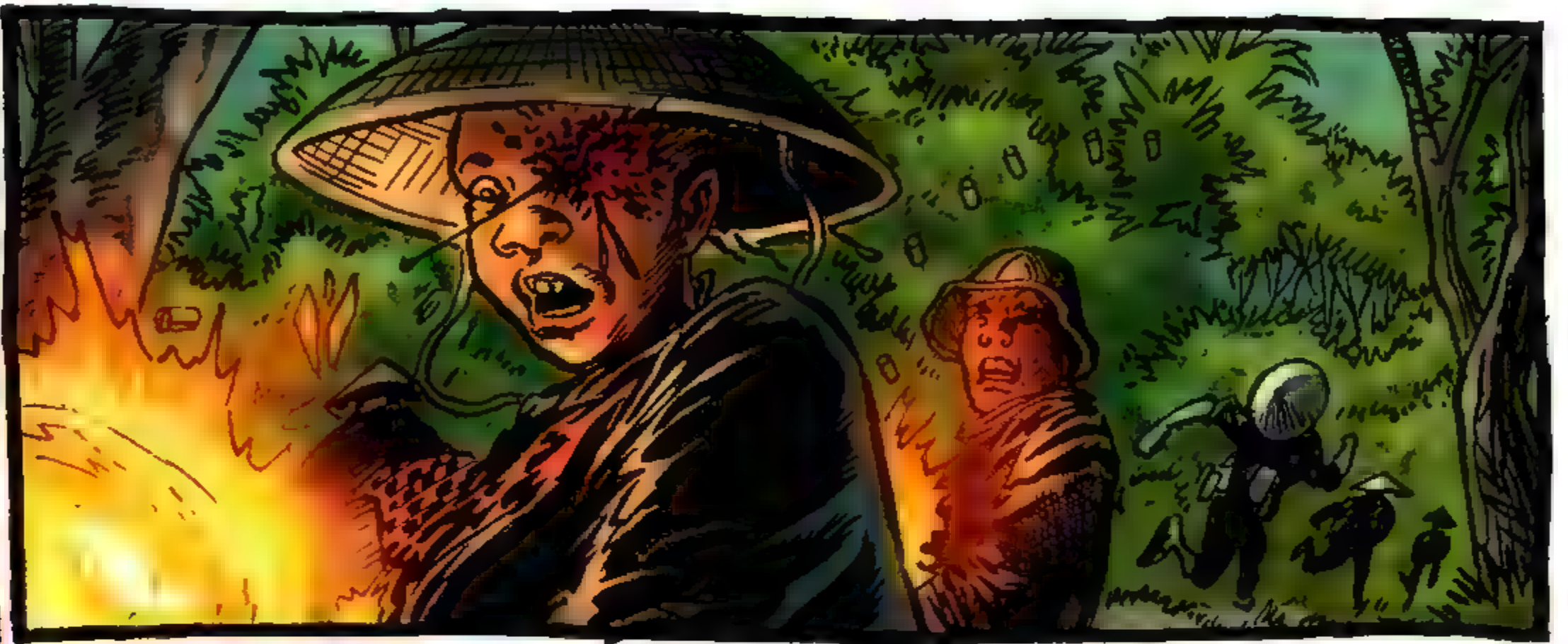
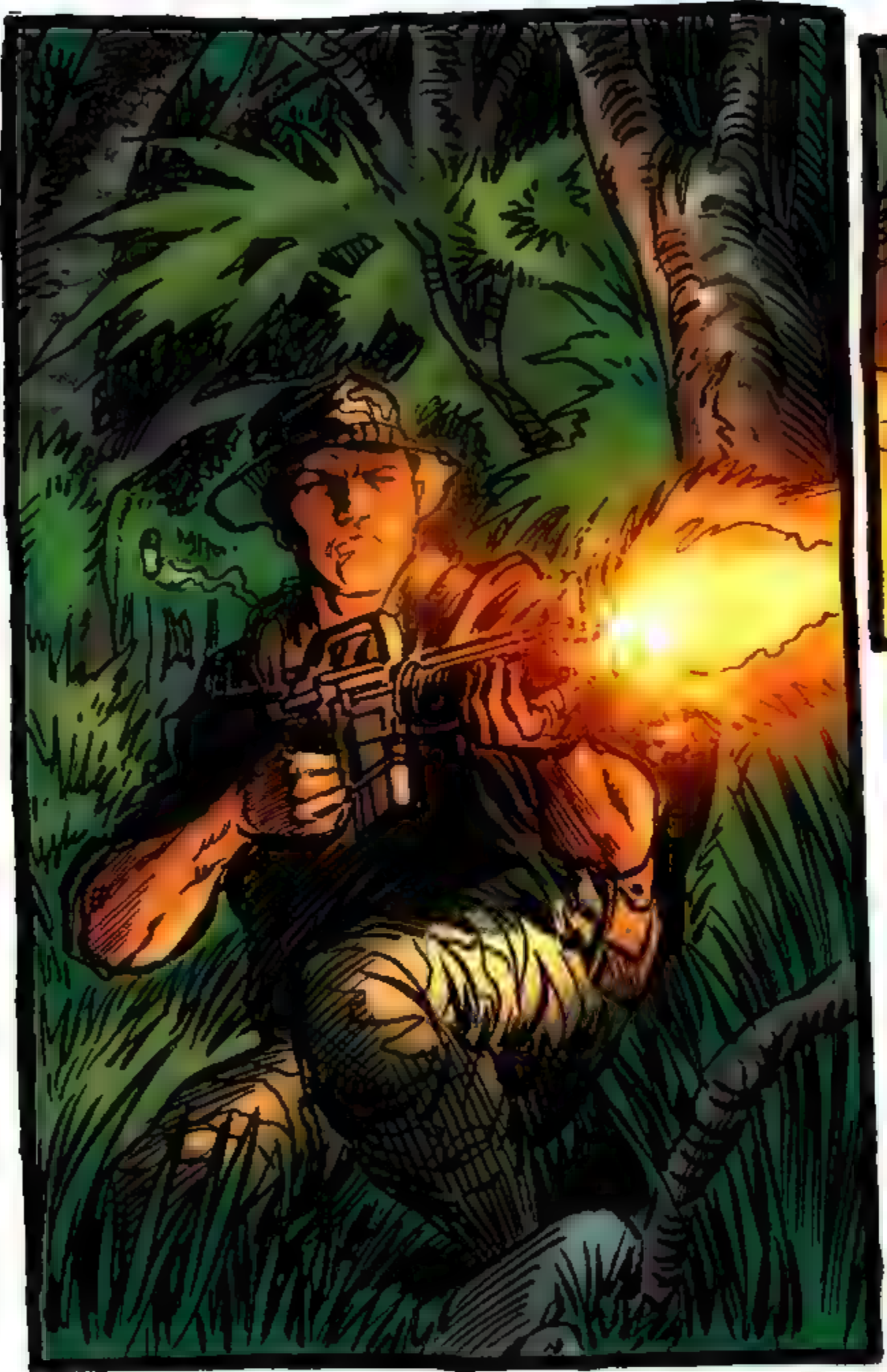
MAS AGORA A GUERRA NO VIETNÃ ESTÁ MINGUANDO, E NINGUÉM SABE AO CERTO O QUE FAZER COM OS PREDADORES QUE ELA GEROU. SEU TERCEIRO TURNO DE SERVIÇO RESULTOU EM SUA VINDA PRA VALLEY FORGE. TINHAM DE ENVIAR O CARA PRA ALGUM LUGAR, AFINAL.

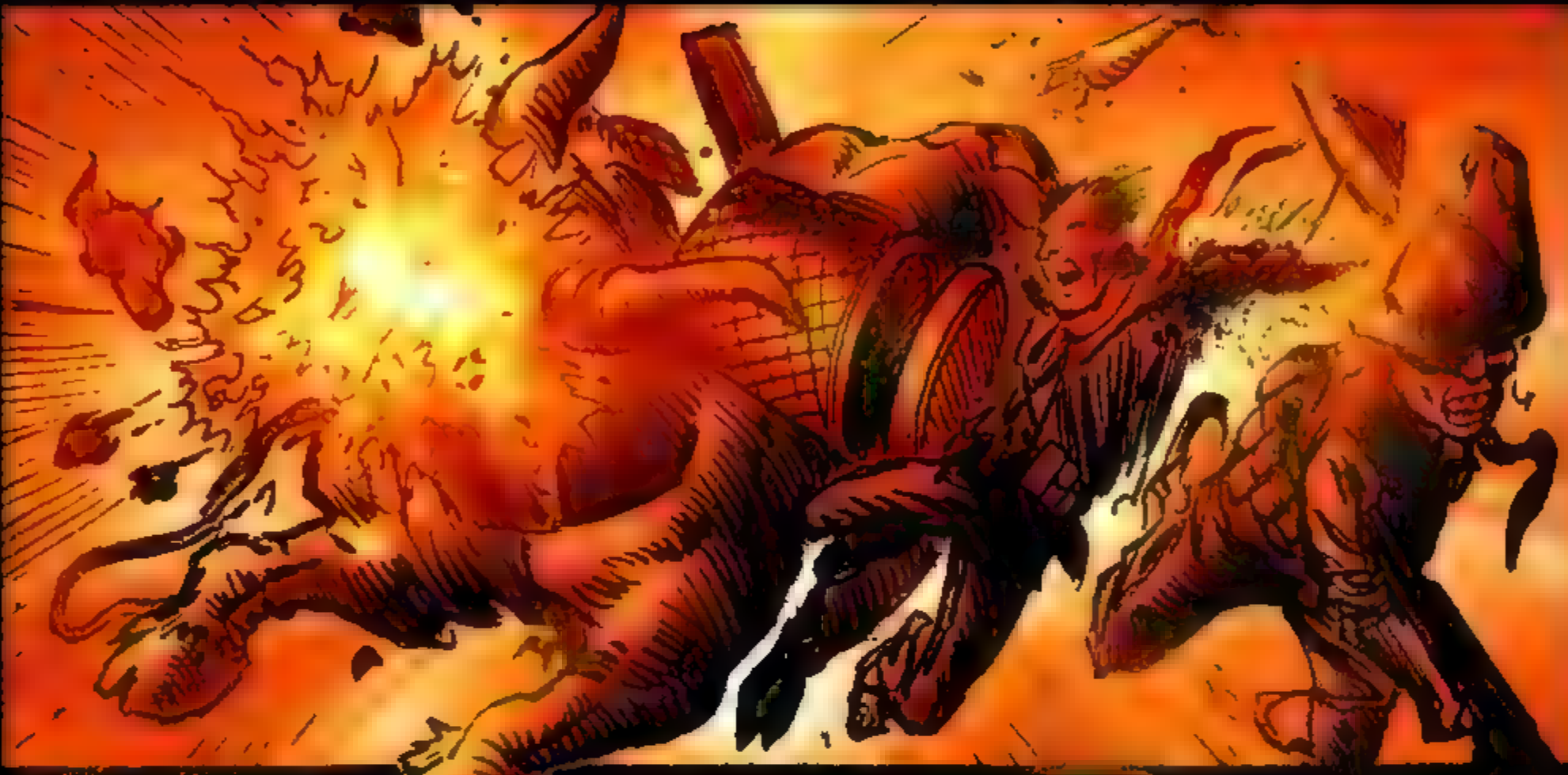
UM ASSASSINO ESPECIALIZADO NO COMANDO DA INFANTARIA. TUDO INDICA APENAS UMA COISA: A AMÉRICA LOGO VAI ESTAR FORA DAQUI.











FRENTE

VOLTADA PARA O INIMIGO



O PUTO TÁ FUGINDO...

TEDROW!



Ô, CHARLIE!



CATA ESSA!

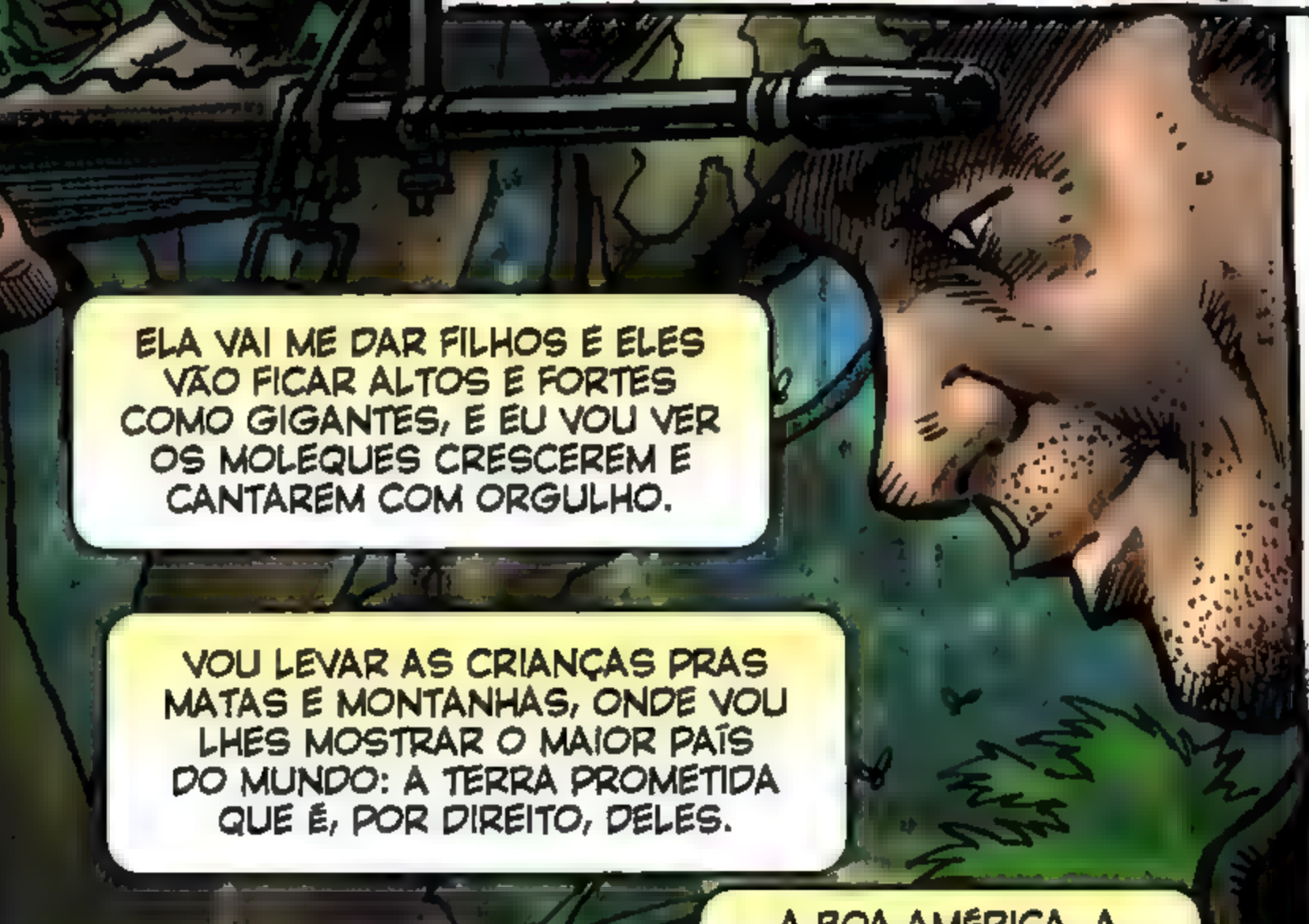




EU VOU
TER
FILHOS.



QUANDO O GRANDE PÁSSARO
DA LIBERDADE ME LEVAR PRA CASA,
VOU FAZER AMOR COM MUITAS,
MUITAS MULHERES LINDAS. E
QUANDO ENCONTRAR A MAIS
BONITA DE TODAS, VOU ME
CASAR COM ELA NO MESMO DIA.



ELA VAI ME DAR FILHOS E ELES
VÃO FICAR ALTOS E FORTES
COMO GIGANTES, E EU VOU VER
OS MOLEQUES CRESCEREM E
CANTAREM COM ORGULHO.

VOU LEVAR AS CRIANÇAS PRAS
MATAS E MONTANHAS, ONDE VOU
LHES MOSTRAR O MAIOR PAÍS
DO MUNDO: A TERRA PROMETIDA
QUE É, POR DIREITO, DELES.

A BOA AMÉRICA. A
AMÉRICA DE VERDADE.



E NÃO ESTE
TRÁGICO PASSO
EM FALSO NAS
TREVAS.



NOS ANOS QUE VIRÃO,
OS MENINOS VÃO SABER
QUE O PAI DELES FOI PRA
GUERRA E VÃO OLHAR PRO
SEU VELHO DE UM JEITO
NOVO, COM OS OLHOS
CHEIOS DE FASCINAÇÃO.

VÃO PERGUNTAR O
QUE ELE FEZ, COM QUEM
LUTOU, ONDE ESTEVE
E O QUE VIU LÁ...



E EU NUNCA,
NUNCA VOU CONTAR.



CAPITÃO
CASTLE.

IMAGINO QUE
QUEIRA FAZER SEU
RELATÓRIO.



VINTE E UM
VIETCONGUES MORTOS.
NENHUMA BAIXA DO
NOSSO LADO.

RECUPERAMOS MAIS
DE CEM AKs, SEIS LANÇAS-
GRANADAS, QUATRO MORTEIROS...
TODOS DE FABRICAÇÃO CHINESA, TIPO
CINQUENTA E TRÊS, NÃO AS ESPOLETINHAS
DE COSTUME... MUNIÇÃO E GRANADAS
SUFICIENTES PRA ABASTECER UMA COM-
PANHA POR UMA SEMANA. TRANS-
FORMAMOS SEIS EM ARMADILHAS
E DESTRUÍMOS O RESTANTE
DOS FUZIS.

E QUANDO,
EXATAMENTE,
TODOS NÓS
VAMOS MOR-
RER?



ESTE É O TERCEIRO
TRANSPORTE DE SUPRIMENTOS
QUE INTERCEPTAMOS. COM
NOSSAS PATRULHAS TÃO
ESCASSAS, MAL DÁ PRA
IMAGINAR O QUANTO ESTÁ
ESCAPANDO.

VIETCONGUES
TRANSPORTANDO EQUIPA-
MENTO NORTE-VIETNAMITA SIGNI-
FICAM SÓ UMA COISA: **OFENSIVA**.
ELES ESTÃO ARMAZENANDO PRA UM
ATAQUE. E, QUANDO FIZEREM ISSO,
VAI SER ATRAVESSANDO NOSSA
BASE. ESTAMOS SOZINHOS,
CORONEL.

DEVÍAMOS NOS
PREPARAR.



O GENERAL
PADDEN ESTARÁ
AQUI EM UMA
HORA. INSPEÇÃO-
SURPRESA.

QUERO QUE
MOSTRE A BASE
PRA ELE.



EU.

HMM.



VOU ESTAR DOENTE QUANDO ELE CHEGAR. MALÁRIA DE NOVO. NÃO VOU TER CONDIÇÕES DE ANDAR.

NÃO ESTOU EM CONDIÇÕES DE PORRA NENHUMA...

O SENHOR VAI TRANSMITIR MEU RELATÓRIO A DA NANG?



EXATAMENTE COMO TODOS OS OUTROS.

VOCÊ TEM UMA HORA ANTES DE PADDEN CHEGAR. TRATE DE DEIXAR ESTE LUGAR IMPECÁVEL.

NÃO SEJA TÃO IMBECIL.



EU CONHEÇO ESSE OLHAR.



E O CORONEL OTTMAN ESTÁ DOENTE, CORRETO?

EXATAMENTE, GENERAL.

HM-HMM.

BEM, CASTLE, OU SEJA LÁ COMO SE CHAMA, QUANDO ELE SE ARRASTAR PRA FORA DO ESGOTO EM QUE SE METEU, PODE LHE DIZER QUE SEU COMANDO É UMA **DESGRAÇA**. NO POUCO TEMPO EM QUE ESTIVE AQUI, VI CASAMATAS ABANDONADAS E IMPLORANDO POR REPAROS, PEÇAS DE ARTILHARIA COBERTAS DE SUJEIRA E DE FERRUGEM, ABUSO **GRITANTE** DE CIGARROS DE MACONHA... ISSO SEM FALAR DOS RELATÓRIOS QUE TEMOS RECEBIDO, APONTANDO ESTE PARDIEIRO COMO A CAPITAL DA HEROÍNA DA PRIMEIRA REGIÃO MILITAR*.

E APENAS UM DE DEZ FUZILEIROS QUE VI PARECE SABER QUE DEVE SAUDAR UM OFICIAL. UM **OFICIAL SUPERIOR**, A PROPÓSITO.

AGORA, POR QUE DIABOS NÃO FOI FEITO NADA PRA RETIFICAR A SITUAÇÃO? POR QUE A **BASE DE ARTILHARIA VALLEY FORGE** É UMA TOTAL E COMPLETA INDECÊNCIA?

O ÚLTIMO HOMEM QUE TENTOU RESTABELECEER A ORDEM AQUI FOI O CAPITÃO GARAND. ELE ACORDOU PERTO DE UMA MINA CLAYMORE.

(*) I Corps, a região militar norte do Vietnã do Sul.



A ELIMINAÇÃO DE OFICIAIS É UM MITO, CAPITÃO. É JUSTAMENTE ESSE TIPO DE BALELA QUE OS MANIACOS PELA PAZ USAM PRA FALAR MAL DESTA GUERRA.

AGORA, RESPONDA MINHA PERGUNTA, E É BOM QUE EU GOSTE DO QUE VOU OUVIR: QUE DIABOS ESTÁ SENDO FEITO PRA RESTAURAR A ORDEM AQUI?

NADA.



VALLEY FORGE ESTÁ COM CINQUENTA POR CENTO DE SEU EFETIVO. A MAIORIA DAS SUBSTITUIÇÕES QUE RECEBEMOS SÃO REFUGOS E CRETINOS, OS NCOs* PRINCIPALMENTE. MANTER A DISCIPLINA SEM BONS SARGENTOS É IMPOSSÍVEL.

ESTAMOS COM POUCO EQUIPAMENTO E MUNIÇÃO, E O REABASTECIMENTO É UMA PIADA DE MAU GOSTO. OS FUZILEIROS AQUI SABEM DISSO; ACHAM QUE, SE VOCÊS NA RETAGUARDA NÃO DÃO A MÍNIMA, POR QUE ELES DEVERIAM SE IMPORTAR?

CONSEGUI REUNIR QUASE UM PELOTÃO DE SOLDADOS MOTIVADOS PRA MANTER NOSSAS PATRULHAS OFENSIVAS. SE NÃO PUDERMOS FAZER ISSO, NÃO TEM SENTIDO ESTARMOS AQUI.

(*) N.C.O. = Noncommissioned Officer (Oficial não comissionado), via de regra um líder de esquadrão ou sargento de pelotão.



SOMOS O ÚNICO POSTO AVANÇADO QUE RESTA VIGIANDO O CAMBOJA. TODOS OS OUTROS FORAM MANDADOS DE VOLTA PRA CASA.



FICO FELIZ EM SABER QUE PENSA ASSIM, CAPITÃO, PORQUE TÃO LOGO EU FAÇA MEU RELATÓRIO, DUVIDO MUITO QUE ESTE LUGAR CONTINUE A EXISTIR.

VOCÊS VÃO FECHAR A BASE?

O PROPÓSITO DE MINHA INSPEÇÃO ERA JUSTAMENTE RESPONDER A ESSA PERGUNTA. E, POR DEUS, CLARO QUE VAMOS FECHAR ESTA MERDA DE BASE...

QUEM VAI FICAR DE OLHO NO INIMIGO? QUEM VAI INTERDITAR SUAS LINHAS DE ABASTECIMENTO? SE ELES VIEREM EM QUANTIDADE, QUEM VAI IMPEDIR QUE ESSES CARAS CORTEM O PAÍS AO MEIO?

ESTA NÃO É UMA GUERRA POPULAR, CAPITÃO. OS ESCROTOS COMUNISTAS NA IMPRENSA CUIDARAM PRA QUE ISSO ACONTECESSE. TIVEMOS DE FAZER CORTES: ESTE AQUI É APENAS O MAIS RECENTE.

ALÉM DISSO, O QUE ACONTECE POR AQUI LOGO NÃO VAI IMPORTAR MAIS. ESTE CONFLITO E NOSSO ENVOLVIMENTO NELE ESTÃO PERTO DE CHEGAR AO FIM.

JÁ INFORMARAM OS CHARLIES DISSO?

OS CHARLIES NÃO VÃO SER MAIS DA SUA CONTA ASSIM QUE VOCÊ E O RESTO DESTA RALÉ FOREM RETIRADOS DAQUI. VOCÊ VAI PRA CASA. E, SE PEDIREM MINHA OPINIÃO, VAI SER EXPULSO DOS FUZILEIROS NAVAIS.

AI, O MAIS PRÓXIMO QUE VAI ESTAR DOS INIMIGOS SERÁ NOS NOTICÍRIOS DA TV.

DISPENSADO.

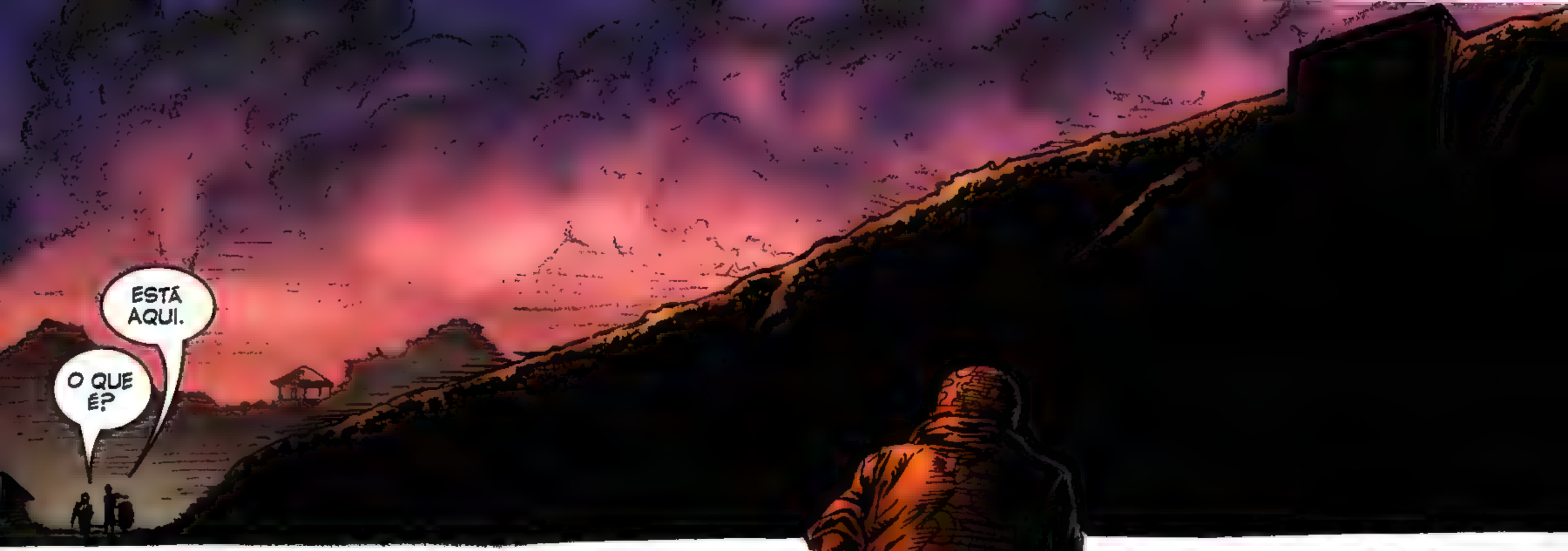
GENERAL, SE VIER COMIGO, POSSO MOSTRAR EVIDÊNCIAS IRREFUTÁVEIS DE QUE A BASE VALLEY FORGE TEM DE CONTINUAR ABERTA.

PELO AMOR DE DEUS...

JÁ VOU AVISANDO: ESTÁ PISANDO EM TERRENO MINADO, MEU CARO...

VAI VALER A PENA, GENERAL.

ACREDITE.



ESTA
AQUI.

O QUE
É?



O SENHOR
PODE VER
MELHOR LÁ
DO TOPO.

VER O
QUE?

SE FOR
ATÉ O TOPO,
VAI VER DO
QUE ESTOU
FALANDO.



HHHHH!
SACO!!



E ENTÃO O QUE
É? QUE PORRA EU
DEVERIA VER AQUI
DE CIMA?



PERIGO
FRANCO ATIRADORES
EM AÇÃO DA MANHÃ
AO ANOITECER



BABACA
DO CARALHO...
HHNNGGHH!



NÃO SABE LER
NEM UMA BOSTA
DE UMA PLACA.
QUE
GENERAL.



TÁ OLHANDO O QUE,
STEVIE?



AAAAHH...



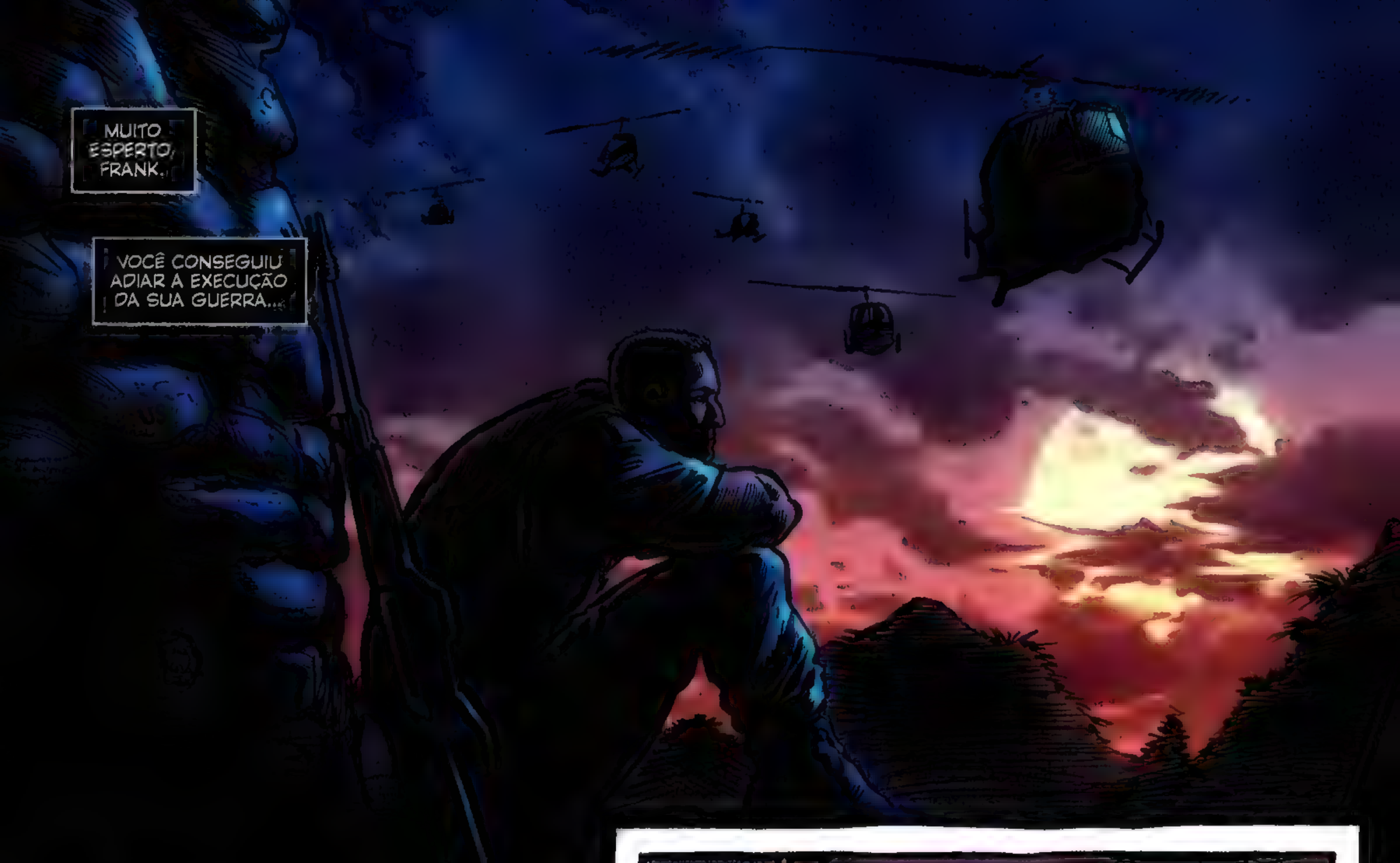
O QUE SERÁ
QUE ELE ESTÁ
PENSANDO?

A MESMA COISA
QUE SEMPRE PENSA
QUANDO TÁ LÁ.

"AMANHÃ
É OUTRO
DIA..."



"...MAS NÃO
PRA CERTOS FI-
LHOS DA PUTA".



MUITO
ESPERTO,
FRANK.

VOCÊ CONSEGUIU
ADIAR A EXECUÇÃO
DA SUA GUERRA...



...MAS NÃO POR MUITO
TEMPO. SABE DISSO. AS
COISAS QUE O GENERAL
DISSE SÃO VERDADE.

ESTE SEU PARQUE
DE DIVERSÕES ESTÁ
CHEGANDO AO FIM.



SEI QUE
VOCÊ ADORA
TUDO ISTO.

FALE O QUE
QUISER SOBRE
DEVER, SOBRE IMPE-
DIR QUE OS CHARLIES
MATEM METADE DA
1ª REGIÃO MILITAR À
TRAÇÃO... NÓS DOIS
SABEMOS QUE NÃO
É NADA DISSO.



QUANDO
VOCÊ SE SENTIU
TÃO VIVO?

TÃO CHEIO
DE JÚBILLO
SOMBRIO?

A close-up, high-contrast illustration of a man's face, likely Frank. He has a serious, intense expression with deep-set eyes and a slight frown. The lighting is dramatic, with strong highlights and deep shadows, emphasizing his features. The background is dark and textured.

EU POSSO DAR UM JEITO DE
VOCÊ CONTINUAR NESSA PRA
SEMPRE, FRANK. HAVERÁ UM PREÇO
A PAGAR, MAS VOCÊ PODE CON-
TINUAR E NUNCA TER DE PARAR.

BASTA DIZER
QUE SIM E EU
DOU UM JEITO.

QUEM EU SOU?

É ISSO QUE ESTÁ SE
PERGUNTANDO?

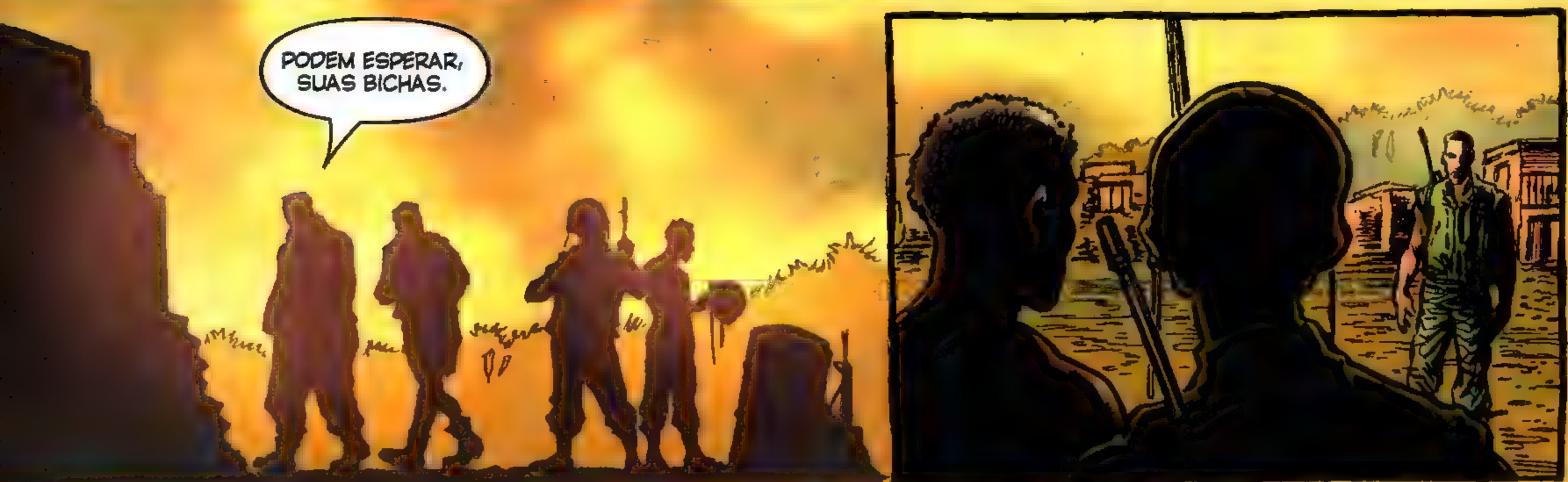
A dark, atmospheric illustration showing a silhouette of a man, presumably Frank, in a crouched position. He is holding a long, thin object, possibly a spear or a staff. The background is a deep red and orange glow, suggesting a sunset or a fire. The scene is framed by dark, jagged lines, possibly representing a cave or a ruined structure.

ORA, QUEM
VOCÊ ACHA QUE EU
SOU, FRANK...?



O SEGUNDO DIA







O PELOTÃO AVANÇA POR
UMA FENDA NA CERCA.

O PELOTÃO.



NÃO O PRIMEIRO, O TER-
CEIRO OU MESMO O DO CAPITÃO
CASTLE... SÓ O PELOTÃO, PORQUE
NÓS SOMOS OS ÚLTIMOS VINTE E
NOVE FUZILEIROS NAVAIS NA BASE
DE ARTILHARIA VALLEY FORGE QUE
SE IMPORTAM O BASTANTE COM
O INIMIGO PRA IR ATRÁS DELE.

OS OUTROS CEM OU MAIS VÃO
LUTAR SE ELE APARECER...

...OU FUGIR E
SE ESCONDER...

...OU TOMAR UMA OVERDOSE
ANTES DE SENTIR AS BAIONETAS.



MAS NÓS ESTAMOS
CAÇANDO CHARLIES.
E CADA UM TEM SEUS
MOTIVOS.

TEDROW GOSTA DE JOGAR
GRANADAS NOS OUTROS.

MCDONALD TEM UM
SACO DE ESCALPOS.



O CAPITÃO É
APAIXONADO PELO
COMBATE...

...E EU ESTOU AQUI
PELO ANGEL.



ANGEL, QUE MATOU OS TRÊS
VCS QUE ME SURPREENDERAM
TROCANDO O PENTE DO MEU FUZIL.



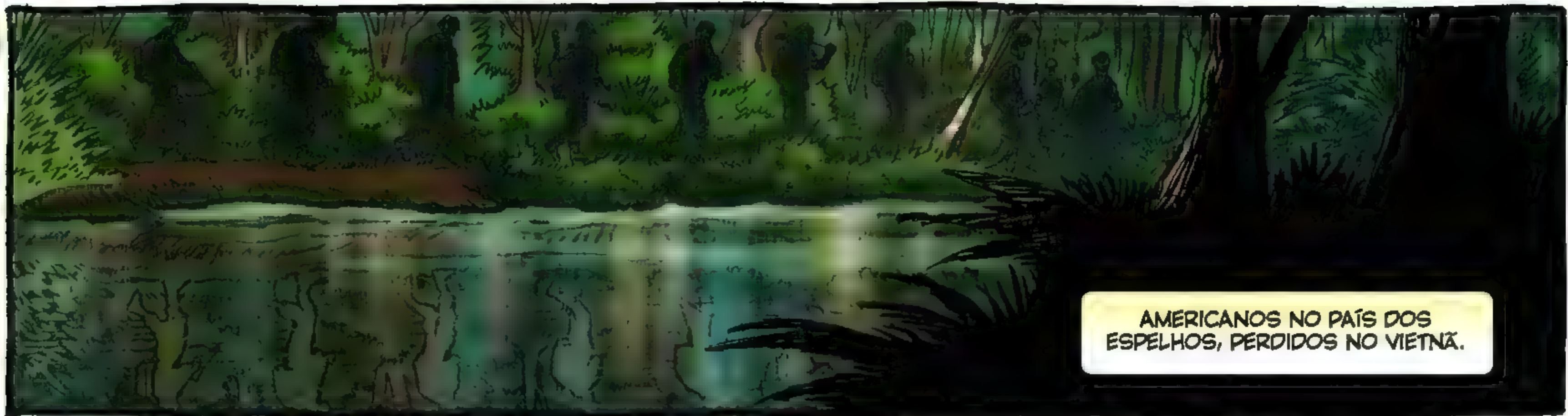
EU PODIA CAIR FORA DESTA, É
CLARO. LARGAR MEU TRINTA E OITO E
ACORDAR COM OS OUTROS NA BASE.

NINGUÉM IA ME
IMPEDIR. NINGUÉM
SE IMPORTA.

EM VEZ DISSO, EU FICO
COM O PELOTÃO.



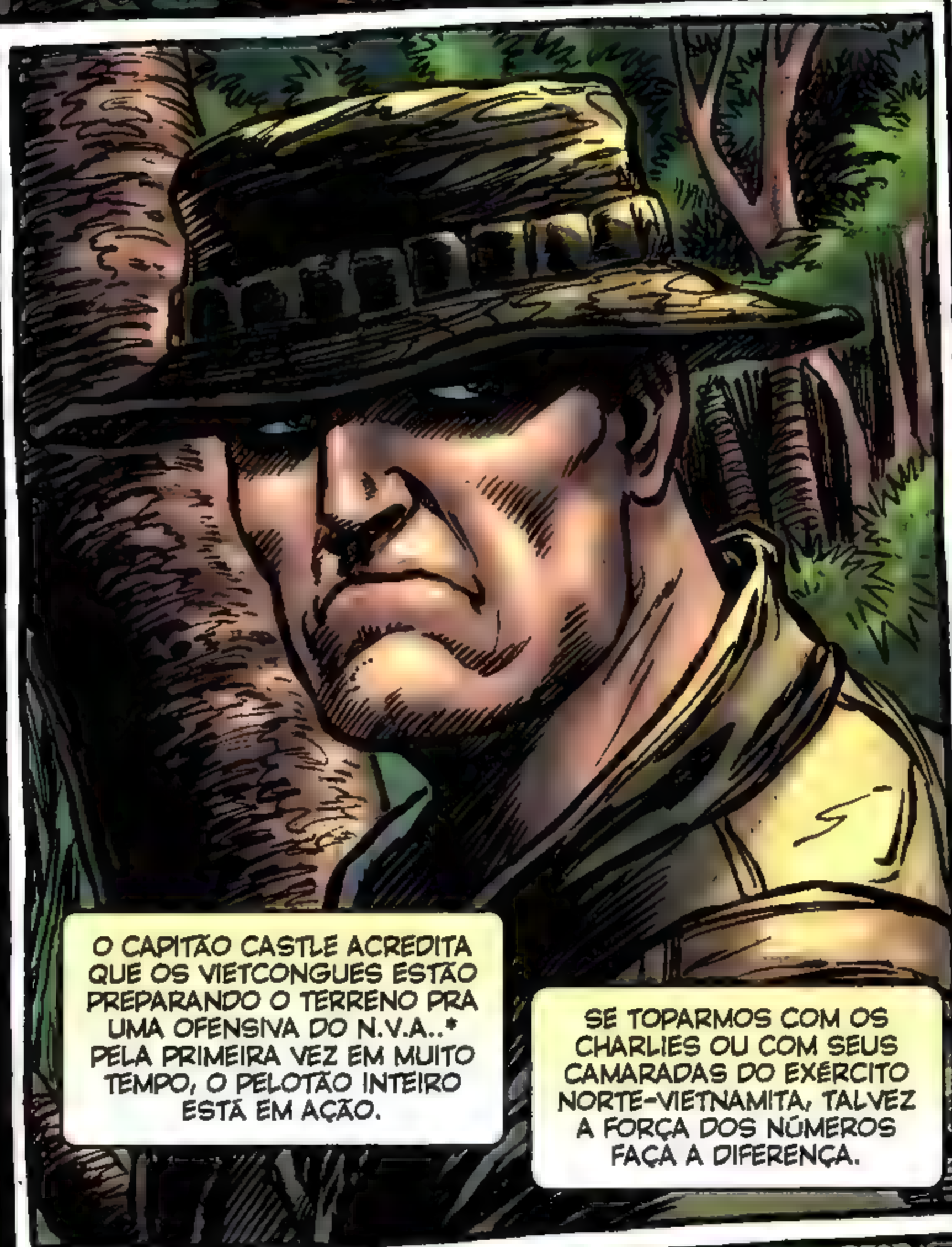
ALGUNS DE NÓS ESTÃO AQUI
PELOS NOSSOS IRMÃOS, OUTROS
POR NOSSAS HISTÓRIAS DE
HORROR. ALGUNS ATÉ PORQUE
AINDA ACREDITAM NO DEVER.



AMERICANOS NO PAÍS DOS
ESPELHOS, PERDIDOS NO VIETNÃ.

PATRULHANDO
A SELVA.

AS HORAS
PASSAM.



O CAPITÃO CASTLE ACREDITA
QUE OS VIETCONQUES ESTÃO
PREPARANDO O TERRENO PRA
UMA OFENSIVA DO N.V.A.*
PELA PRIMEIRA VEZ EM MUITO
TEMPO, O PELOTAO INTEIRO
ESTÁ EM AÇÃO.

SE TOPARMOS COM OS
CHARLIES OU COM SEUS
CAMARADAS DO EXÉRCITO
NORTE-VIETNAMITA, TALVEZ
A FORÇA DOS NÚMEROS
FAÇA A DIFERENÇA.



TEDROW!

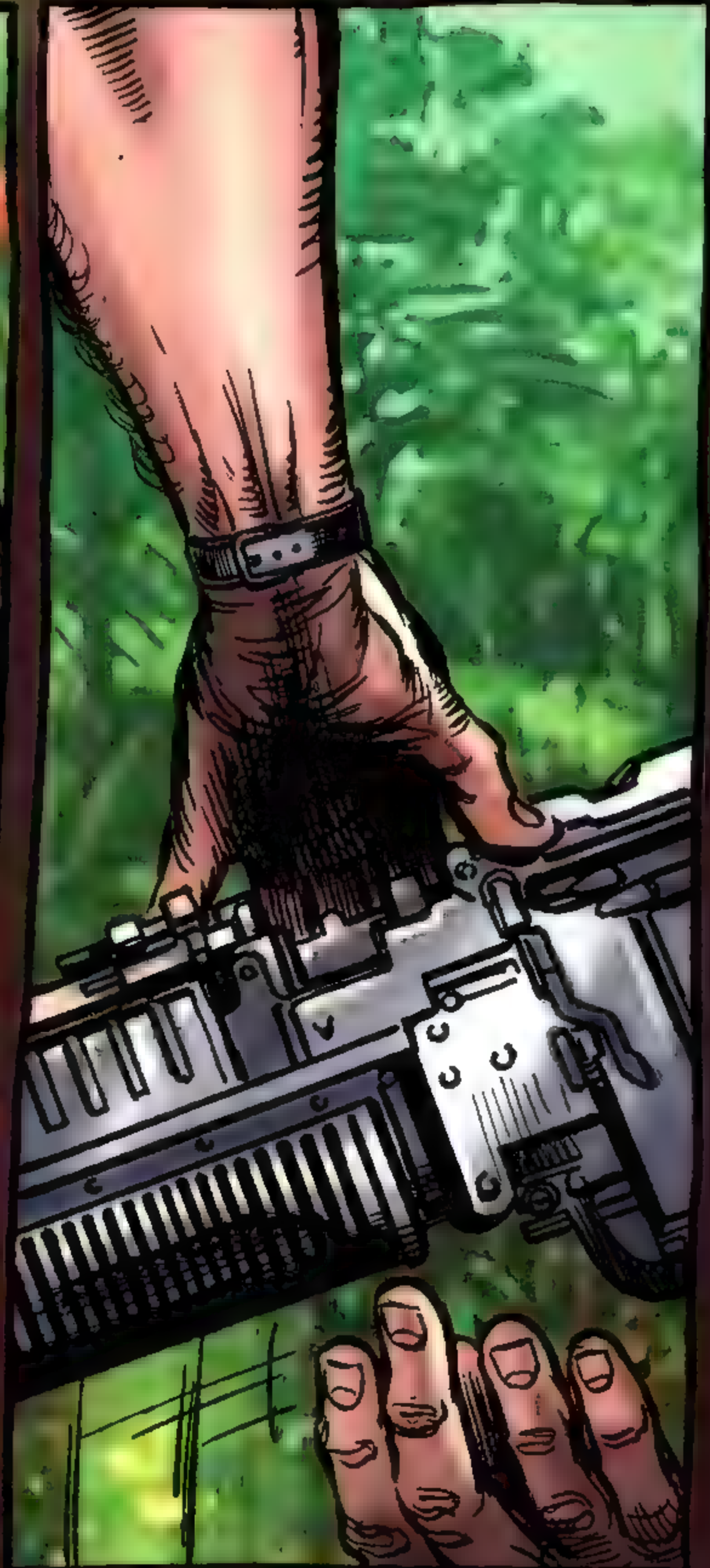
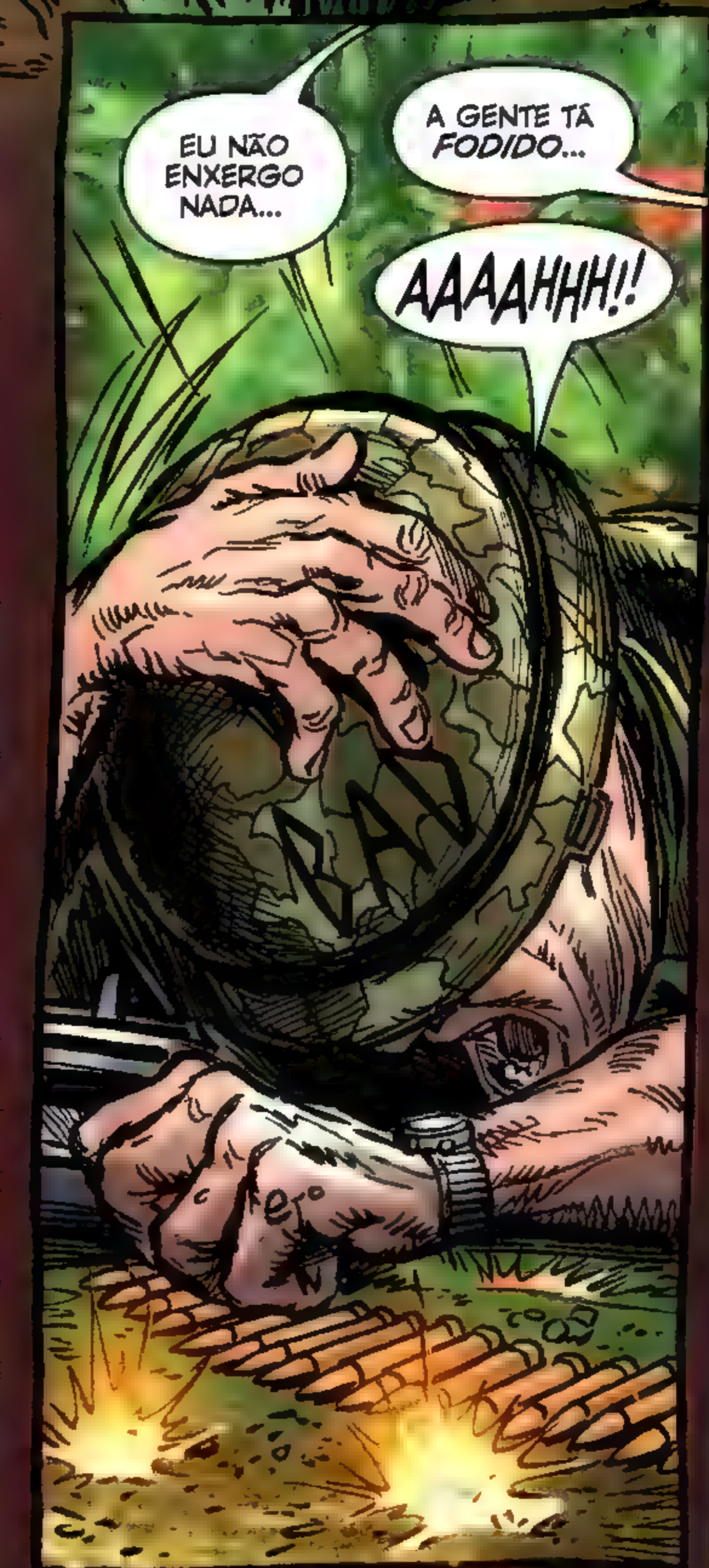
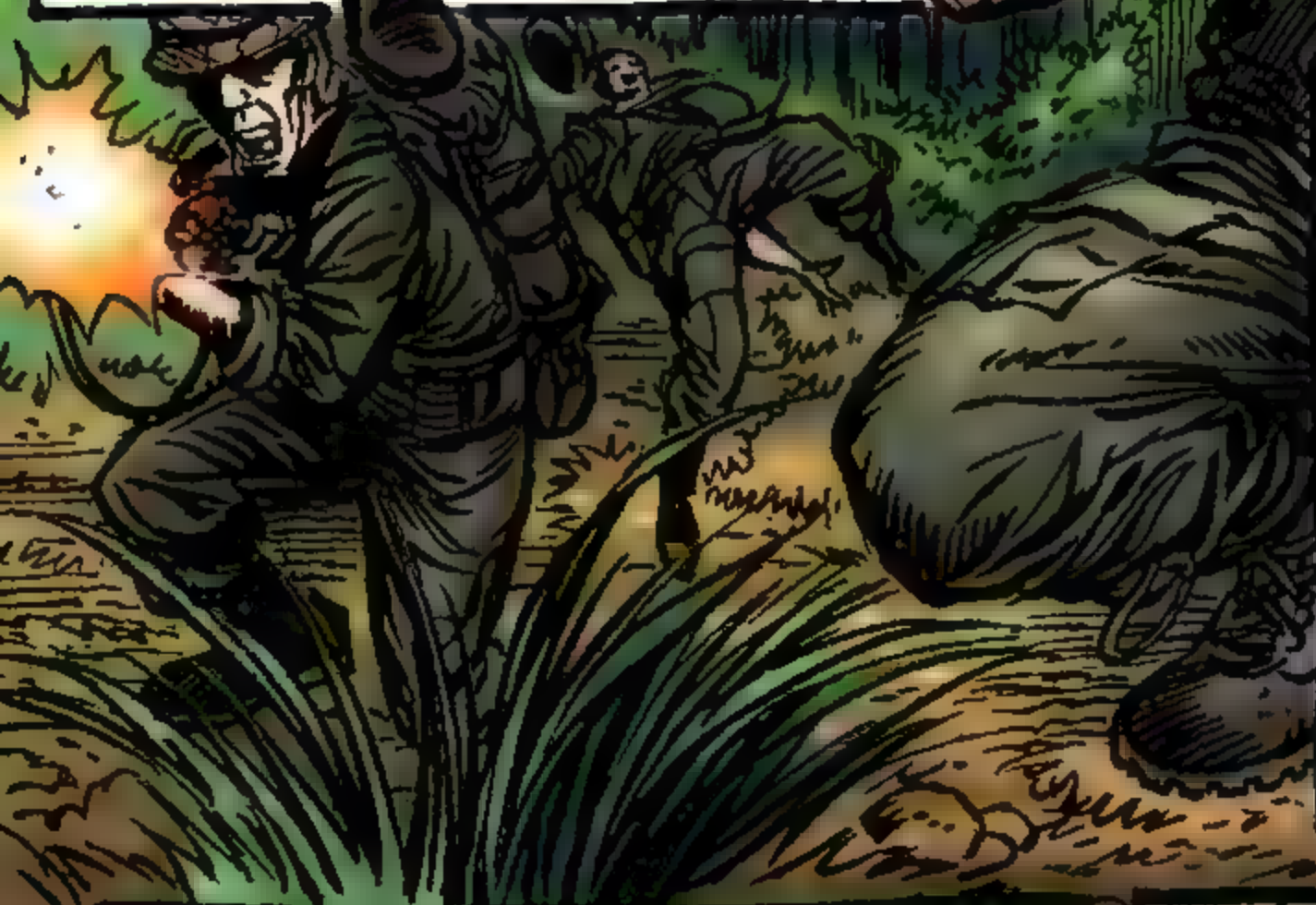
MÉDICO!

FRANCO-
ATIRADOR!

VIREM-SE E
RESPONDAM AO
FOGO! AGORA!

MÉDICO!!!

(*) N.V.A. - North Vietnamese Army, o exército norte-vietnamita. Diferente dos vietcongues, que usavam táticas de guerrilha, o N.V.A. era uma força militar que atacava com artilharia pesada.







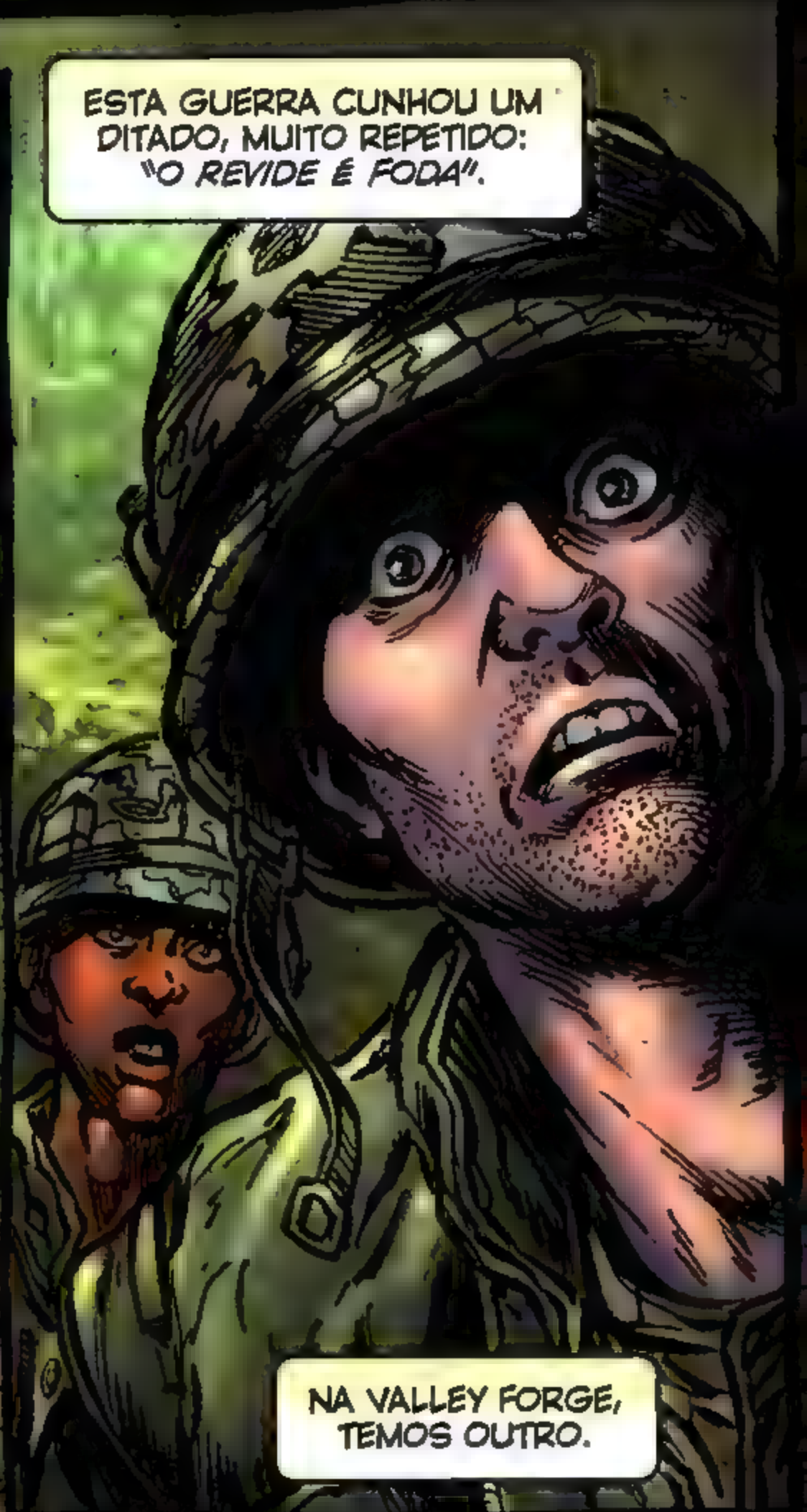


O FERRO-GUSA
NEGRO EM SUAS
MÃOS SE SILENCIA.



POR MAIS QUE TENTE, O MUNDO
NÃO CONSEGUE RESPIRAR.

ESTA GUERRA CUNHO UM
DITADO, MUITO REPETIDO:
"O REVIDE É FODA".



NA VALLEY FORGE,
TEMOS OUTRO.

"SE VOCÊ ACHA O
REVIDE FODA..."

"...É PORQUE AINDA NÃO
CONHECE FRANK CASTLE."



O SEGUNDO AUXILIAR MÉDICO EXAMINA NOSSAS
BAIXAS — MERA FORMALIDADE, TODOS OS SEIS
FORAM MORTOS EM COMBATE — E SÓ ENTÃO TEM
PERMISSÃO PRA ENFAIXAR O FERIMENTO DO CAPITÃO.

O RESTANTE DE NÓS SE
ESPALHA EM EQUIPES PRA
CONFIRMAR AS MORTES.

ALI.

MCDONALD
ESTÁ FURIOSO.

ACHO QUE ELE
MIJOU NAS CALÇAS
NO ATAQUE.

VAMOS!
TEMOS UM!
VAMOS!

NÃO...

ARROMBADA!!!





NÃO É
AGORA.

EU NÃO
ESTOU AQUI.



É MIL NOVECENTOS E SESSENTA E TRÊS E EU
ESTOU NA SEXTA SÉRIE. MARK BANNERMAN
ESTÁ BRIGANDO COM BOBBY CLARK.

NÃO É CRIANÇA BRIGANDO COM CRIANÇA. MARK
CRESCER MAIS CÉDO E ESTÁ CAUSANDO O TIPO DE
LESÃO QUE UM ADULTO PODE CAUSAR NUM MENINO.

ALGUNS DE NÓS GOSTAM DE VER BOBBY CLARK
SER MACHUCADO. ALGUNS ESTÃO COMO QUE
HIPNOTIZADOS. OUTROS NÃO SABEM O QUE FAZER.



ALGUNS TÊM MEDO DE CLARK, DA
MULTIDÃO OU DE AGIR SOZINHOS.

O ROSTO DE BOBBY
ESTÁ FERIDO E NIN-
GUÉM FAZ NADA.



ESPERA
A TUA VEZ,
SEU--



NADA DE ESTUPRO.



ESTAMOS
AQUI PRA MATAR
O INIMIGO.



E SÓ.



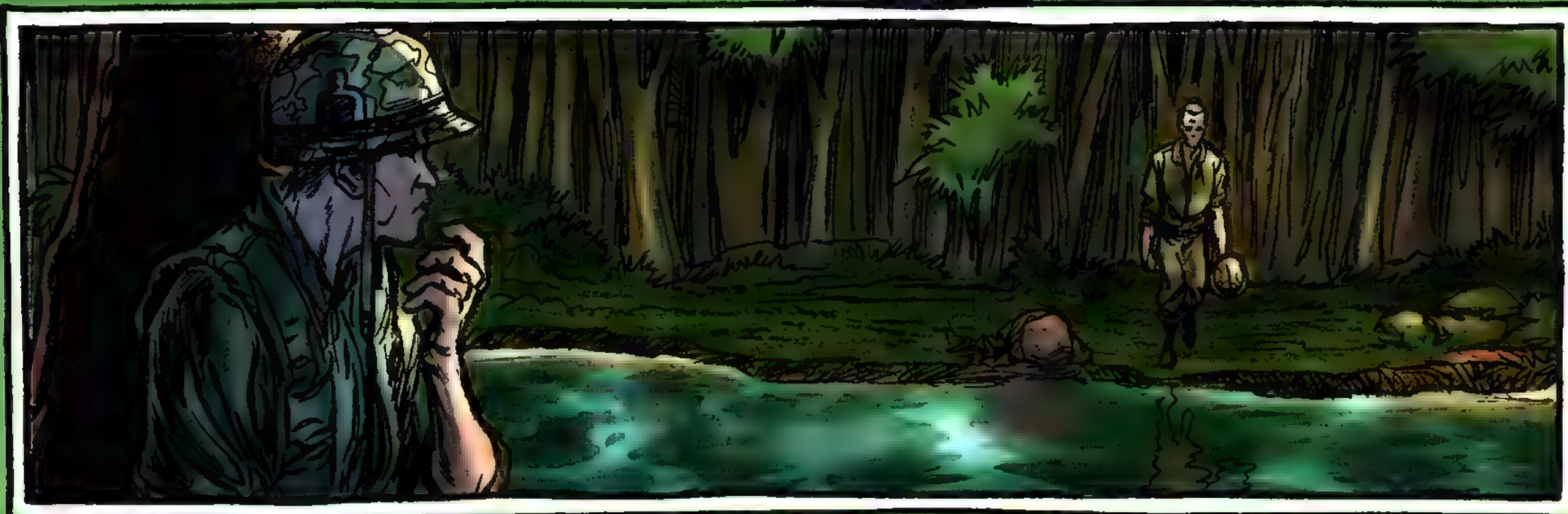
DOCE PÁSSARO DA
LIBERDADE, VENHA ME
BUSCAR AGORA.



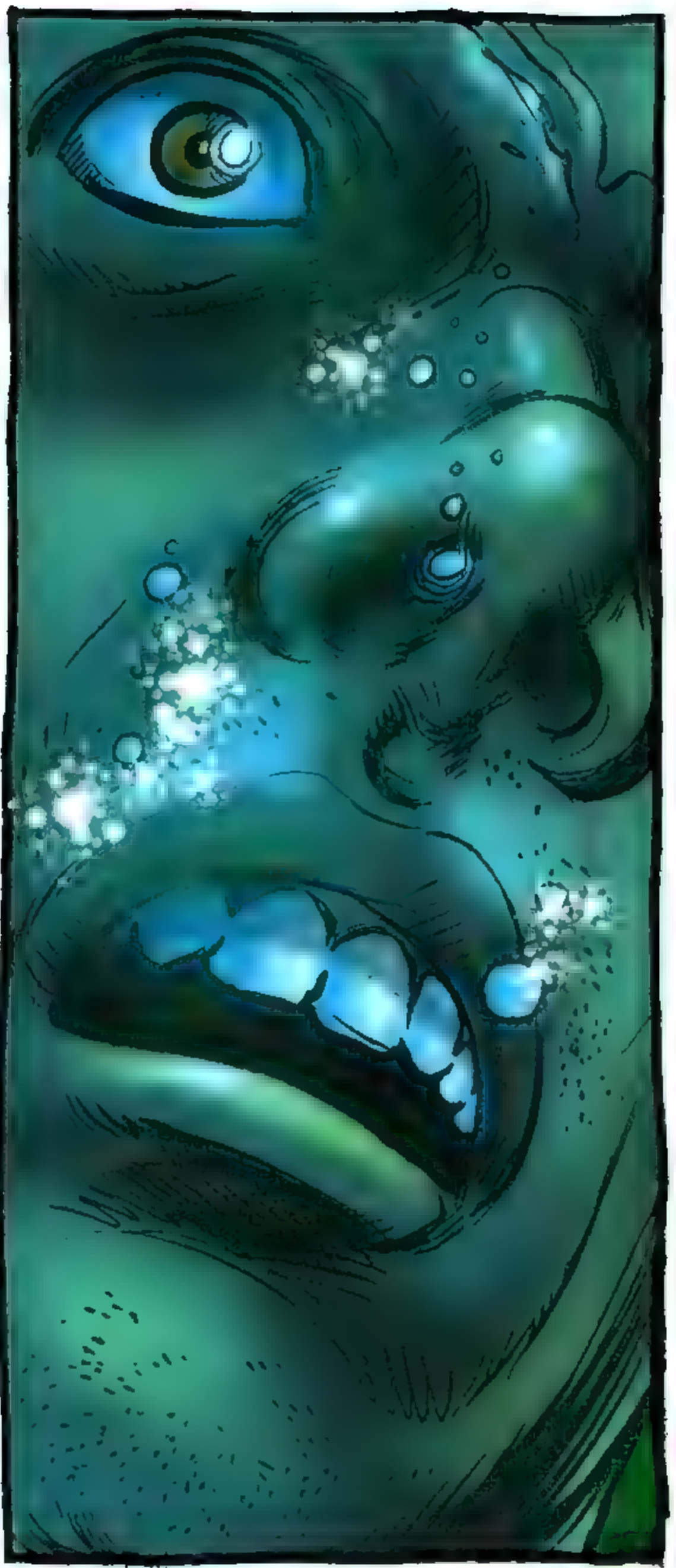
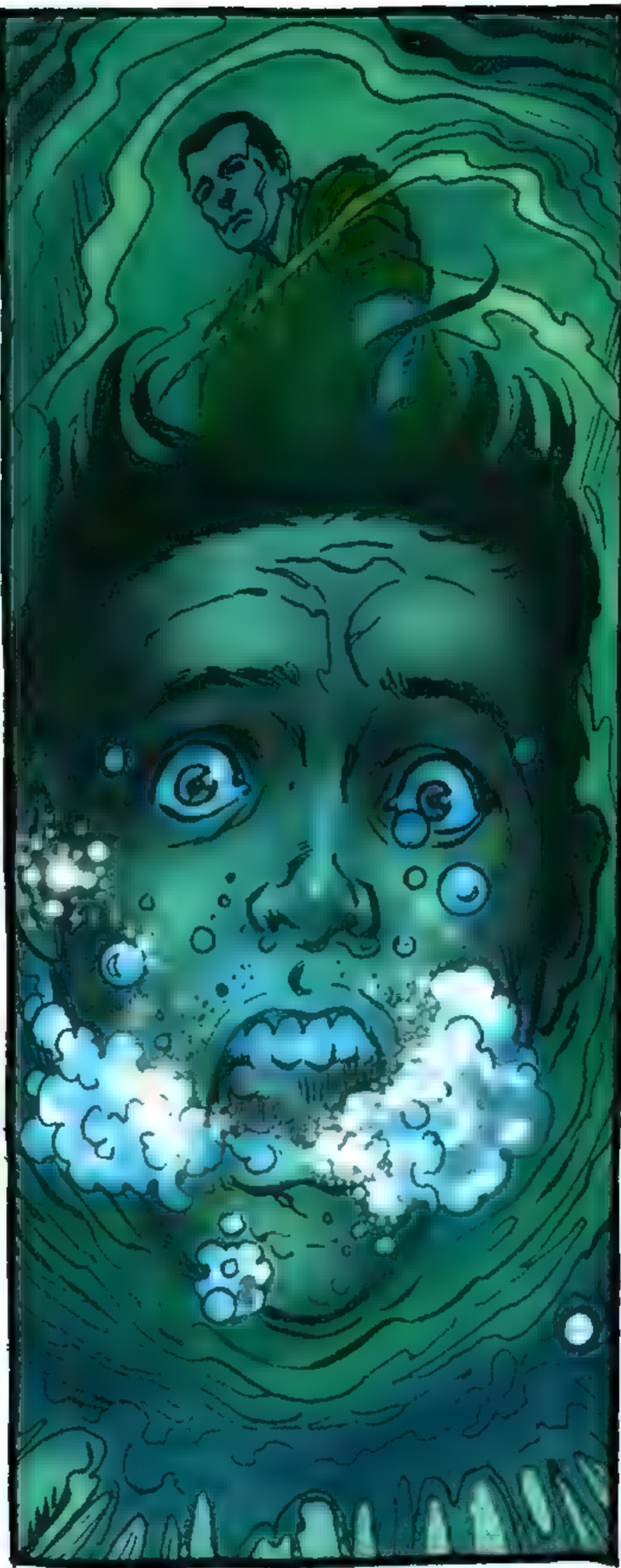
EU TENHO QUE
VOLTAR PRA CASA. JÁ
CUMPRI MINHA PARTE.

NÃO POSSO
ENCARAR O QUE
ACONTECEU...

OH, DEUS, O QUE
PODERIA TER
ACONTECIDO...









OS VELHOS HUEYS DA
VALLEY FORGE LEVAM A
GENTE PRA CASA.

POR MAIS QUE TENTE-
MOS, NÃO CONSEGUIMOS
ENCONTRAR O McDONALD.



PROCURAMOS. ESPERAMOS. O
CAPITÃO CASTLE SEGUROU OS
SLICKS O MÁXIMO QUE PÔDE.



STEVIE.

A TRETA COM A
GOOK... NÃO FICA
DERRUBADO ASSIM.
TU PENSA DEMAIS,
MANO. SEMPRE
PENSOU.



ESTE LUGAR
NÃO DÁ MOLEZA
PRA NINGUÉM.



O QUE TE
FEZ NÃO ABRIR
O BICO?



O SENHOR...

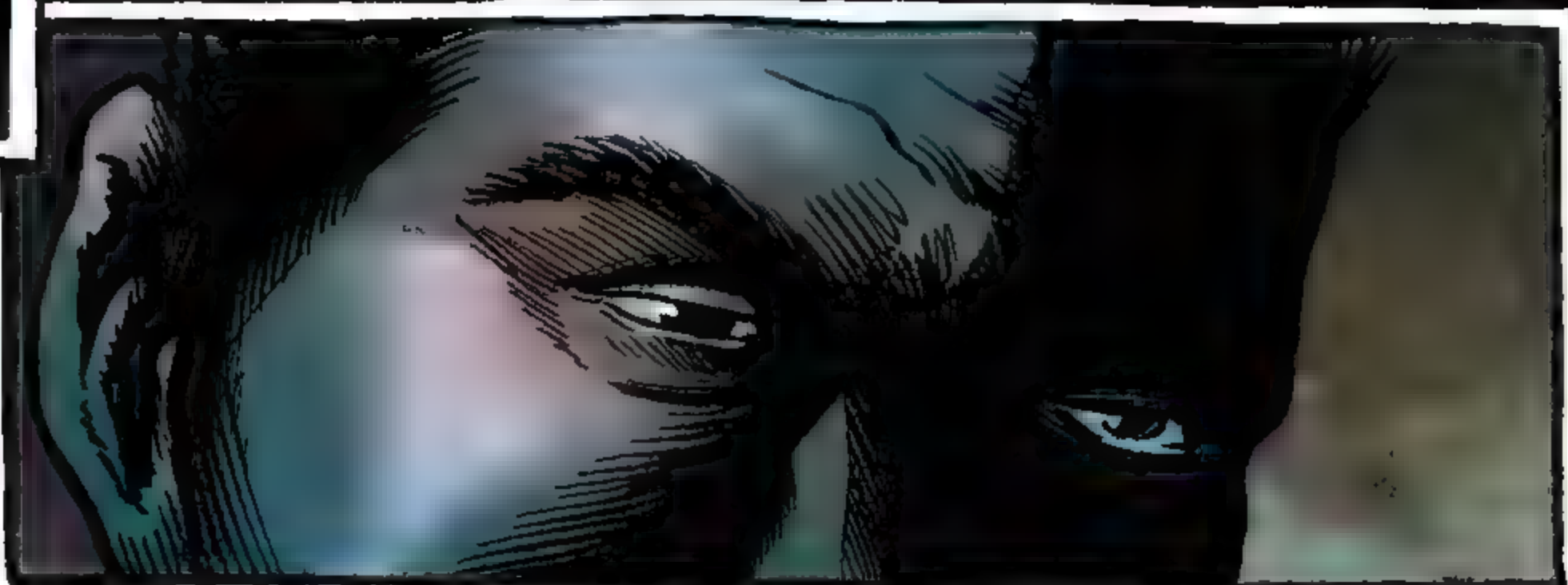
O SENHOR
ME VIU?

QUANDO
ESTAVA
SAINDO.



EU ESTAVA...
ASSUSTADO,
SENHOR. SÓ
ISSO.

O QUE O
LEVOU A FAZER
AQUILO?





EU QUIS
FAZER
JUSTIÇA.



MAS É A
GAROTA?

NÃO SEJA
IDIOTA.



SE EU BOTO UMA
FRANCO-ATIRADORA VC
NUMA MEDEVAC*, NINGUÉM
MAIS DO PELOTÃO VOLTA
A CONFIAR EM MIM.



SE ENTREGO A
MENINA PRO SERVIÇO
DE INFORMAÇÕES, ELA NÃO
CONTA PORRA NENHUMA. OS
INTÉRPRETES ARVINS IÃO FAZER
FILA DE ESTUPRO E DEPOIS
METER UMA BALA NA
CABEÇA DELA.

(*) Medical Evacuation, ou Extração Médica, como são chamadas as operações de resgate de feridos.



GOODWIN.

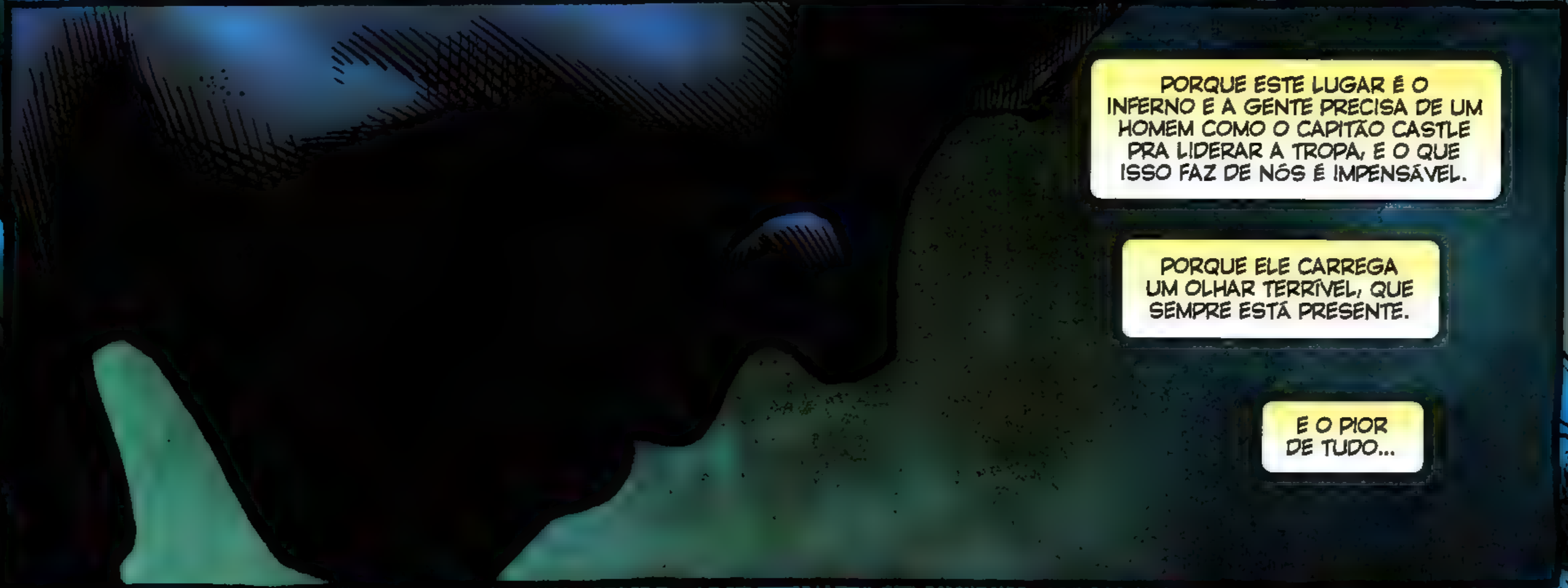


VOCÊ
NÃO PRECISA TER
MEDO DE MIM.



MAS EU
TENHO.

CLARO QUE
TENHO.



PORQUE ESTE LUGAR É O
INFERNO E A GENTE PRECISA DE UM
HOMEM COMO O CAPITÃO CASTLE
PRA LIDERAR A TROPA, E O QUE
ISSO FAZ DE NÓS É IMPENSÁVEL.

PORQUE ELE CARREGA
UM OLHAR TERRÍVEL, QUE
SEMPRE ESTÁ PRESENTE.

E O PIOR
DE TUDO...



...PORQUE O QUE ELE FEZ
COM AQUELA MENINA HOJE FOI
SUA FORMA DE AJUDA-LA.

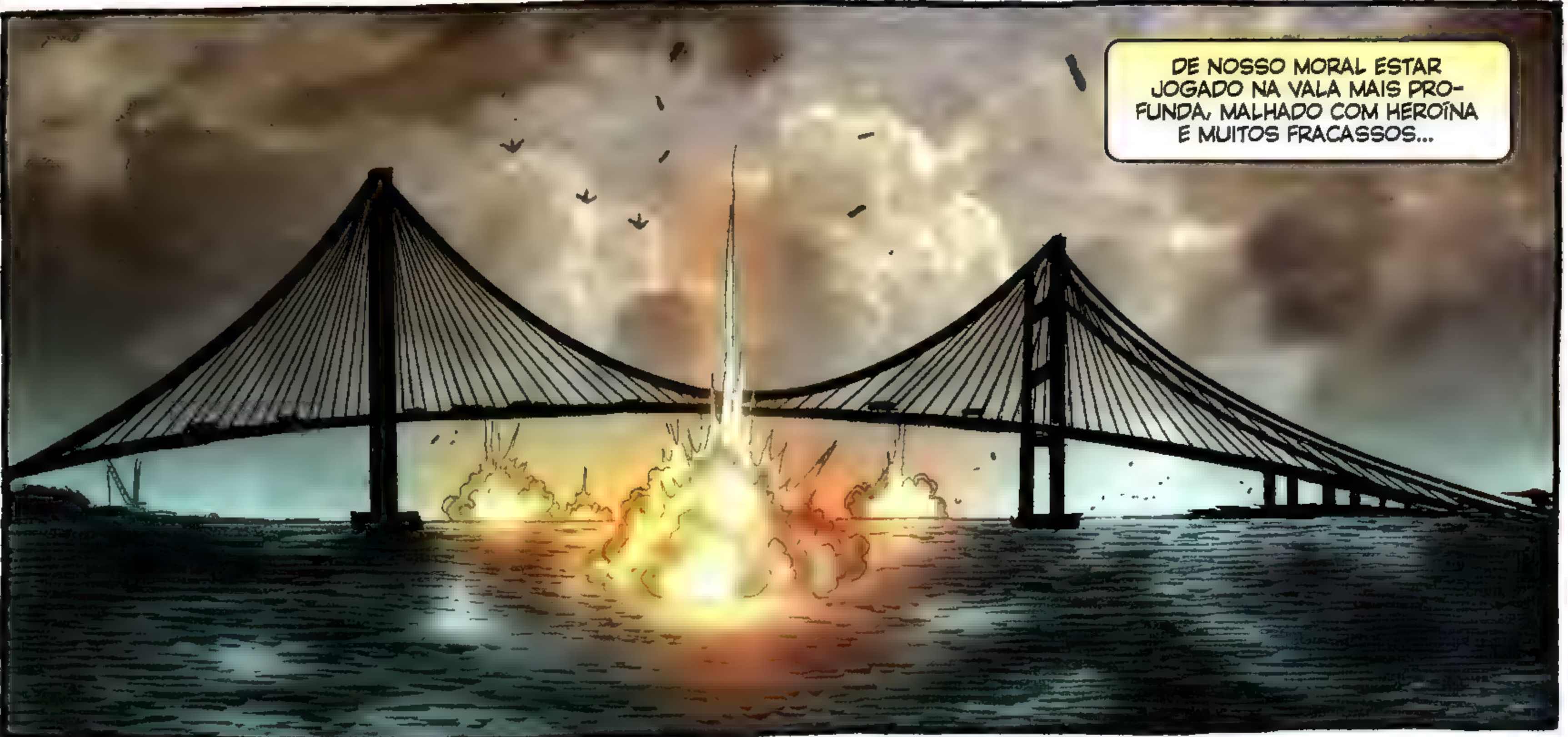
NÓS NÃO PODEMOS
PERDER NO VIETNÃ.

POR MAIS QUE A
GENTE TENTE.

O TERCEIRO DIA



APESAR DOS NOSSOS
GENERAIS SEREM IDIOTAS, NOSSA
ESTRATÉGIA, CRETINA, INDICANDO
APENAS A DERROTA GARANTIDA...



DE NOSSO MORAL ESTAR
JOGADO NA VALA MAIS PRO-
FUNDA, MALHADO COM HEROÍNA
E MUITOS FRACASSOS...



DE ENFRENTARMOS OS MAIS
CORAJOSOS E ESFORÇADOS
COMBATENTES DO MUNDO,
ESTRANHOS HOMENZINHOS
COM CORAÇÃO DE TIGRE...



APESAR DE FAZERMOS O MUNDO INTEIRO NOS ODIAR...



DE FAZERMOS COISAS QUE VÃO MACULAR NOSSAS ALMAS PRA SEMPRE...



DA AMÉRICA DEVORAR A SI MESMA EM TORNO DISTO, COM CIDADES INTRANQUILAS E LÍDERES QUE INSPIRAM ASCO E DESCONFIANÇA...



NÓS NÃO PODEMOS PERDER.

PORQUE, QUANDO TIVERMOS PARTIDO...
QUANDO OS BRAVOS COMBATENTEZINHOS
NOS EXPULSAREM, E NÓS FINALMENTE
PERDERMOS O ÂNIMO PRA TRAVAR ESTA
MALDITA E ENROLADA GUERRA...



...NINGUÉM... *NINGUÉM*...
NO SUDESTE DA ÁSIA, OU EM
QUALQUER PARTE DA TERRA,
VAI OLHAR PRO QUE RESTOU
DO VIETNÃ...

...E PENSAR QUE É BOA
IDEIA FOLGAR COM OS
ESTADOS UNIDOS.





POR QUE
A GENTE NÃO
PODE FICAR LONGE
DO RESTO DO
MUNDO?



HEIN?
A GENTE TEM
TUDO QUE PODIA
QUERER. POR QUE A
GENTE NÃO PODE FICAR
LONGE DO RESTO DO
MUNDO?



PENSA
BEM. OLHA A
ENCRENCA
ONDE A--

LIGEIRINHOS.







ESTÃO VOLTANDO PRA CASA. SABE O QUE ISSO SIGNIFICA?

SEI QUE VOCÊ VAI ME EXPLICAR.



ELES ESTÃO SEM DISPOSIÇÃO, NÃO SE ESFORÇAM MAIS. VAI SER UMA TEMPESTADE INFERNAL.

QUANDO CAIR, NÓS NÃO VAMOS TER APOIO AÉREO.



AINDA TEMOS A ARTILHARIA, CAPITÃO.



OLHA! VOCÊ É O ÚNICO QUE AINDA NÃO REPAROU. POR ISSO, VOU EXPLICAR BEM DEVAGARINHO. NINGUÉM MAIS SE IMPORTA COM ESTE LUGAR. PRINCIPALMENTE O INIMIGO.

TODO MUNDO SABE QUE A GUERRA ESTÁ QUASE NO FIM.



SÓ TEMOS A NÓS MESMOS. ESTAMOS LONGE DO ALCANCE DE TODO MUNDO.

TEMOS SEIS UM-ZERO-CINCO QUE AS EQUIPES ESTÃO CHAPADAS DEMAIS PRA MANTER. A POUCA MUNIÇÃO QUE TEMOS PARECE QUE VAI SAIR PELA CULATRA. NÃO RECEBEMOS NOVAS PROVISÕES HÁ--

EU NÃO PEDI MAIS PROVISÕES. NEM COISA ALGUMA, PRA FALAR A VERDADE.



A GENTE VAI VOLTAR LOGO PRA CASA. SE A GENTE NÃO FIZER NENHUMA BESTEIRA OU CHAMAR ATENÇÃO EM DA NANG, VAMOS SUBIR A BORDO DE UM AVIÃO E SUMIR DESTA FOSSA NOJENTA.

TUDO A FAZER... É FICAR NA MOITA.







O QUE TE
IMPEDIU, FRANK?



NINGUÉM FICARIA
SABENDO.

NINGUÉM SE
IMPORTARIA.

VOCÊ SERIA O COMANDANTE
INTERINO DA BASE DE ARTILHARIA
VALLEY FORGE, BEM NA HORA QUE
OS RONCADORES MAIS PRECISAM.



PORQUE É ISSO QUE MAIS
IMPORTA, NÃO É, FRANK?

A VIDA DOS SEUS HOMENS.
A SEGURANÇA DA BASE. PRO-
TEGER O A PRIMEIRA REGIÃO
MILITAR CONTRA INCURSÕES
DOS NORTE-VIETNAMITAS.

VOCÊ TEM UM TRABALHO
A REALIZAR; E, SE ALGUM
BABACA COMO O OTTMAN FICAR
NO CAMINHO, ENTÃO OS FINS
JUSTIFICAM OS MEIOS.



E É SÓ. NADA
ALÉM DISSO.

NÃO É COMO SE...
SEI LÁ... HMM...
POR EXEMPLO...

...VOCÊ QUISESSE
FODER COM O
PUTO?



ISSO TE FAZ
PENSAR, NÉ,
FRANK?

NO JEITO COMO
VOCÊ MATA SEM
PESTANEJAR.

O GENERAL PADDEN. O
McDONALD AINDA ONTEM. POR
POUCO, O OTTMAN. E TODO
MUNDO QUE MERECE.

É O QUE ESTÁ TE
PREOCUPANDO?

ESSE ÍMPETO QUE VOCÊ
TEM... DE DAR A TODO
FILHO DA PUTA DO MUNDO
SEU MERECIDO CASTIGO?



PRESENTE PARA
O INIMIGO

PORQUE VOCÊ PODE,
FRANK. PODE, SIM. EU
VIVO DIZENDO ISSO.
DÁ PRA AJEITAR TUDO.
É SÓ VOCÊ PEDIR.

VOCÊ PODE MATAR
TODOS ELES.

ESSE É MEU PRE-
SENTE PRA VOCÊ.



ELE PODE
SER SEU.

GOODWIN.

HÃ...
SENHOR?

AFROUXANDO
AS MOLAS?

SIM, SENHOR.
SABE COMO É... A
GENTE NÃO QUER
QUE O FUZIL TRAVE
NO MOMENTO
ERRADO.

NÃO SÃO
MUITOS OS
RONCADORES
QUE FAZEM ISSO
POR AQUI.

NÃO SÃO
MUITOS OS RONCA-
DORES AQUI QUE QUEREM
VOLTAR PRA CASA,
CAPITÃO.

ÀS VEZES, É
ISSO QUE EU
PENSO.

VOCÊ DEVE
ESTAR BEM
PERTO AGORA.

TRINTA
E SETE DIAS E
UM DESPERTAR,
SENHOR.

SABIA QUE EU
TENHO FAMÍLIA,
GOODWIN?



O SENHOR...
NÃO....

NINGUÉM SABE
NADA A SEU
RESPEITO...



MINHA FILHA TEM
QUATRO ANOS. TEM OUTRO
A CAMINHO. MINHA MULHER
SOUBE QUE ESTAVA GRÁVIDA
UMA SEMANA DEPOIS QUE
EU INICIEI MEU TERCEIRO
TURNO DE SERVIÇO.

ESPERO QUE
SEJA MENINO
DESTA VEZ.



UAU... ISSO É... ISSO É
MUITO BACANA, CAPITÃO.
QUER DIZER, DA ALGUMA
COISA PRA SEGUIR EM
FRENTE... CONTINUAR
VIVO...



ÀS VEZES, EU
ACHO QUE ELES PODEM
SER MINHA ÚLTIMA
CHANCE...



VOCÊ DEVIA
RECARREGAR ESSES
PENTES. TIVEMOS MORTOS
EM COMBATE PELA PRIMEIRA
VEZ ONTEM. COM A CHUVA
DESSE JEITO, A GENTE
ESTÁ COMPLETAMENTE
ISOLADO.

SE NOSSO
AZAR PERSISTIR,
VAMOS ENTRAR EM
AÇÃO A QUALQUER
MOMENTO.



HÃ... TÁ BOM...

PARECE QUE É O SEU AMIGO LÁ EMBAIXO. ESTÁ INDO PRA CASAMATA DO COLTRANE.



AH, MEU DEUS...

PRECISA DE AJUDA?



NEGATIVO, SENHOR.

EU CUIDO DISSO SOZINHO.

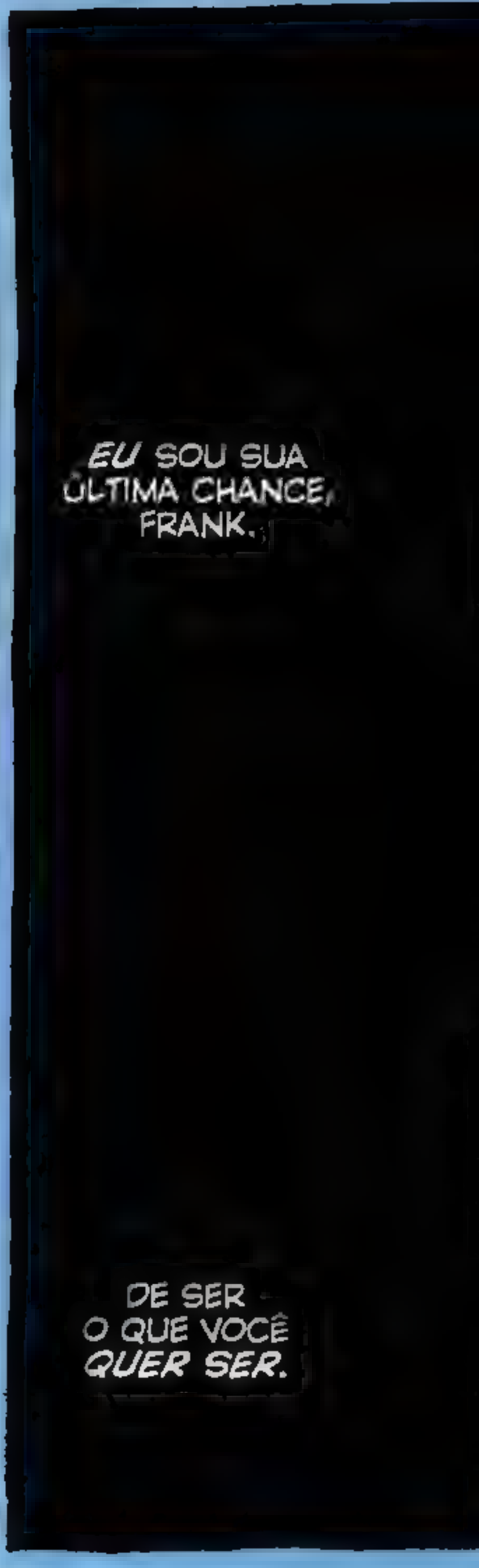


QUE MERDA FOI ESSA, FRANK?



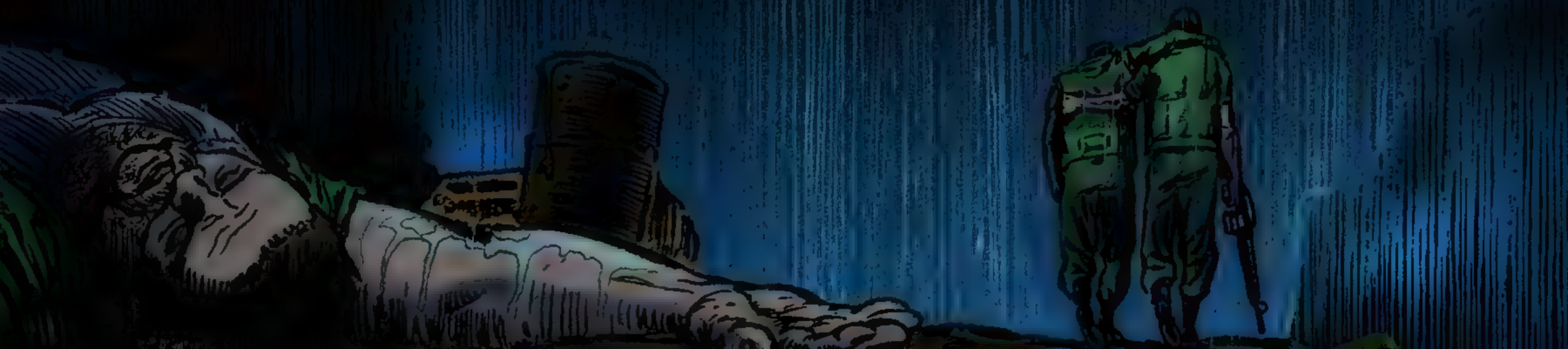
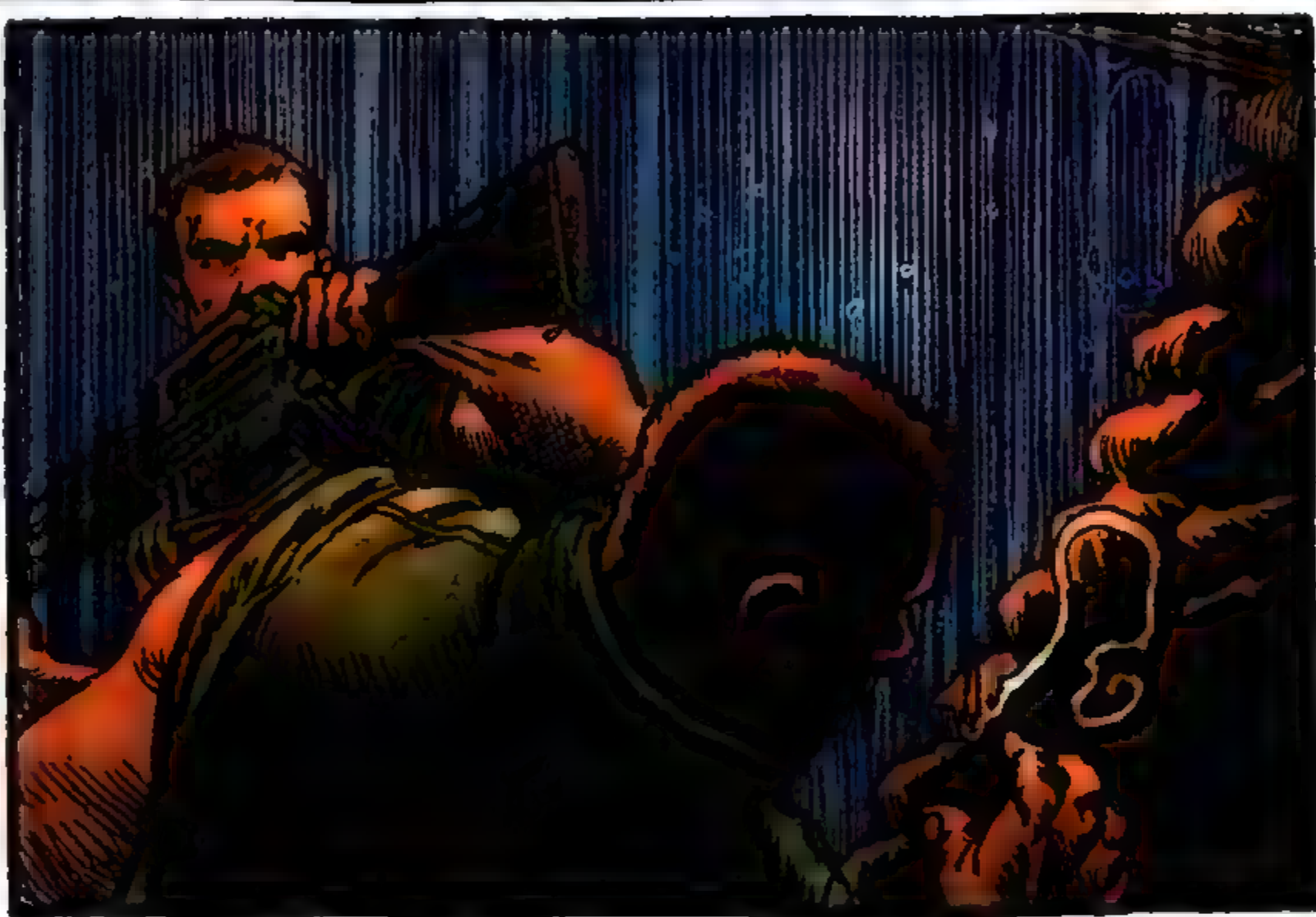
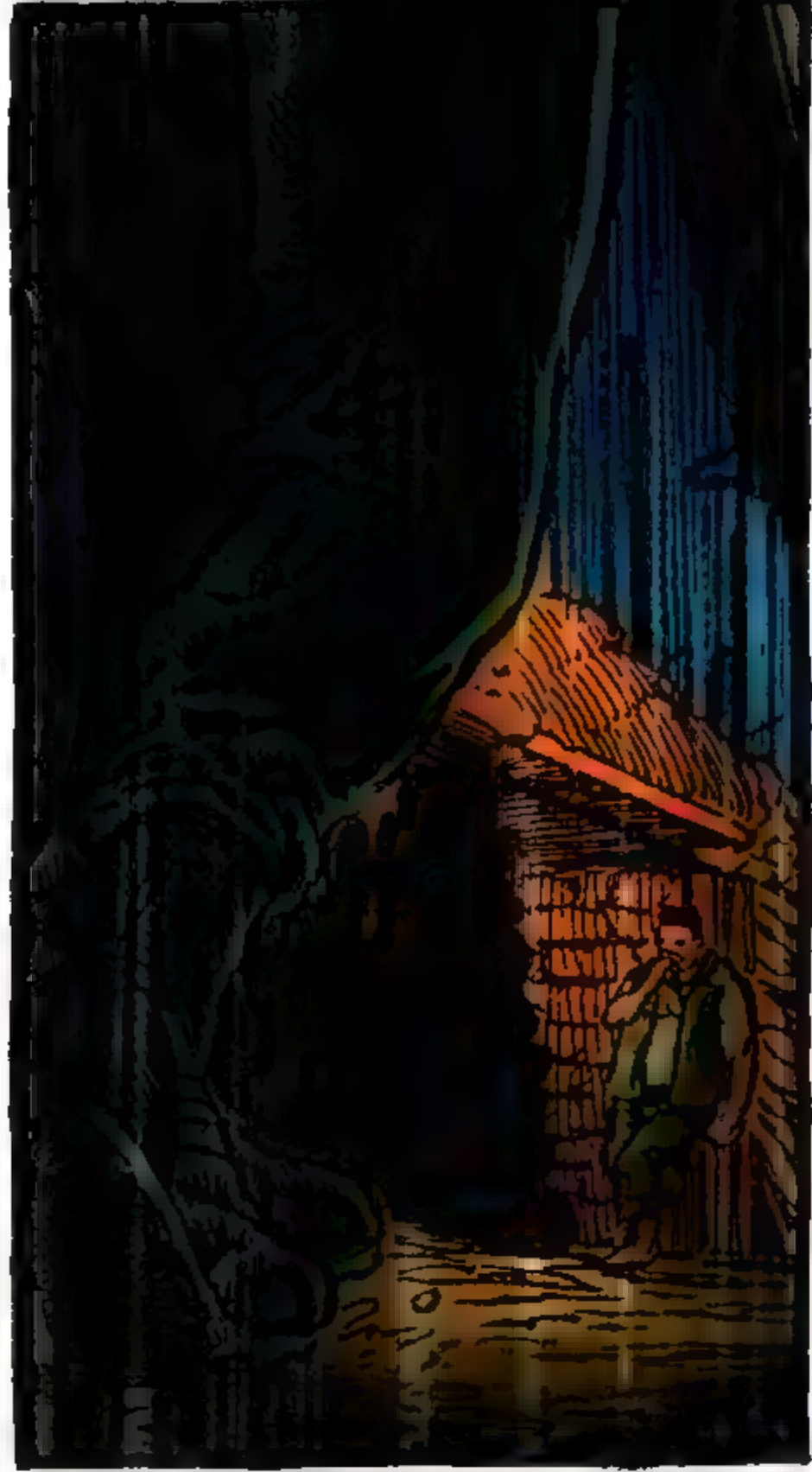
FALANDO AMENIDADES COM O MAIOR CORAÇÃO MOLE DO PELOTÃO. ESTÁ QUERENDO FINGIR QUE É UM CARA NORMAL? ME POUÇA, VAI?

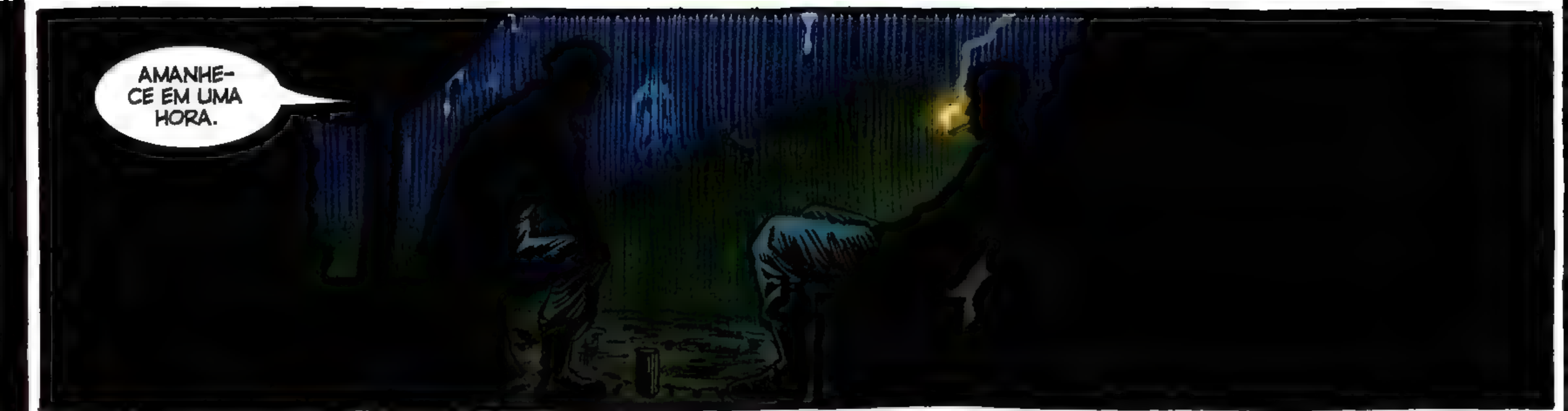
E ESSE PAPO DE **ÚLTIMA CHANCE...** DE NEGAR O QUE VOCÊ REALMENTE É. ERA ISSO?



EU SOU SUA ÚLTIMA CHANCE, FRANK.

DE SER O QUE VOCÊ QUER SER.





AMANHE-
CE EM UMA
HORA.



ACHEI QUE
VOCÊ IA FICAR
FORA DESSA...

VAI SE FODER,
STEVIE...



ANGEL, VOCÊ ESTÁ
PERTO AGORA. MAIS UM
OU DOIS DIAS. NÃO VAI
ME DIZER QUE SEU PLANO
É SOBREVIVER AO VIETNÃ
PRA LEVAR SEU VÍCIO EM
HEROÍNA PRA CASA.

VOCÊ TEM
MUITO, MAS
MUITO MAIS
A VIVER...



COMO
É QUE
VOCÊ SABE
DISSO?

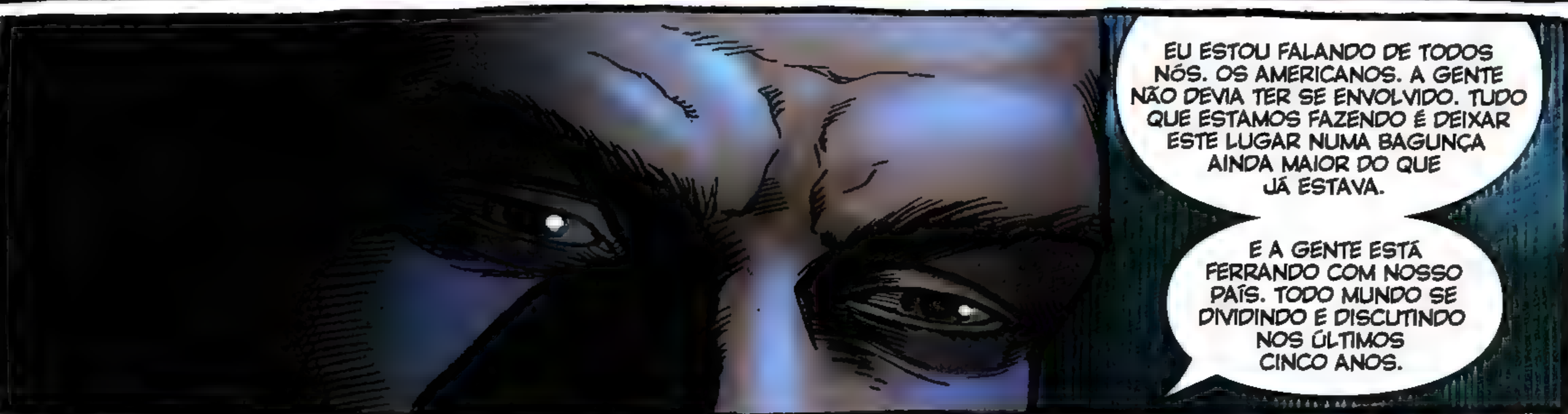
VOCÊ TEM
MUITO MAIS
PRA VIVER. TEM
A FACULDADE,
UM TRAMPO E
UMA PORRA DE
UMA NAMORA-
DINHA PRONTA
PRA TE ABRIR AS
PERNAS. CÊS VÃO
VIVER COMO UM
CASALZINHO
DE FILME.

TUDO QUE
ME ESPERA É UM
CORTIÇO CHEIO
DE MORTE.



A GENTE
NÃO DEVIA
ESTAR AQUI.

NÃO.
NÃO DEVIA
MESMO.



EU ESTOU FALANDO DE TODOS
NÓS. OS AMERICANOS. A GENTE
NÃO DEVIA TER SE ENVOLVIDO. TUDO
QUE ESTAMOS FAZENDO É DEIXAR
ESTE LUGAR NUMA BAGUNÇA
AINDA MAIOR DO QUE
JÁ ESTAVA.

E A GENTE ESTÁ
FERRANDO COM NOSSO
PAÍS. TODO MUNDO SE
DIVIDINDO E DISCUTINDO
NOS ÚLTIMOS
CINCO ANOS.



ISTO NÃO TEM
NADA A VER COM
A VERDADEIRA
AMÉRICA.

CARALHO...



STEVIE, TU É TÃO
ESCROTO. EU VIVO TE
OUVINDO FALAR DESSA
TUA IDEIA... ESSA VER-
DADEIRA AMÉRICA!

É UM
SONHO, CARA.
COISA DOS ANOS
TRINTA. DÉCADA DE
VINTE. CARALHO, A
PORRA DO VELHO
OESTE...



AQUELA É A
VERDADEIRA AMÉRICA:
VOCÊS ATIRANDO UNS
NOS OUTROS, ESTUPRANDO
ÍNDIAS E ME CHAMANDO
DE CRIOULO...



NÃO É VERDADE.

VÊ SE CRESCE.



E NÃO ME VEM COM ESSE PAPO DE QUE EXISTE COISA BOA ENTRE O QUE ESTÁ RUIM. DE QUE AS COISAS VÃO DAR CERTO SE TODO MUNDO TRABALHAR JUNTO.

É BOM PRA VOCÊ É UM LIXO PRA MIM, STEVE. A COISA É ASSIM MESMO.



MAS--

MAS, O CARALHO--

SAPADO-RES NO ARAME FARPADO!





QUE PORRA
É--?

A GENTE
TÁ SENDO
ATACADO...

TODO
MUNDO NO
CHÃO!!



A GENTE
TÁ ACABANDO
COM ELES, CAPI-
TÃO! ACABANDO
DE VEZ!

TARDE
DEMAIS.

ELES SÓ ESTÃO
LÁ PRA ABRIR FRENTES
DE ATAQUE PELO ARAME
FARPADO. DEPOIS, NÃO
SERVEM PRA NADA.

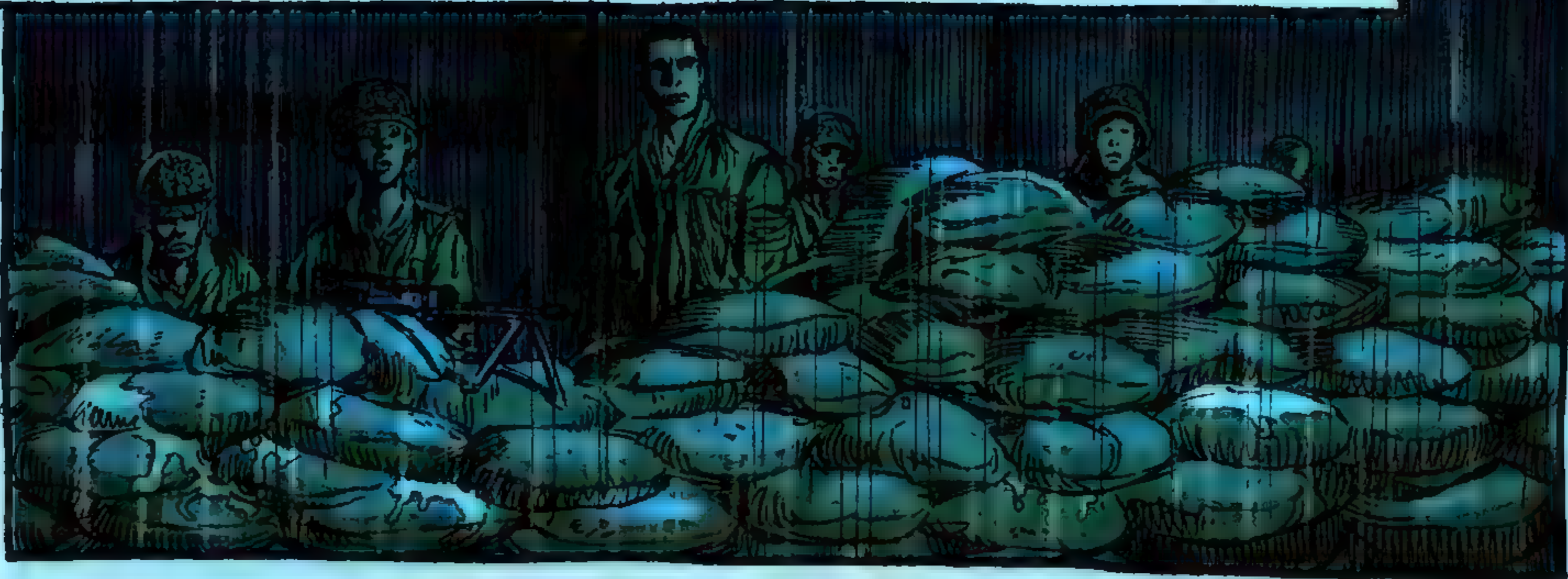
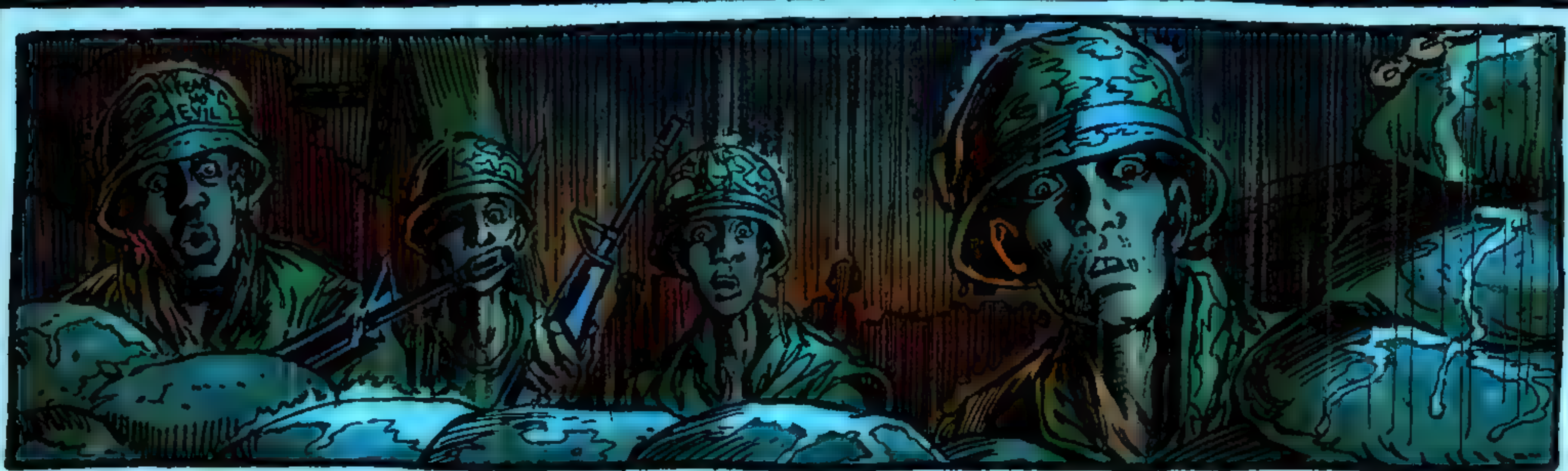


ILUMINAÇÃO!

MAIS LUZ!
MAIS LUZ!

DISPAREM OS
PROJÉTEIS DE
ILUMINAÇÃO!





ME PASSA A
SESSENTA.



HÁ UMA GRANDE
BESTA-FERA À SOLTA NO
MUNDO DOS HOMENS.



ELA DESPERTOU EM TEMPOS
SOMBRIOS PARA ENFRENTAR UM
TERRÍVEL INIMIGO. PERCORREU A
EUROPA E O LONGÍNQUO PACÍFICO,
ESMAGANDO O MAL QUE ENCON-
TROU PELO CAMINHO.

NO ENTANTO, QUANDO FOI
VITORIOSA, QUANDO A PERVERSIDADE
DA CRUZ GAMADA E DO SOL NASCENTE
TEVE FIM, OS GUARDIÕES DA BESTA-
FERA JULGARAM POR BEM NÃO
DEVOLVÊ-LA AO SEU SONO.

A FERA TEM MUITAS CABEÇAS,
CADA QUAL COM UM NOME ESCRITO:
LOCKHEED. BELL. MONSANTO. DOW.
GRUMMAN. COLT. E MUITOS MAIS.



E ELAS
SÃO MUITO
FAMINTAS.

História originalmente publicada em BORN 4 (novembro/2003)



POR ISSO, A FERA DEVE SE
ALIMENTAR... E, A CADA GERAÇÃO,
NOSSO PAÍS VAI À GUERRA PRA
GARANTIR SEU SUSTENTO.

GUERRAS EM NOME DA GUERRA,
GERALMENTE. GUERRAS QUE PODERIAM
TER SIDO EVITADAS. MAS DEVE HAVER
MUITO SANGUE, EM QUANTIDADES
EXTRAORDINÁRIAS, E POUCO IMPORTA
SE É ESTRANGEIRO OU AMERICANO.

E É POR ISSO QUE, HOJE, NA
BASE DE ARTILHARIA VALLEY
FORGE, FINALMENTE CHEGOU
A NOSSA VEZ.

O ÚLTIMO DIA

HOJE É O DIA EM QUE
ALIMENTAMOS A FERA.





CAPITÃO
CASTLE! CAPITÃO
CASTLE!



SENHOR! AINDA NÃO
PUDEMOS CONTATAR
DA NANG. A TEMPESTADE
ESTÁ COMPROMETENDO
A RECEPÇÃO...

CONTINUE
TENTANDO.

CONSEGUIMOS
RETORNO DE UMA
UNIDADE BLINDADA A LESTE
DAQUI! PERDEMOS O CONTATO,
MAS PENN ACHA QUE PODEMOS
RETOMAR A COMUNICAÇÃO
E PASSAR UMA
MENSAGEM.



DIGA A ELES QUE ESTAMOS SENDO
ATACADOS A NOITE TODA E ESTAMOS
MANTENDO POSIÇÃO COM GRANDE
SACRIFÍCIO. PRECISAMOS DE
APOIO AÉREO E DE ARTILHARIA
IMEDIATAMENTE... O QUE
PUDEREM OFERECER.

SENHOR...



...O CORONEL
OTTMAN DIZ QUE
NÃO PODEMOS
USAR O RÁDIO...
ELE...

ELE NÃO
PARA DE DIZER
PRA FICAR NA
MOITA...

ATIRE
NELE.



NÃO VAMOS
TER APOIO AÉREO
NEM FODENDO! FILHO
DA PUTA NENHUM
VAI VOAR NESSE
TEMPO!

Ô, SACO...



ELES ESTÃO
ENTRANDO, CAPI-
TÃO! TODO O FLANCO
ESQUERDO ESTÁ
CEDENDO!

ENTÃO, NÓS
TAMBÉM.

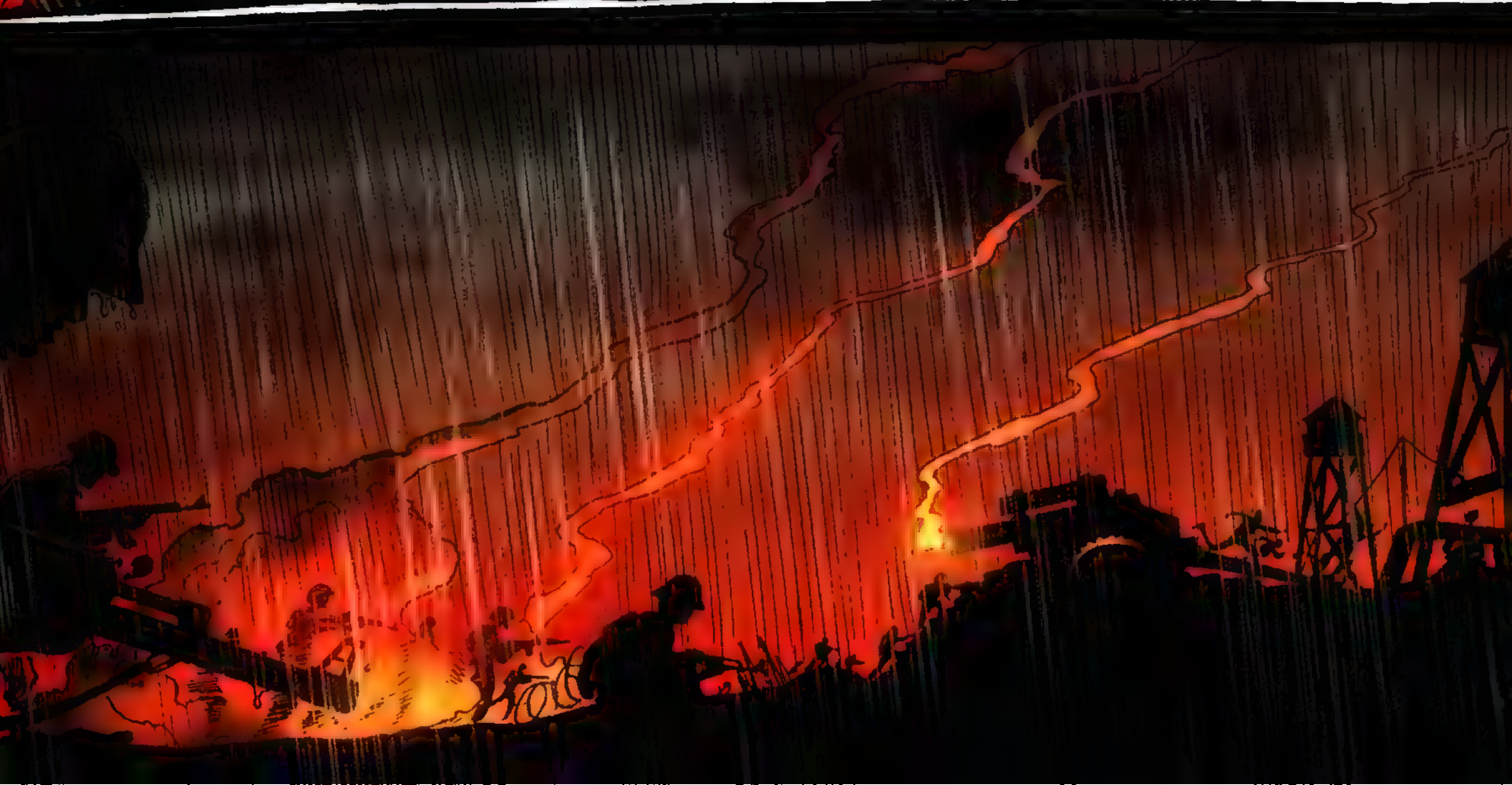
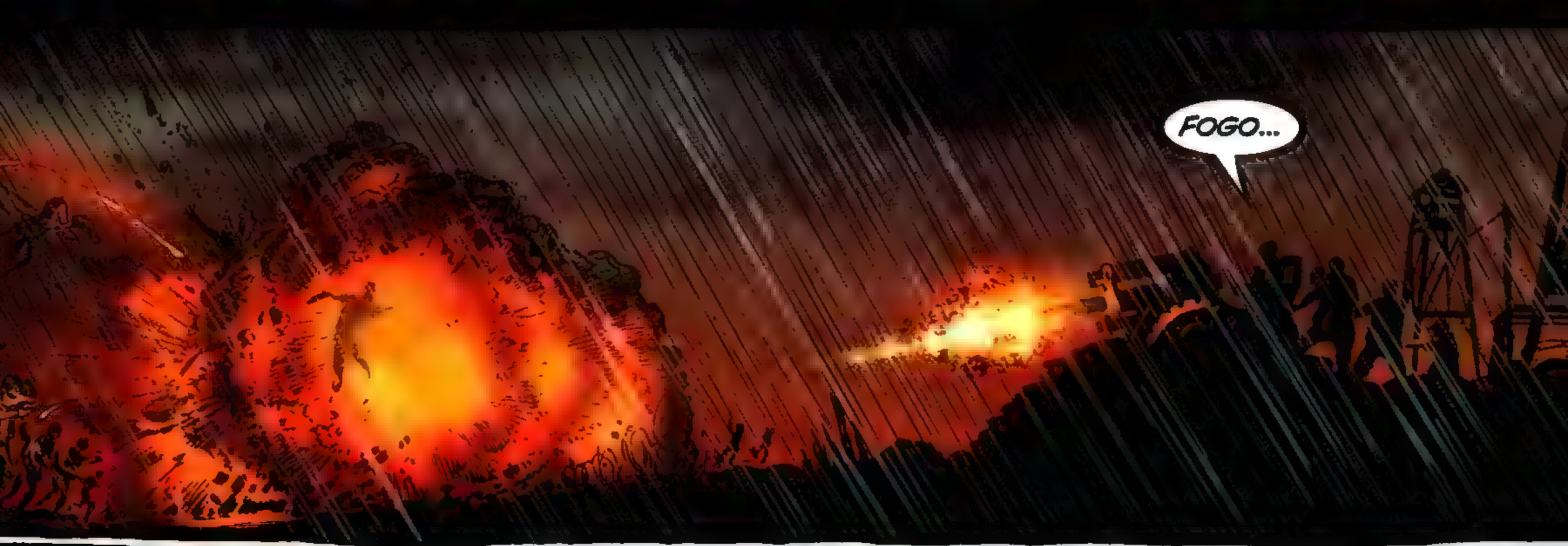
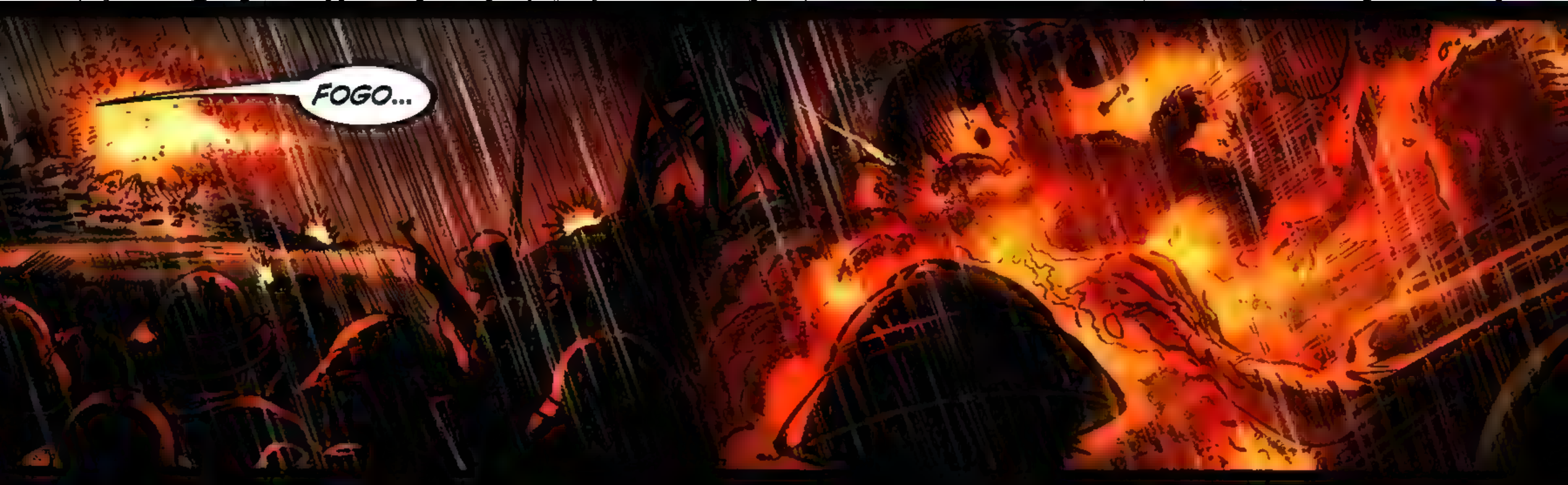
MANDEM OS
ARTILHEIROS DISPARAREM
NAQUELA DIREÇÃO. USEM TODO
HOTEL ECO*, DEPOIS INCLINEM PRA
BAIXO, DISPARANDO FLECHETTES.

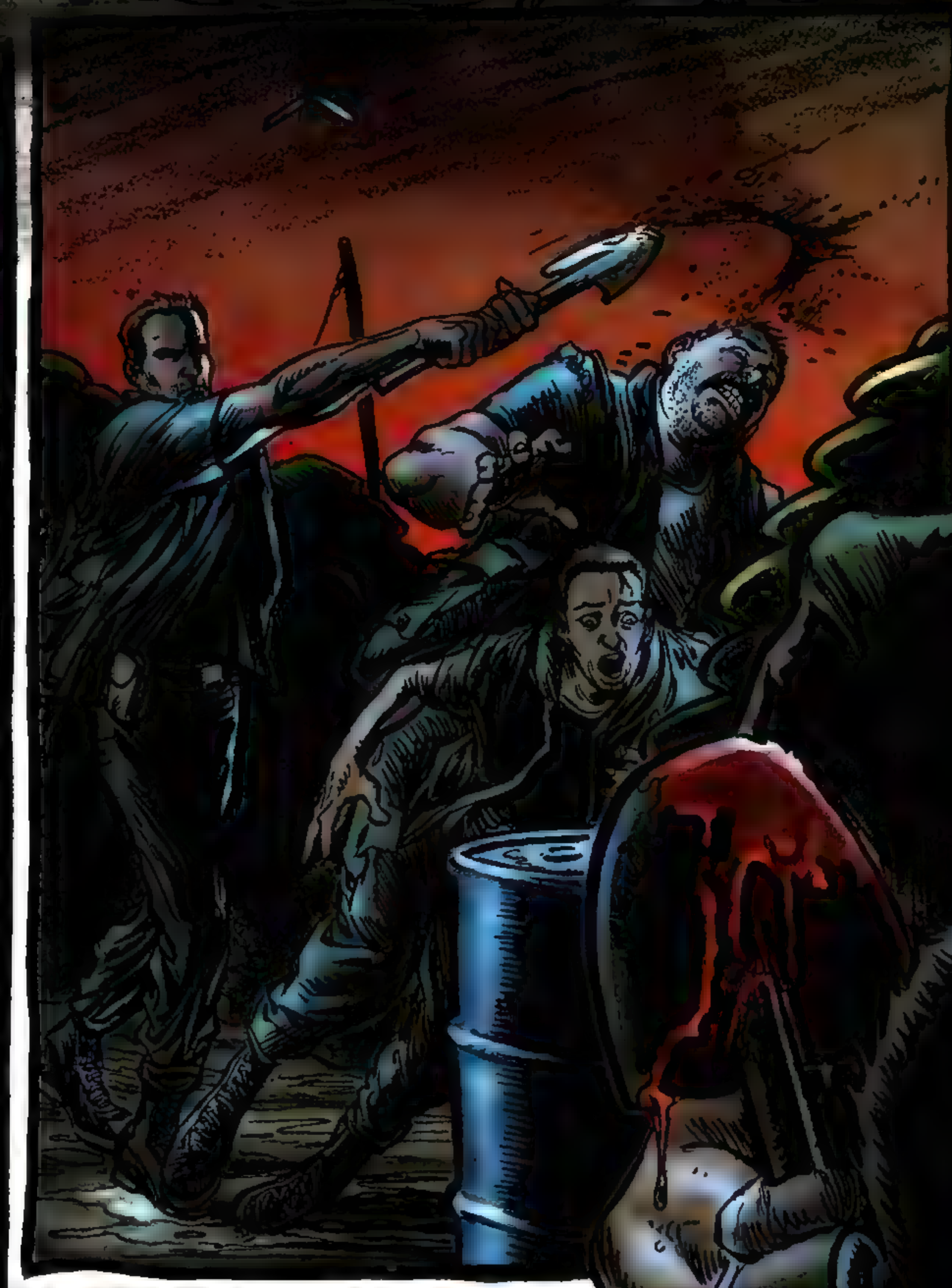


(*) Expressão usada para designar os chamados
High Explosives, explosivos com alto poder destrutivo.
Em linguagem internacional de rádio, as letras
H.E. são expressas pelas palavras Hotel Echo.













EU TINHA TANTA
CERTEZA DE QUE
IA CONSEGUIR.

O GRANDE
PÁSSARO DA
LIBERDADE.

TRINTA
E SEIS E UM
DESPERTAR.

EU ESTOU
FORA DAQUI.



NO FIM, TUDO QUE POSSO
FAZER É SEGUIR OS PASSOS
DE UM ASSASSINO A CAMINHO
DE SEU PRÓPRIO ÁLAMO.









HORA DE CAGAR
OU SAIR DA MOITA,
FRANK.

VOCÊ JÁ FOI ATINGIDO
TRÊS VEZES. QUATRO,
AGORA.

VOCÊ SABE
QUE QUER.

TRÊS TEMPORADAS
NO VIETNÃ, FRANK,
PROCURANDO SEM
SABER O QUE, MER-
GULHANDO VÁRIAS
VEZES NO PESADELO.

VAI BATER AS BOTAS A
QUALQUER MOMENTO.

EU POSSO TE AJUDAR,
MAS VOCÊ TEM QUE
DIZER A PALAVRA...

O QUE TÊ FEZ
VOLTAR SEM PARAR?

O QUE MAIS VOCÊ
BUSCAVA ALÉM
DISTO?

EU POSSO TE DAR
ISSO, FRANK...

VAI TER UM PREÇO, MAS
NADA É DE GRÇA...

DIGA "NÃO" E VOCE
SERÁ MAIS UM MORTO
EM COMBATE NA
COLINA COM QUE NIN-
GUÉM SE IMPORTAVA
DESDE O INÍCIO.

DIGA "SIM!"

...E EU LHE DOU
O QUE VOCÊ QUIS
TODOS ESSES ANOS.

MAS VOCÊ TEM
DE DIZER...

DIGA...

DIGA...

UMA GUERRA QUE
DURA PRA SEMPRE, UM
CONFLITO QUE NUNCA
TERMINA, MAS VOCÊ
VAI TER DE DIZER A
PALAVRA, FRANK...

SIM!





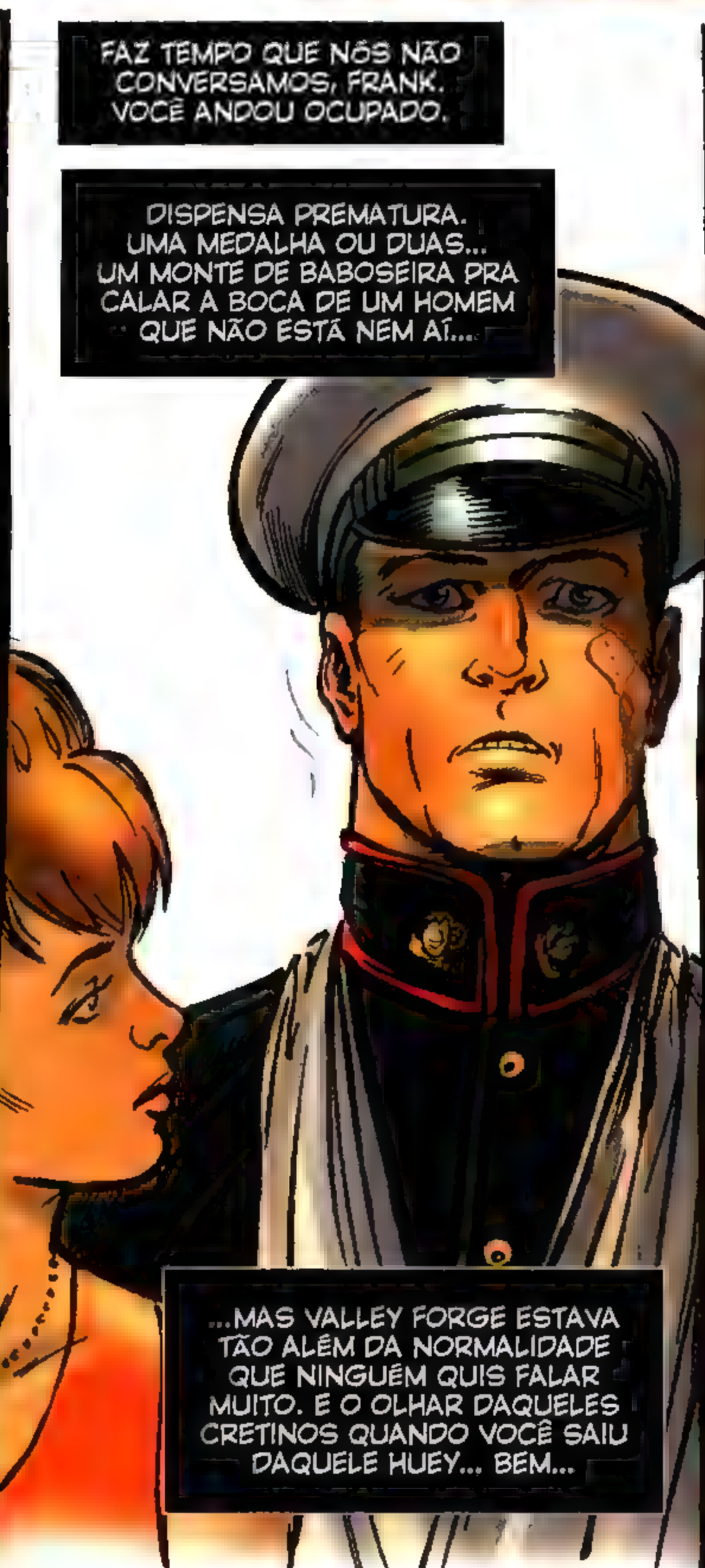




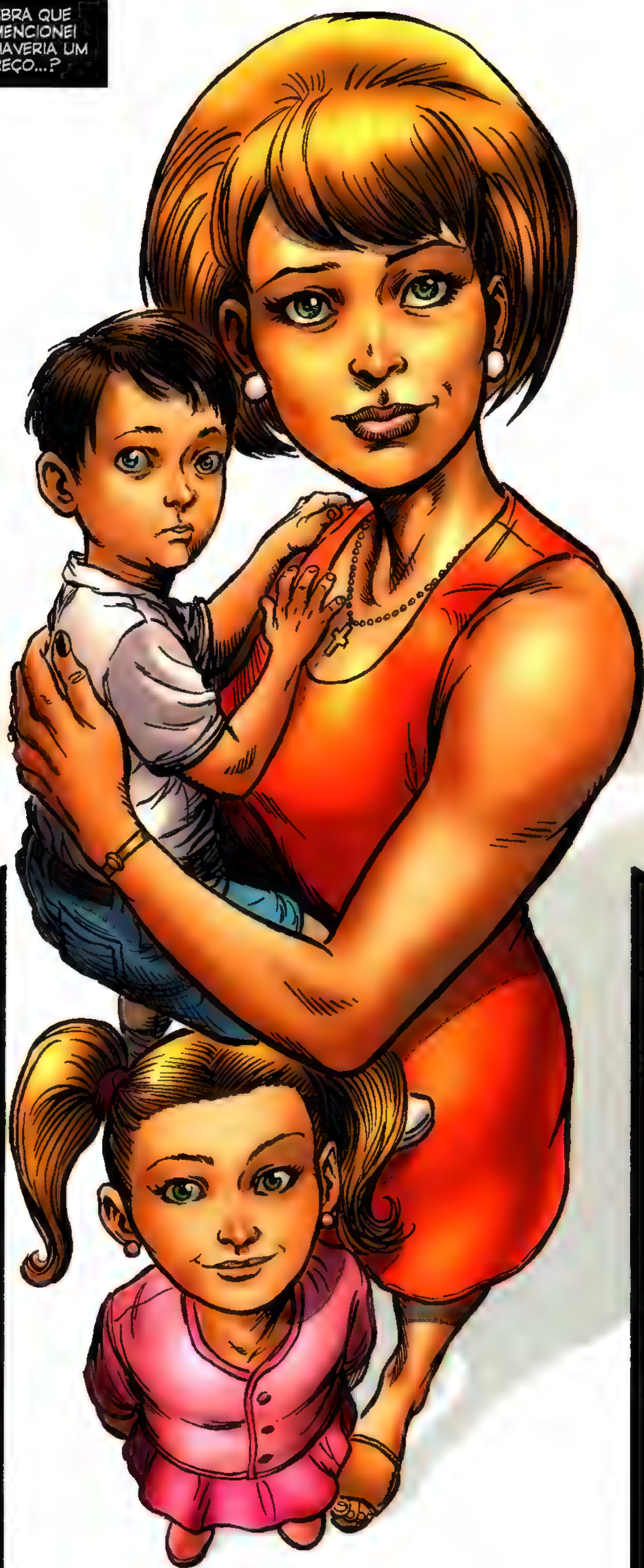
FRANK.

CAUTION
DO NOT TOUCH
DO NOT TOUCH

TRANS GLOBE



LEMBRA QUE
EU MENCIONEI
QUE HAVERIA UM
PREÇO...?





QUEM
SOU EU?

DIGAMOS QUE NÓS
DOIS ESTAMOS NO
MESMO RAMO, FRANK.
E EU JÁ ESTOU NELE HÁ
MUITO, MUITO MAIS
TEMPO DO QUE VOCÊ.

VAMOS DIZER QUE
SEREMOS BONS AMIGOS,
EMBORA JAMAIS OUÇA
FALAR DE MIM NOVAMENTE,
E VOCÊ VAI ME MANTER
OCUPADO FAZENDO O
QUE EU GOSTO DE FAZER.

TARDE DEMAIS,
FRANK. NÃO HÁ NADA
QUE VOCÊ POSSA FAZER.
AS COISAS JÁ FORAM
POSTAS EM ANDAMENTO.

ALÉM DO MAIS, EM UM
SEGUNDO OU DOIS,
VOCÊ TERÁ ESQUECIDO
INTEIRAMENTE ESTE
NOSSO BATE-PAPO.

APENAS APROVEITE O
QUE TEM PELO POUCO
TEMPO QUE RESTA.

POR ISSO, VAMOS
DEIXAR POR ISSO
MESMO.

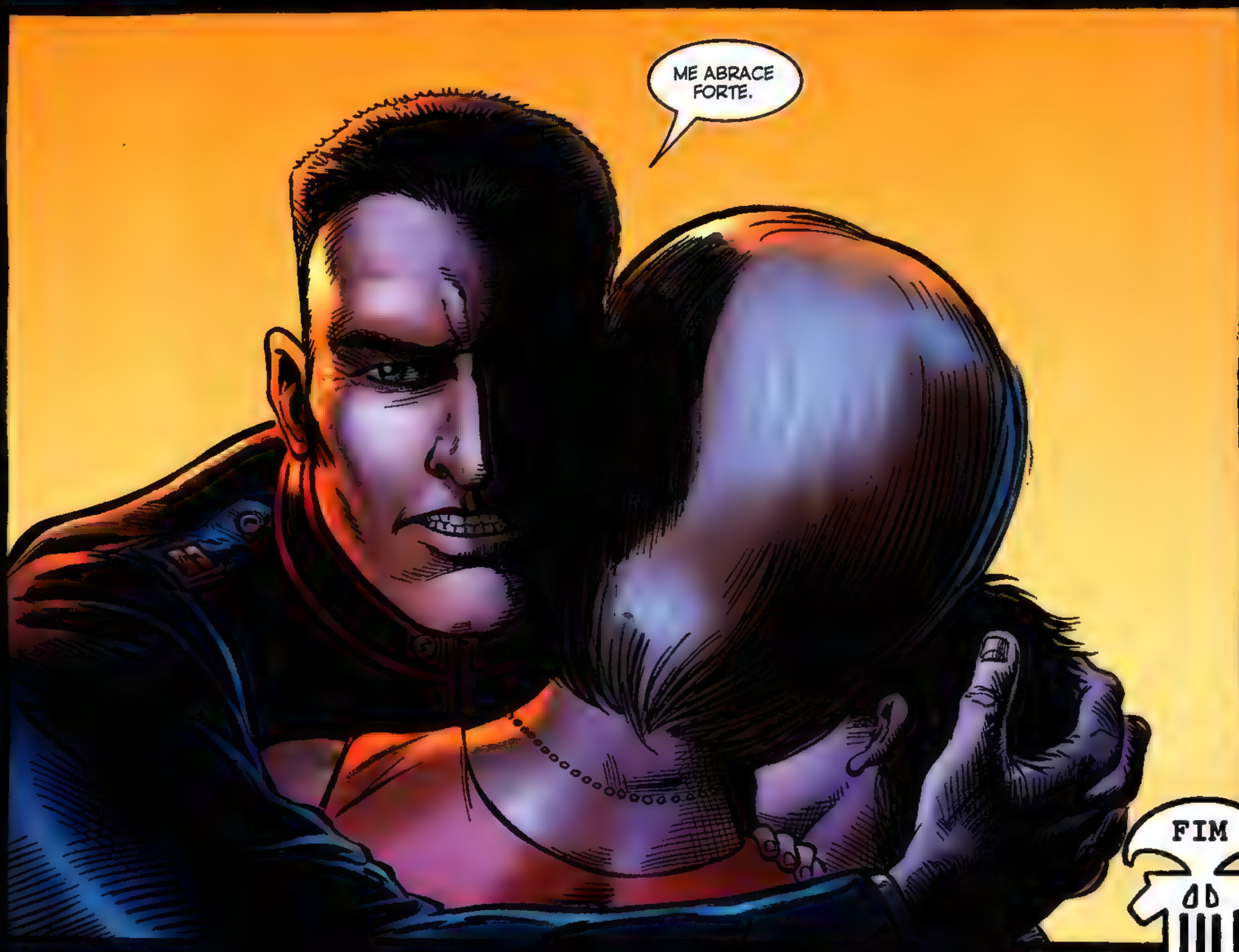


--BEM, FRANK?
VOCÊ FICOU MEIO
DISTANTE POR UM
SEGUNDO...



TUDO
BEM.

NÃO É NADA,
QUERIDA.



ME ABRAÇE
FORTE.

FIM





VIETNÃ: O PESADELO AMERICANO

por **Fernando Lopes**

Parecia fácil. “Piece of cake”, como diriam os próprios americanos. A mais poderosa máquina de guerra do mundo contra um punhado de camponeses mal-armados. Se imaginasse o que o futuro reservava, o presidente Lyndon Johnson provavelmente teria pensado duas, três, vinte vezes antes de enviar os primeiros soldados dos Estados Unidos para intervir na guerra civil de um longínquo país asiático. Mal sabia ele que, naquele momento, dava início a um dos mais sangrentos e traumáticos capítulos da história dos EUA, uma verdadeira mácula no chamado “sonho americano”. Um pesadelo que até hoje assombra o inconsciente coletivo da maior potência do mundo: a Guerra do Vietnã.

O Vietnã foi reconhecido como país independente após a Conferência de Genebra (1954), numa tentativa de pôr fim a um conflito que já se arrastava desde 1941, quando os guerrilheiros do Vietmihn (Liga pela Independência do Vietnã), ligado ao Partido Comunista — fundado por Ho Chin Mihn em 1930 —, fizeram seus primeiros ataques pela independência contra os colonizadores franceses. O país foi dividido em dois na altura do paralelo 17: a pró-soviética República Democrática do Vietnã, ao norte, com capital em Hanói; e o Vietnã do Sul, uma monarquia pró-Occidente sediada em Saigon.

Um plebiscito imposto pelos Estados Unidos, a ser realizado em 1956, decidiria pela unificação ou não das duas repúblicas. Entretanto, em 1955, o primeiro-ministro Ngo Dinh Diem dá um golpe de Estado que depõe o imperador Bao Dang e institui uma república ditatorial, apoiada pelos EUA como consequência da cha-

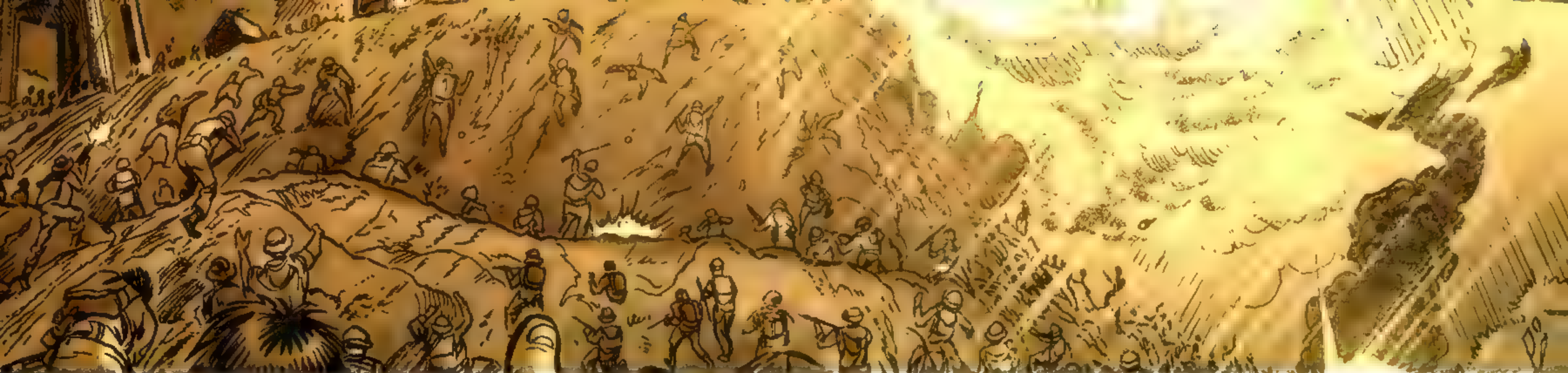
mada Doutrina Truman, que visava conter o avanço do socialismo. A violenta política de repressão do novo governo, aliada à estagnação econômica e ao elevado investimento militar, faz crescer a insatisfação no país e leva ao surgimento, em 1960, da Frente de Libertação Nacional do Vietnã do Sul e de seu braço armado, o Exército Vietcongue.

Disposto a salvaguardar os interesses norte-americanos na região, o presidente John Kennedy envia, em 1963, mais de 10 mil “conselheiros militares” para o Vietnã do Sul. O assassinato de Ngo Dinh Diem, em 1963, no primeiro de uma série de golpes militares, leva a uma escalada da intervenção americana, que culmina com a entrada oficial dos Estados Unidos no conflito em 1964, após os ataques ocorridos em 2 e 4 de agosto daquele ano aos destróieres *USS Maddox* e *USS Turner Joy*, no Golfo de Tonquim. Começa o pesadelo.

O COMEÇO

A resposta ao ataque contra o *Maddox* e o *Turner Joy* vem na forma de bombardeios a bases navais do Vietnã do Norte, que fornecia provisões e armas aos rebeldes vietcongues e que, até então, não havia sido diretamente atingido. Amparado por uma resolução do Congresso que o autorizava a repelir a “agressão comunista” usando as medidas que julgasse necessárias — aprovada numa vitória esmagadora, por 416 votos a 0 na Câmara e 98 a 2 no Senado —, o presidente Lyndon Johnson inicia o envio de tropas para o Vietnã, começando uma escalada que culminaria na presença de mais de meio milhão de soldados dos Estados Unidos no país.





Os primeiros 3.500 fuzileiros navais norte-americanos desembarcam em Da Nang, região central do Vietnã do Sul, em março de 1965. Até o fim da guerra, cerca de um quinto dos soldados a serviço dos EUA na região passaria pela cidade. Os bombardeios ao Vietnã do Norte começam no mesmo mês, desencadeando os primeiros protestos contra o envolvimento americano no conflito. Algumas das imagens mais chocantes da guerra, que serviram para voltar a opinião pública mundial contra as forças ianques, foram resultado direto do uso de armas químicas como o gás mostarda, napalm e os agentes laranja, azul e branco, desfolhantes altamente tóxicos que fizeram milhares de vítimas civis. A partir de 1972, Laos e Camboja, dois países vizinhos, também passam a sofrer pesados ataques aéreos destinados a destruir a chamada Trilha de Ho Chi Mihn, usada para o abastecimento dos guerrilheiros vietcongues. Apesar do parecer contrário dos órgãos de inteligência dos Estados Unidos, que os consideravam inúteis, os bombardeios continuaram até o final da guerra, em 1973.

Em junho de 1965, o número de soldados americanos no Vietnã do Sul chega a 267 mil. Um dos principais incentivadores do envio maciço de tropas ao país é Robert Strange McNamara, secretário de Defesa dos EUA de 1961 a 1968. Sua postura pela intensificação do conflito leva a oposição a batizar a intervenção militar como "A Guerra de McNamara". Em abril de 1969, os Estados Unidos já contam com um efetivo de 543 mil homens em ação no Vietnã. A ingerência política da superpotência ocidental cresce na mesma proporção que o número de soldados. Por meio de seus embaixadores, o governo de Washington garante seus interesses e coordena a reestruturação política do

país. Os resultados práticos, entretanto, são poucos e diluídos por divergências internas do governo, queda de gabinetes e denúncias de corrupção. O caos institucional, aliado à intransigência de ambos os lados em negociar, frustra todas as tentativas de mediação pelo fim do conflito.

Do ponto de vista militar, a situação não é mais animadora. Apesar do crescente envio de tropas, as forças americanas parecem cada vez mais longe da vitória aparentemente fácil prevista no início da guerra. Uma das maiores provas disso é dada pelos vietcongues em 30 de janeiro de 1968, com uma ousada ofensiva contra dezenas de cidades sul-vietnamitas: a Ofensiva do Tet.

TET

A Ofensiva do Tet — assim chamada por ter sido desfechada no Tet Nguyen Dan, primeiro dia do Ano-novo lunar vietnamita — não dá a vitória aos rebeldes, mas representa um duro golpe contra a poderosa máquina de guerra americana. Comandados pelo general Vo Nguyen Giap, herói da batalha de Dien Bien Phu, guerrilheiros vietcongues e tropas do Vietnã do Norte lançam, na noite de 30 de janeiro de 1968, um amplo e inesperado ataque às principais cidades do Vietnã do Sul. Como resultado, 36 das 44 capitais provinciais do país caem sob o domínio dos revolucionários, que chegam a atacar a própria embaixada norte-americana e a dominar partes de Saigon por mais de 15 dias.

Após cerca de um mês de acirrados combates, a maioria das posições conquistadas pelos rebeldes está novamente sob controle americano. O impacto psicológico da ofensiva sobre a opinião pública nos EUA, entretanto, é arrasador. Afinal,



em pronunciamento à nação feito apenas dois meses antes, em 17 de novembro de 1967, o presidente Lyndon Johnson dava a vitória como praticamente certa. O discurso fazia parte de um esforço para tornar a guerra mais “palatável” para a classe média, que via seus filhos voltarem para casa em sacos para cadáveres. A Ofensiva do Tet jogou a estratégia por terra.

Mostrada em todos os seus sangrentos detalhes diretamente do *front* por vários correspondentes, a Guerra do Vietnã torna-se o primeiro conflito bélico transmitido ao vivo pela televisão. Uma das cenas mais marcantes é a execução sumária — em plena rua e na frente dos jornalistas — de um suspeito de pertencer à Frente de Libertação Nacional (FLN), pelo chefe da Polícia Nacional do Vietnã do Sul, Nguyen Ngoc Loan. A selvageria das imagens transmitidas diariamente, aliada ao crescente número de baixas no lado americano, alimenta uma onda de protestos sem precedentes nos Estados Unidos e no mundo. Estudantes, intelectuais e artistas manifestam-se abertamente, nas ruas e nos meios de comunicação, contra a guerra.

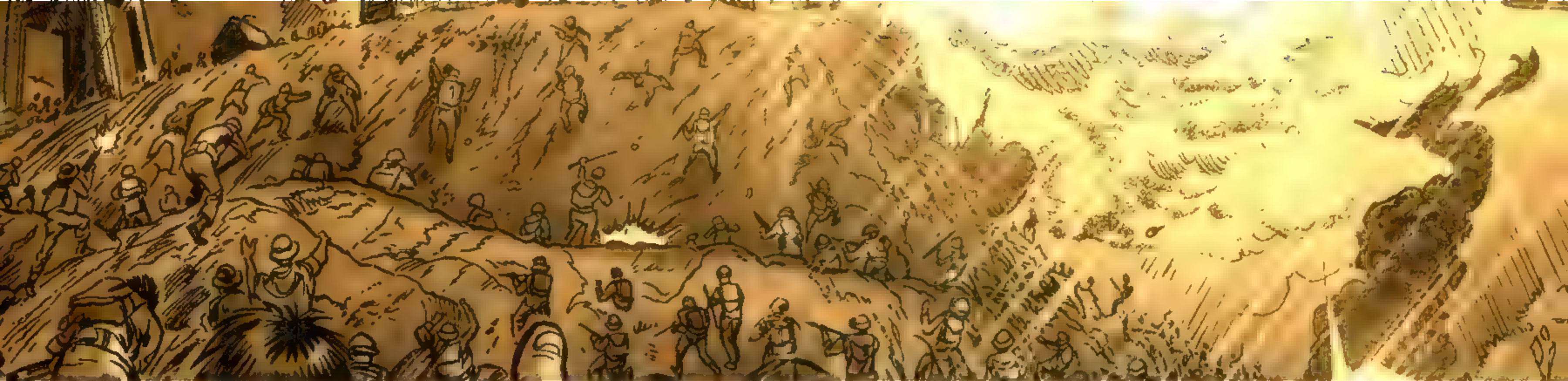
Amparados pelas demonstrações de insatisfação popular, parlamentares contrários ao envolvimento do país no conflito passam a pressionar o governo pela retirada das forças americanas no Vietnã. A pressão leva o presidente Lyndon Johnson a anunciar, em 31 de março de 1968, que não concorreria à reeleição e abandonaria a vida pública. Em 13 de outubro daquele ano, os bombardeios ao Vietnã do Norte são interrompidos e iniciam-se, em Paris, as primeiras negociações formais de paz. A violência, porém, ainda está longe do fim.

RETIRADA SANGRENTA

A ascensão de Richard Nixon (1913-1994) à Casa Branca, em 1969, marca o início da saída gradual dos Estados Unidos do conflito no Vietnã. Em junho daquele ano, ele se encontra secretamente com o presidente sul-vietnamita, Nguyen Van Thieu, na Ilha de Midway, no Pacífico. Pouco depois, anuncia a retirada incondicional de 25 mil soldados do Vietnã do Sul até agosto. Em julho de 1969, Nixon substitui o comandante das forças americanas, general William Westmoreland, pelo general Creighton Williams Abrahams. A chamada “vietnamização” da guerra, anunciada em novembro, visa tirar os EUA da frente de batalha sem, contudo, diminuir a intensidade da oposição aos rebeldes. Os bombardeios continuam, e o lento desengajamento não diminui a perda de vidas ianques. Na verdade, mais soldados americanos morreram durante a gestão de Nixon do que na de seu predecessor.

As atrocidades cometidas pelas tropas americanas no Vietnã inflamam cada vez mais a opinião pública contra os EUA. Um dos casos mais rumorosos é o Massacre de My Lai, onde algo em torno de 300 a 500 aldeões vietnamitas (os números são inconsistentes) — na maioria mulheres, crianças e idosos — são reunidos e executados por soldados da Companhia Charlie, liderada pelo tenente William Calley. O massacre, ocorrido em 16 de março de 1969, foi revelado pelo correspondente de guerra Seymour Hersh (ganhador do prêmio Pulitzer, o mais importante do jornalismo americano, pela matéria). Em 29 de março de 1971, o tenente Calley vai a julgamento e é condenado à prisão perpétua, mas acaba libertado dois dias depois por ordem do presidente Nixon.





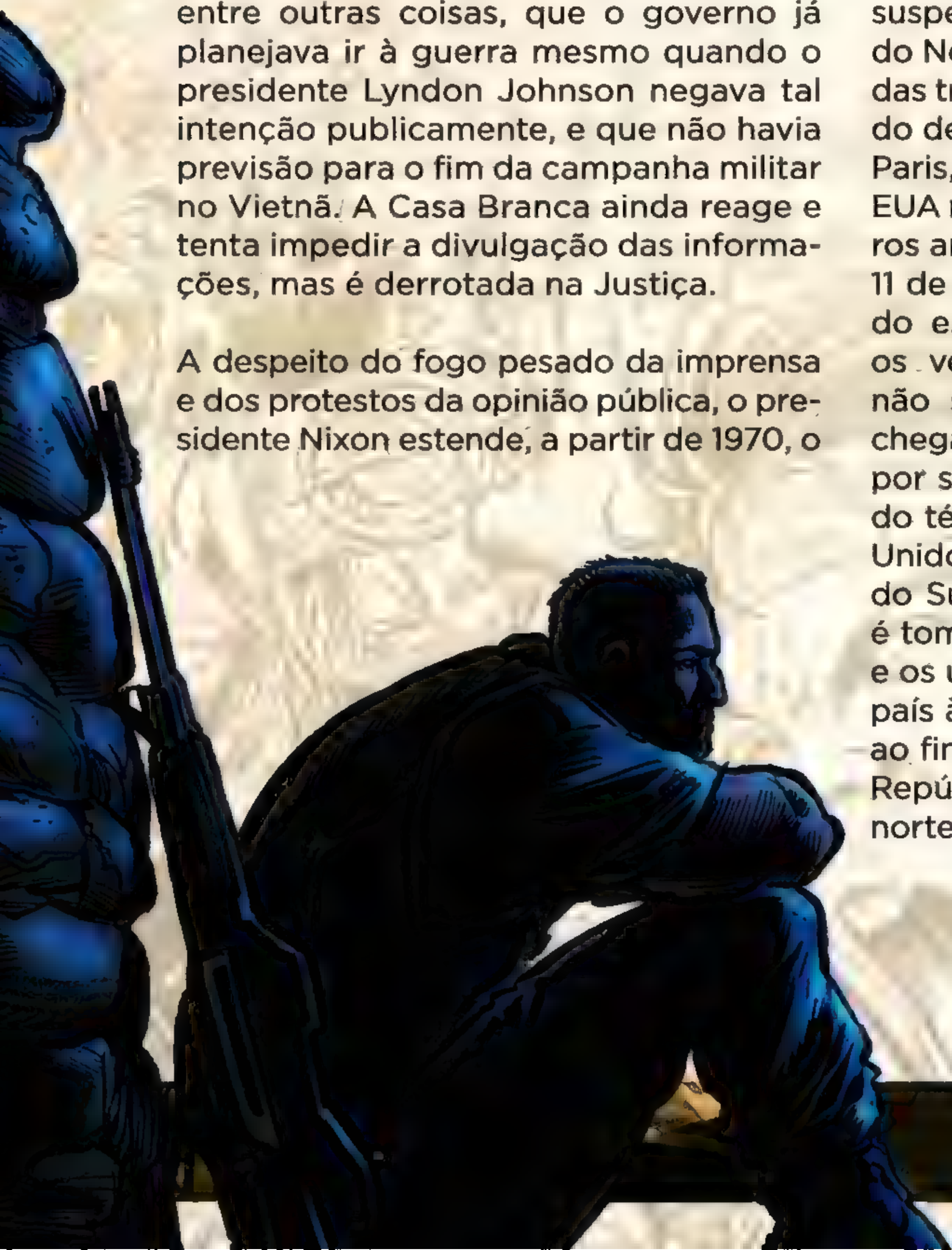
O FIM

As atrocidades cometidas pelo Exército norte-americano no Vietnã, o número cada vez maior de baixas e os crescentes protestos dentro e fora dos Estados Unidos começam a tornar o conflito na Ásia praticamente insustentável. A situação só piora com a divulgação dos chamados “papéis do Pentágono”, uma série de documentos confidenciais do Departamento de Defesa dos EUA detalhando o envolvimento do país nos conflitos do Vietnã desde 1945 até 1971. Levados a público pelo jornal *The New York Times* numa série de reportagens iniciada em 13 de junho de 1971, os documentos são revelados por um funcionário do próprio Departamento de Defesa, Daniel Ellsberg, e explicitam, entre outras coisas, que o governo já planejava ir à guerra mesmo quando o presidente Lyndon Johnson negava tal intenção publicamente, e que não havia previsão para o fim da campanha militar no Vietnã. A Casa Branca ainda reage e tenta impedir a divulgação das informações, mas é derrotada na Justiça.

A despeito do fogo pesado da imprensa e dos protestos da opinião pública, o presidente Nixon estende, a partir de 1970, o

conflito para o Camboja; onde forças dos EUA atacam posições da FLN. Em 1971, é a vez do Laos sofrer incursões terrestres, apoiadas por pesados ataques aéreos. Apesar disso, Nixon mantém o compromisso de reduzir o número de tropas ianques no Vietnã. Em outubro de 1971, o efetivo americano na região cai para 196,7 mil homens, o menor desde 1966. O presidente promete remover outros 45 mil soldados até fevereiro do ano seguinte. A Guerra do Vietnã é um dos principais temas da eleição presidencial de 1972 e, em 30 de dezembro, os bombardeios ao Vietnã do Norte são oficialmente interrompidos.

Em 15 de janeiro de 1973, Nixon anuncia a suspensão das ações ofensivas no Vietnã do Norte, seguida pela retirada unilateral das tropas americanas do Vietnã. O acordo de paz, assinado em 27 de janeiro em Paris, marca o fim da participação dos EUA no conflito. O primeiro dos prisioneiros americanos de guerra é libertado em 11 de fevereiro, mas, diferente do ocorrido em campanhas militares anteriores, os veteranos que voltavam para casa não são tratados como heróis. Muitos chegam até a responder judicialmente por sua participação no conflito. Apesar do término oficial da guerra, os Estados Unidos continuam dando apoio ao Vietnã do Sul até 1975. Em 30 de abril, Saigon é tomada pelas forças norte-vietnamitas e os últimos cidadãos dos EUA deixam o país às pressas. A guerra chega, de fato, ao fim. Em 6 de julho de 1976, é criada a República Socialista do Vietnã, unindo o norte e o sul num único país.





GLOSSÁRIO

(com colaboração de Jotapê Martins)

Conheça agora o significado de alguns dos termos usados em JUSTICEIRO – NASCIDO PARA MATAR:

1ª REGIÃO MILITAR — Região militar ao norte do Vietnã do Sul.

AK — Armas básicas das forças comunistas no Vietnã. Havia dois modelos: AK-47 e AK-50. Ambos eram fuzis de ataque Kalashnikov calibre 7,62 mm, de fabricação soviética, nas versões semiautomática e automática. O AK-47, conhecido como Tipo 56 pelos chineses, produzia um característico estampido explosivo. O AK-50 era a versão mais nova do AK-47. Muitos deles tinham uma baioneta triangular na ponta que deixava um ferimento de difícil cicatrização.

ARVIN — Termo para designar soldados do Vietnã do Sul. Corruptela para ARVN, abreviatura de Army of the Republic of Vietnam (Exército da República do Vietnã).

CHARLIE — Gíria usada pelos soldados norte-americanos para designar os vietcongues. Em linguagem internacional de rádio, as letras V.C. — abreviatura de Vietcongue — são expressas pelas palavras Victor Charlie.

CHICOM — Gíria para China Comunista.

CLAYMORE — Mina antipessoal transportada pela infantaria que, quando detonada, propelia pequenos cubos de aço num padrão de disseminação de 60 graus a uma distância máxima de 100 metros.

DA NANG — Sede de uma das principais bases militares norte-americanas, capaz de abrigar até seis mil homens. Foi a porta de saída das forças dos EUA após o fim da guerra.

DESPERTAR — Último dia da estada de um soldado no Vietnã.

DUSTOFF — Remoção médica por meio de helicóptero.

FLECHETTE — Tipo de munição que, quando disparada, explode lançando centenas de pequenas setas metálicas em todas as direções.

FUMAÇA — Granada de sinalização, lança fumaça colorida.

GRANDE PÁSSARO — Na gíria dos soldados, qualquer aeronave, embora mais frequentemente usada para helicópteros.

GOOK — Termo ofensivo para designar um asiático. É derivado da gíria coreana para “pessoa” e passada aos soldados do Vietnã pelos veteranos da Guerra da Coreia.

HOTEL ECO — Expressão usada para designar os chamados *high explosives*, explosivos com alto poder destrutivo. Em linguagem internacional de rádio, as letras H.E. são expressas pelas palavras Hotel Echo.

HUEY — O helicóptero Bell UH-1, o mais usado pelas forças norte-americanas no Vietnã, começou a ser empregado no conflito a partir de 1963. O modelo usado para resgates médicos era o UH-1V, capaz de carregar seis macas e um oficial médico. Já os modelos UH-1D e UH-1H eram usados no transporte de tropas, podendo carregar, respectivamente, 12 e 13 soldados, além de dois tripulantes. A versão UH-1N era usada nas mais variadas missões e como apoio a tropas no solo. Com 17,46 metros de comprimento e 4,54 metros de altura, pode atingir 139,1 km/h, tem alcance máximo de 4.331 metros de altitude (ainda que as limitações de oxigênio baixem essa capacidade para 3.050 metros) e 318,3 km de distância, e é capaz de carregar até 4.767 kg de carga.

LIGEIRINHOS — Fast movers, no original. Gíria usada para designar os caças F-4.

MEDEVAC — Forma abreviada de *medical evacuation*. Trata-se da remoção de campo para fins de tratamento por meio de helicóptero.

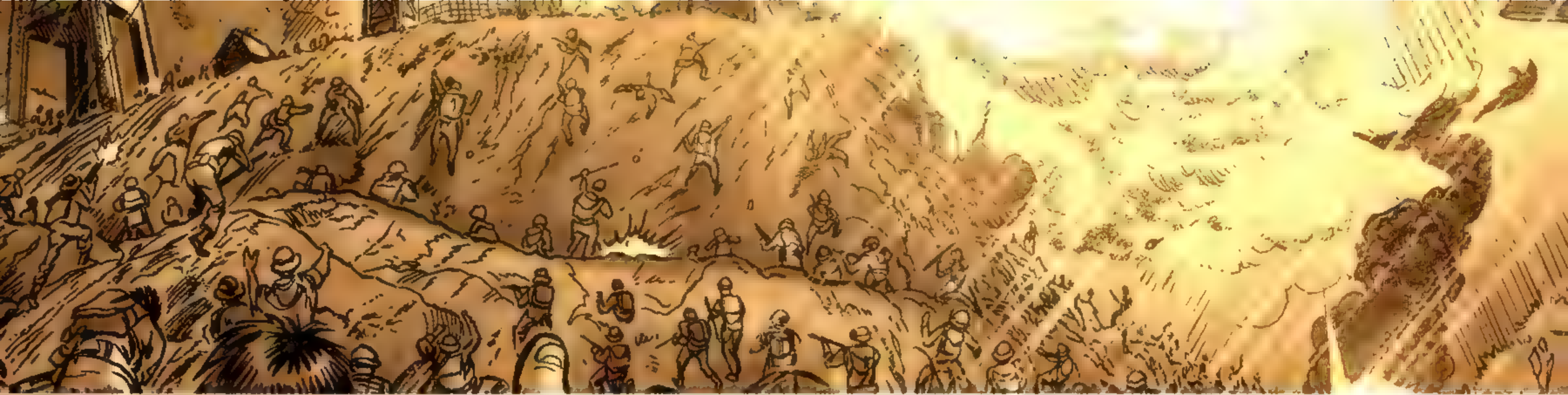
N.C.O. — Noncommissioned Officer (oficial não comissionado), geralmente um líder de esquadrão ou sargento de pelotão.

N.V.A. — Sigla em inglês de North Vietnamese Army (Exército do Vietnã do Norte).

PÉ DE POEIRA — *Grunt*, no original. Soldado da Infantaria.

PELOTÃO — Subdivisão de uma companhia, normalmente composta de dois ou mais esquadrões.





R.P.G. — Abreviatura de *rocket-propelled grenade* (granada propelida por foguete). Um lança-granadas antitanque portátil de fabricação soviética.

SESENTA — Metralhadora padrão do exército norte-americano desde 1950, a M60 dispara projéteis calibre 7,62 mm presos em uma cinta de elos de metal desintegráveis, a uma taxa de 550 tiros por segundo. Com 1,10 m de comprimento e pesando 10,43 kg, possui cano cambiável para evitar superaquecimento e alcance efetivo de até 1.100 metros, dependendo do alvo e da posição do atirador. Montadas em helicópteros Huey UH-1, as M60 eram usadas em missões de patrulhamento aéreo e como apoio para soldados em terra. Embora tenha sido projetada para uso por equipes de três homens, pode ser manuseada por um único artilheiro de compleição forte. Foi assim, aliás, que se tornou famosa nos anos 1980, disparada por astros de filmes de ação como Sylvester Stallone (*Rambo II*), Arnold Schwarzenegger (*Comando para Matar*) e Chuck Norris (*Braddock*).

SAPADOR — Um soldado que executa trabalhos de engenharia militar como demolição de estruturas ou colocação/remoção de minas terrestres. No caso das forças vietcongues, o termo foi usado para se referir a um soldado que executava tarefas especiais, mais parecidas com uma unidade “comando”.

SLICK — Liso, em inglês. Apelido dos helicópteros série UH-1, empregados para transportar soldados em operações táticas de ataque aéreo. O helicóptero não tinha armamentos que se projetavam para fora e era, portanto, “liso”.

TET — Em 30 de janeiro de 1968, os vietcongues empreenderam uma surpreendente ofensiva, a Ofensiva do Tet (primeiro dia do ano lunar chinês), sobre trinta e seis cidades sul-vietnamitas. Foi uma operação arriscada em que morreram 33 mil vietcongues, mas também uma tremenda vitória política. O general Westmoreland, que havia previsto para breve a vitória americana, foi destituído. Obrigado a aceitar negociações, o presidente Lyndon Johnson desistiu da reeleição. O novo presidente eleito, Richard Nixon, comprometeu-se a “trazer nossos rapazes de volta”, fazendo com que lentamente as tropas americanas se desengajassem do conflito.

TRAÇANTE — Projétil quimicamente tratado, geralmente com fósforo, para brilhar ou liberar fumaça a fim de que seu trajeto possa ser acompanhado.

UM-ZERO-CINCO — Canhão 105 mm Howitzer.

VIETCONGUE — As forças de combate comunistas que enfrentavam o governo sul-vietnamita. A ala política era conhecida como Frente de Libertação Nacional, e a militar era chamada de Forças Armadas de Libertação do Povo. Tanto a FLN quanto a FALP eram dirigidas pelo Partido Revolucionário do Povo (PRP), a facção sulista do Partido Comunista Vietnamita.



**MARIA ELIZABETH
CASTLE
1948-1976**

**LISA CASTLE
1967-1976**

**FRANK DAVID
CASTLE
1971-1976**

NO PRINCÍPIO



ELES ODIAVAM TANTO AQUELE
VELHO QUE ATIRARAM NELE
ATRAVÉS DA MINHA FAMÍLIA.

O MUNDO ENLOUQUECEU NUM DIA DE VERÃO NO CENTRAL PARK,
NUMA ÉPOCA ANTES QUE UZIS, BERETTAS E NOVE MILÍMETROS
DITASSEM A REGRA NAS RUAS.

FOI UMA THOMPSON, IGUAL À QUE NOSSOS PAIS CARREGAVAM,
E RECONHECI O BARULHO DELA MESMO QUANDO SUAS BALAS
CALIBRE QUARENTA E CINCO ARRANCAVAM SANGUE E AR
DOS MEUS PULMÕES.

EU CAÍ NO CHÃO AO LADO DE MINHA FILHA. ELA TINHA SIDO
GRAVEMENTE ATINGIDA, E, QUANDO VIU AS COISAS QUE
ESTAVAM SAINDO DE SUA BARRIGA, A EXPRESSÃO EM
SEU ROSTO NÃO FOI A DE UMA GAROTINHA.





MINHA ESPOSA FALECEU MAIS TARDE, NA
MESA DE CIRURGIA. SEU CORAÇÃO, UM LARGO
BURACO PELO QUAL SUA VIDA FOI DRENADA.
SEMPRE QUE ME DESCUIDO, AS LEMBRANÇAS
DE SEU OLHAR ME ATERRORIZAM E ME FAZEM
AJOELHAR EM DESESPERO.

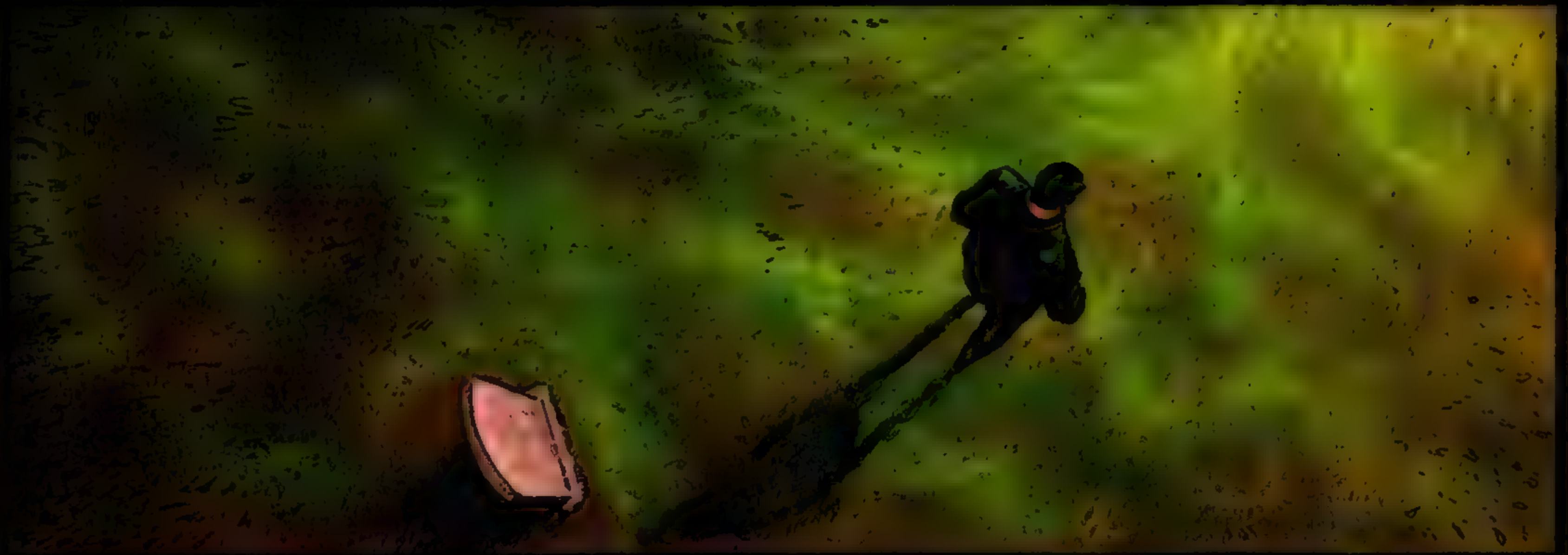
LOGO DEPOIS, OS SOLDADOS DO VELHO
COMEÇARAM A ATIRAR DE VOLTA. MEU
FILHO CAIU MUDO, SEM MARCA NENHUMA
EM SEU CORPO.

EU RESPIREI FUNDO, CUSPI SANGUE, ME
LEVANTEI E PEGUEI O GAROTO, PROCURANDO
ALGUM BURACO DE BALA..

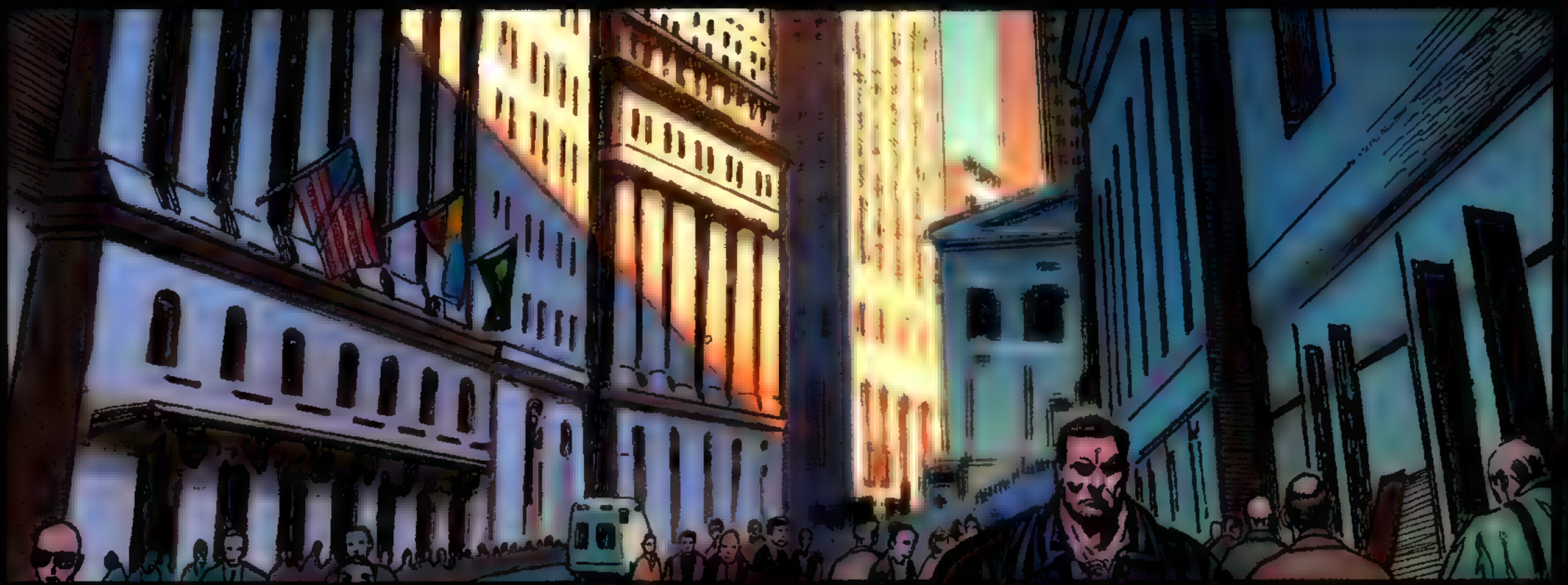


A BALA HAVIA ENTRADO PELA SUA BOCA ABERTA.

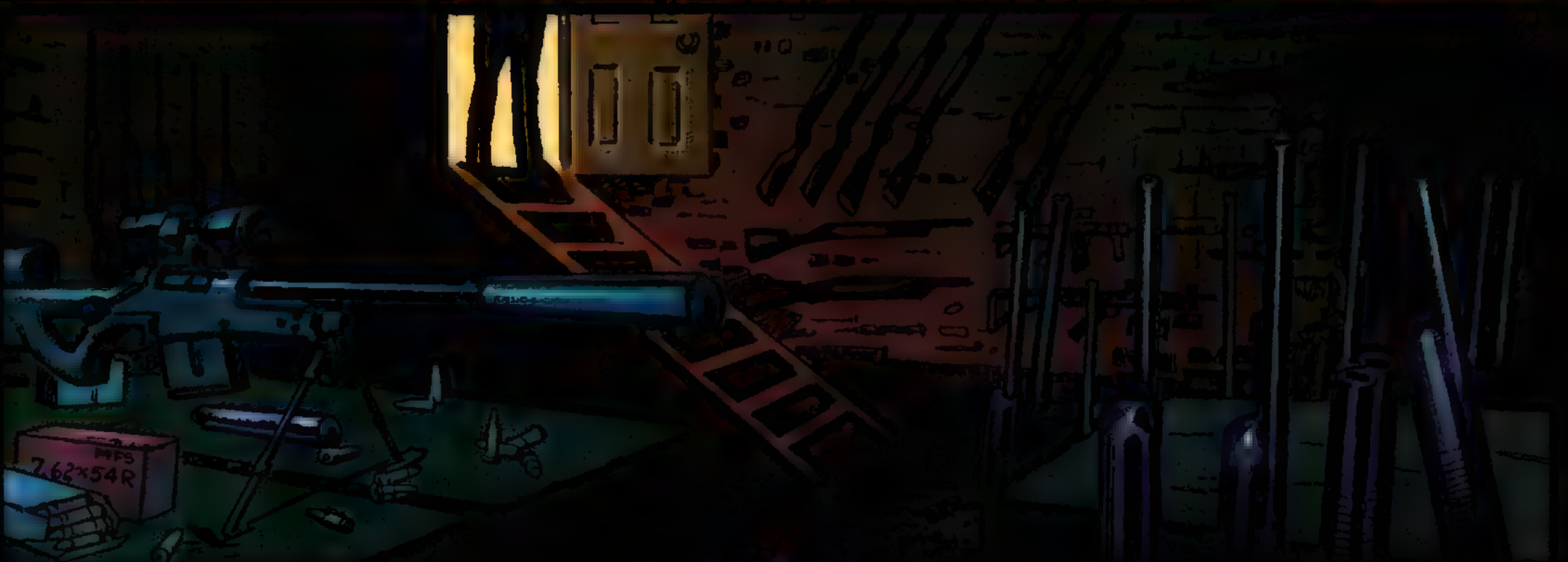
AQUILO FOI O NOSSO PIQUENIQUE NO PARQUE.



E, AGORA...

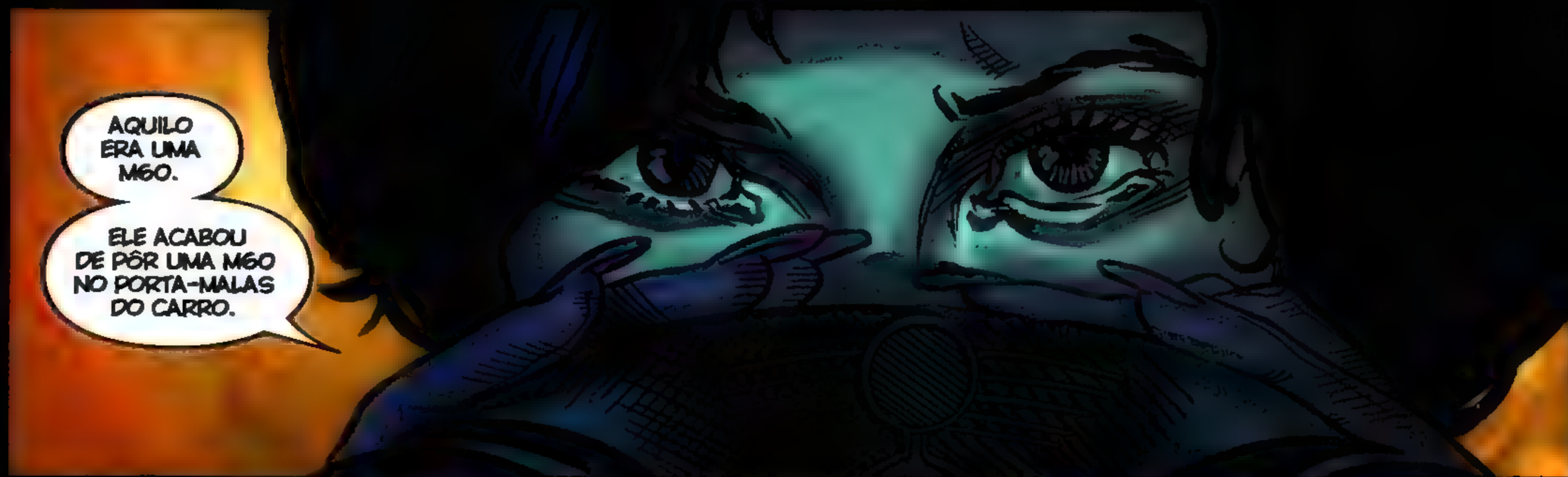


...TODA NOITE...



...EU VOU PRAS RUAS
CURAR O MUNDO.





AQUILO
ERA UMA
M60.

ELE ACABOU
DE POR UMA M60
NO PORTA-MALAS
DO CARRO.



QUE ÉTIMO! COMO A
GENTE VAI ACABAR COM
ELE AGORA?

NÃO É PRA
GENTE FAZER
NADA, ROTH.

ELE NÃO
GANHOU SUA
REPUTAÇÃO À TOA.



A GENTE DEVIA TER FEITO O SERVIÇO
HOJE DE MANHÃ, QUANDO TIVEMOS
CHANCE NO CEMITÉRIO.

O GOR-
DUCHO DISSE
NÃO.

O CARA TÁ EM
ÓTIMA FORMA PRA
IDADE QUE TEM.
SERÁ QUE ELE É
PINTUDO?



HÁ?
O'BRIEN, POR
QUE—

SE QUISER
DAR PRA ELE, EU
GOSTO DE PINTO
GRANDE.



AH.

COLOCARAM UMA
CÂMERA NO HOMEM.
VAMOS VOLTAR E VER
O RESTO PELA TV.



TÁ
LEGAL...

DOM MASSIMO CESARE
FAZ CEM ANOS HOJE.



DOM É APENAS UM TÍTULO. HOJE EM
DIA, TUDO QUE O VELHO FAZ É SUJAR
AS CALÇAS E ESPERAR A MORTE.



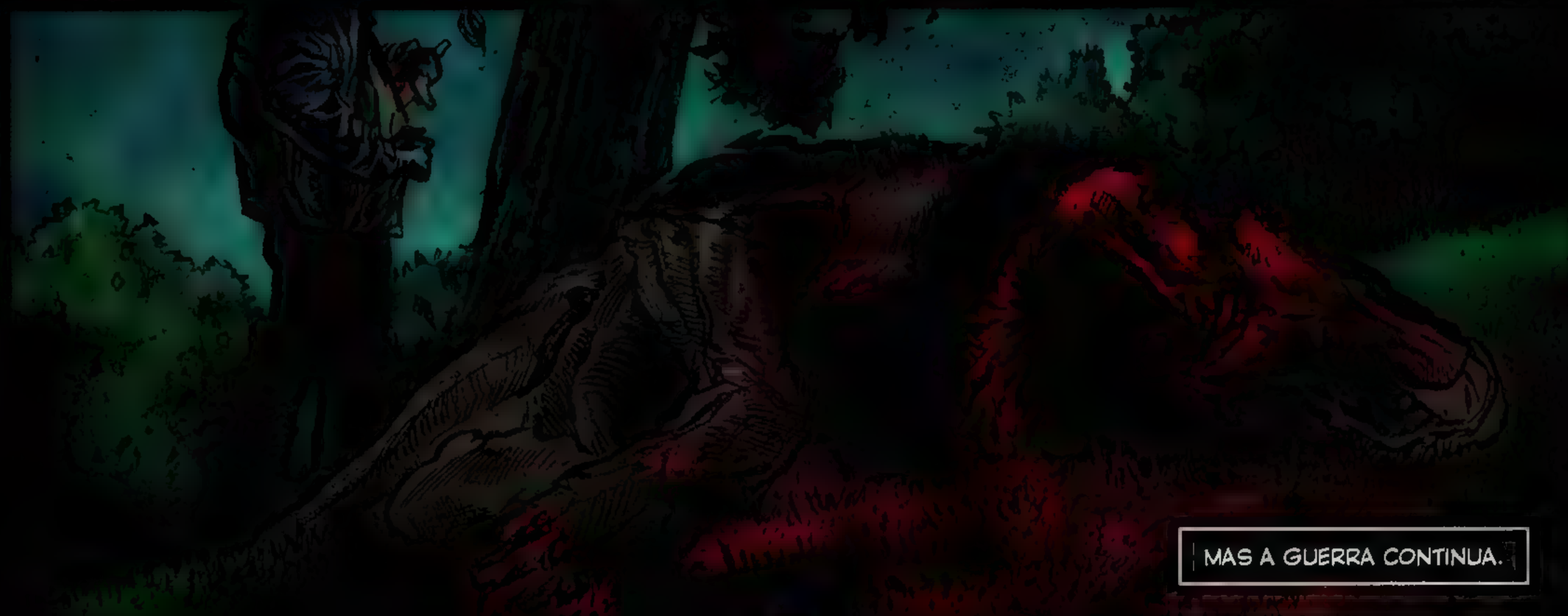
MESMO ASSIM, TRANSFORMARAM
SEU ANIVERSÁRIO NUM GRANDE
EVENTO, COM CADA FAMÍLIA DO PAÍS
MANDANDO UM REPRESENTANTE
PRA DESEJAR FELICIDADES.

TODOS AQUELES MAFIOSOS.

EM UM ÚNICO LUGAR.

O VELHO DO PARQUE ESTÁ MORTO
FAZ TEMPO, ASSIM COMO SEUS
SOLDADOS E O ATIRADOR.

AS PESSOAS QUE
ORDENARAM O ASSASSINATO
TAMBÉM ESTÃO, JUNTO COM
CENTENAS, TALVEZ MILHARES
DE OUTRAS.



MAS A GUERRA CONTINUA.



NENHUM VIGIA HOJE
À NOITE. ESTÃO TODOS
NA FESTA.

MAIS DEZ MINUTOS
E ESTOU PRONTO
PRA AGIR.

--A DOM
MASSIMO!



SALUT.

SALUT.

SALUT.

SALUT.

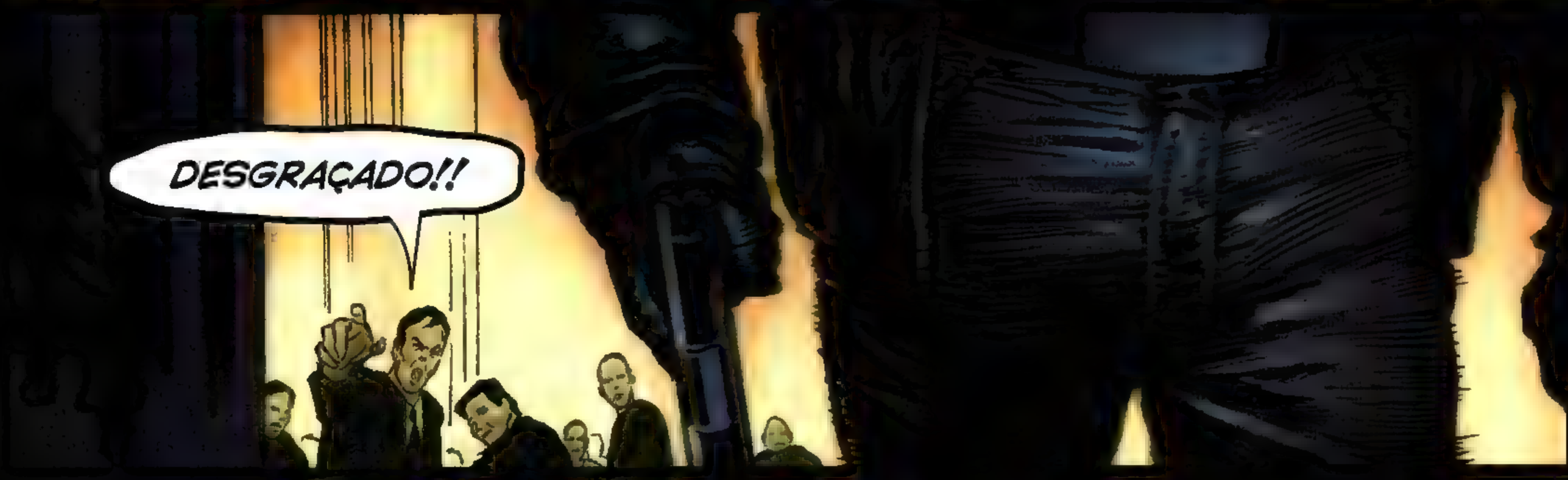
SALUT.

SALUT.

SALUT.



MASSIMO
CESARE, EU VIM
AQUI PRA TE
MATAR!





ALGUNS SEGUNDOS
DE CHOQUE...



MEU
DEUS--

PAPA!

NÃO OLHE!
CUBRA OS
OLHOS!



ALGUNS SEGUNDOS
PRA FICAR IRRITADO.



PEGUEM O
MALDITO--

ANDA, PORRA--

FICA AQUI COM
AS CRIANÇAS! NÃO
VAI LÁ FORA!



VAI LEVAR UM TEMPO
ATÉ TODOS SAÍREM.



É SÓ DO QUE
PRECISO.





IGUAL AO DIA D.



LITTLE BIG HORN.



IGUAL AOS MUITOS
MASSACRES DA
HUMANIDADE.

TERCEIRA GUERRA MUNDIAL
NO NORTE DE JERSEY.



E SÓ AGORA, DESPEJANDO
BALAS DE AUTOMÁTICA
NUMA PAREDE HUMANA...



...EU ME SINTO
EM PAZ.





ERRARAM DE NOVO.



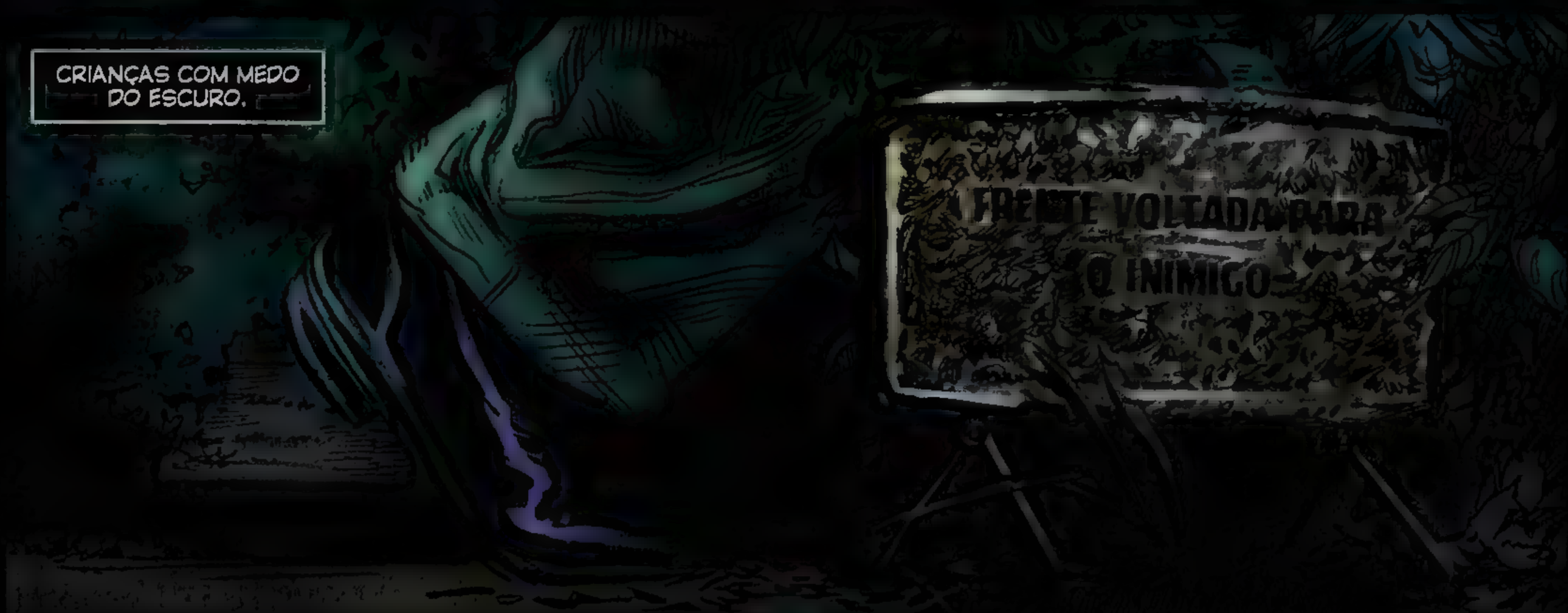
ALGUNS SE
ESCONDEM.

SEM
PROBLEMA.



A MAIORIA DOS MAFIOSOS
SÓ SERVE PRA ATERRORIZAR
OS COMERCIANTES QUE DEVEM
DINHEIRO PRA ELES NAS RUAS.
NADA ALÉM DISSO.

FORA DE SEU TERRITÓRIO,
SÃO COMO CRIANÇAS.



CRIANÇAS COM MEDO
DO ESCURO.

FRENTE VOLTADA PARA
O INIMIGO



EEEEAAAAARRRRGGGGHHH!!!



MAIS UMA
RAJADA.

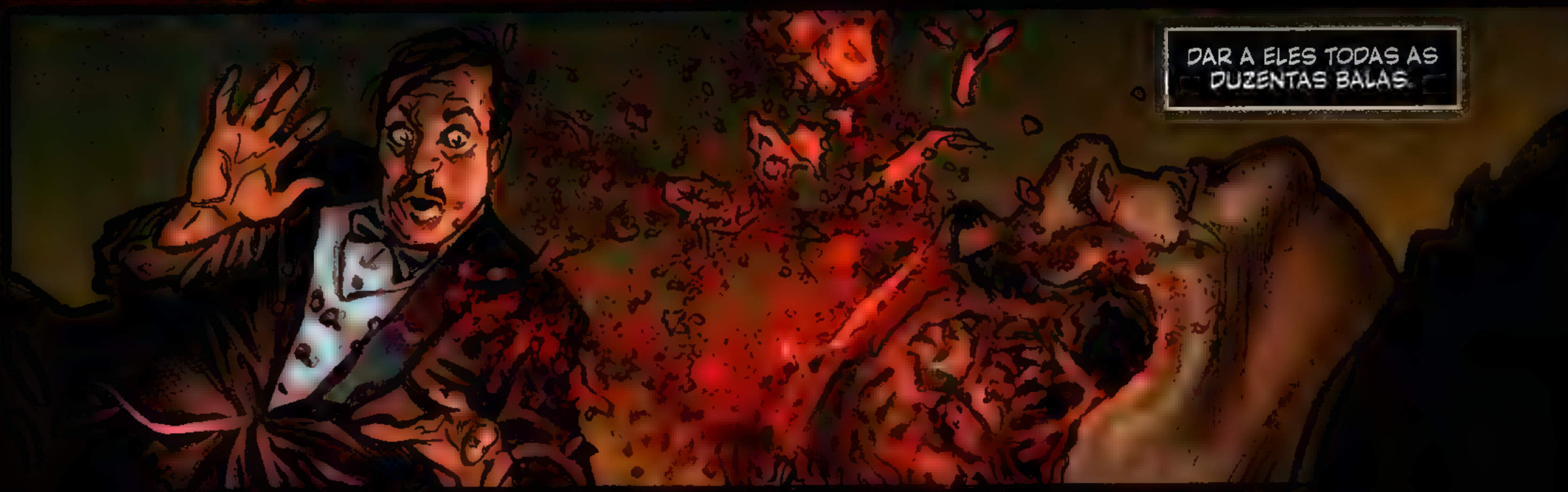
PRA TERMINAR
COM OS FERIDOS.

PRA TER CERTEZA DE QUE
NINGUÉM ESTÁ FINGINDO.

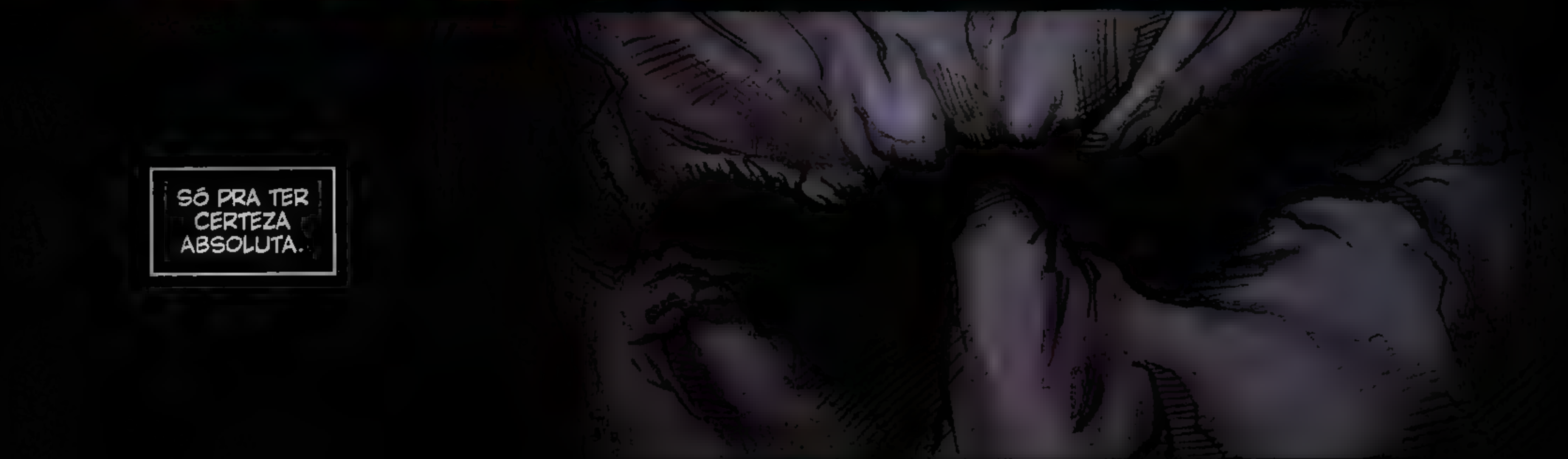


ATIRAR NOS
QUE GEMEM.

NOS QUE
SE MEXEM.



DAR A ELES TODAS AS
DUZENTAS BALAS.



SÓ PRA TER
CERTEZA
ABSOLUTA.



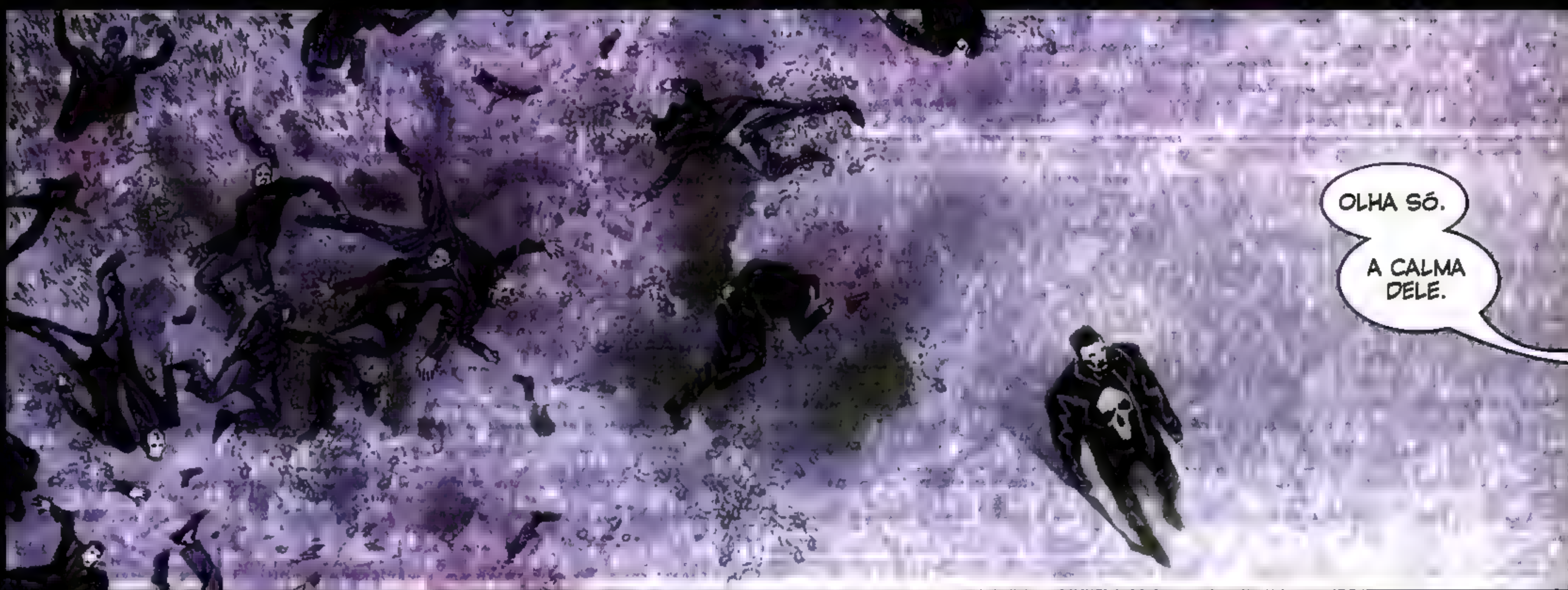
NÃO ACREDITO
QUE ESTOU VENDO
ISSO...



O CARA É
BOM MESMO.

ELE
É DOIDO!

ELE É
MUITO MAIS DO
QUE PODERÍAMOS
ESPERAR.



OLHA SÓ.

A CALMA
DELE.



SR. BETHELL, VOU
TER QUE CORTAR O SINAL.
A NASA TÁ FICANDO
IMPACIENTE...

TUDO
BEM.



E O GORDUCHO DIZ QUE
PODE ACABAR COM
ESSE DEMÔNIO?

O QUE
PODEMOS
PEDIR?

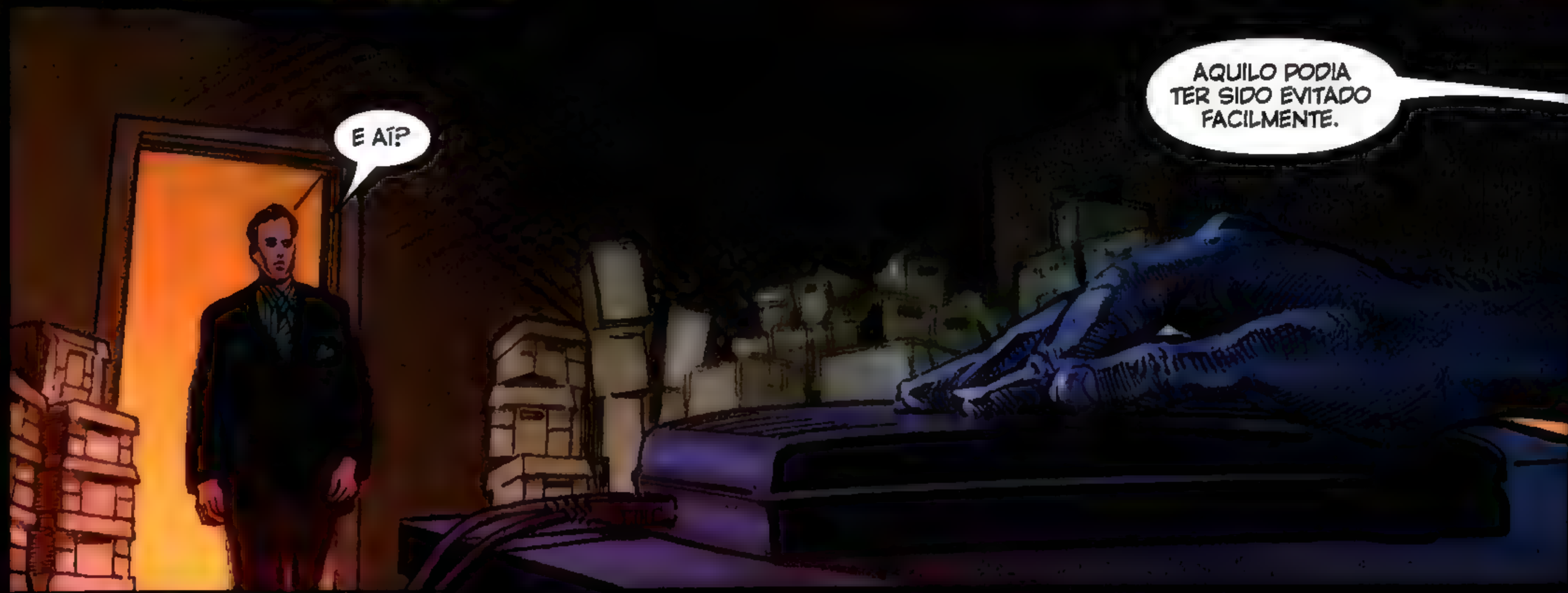
FIQUE À VONTADE.
SÓ QUERO UMA SALADA
E UMA COCA DIET. VOU TER
UMA CONVERSINHA COM
NOSSO AMIGO.

SERVIÇO
DE QUAR



PERGUNTA
COMO ELE VAI
ACABAR COM
ESSE CARA.

PERGUNTA
O QUE ELE TÁ
PENSANDO.



E AÍ?

AQUILO PODIA
TER SIDO EVITADO
FACILMENTE.



EU TENHO O DIREITO
DE VER MEU INVESTIMENTO
EM AÇÃO, MICRO.

VOCÊ TEM DUAS
DÚZIAS DE PASTAS
DE REGISTROS DO FBI
SOBRE O SUJEITO.

NÃO
PRECISAVA
VER NADA.



FOI VOCÊ QUE
DISSE PRA NÃO AGIR
NO CEMITÉRIO.



ELE VAI LÁ UMA
VEZ POR ANO. É O ÚNICO
LUGAR E HORA ONDE EU
TINHA CERTEZA DE QUE
O ENCONTRARIA.



MAS
ACABAR COM ELE
LÁ SERIA...

...INDECENTE.



VOCÊ VAI AGIR LOGO, CERTO?
NÃO PODEMOS ACESSAR O
SATÉLITE POR MUITO TEMPO,
E VAI SER FÁCIL ELE SUMIR
DE NOVO...



AGORA SABEMOS ONDE ELE
MORA. DIGA A ROTH E O'BRIEN
PARA SUSPENDEREM A TOCAIA.
EU NÃO CONFIO MUITO
NELES.



OS DOIS SE SAÍRAM
BEM SEGUINDO ELE
HOJE DE MANHÃ.



ELES TIVERAM
SORTE QUE ELE ESTAVA
COM A CABEÇA EM OUTRO
LUGAR. SÓ ISSO.

E DIGA
A ROTH QUE,
SIM...



EU POSSO
LIQUIDAR FRANK
CASTLE.





A GENTE
TEM QUE ACABAR
COM ISSO.

E
LOGO.



VOCÊ DISSE
TUDO. VAMOS
CONTINUAR...



...ENTERRANDO
NOSSOS CAMARADAS
ATÉ NÃO SEI QUANDO SE
NÃO DERMOS UM JEITO
NESSE MALDITO PRA
SEMPRE.

ENTÃO, VOCÊ
TÁ NO COMANDO
AGORA, LENNY?



EU
DISSE ISSO?
DISSE?

VIU? É ASSIM QUE A
GENTE SEMPRE SE FERRA.
BRIGANDO POR MERDA E
DEIXANDO DE LADO O
QUE INTERESSA...

História originalmente publicada em PUNISHER 2 (março/2004)





HMM.

ALGUÉM TEM ALGUMA
COISA QUE *PRESTA*
PRA FALAR?

A GENTE TÁ FAZENDO
O QUE PODE,
LENNY...

...MAS ESSE É O
JUSTICEIRO,
ENTENDE?

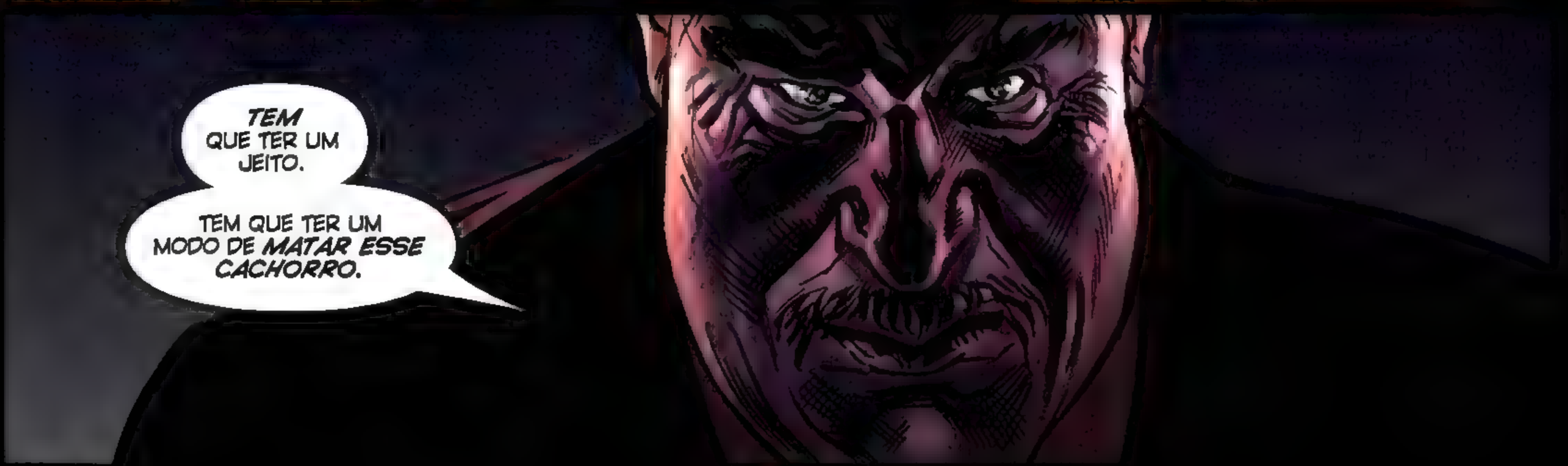


ELE NÃO FALA COM NINGUÉM,
NÃO COMPRA NADA DE NINGUÉM...
COMO ACABAR COM UM CARA QUE
NÃO FAZ PARTE DA RAÇA
HUMANA?

ALÉM DISSO, ELE
É ALGUM TIPO DE BOINA
VERDE DAS FORÇAS ESPECIAIS
OU SEI LÁ O QUÊ. ELE É TÃO
PERIGOSO QUE CHEGA A
DAR *MEDO*...

NÃO.

EU
NÃO ACEITO
ISSO.



TEM
QUE TER UM
JEITO.

TEM QUE TER UM
MODO DE *MATAR ESSE*
CACHORRO.





VOCÊ BOTA O OUTRO
CARA NAS CORDAS.

MANTÊM
ELE LÁ.



MUTILA A ORELHA DELE.
ENCHE SEUS OLHOS DE
SANGUE. ESMAGA OS RINS.
QUEBRA AS COSTELAS.

NÃO DÁ
DESCANSO.



E SE ELE AINDA
NÃO FOR PRA
LONA...



...VOCÊ CONTINUA
E O FAZ SANGRAR
ATÉ A MORTE.







O QUE--- TIRA
ESSA M---

QUIE-
TINHO.



EU AINDA NÃO FIZ
NADA CONTIGO. A GENTE
TÁ NUMA BOA E É ASSIM
QUE QUEREMOS DEIXAR AS
COISAS: NUMA BOA.

ACHO QUE
VOCÊ ME ENTEN-
DEU ERRADO,
ROTH.



PRIMEIRO, EU NÃO
SOU O QUE PAREÇO... MAS
ISSO DEVE ESTAR BASTANTE
EVIDENTE AGORA.



SEGUNDO,
MEU NOME É
MICRO.

NÃO
"BALOFO".



A TERCEIRA COISA É QUE
EU TRABALHEI COM FRANK
CASTLE POR DEZ ANOS.
AJUDEI ELE A MATAR MAIS
DE OITOCENTAS
PESSOAS.

QUALQUER
UM QUE CONHEÇA
CASTLE MELHOR QUE
EU ESTÁ ENTERRADO
FAZ TEMPO.



INVADI SISTEMAS DE COMPUTADORES PRA ACHAR ALVOS PRA ELE. PERSONALIZEI ARMAS E MUNIÇÕES. COLOQUEI O HOMEM NO LUGAR CERTO E NA HORA CERTA PRA MATAR O MAIOR NÚMERO DE PESSOAS. SEM MIM, A CONTAGEM DE CORPOS DOS ÚLTIMOS DEZ ANOS SERIA UM TERÇO DO QUE É HOJE.

TRANSFORMEI UM ASSASSINO SOLITÁRIO NUMA MÁQUINA PERFEITA. POR *MINHA CAUSA*, O QUE ELE FAZ PODE SER DEFINIDO COMO *GUERRA*.



ENTÃO, QUANDO EU VEJO CASTLE DEIXAR QUARENTA E DOIS MORTOS E SETE NA UTI... ISSO JÁ DIZ TUDO O QUE VOCÊ PRECISA SABER. E, A PROPÓSITO...

SIM.



EU ESTOU ME CAGANDO DE MEDO DELE.



BETHELL,
PREPARE SEU
PESSOAL.

VAMOS HOJE
À NOITE.



SAHAME

SRA. O'BRIEN, PODERIA... HÃ...
PODERIA PREPARAR A EQUIPE ALFA?
INFORME QUE TEMOS SINAL VERDE E
QUE AS INSTRUÇÕES SERÃO DADAS
ÀS DEZOITO HORAS.

NÃO POSSO.
NÃO TENHO O
TELEFONE DELES.

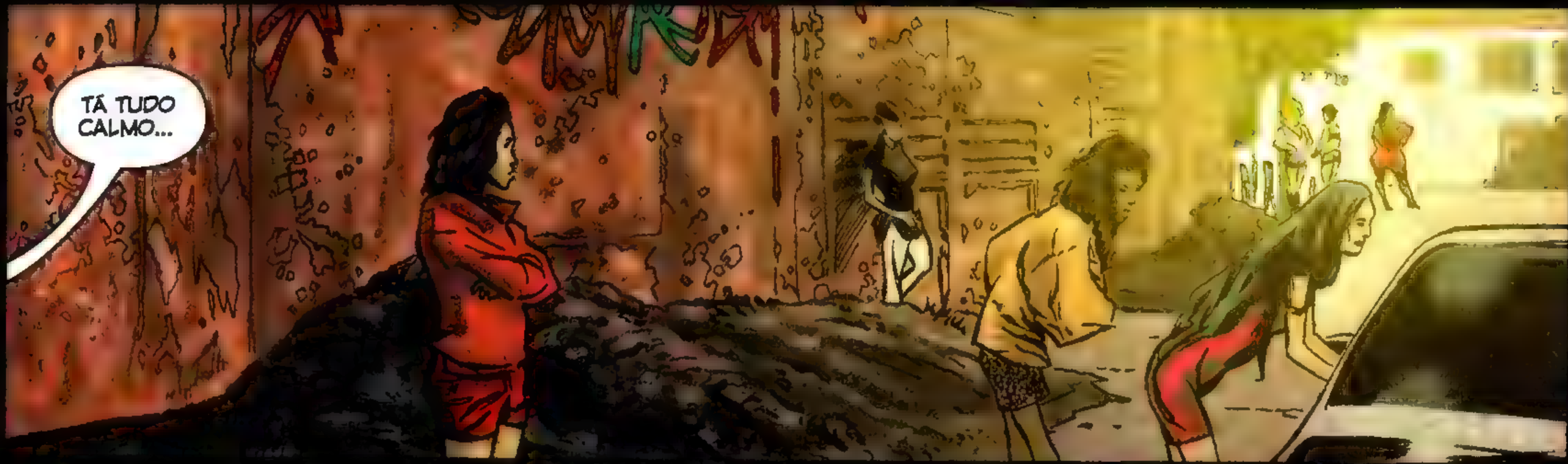
AQUI NÃO É
WASHINGTON, E
EU NÃO SOU SUA
SECRETÁRIA.

CERTO.
CLARO.

FOI MAL.

O SACO TÁ
DOENDO?

CALA A
BOCA.



TÁ TUDO CALMO...



DEPOIS DA ZONA QUE CÊ APRONTOU NA SEMANA PASSADA, OS RATOS SE ENFIARAM NAS TOCAS. MINHA AMIGA JOANNE DISSE QUE BENSONHURST TÁ IGUAL A UMA CIDADE FANTASMA.

TEM OUTRA AMIGA, A MAGGIE, QUE SAI COM UM CARA DA FAMÍLIA ANGELIS. ELE FALOU PRA ELA QUE TÁ TODO MUNDO NA MOITA. NÃO TEM NENHUMA ORDEM DOS MANDACHUVAS PORQUE, DE REPENTE, ELES SUMIRAM.



NINGUÉM PASSOU PRA RECOLHER A TAXA DO HERBIE.

TODA TERÇA, COMO UM RELÓGIO, UM GORDÃO VEM E O HERBIE TEM QUE LAMBER O SACO DELE E DESEMBOLSAR DOIS MIL. MAS HOJE NÃO VEIO NINGUÉM.



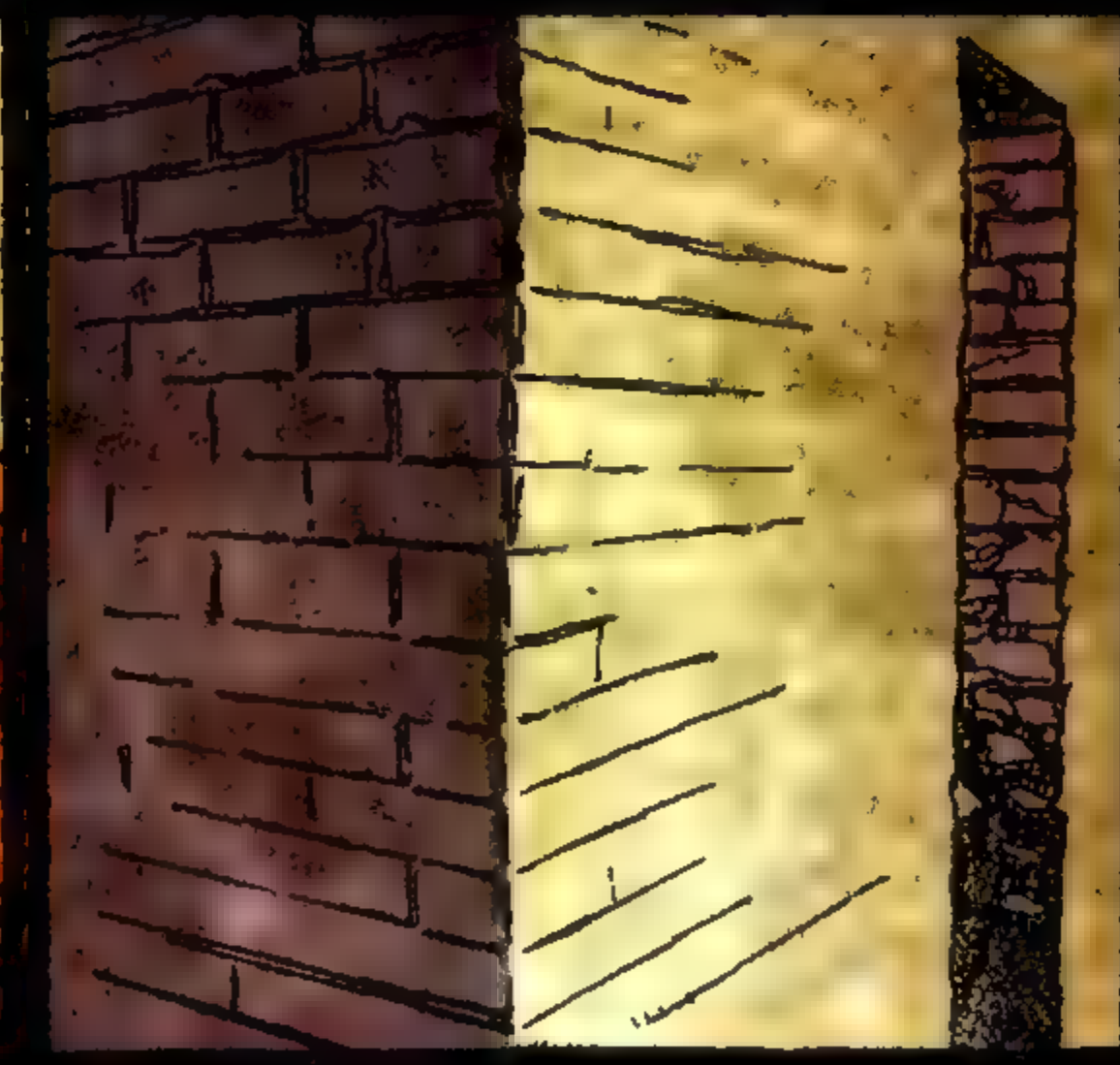
HERB É QUEM FATURA MAIS POR AQUI. SACO... PARECE QUE A MINHA MÃO VAI CAIR.

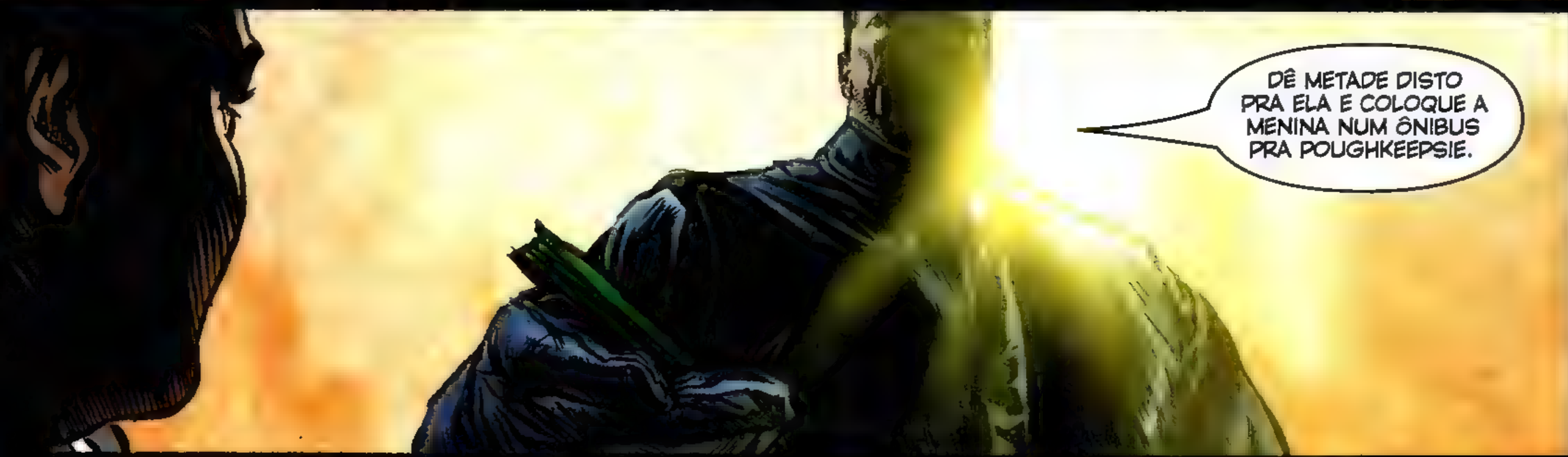
QUANTOS ANOS ELA TEM?



ELA?
HMM...

SEI LÁ.

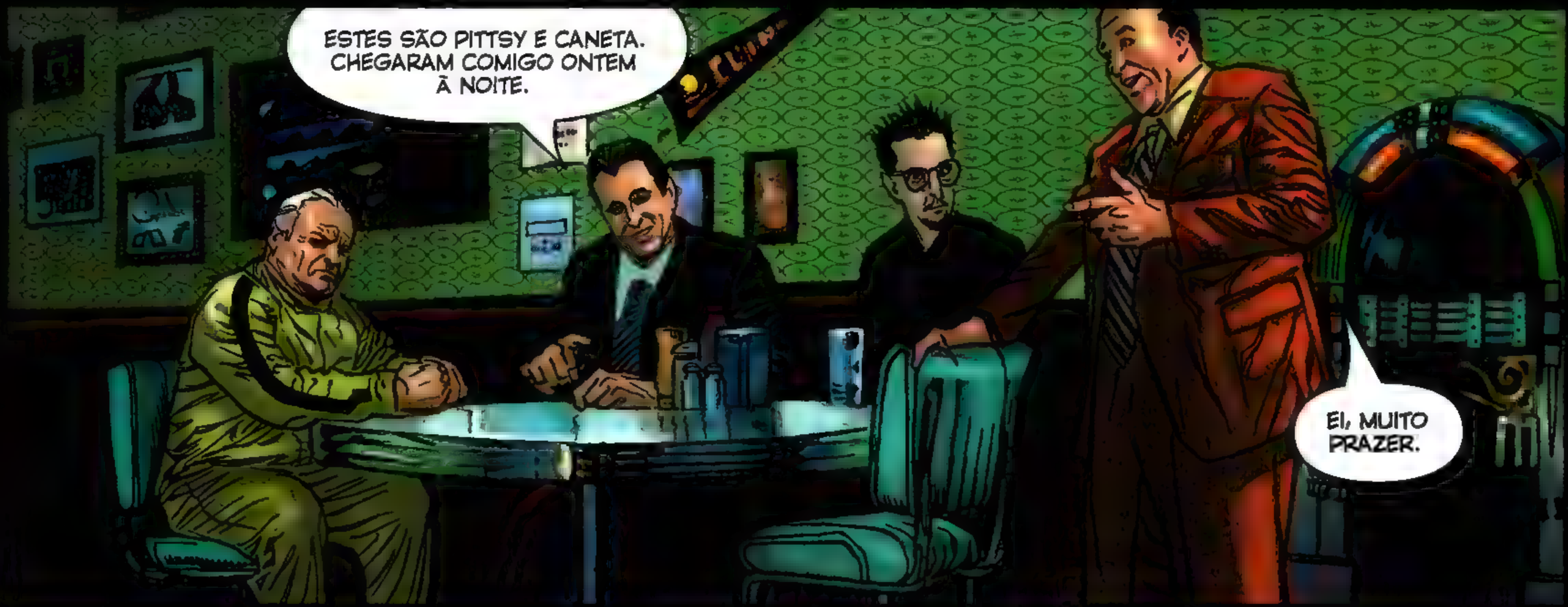






SENHOR
CAVELLA?

NICKY, LARRY.
ESTAMOS ENTRE
AMIGOS.



ESTES SÃO PITTSY E CANETA.
CHEGARAM COMIGO ONTEM
À NOITE.

EI, MUITO
PRAZER.



ENTÃO CÊS TAM-
BÉM SÃO DE BOSTON?
DEIXARAM O CARRO NO
ESTACIONAMENTO?







QUEM
PEDIU SOPA
DE PEIXE?

EU.



PRO SENHOR, HAMBÚR-
GUER BEM-PASSADO.
BOM APETITE.

QUE MERDA
É ESTA?



SOPA DE PEIXE À MODA DA
NOVA INGLATERRA, COMO
ESTÁ NO CARDÁPIO.

ELA TÁ
VERMELHA.

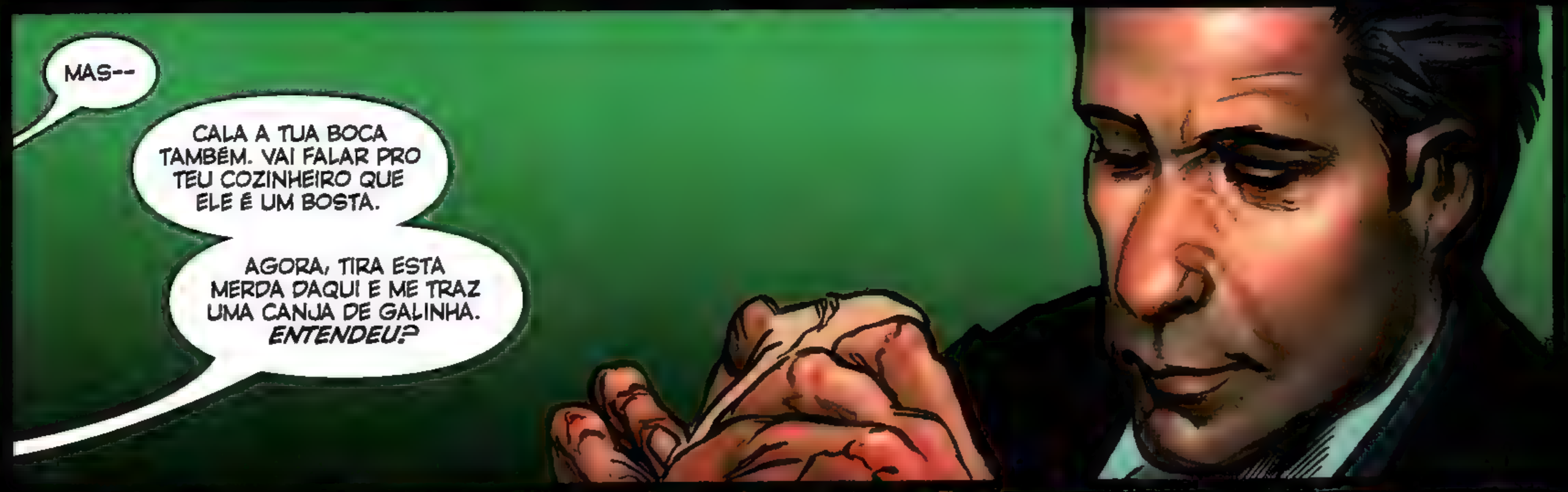


SEMPRE FOI
VERMELHA.

É ASSIM QUE A
SOPA É FEITA AQUI.
DIFERENTE DE COMO
VOCÊS--

FECHA ESSA
MATRACA.

ELA TEM QUE SER
BRANCA. O CARDÁPIO
DIZ "SOPA DE PEIXE À MODA
DA NOVA INGLATERRA", ENTÃO,
FAZ A PORRA DA SOPA COMO
NA PORRA DA NOVA
INGLATERRA.



MAS---

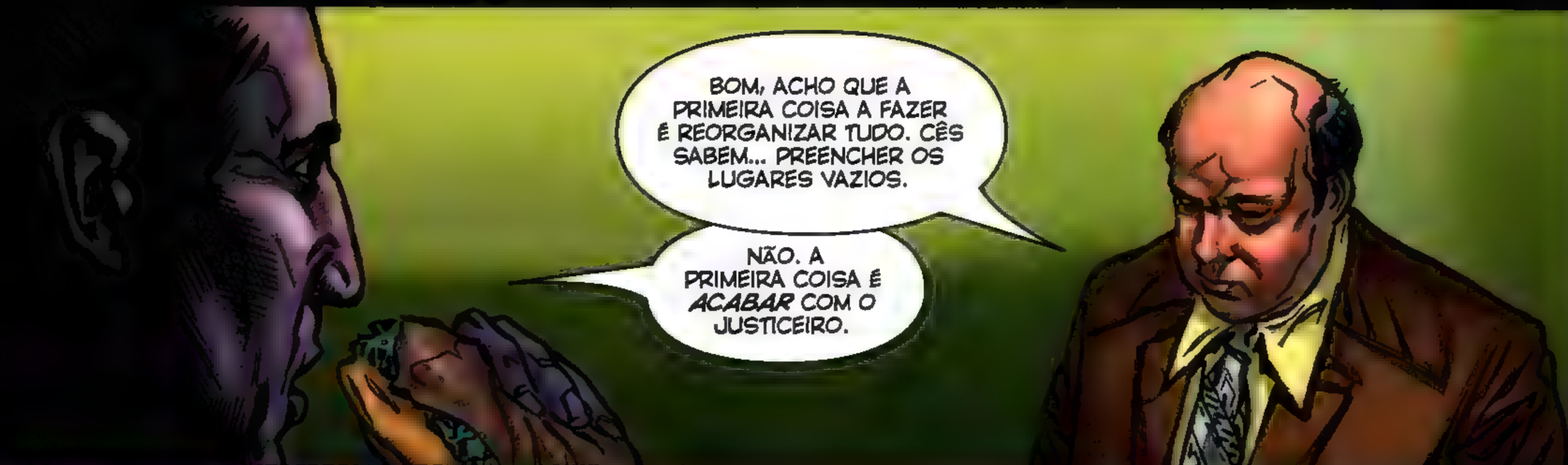
CALA A TUA BOCA
TAMBÉM. VAI FALAR PRO
TEU COZINHEIRO QUE
ELE É UM BOSTA.

AGORA, TIRA ESTA
MERDA DAQUI E ME TRAZ
UMA CANJA DE GALINHA.
ENTENDEU?



E É BOM QUE
A CANJA NÃO VENHA
MENSTRUADA!

ONDE A GENTE
ESTAVA...?



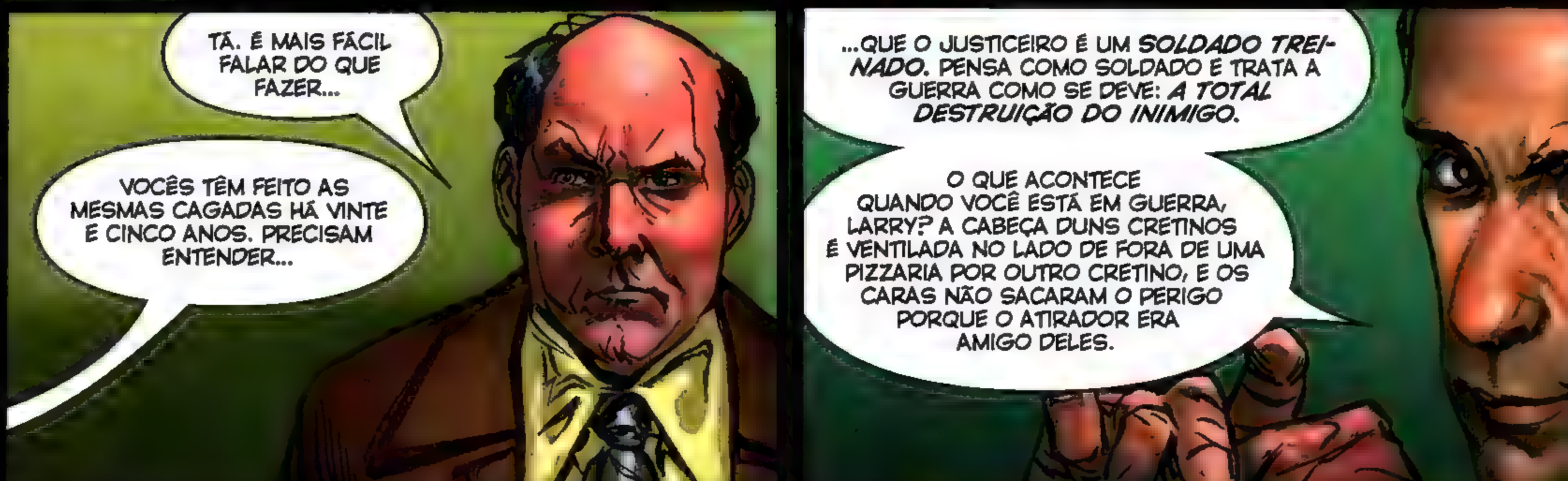
BOM, ACHO QUE A PRIMEIRA COISA A FAZER É REORGANIZAR TUDO. CÊS SABEM... PREENCHER OS LUGARES VAZIOS.

NÃO. A PRIMEIRA COISA É ACABAR COM O JUSTICEIRO.



PRA QUE REORGANIZAR SE ELE PODE VOLTAR E FERRAR TUDO DE NOVO? PRIMEIRO A GENTE TEM QUE ENTERRAR O DESGRAÇADO NUM BURACO BEM FUNDO PRA DEPOIS VER DE QUANTOS CAPOS VAMOS PRECISAR.

VOCÊ DISSE QUE TEM OS SOLDADOS E CHAMOU A GENTE PRA LIDERAR. ENTÃO, VAMOS AO TRABALHO.

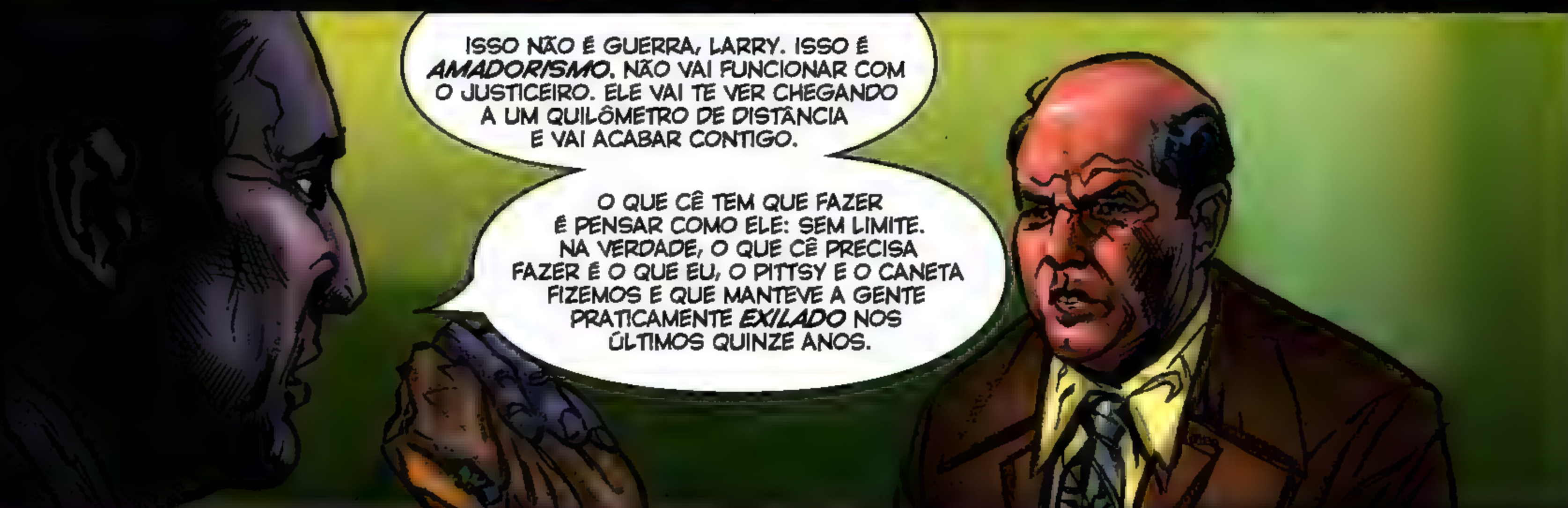


TÁ. É MAIS FÁCIL FALAR DO QUE FAZER...

VOCÊS TÊM FEITO AS MESMAS CAGADAS HÁ VINTE E CINCO ANOS. PRECISAM ENTENDER...

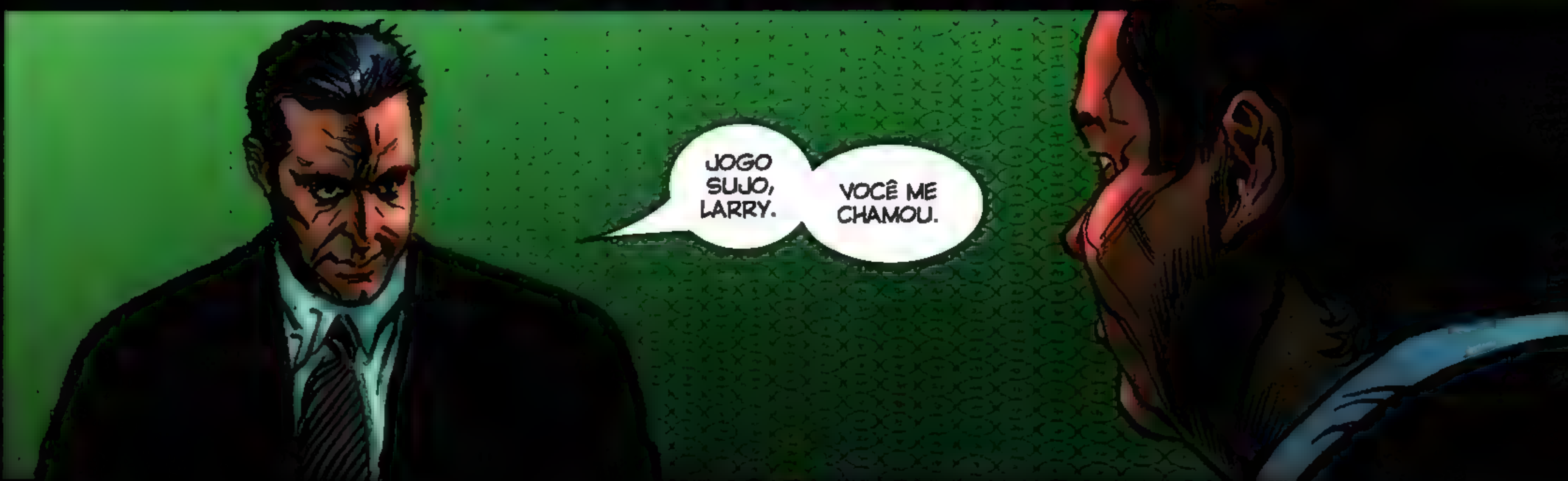
...QUE O JUSTICEIRO É UM SOLDADO TREINADO. PENSA COMO SOLDADO E TRATA A GUERRA COMO SE DEVE: A TOTAL DESTRUIÇÃO DO INIMIGO.

O QUE ACONTECE QUANDO VOCÊ ESTÁ EM GUERRA, LARRY? A CABEÇA DUNS CRETINOS É VENTILADA NO LADO DE FORA DE UMA PIZZARIA POR OUTRO CRETINO, E OS CARAS NÃO SACARAM O PERIGO PORQUE O ATRADOR ERA AMIGO DELES.



ISSO NÃO É GUERRA, LARRY. ISSO É AMADORISMO. NÃO VAI FUNCIONAR COM O JUSTICEIRO. ELE VAI TE VER CHEGANDO A UM QUILOMETRO DE DISTÂNCIA E VAI ACABAR CONTIGO.

O QUE CÊ TEM QUE FAZER É PENSAR COMO ELE: SEM LIMITE. NA VERDADE, O QUE CÊ PRECISA FAZER É O QUE EU, O PITTSY E O CANETA FIZEMOS E QUE MANTEVE A GENTE PRATICAMENTE EXILADO NOS ÚLTIMOS QUINZE ANOS.



JOGO SUJO, LARRY.

VOCÊ ME CHAMOU.



HÁÁ...

CÊ TAVA
LÁ QUANDO
CESARE FOI
MORTO?



EU-- SIM,
TAVA. TAVA
LÁ.

COITADO DO
VELHO. NUM MINUTO
TAVA FESTEJANDO SEU
CENTÉSIMO ANIVERSÁRIO,
NO OUTRO, TAVA CAÍDO
MORTO NO CHÃO.

QUAL É A
DIFERENÇA?



O QUÊ?

O CANETA SÓ
TÁ BRINCAN-
DO CONTIGO,
LARRY.

ELE
SEMPRE FOI
GOZADOR.



DOM CESARE
FOI UM GRANDE HOMEM,
A GENTE SABE DISSO. MAS,
CORTANDO O PAPO-FURADO,
A GENTE NÃO VAI RESOLVER
ESSE SEU PROBLEMA E
VOLTAR PRA CASA,
ENTENDE?



A GENTE VAI
RESOLVER.

E DEPOIS
VAMOS TER UMA
CONVERSA SOBRE
QUEM CONTROLA
O QUÊ.



NOITE PERFEITA
PRA IR ATRÁS DE
VAGABUNDOS.



TENTADORA TAM-
BÉM, DEPOIS DO QUE
NADINE ME DISSE.

OS PEQUENOS TRAFICAN-
TES ESTÃO EM POLVOROSA,
QUERENDO FATURAR TUDO QUE
PODEM ANTES QUE A MÁFIA SE
RECUPERE E COMECE A COBRAR
ALUGUEL OUTRA VEZ.

GIGOLÔS, AGIOTAS, TRAFICANTES:
É BOM ACABAR COM ALGUNS SÓ
PRA LEMBRAR A ELES QUE A DOR
PODE IR PROS DOIS LADOS.



MAS ISSO É UMA
DISTRACÇÃO.

PRECISO MANTER O FOCO
E CONTINUAR LIQUIDANDO OS
MAFIOSOS. SÃO ELES QUE TRAZEM
A MERCADORIA. SE A FONTE SECAR,
OS VAGABUNDOS DE RUA ESTARÃO
ACABADOS TAMBÉM.



E SE MAIS ALGUÉM APARECER
PRA OCUPAR O LUGAR... OS
RUSSOS, POR EXEMPLO...

EU ACABO COM
ELES TAMBÉM.



SE ALGUMA COISA
DER ERRADO, ESTES CARAS
VÃO ESTAR COM VOCÊ NUM
SEGUNDO...



SE ALGUMA COISA DER ERRADO,
EU ESTAREI MORTO. NÃO TEM POR
QUE DESPERDIÇAR A VIDA DELES
DEPOIS DA MINHA.

ELES SÃO MUITO
BONS. ALGUNS FORAM
DA DELTA.



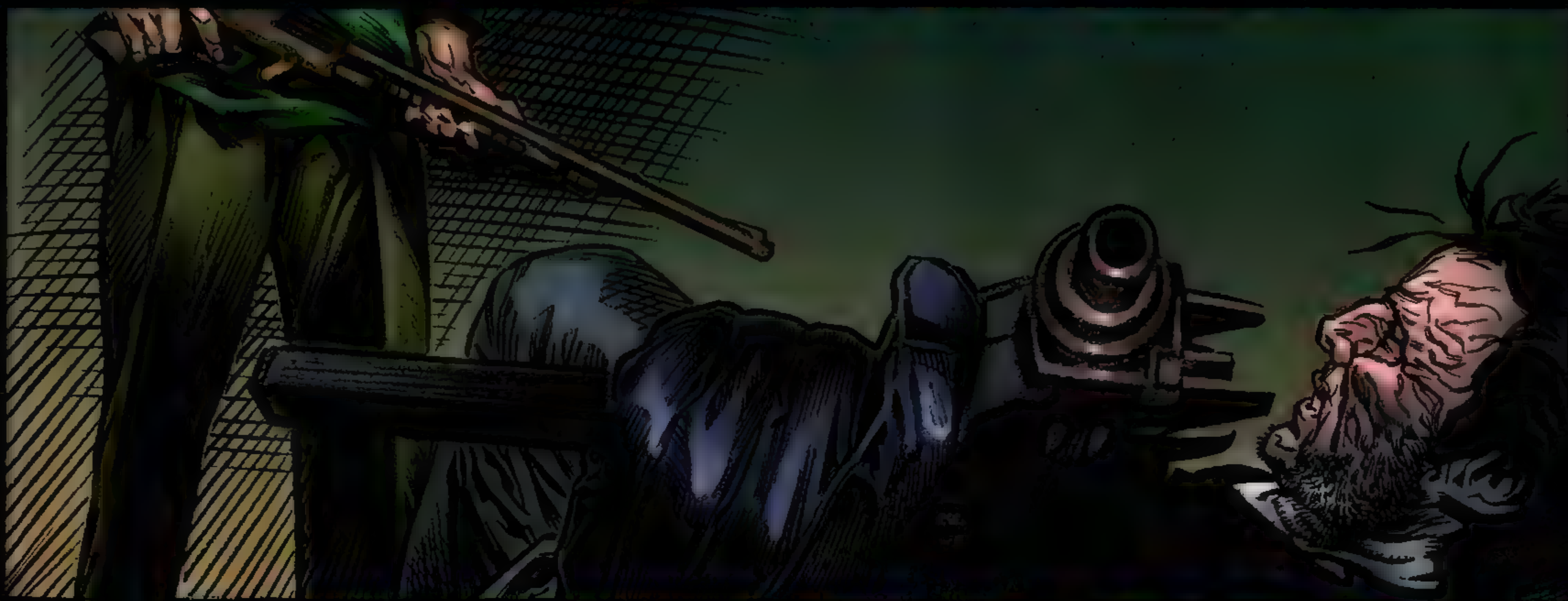
NÃO QUERO NEM SABER SE SÃO DAS FORÇAS
ESPECIAIS DO INFERNO. ELE PODE ACABAR COM
TODOS NUM MINUTO. ESTEJA PRONTO PRA
AGIR CASO AS COISAS, POR ACASO,
DEEM CERTO.

OK, EU TÔ
SAINDO. VOU
ESPERAR ATÉ QUE
ELE PASSE PELA
GENTE.

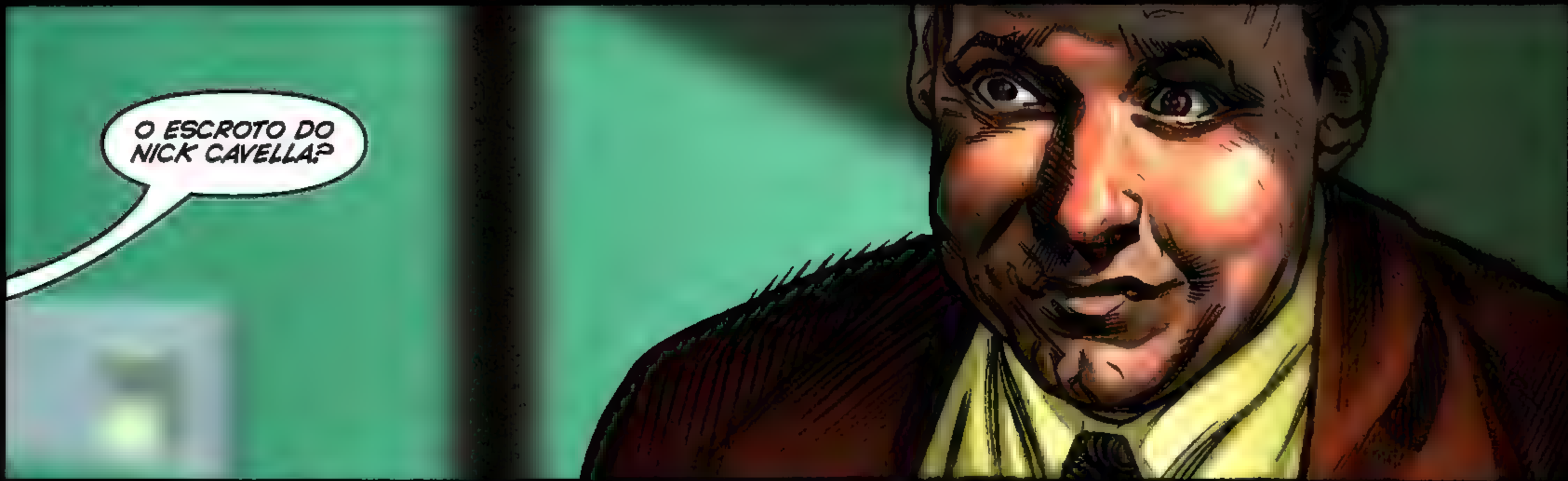


NÃO BATA A
PORTA ATRÁS
DE MIM.

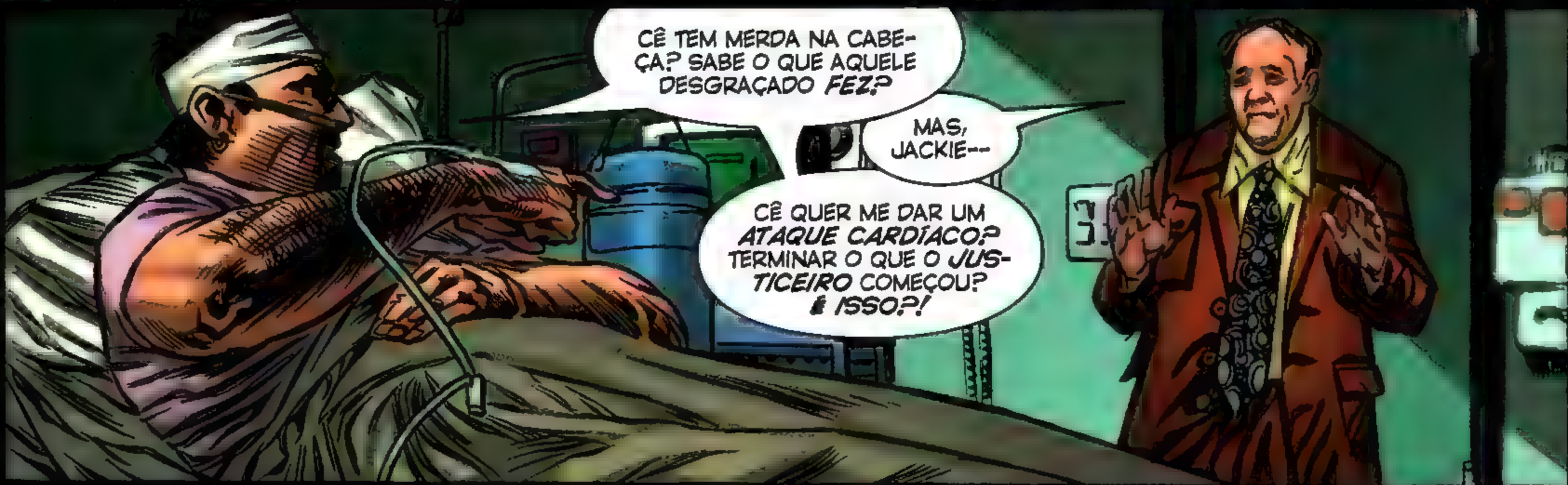








O ESCROTO DO
NICK CAVELLAP



CÊ TEM MERDA NA CABE-
ÇA? SABE O QUE AQUELE
DESGRAÇADO FEZ?

MAS,
JACKIE---

CÊ QUER ME DAR UM
ATAQUE CARDÍACO?
TERMINAR O QUE O JUS-
TICEIRO COMEÇOU?
É ISSO?!

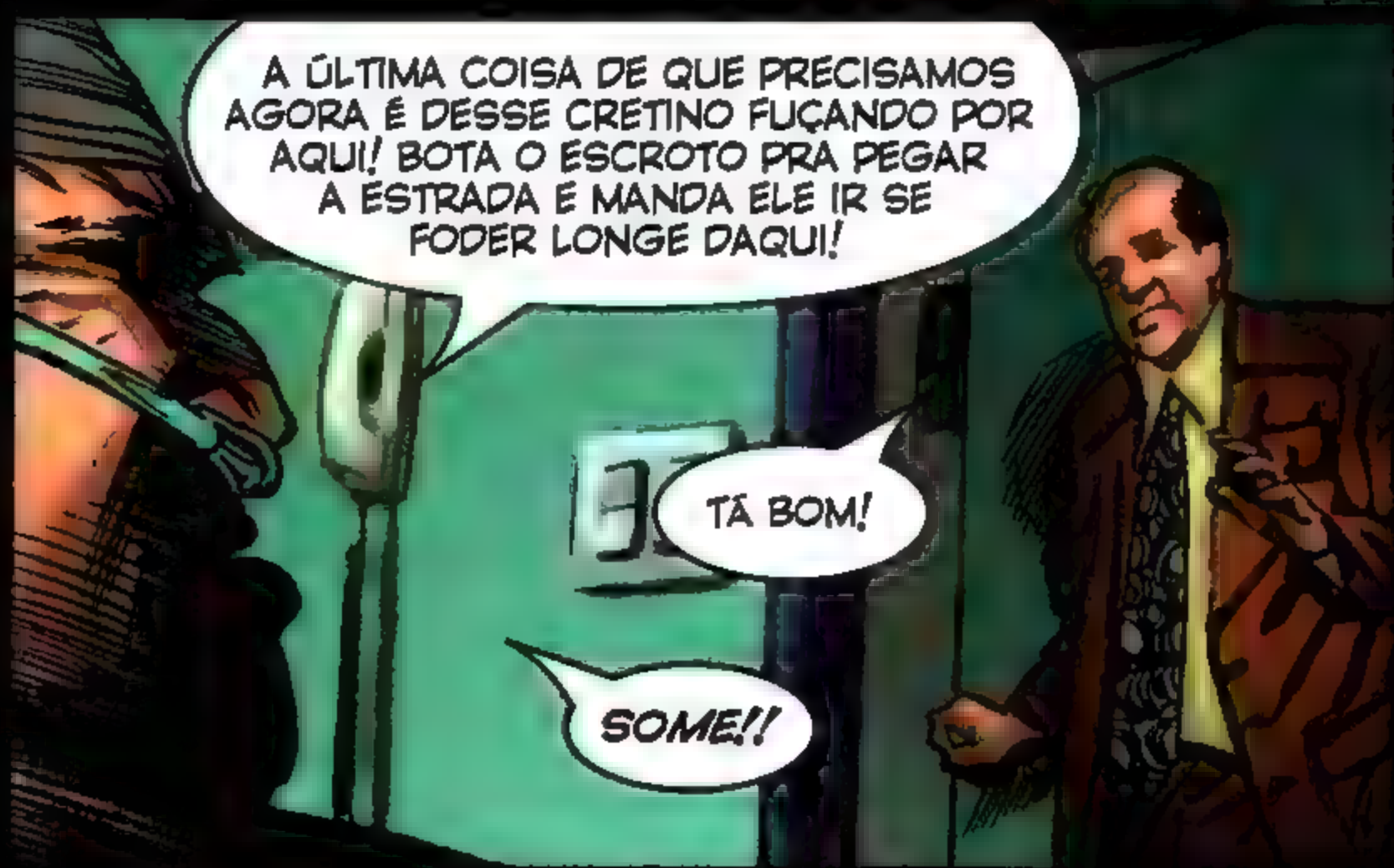


BOM, FOI POR ISSO
QUE EU LIGUEI PRO
NICK. ACHEI QUE ELE
PODIA AJUDAR COM O
JUSTICEIRO--

VAI SE
FODER.

MAS---

VAI SE FODER.
EU SOU O ÚLTIMO CAPO,
LARRY... O ÚNICO QUE PODE TER
LIDERANÇA AQUI... E TÔ TE FALAN-
DO PRA MANDAR AQUELE MONTE
DE MERDA DE VOLTA, CAPICE?



A ÚLTIMA COISA DE QUE PRECISAMOS
AGORA É DESSE CRETINO FUÇANDO POR
AQUI! BOTA O ESCROTO PRA PEGAR
A ESTRADA E MANDA ELE IR SE
FODER LONGE DAQUI!

TÁ BOM!

SOME!!



HAHHH.

DEUS.

Historia originalmente publicada em PUNISHER 3 (abril/2004)



CRISTO!



LARRY, CÊ VIU ISSO?

MMMMFFFF



ESCUITA SÓ--

FRANK CASTLE, TAMBÉM CONHECIDO COMO O JUSTICEIRO, FOI PRESO ONTEM À NOITE EM SHEEPSHEAD BAY, REGIÃO DO BROOKLYN.

APÓS NOTÍCIAS DESENCONTRADAS, UM PORTA-VOZ DA POLÍCIA DE NOVA YORK CONFIRMOU QUE O JUSTICEIRO ESTÁ AGORA SOB CUSTÓDIA E SENDO MANTIDO NUM LUGAR SECRETO PARA UM INTENSO INTERROGATÓRIO.



WALTER KRAUSE, UM MORADOR DE SHEEPSHEAD BAY, TESTEMUNHOU OS ÚLTIMOS MOMENTOS DA PRISÃO--

EU... EU OLHEI PELA JANELA E VI ELE SENDO ARRASTADO PRA DENTRO DUM FURGÃO. TINHA AQUELA CAVEIRONA NA ROUPA, E ELES TINHAM UM MONTE DE ARMA... O CARA NÃO TEVE CHANCE.

ELES ERAM TIPO SWAT, SABE... JOGARAM O HOMEM NO FURGÃO E SE MANDARAM--



CONHECE ALGUÉM NO DEPARTAMENTO PRA SE INFORMAR DISSO?

O QUÊ?

HÃ... SIM.

ENTÃO LIGA AGORA.



PORQUE
EU NÃO ENGULO
ESSA HISTÓRIA.

NEM POR UM
SEGUNDO.

INXTON



FRANK.



BALAS
ATORDOANTES.

ELES USAM OUTRO
NOME PRA MÍDIA, MAS
NÃO PASSAM DE BALAS DE
BORRACHA. AS MESMAS QUE
OS INGLESES USARAM NO
NORDESTE DA IRLANDA
DURANTE TANTOS
ANOS.

UMA DEVIA SER
SUFICIENTE. A TERCEIRA,
NA *CARA*, PÔE O SUJEITO
FORA DO AR.



COMO VOCÊ NÃO
PARAVA DE SE MEXER,
TIVE QUE TE ACERTAR
COM UMA *QUARTA*.



PRECISAMOS
CONVERSAR,
FRANK.



ALGUMA
COISA BOA?

SÓ O MICRO
TÁ FALANDO.



NÃO SEI POR QUE CÊ TÁ
ESCUTANDO, O'BRIEN. VAI
TÁ TUDO GRAVADO
NA FITA.

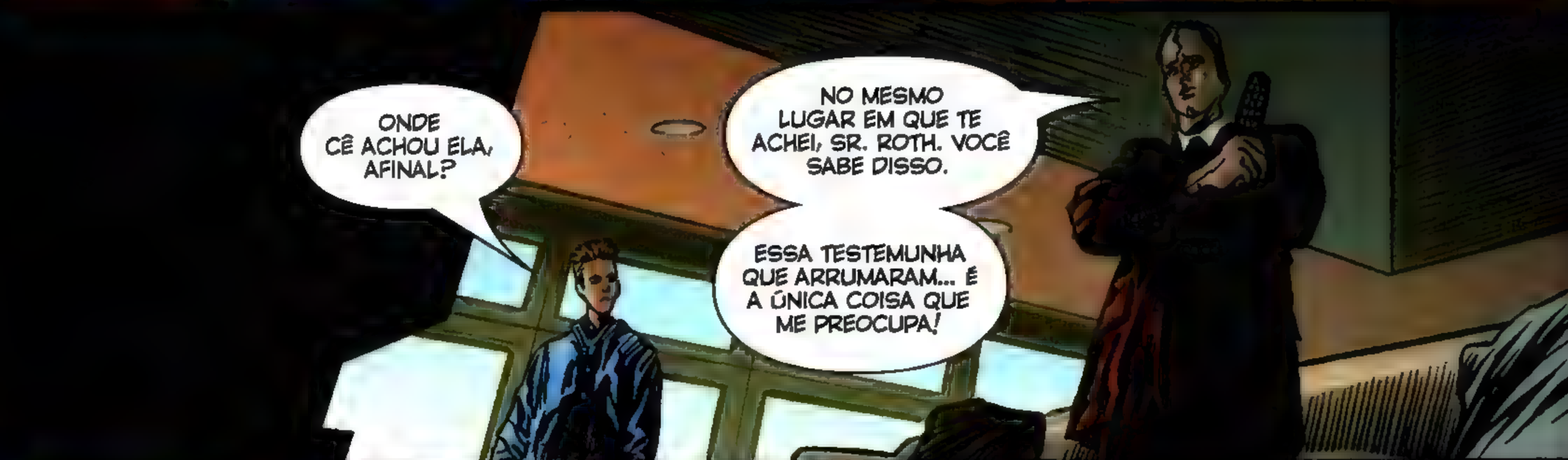
PRO CASO DE ELE FALAR
ALGUMA COISA. QUERO
OUVIR SUA VOZ.

DEVE SER GRAVE
E PROFUNDA. ISSO
SEMPRE ME FAZ
SUAR FRIO.



CHICLETE?

NÃO!



ONDE
CÊ ACHOU ELA,
AFINAL?

NO MESMO
LUGAR EM QUE TE
ACHEI, SR. ROTH. VOCÊ
SABE DISSO.

ESSA TESTEMUNHA
QUE ARRUMARAM... É
A ÚNICA COISA QUE
ME PREOCUPA!



ELE?

É.

ALGUMA
COISA TEM QUE
SER FEITA.

DEUS DO CÉU,
CÉ NÃO VAI MANDAR A
GENTE ATIRAR NUM
VELHO, NÉ?

NÃO SEJA
IDIOTA.

SÓ ACHO QUE ALGUÉM PRECISA
IR LÁ EXPLICAR QUE ELE NÃO DEVE
FICAR FALANDO COM A
IMPRESA--

COMO SE
ALGUÉM FOSSE
LEVAR O CRETINO
A SÉRIO.

PELO
CONTRÁRIO.

UMA COISA É FAZER
A POLÍCIA SE MEXER... BASTA
PASSAR UM FAX PRO COMISSÁRIO
COM LOGOTIPO DO PENTÁGONO. SÓ QUE
O JUSTICEIRO É UMA LENDA NA CIDADE.
OS *JORNAIS* VÃO QUERER UMA
ACUSAÇÃO IMEDIATA.

QUANDO NÃO
VIREM NENHUMA, COM
CERTEZA VÃO COMEÇAR
A PROCURAR DETALHES
DA PRISÃO...

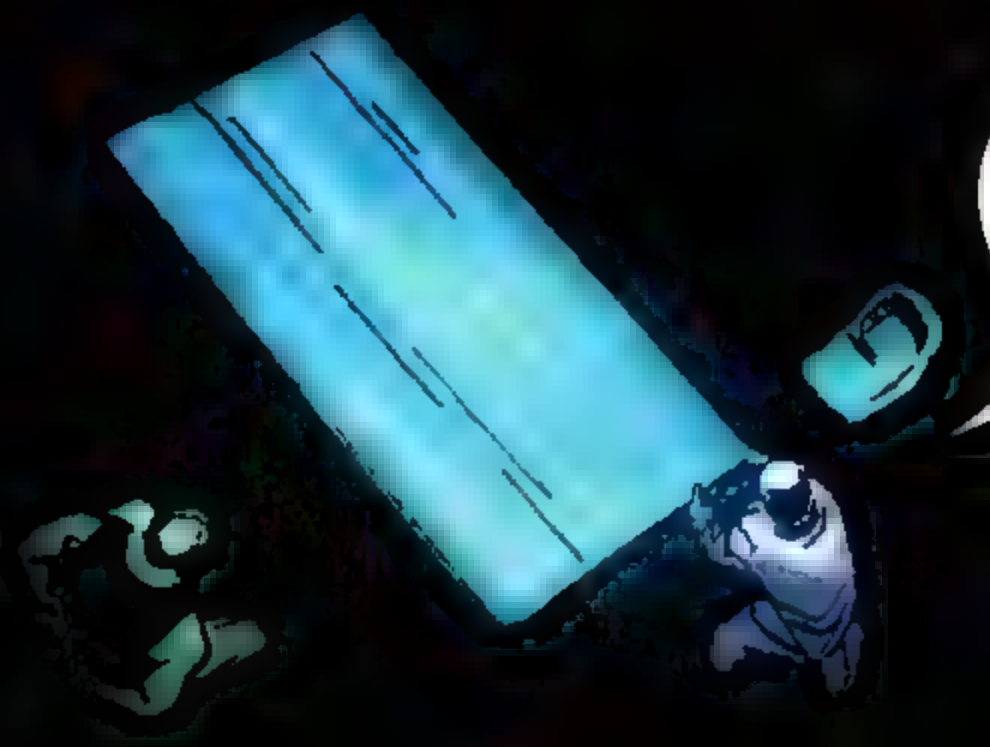
EU MANDARIA A
O'BRIEN, MAS--

DOIS MINUTOS
COM ELA E O VOVÔ
TEM UM ATAQUE
CARDÍACO.

TÁ... JÁ VI
QUE VAI SOBRAR
PRA MIM.

SABE
COMO LIDAR
COM ELE?

EU SOU BOM
COM AS PESSOAS,
NÃO SOU?



TEMOS
QUE FALAR AGORA,
PORQUE NÃO TEMOS
MUITO TEMPO.

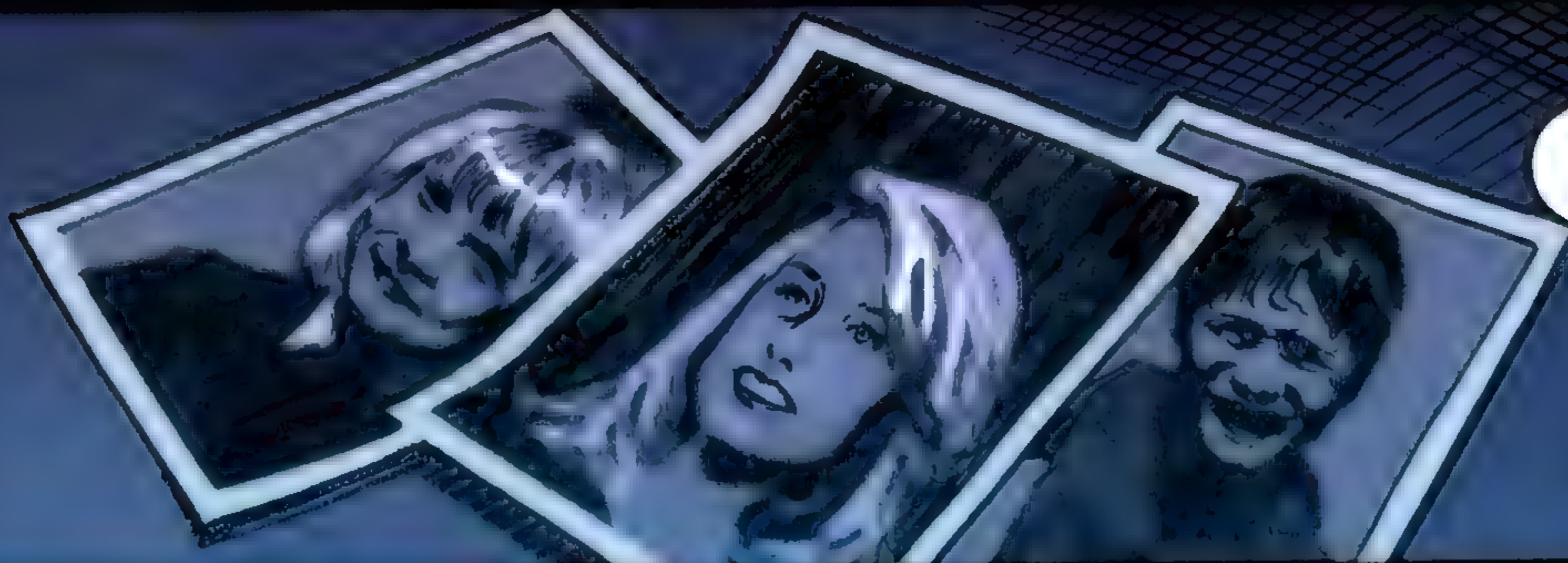


EU PODIA TENTAR A *LÓGICA*, TE
PERGUNTAR O QUE VOCÊ PENSA
QUE TÁ CONSEGUINDO.

TAMBÉM PENSEI EM
APELAR PRO AMOR QUE VOCÊ
TEM PELO SEU PAÍS... VAI VER
O PORQUÊ MAIS TARDE... MAS
ACHO QUE ESSE AMOR FOI
EMBORA QUANDO VOCÊ
VIROU O JUSTICEIRO.

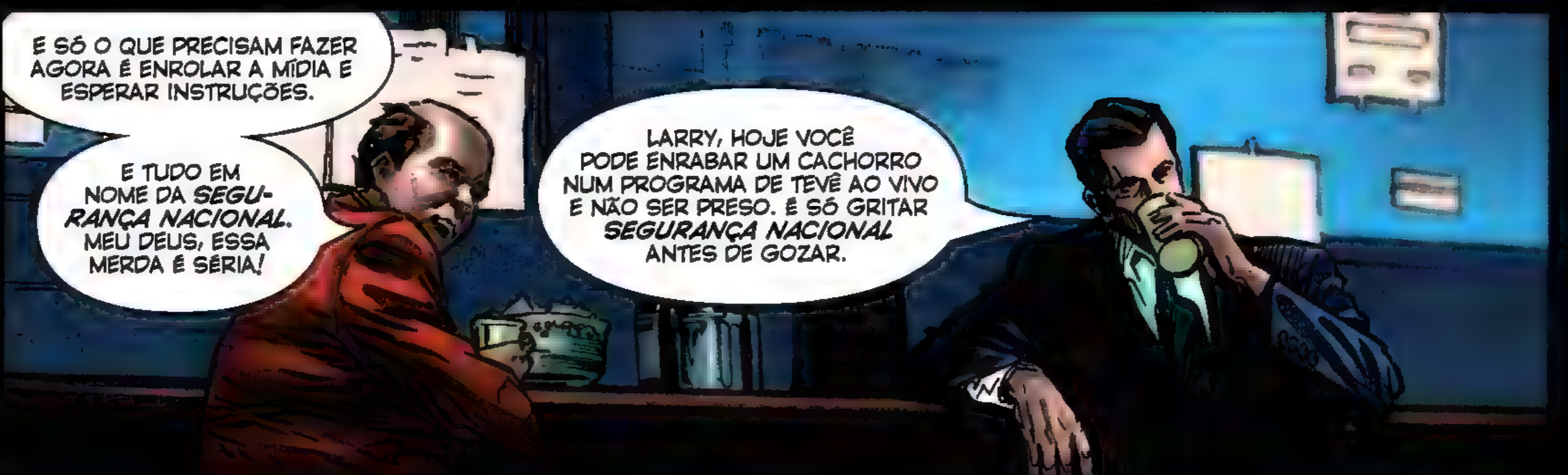
EU ATÉ PENSEI EM *CULPA*. SABE,
TE FAZER VER O HORROR DA CONTAGEM
DE CORPOS QUE JUNTOU. FOI QUANDO VI
QUE EU TAVA FICANDO DESESPERADO.

SE EU NÃO TIVER
ALGUM RESULTADO RÁPIDO,
O BETHELL VAI MANDAR
TE MATAR.



SINTO MUITO,
FRANK...
MESMO.







ELE AJUDA
POR TREZENTAS
PRATAS.

TRATA DE ARRANCAR
DELE O NOME DAQUELA
RUA. VAMOS FALAR COM
O VELHO DA TEVÊ... O
QUE DISSE TER VISTO
TUDO.

BEBE LOGO.



SEU AMIGO
"CANETA" ALI...
POR QUE ESSE
NOME?

O PRIMEIRO
QUE ELE MATOU
FOI COM UMA
CANETA.



ESPETOU
ELA NO
PESCOÇO?

NO OLHO.
ENFIOU ATÉ CHEGAR
NO CÉREBRO.



CREDO.

NÃO TINHA
JEITO. O CARA ERA
DUAS VEZES MAIOR
E TAVA ENFOR-
CANDO ELE.



E O
PITTSY?

HEH!





HOJE, A LISA TERIA 37 ANOS. O FRANK JÚNIOR, 33.

VOCÊ E A MARIA PODIAM SER AVÓS.



MAS VOCÊ NÃO É E NUNCA VAI SER, PORQUE NADA PODE TRAZER ELES DE VOLTA.



EU TE AJUDEI TODOS AQUELES ANOS PORQUE MEU FILHO TINHA SIDO ASSASSINADO. O MODO COMO O DESESPERO ENTROU NA MINHA VIDA TÃO *DE REPENTE*... PARECIA *NATURAL* FAZER AQUILO CONTIGO. EU TAVA DISPOSTO A TUDO PRA QUE OUTROS NÃO PASSASSEM POR AQUELE HORROR VAZIO E SEM SENTIDO.

MAS O CRIME NUNCA ACABA. ELE COLHE SUAS VÍTIMAS, ACIDENTALMENTE OU NÃO. E, ENQUANTO AS PESSOAS QUISEREM COISAS QUE A LEI PROÍBE, NADA QUE VOCÊ, EU OU QUALQUER OUTRA PESSOA POSSA FAZER VAI ADIANTAR.

POR ISSO EU ME AFASTEI.



PORQUE VOCÊ SABE DE TUDO ISSO E AINDA FAZ O QUE FAZ.



VOCÊ MATA
POR GOSTO,
FRANK.

"TALVEZ SEMPRE TENHA TIDO ISSO, MAS...
ACHO QUE VOCÊ ADQUIRIU O **PRAZER** NO
VIETNÃ. EU SEI TUDO SOBRE AQUELE SERVIÇO
DE FRANCO-ATIRADOR NO TEU SEGUNDO
TURNIO DE SERVIÇO LÁ. E SEI QUE **ALGUMA**
COISA ACONTECEU NO **TERCEIRO**."



"ACHO QUE ALGUMA
COISA... **RUIM** QUIS
ENTRAR EM VOCÊ,
FRANK."

"E VOCÊ DEIXOU."



DEPOIS DISSO,
SÓ FOI PRECISO UMA
CATÁSTROFE PRA TE
FAZER ASSUMIR TEU
LADO SOMBRIO.

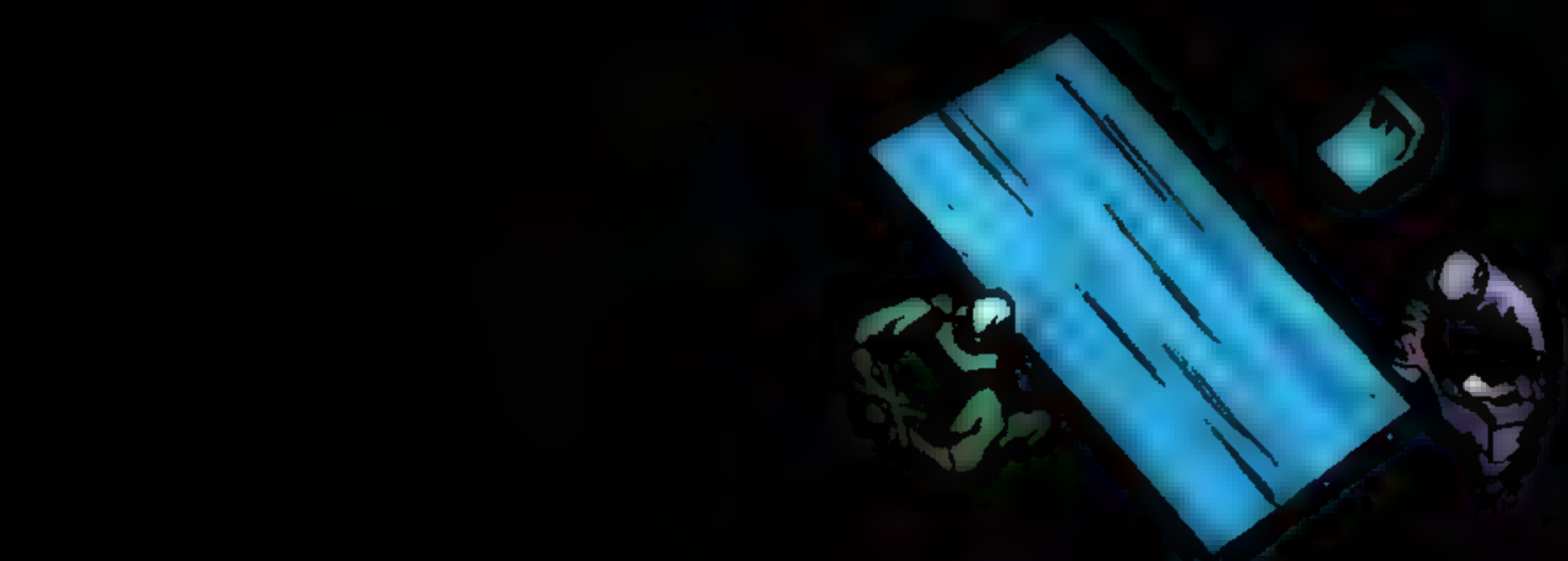
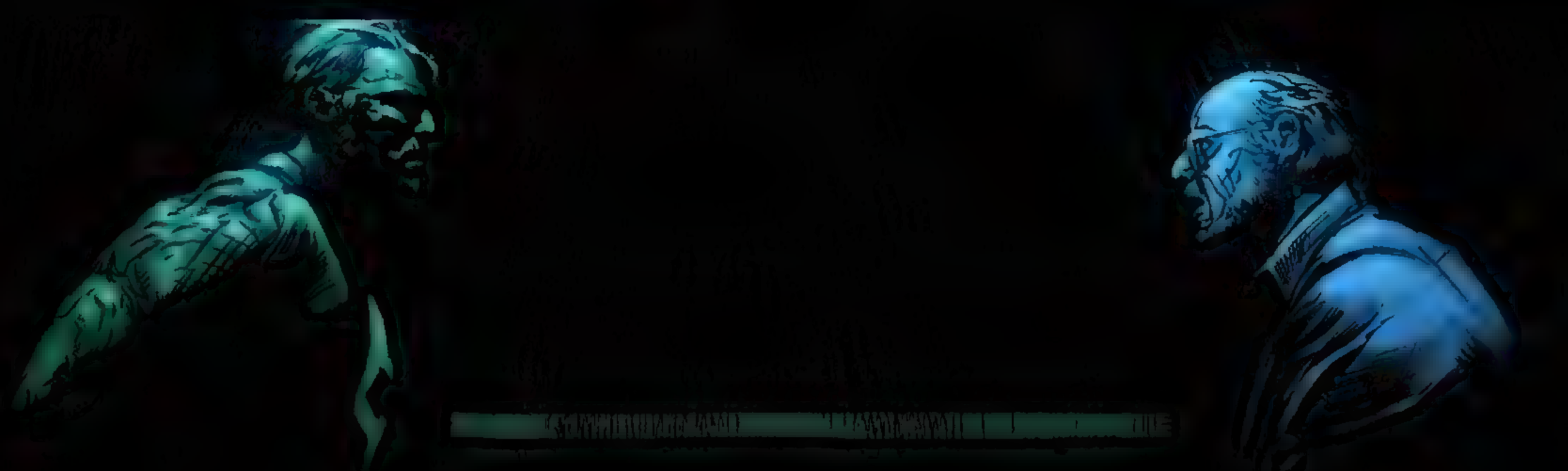


E AGORA
VOCÊ USA A FAMÍLIA
COMO DESCULPA
PRA UMA COISA
TERRÍVEL.



TIRE
ELES DAQUI
AGORA.

OU GARANTO
QUE TERÁ DE
ME MATAR.









E!!--!!

OLÁ. COMO VAI O SENHOR? AQUELE SUJEITO NÃO VAI INCOMODAR.

OH...



MAS ELE... HÃ...



TÁ TUDO BEM. NÓS CUIDAMOS DE TUDO. POR QUE NÃO ENTRA E TRANCA A PORTA?

ESCUITA AQUI... VOCÊS SABEM COM QUEM TÃO UUUUGGHH



DEUS--

TOME. PEÇA UM JANTAR OU ALGUMA COISA POR MINHA CONTA. DESCULPE O INCÔMODO.



HMM... TÁ BOM...



VAMOS VER...

ROTH, WILLIAM PETER. AGÊNCIA CENTRAL DE INTELIGÊNCIA.



É, AGORA JÁ SABEMOS COM QUEM ESTAMOS MEXENDO.



E O VELHO?

DEIXA ELE. O COITADO DEVE TER LUTADO EM ALGUMA GUERRA.



ALÉM DISSO, ACHO QUE AQUELE CRETINO VAI CONTAR TUDO O QUE A GENTE PRECISA SABER.

É.



QUEM É ESSE?



UM MALDITO ASSASSINO DA CIA. O CACHORRO IA MATAR O VELHO.

NÃO, NÃO IA!

O DO NOTICIÁRIO? ELE TINHA O QUÊ... NOVENTA ANOS?



E EU PENSEI QUE A GENTE FOSSE RUIM.

NEM ME FALA. A GENTE DEVIA FAZER PICADINHO DESSE PALHAÇO E DEIXAR ELE NO PORTA-MALAS DO CARRO.



O QUE TE IMPEDE?

O CARA
É UM BOSTA.
É SÓ OLHAR
PRA ELE.

MAS...
MAS... MAS...



A COISA TÁ
PRETA PRA VOCÊ,
NÊ, PARCEIRO?

QUEM SABE DÁ PRA
MELHORAR UM POUCO
A TUA SITUAÇÃO.



A GENTE VAI DAR UMA VOLTA BEM
DEVAGAR PELO QUARTEIRÃO. ENQUANTO
ISSO, DESEMBUCHA TUDO O QUE SABE
SOBRE O PESSOAL QUE PEGOU O
JUSTICEIRO.

DAÍ A
GENTE VÊ.

FALA PRA ONDE LEVARAM
ELE, QUEM MAIS TÁ COM O CARA E
QUANTOS TÃO TE DANDO COBERTURA. E JÁ
APROVEITA PRA PASSAR TODAS AS DICAS DE
COMO A GENTE ENTRA E SAI DE LÁ. VOCÊ
TAMBÉM PODE CONTAR QUE MERDA
TÃO FAZENDO ALI.



VAMOS,
LARRY.

E NÃO
VAI DAR UMA
DE ENGRAÇA-
DINHO.



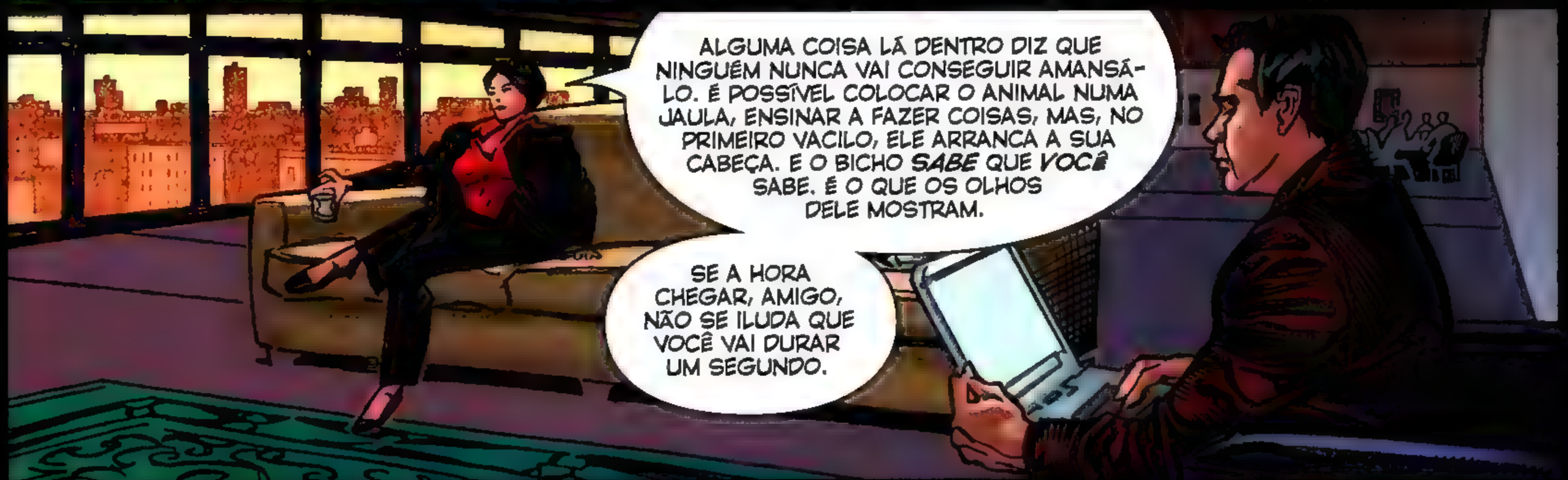
OU CORTO
TEU SACO AGORA
MESMO.



JÁ VIU
UM TIGRE
NO ZOOLÓ-
GICO?

ANOS
ATRÁS.

VOCÊ OLHOU
NOS OLHOS
DELE?



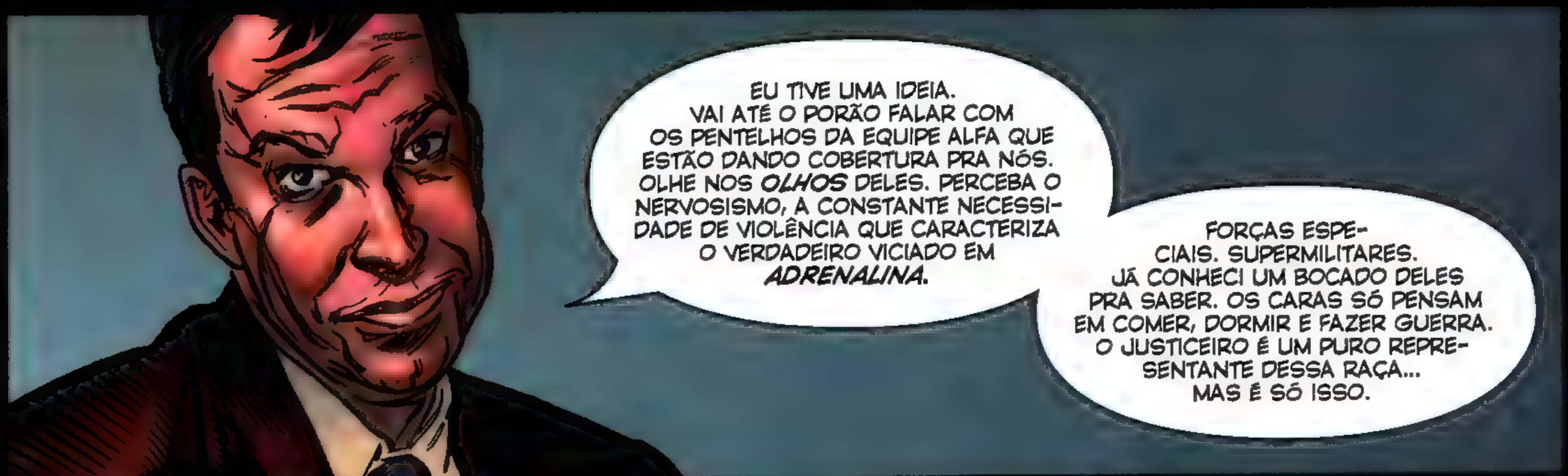
ALGUMA COISA LÁ DENTRO DIZ QUE
NINGUÉM NUNCA VAI CONSEGUIR AMANSÁ-
LO. É POSSÍVEL COLOCAR O ANIMAL NUMA
JAUHA, ENSINAR A FAZER COISAS, MAS, NO
PRIMEIRO VACILO, ELE ARRANCA A SUA
CABEÇA. E O BICHO *SABE* QUE VOCÊ
SABE. É O QUE OS OLHOS
DELE MOSTRAM.

SE A HORA
CHEGAR, AMIGO,
NÃO SE ILUDA QUE
VOCÊ VAI DURAR
UM SEGUNDO.



ACHO
QUE ESTAMOS
COMETENDO UM
GRANDE ERRO
AQUI...

VOCÊ DEDUZIU
ISSO OUVINDO ELE
DIZER MEIA DÚZIA
DE PALAVRAS?



EU TIVE UMA IDEIA.
VAI ATÉ O PORÃO FALAR COM
OS PENTELHOS DA EQUIPE ALFA QUE
ESTÃO DANDO COBERTURA PRA NÓS.
OLHE NOS *OLHOS* DELES. PERCEBA O
NERVOSISMO, A CONSTANTE NECESSI-
DADE DE VIOLÊNCIA QUE CARACTERIZA
O VERDADEIRO VICIADO EM
ADRENALINA.

FORÇAS ESPE-
CIAIS. SUPERMILITARES.
JÁ CONHECI UM BOCADO DELES
PRA SABER. OS CARAS SÓ PENSAM
EM COMER, DORMIR E FAZER GUERRA.
O JUSTICEIRO É UM PURO REPRE-
SENTANTE DESSA RAÇA...
MAS É SÓ ISSO.



PRA TIGRE,
A GENTE JOGA
CARNE, SRA.
O'BRIEN.

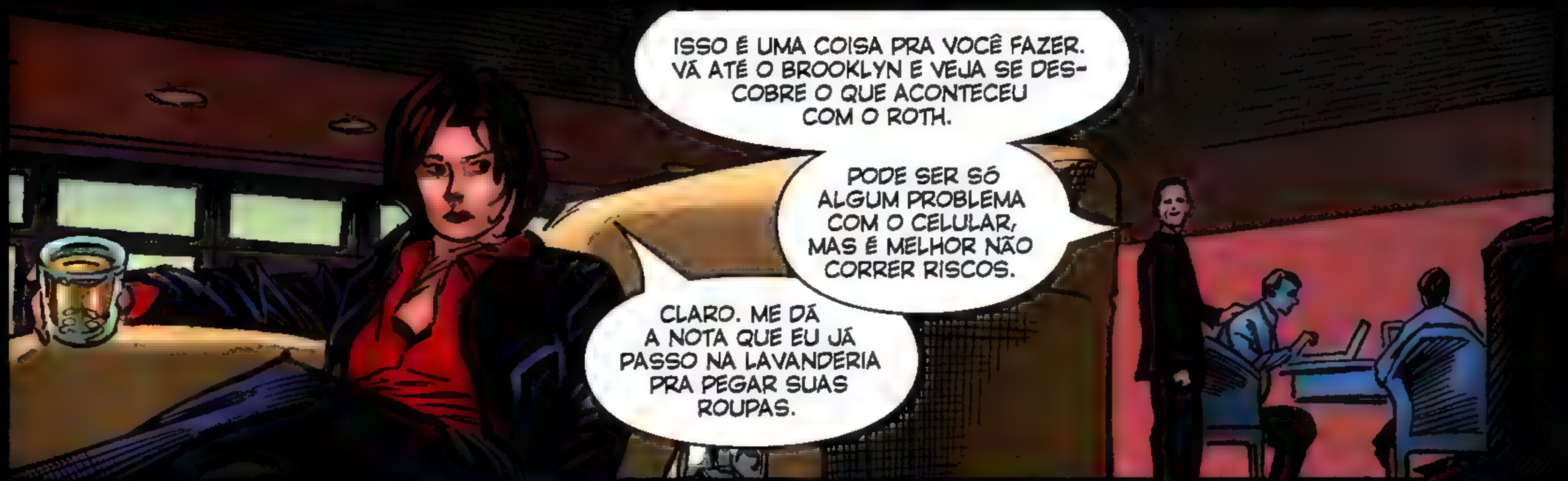
É
SIMPLES.



EU NÃO--

COM LICENÇA. JÁ TIVERAM NOTÍCIA DO SENHOR ROTH?

NÃO, SENHOR BETHELL. ERA PRA ELE TER LIGADO HÁ QUATRO MINUTOS.



ISSO É UMA COISA PRA VOCÊ FAZER. VÁ ATÉ O BROOKLYN E VEJA SE DESCOBRE O QUE ACONTECEU COM O ROTH.

PODE SER SÓ ALGUM PROBLEMA COM O CELULAR, MAS É MELHOR NÃO CORRER RISCOS.

CLARO. ME DÁ A NOTA QUE EU JÁ PASSO NA LAVANDERIA PRA PEGAR SUAS ROUPAS.



HÃ?

O QUE VOCÊ TEM NAQUELE QUARTO NÃO É BRINCADEIRA.



VOU TENTAR PELA ÚLTIMA VEZ, FRANK.

VOCÊ ESCUTA E DIZ SIM OU NÃO.



EU ACHO
QUE VOCÊ AINDA
É UM SER
HUMANO.



VOCÊ NÃO É LOUCO. SE
FOSSE, JÁ TERIA ENTRADO
NUMA LANCHONETE COM
UM ARSENAL.

MAS VOCÊ NÃO
MATA INOCENTES. NÃO
TEM PRAZER NO QUE FAZ.
ISSO EU NUNCA VI
EM VOCÊ.

E VOCÊ *TEM*
SENTIMENTOS. MOS-
TRAR AQUELAS FOTOS NÃO
FOI UMA COISA QUE FIZ
COM GOSTO.



POR ISSO EU
ACHO QUE VOCÊ
VAI ME ESCUTAR,
FRANK...



...QUANDO
EU TE OFERECER UM
JEITO DE DEIXAR DE SER
O JUSTICEIRO PRA
SEMPRE.



VOCÊ GOSTARIA DE CAÇAR O BIN LADEN?



História originalmente publicada em PUNISHER 4 (maio/2004)



É SÉRIO.

ESQUECE OS PEIXES PEQUENOS. ESQUECE A MÁFIA. NINGUÉM SE IMPORTA COM UM MONTE DE ITALIANO GORDO NEM COM DUAS DEZENAS DE ASSASSINATOS POR ANO.

ESTOU FALANDO SOBRE IR ATRÁS DE MONSTROS DE VERDADE.



AQUELES QUE MATAM MILHARES. QUE MATAM À DISTÂNCIA E TREINAM FANÁTICOS PRA MATAR, MUTILAR E DEVASTAR.

SAIA PELO MUNDO E ACABE COM ELES, FRANK. FAÇA ISSO PELO SEU PAÍS. PELA PRÓPRIA CIVILIZAÇÃO. COM TODO O APOIO DO GOVERNO.

UNA OS RECURSOS MILITARES DA AMÉRICA A ESSA COISA QUE VOCÊ CRIOU... E USE NAQUELES QUE REALMENTE MERECEM.



CACE-OS. MATE-OS. DESAPAREÇA.

ATERROREZ-OS!

TALVEZ...



TALVEZ
VOCÊ DEVERESSE TER
FEITO ISSO DESDE
O COMEÇO.



TUDO BEM,
LARRY?



AQUILO---
SUUUPE

AQUILO FOI A
PIOR COISA QUE
EU JÁ VI...

ESTÔMAGO
FRACO?



AGORA SABEMOS ONDE ELES ESTÃO... NA
SUÍTE DA COBERTURA DO HOTEL CLAUDE.
SABEMOS COMO ENTRAM E SAEM... PEGAMOS A
CHAVE DAQUELE IMBECIL E PODEMOS ENTRAR
QUANDO QUISERMOS. SABEMOS ATÉ QUE
ELES TÊM UMA DÚZIA DE FUZILEIROS
CRETINOS DANDO COBERTURA.

TEMOS TUDO
QUE PRECISAMOS
PRA PÔR AS MÃOS
NO JUSTICEIRO...

PERAI---
OHFFF

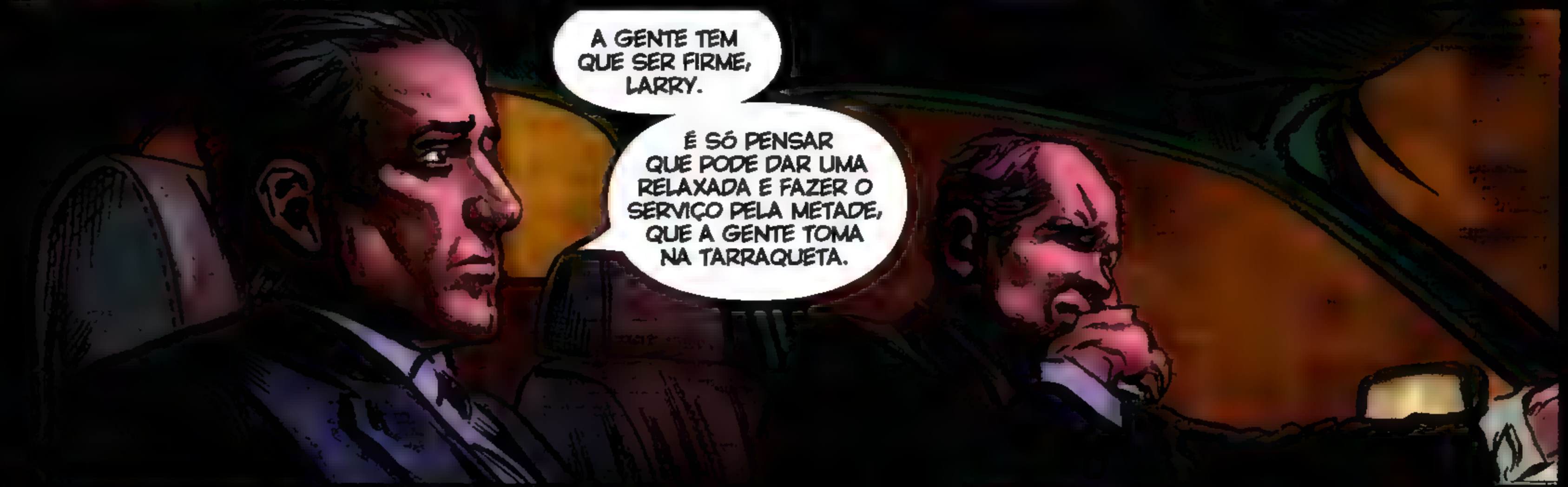
NÃO TENHA
PRESSA.



EU SABIA QUE
ESSE CARA ERA
UM BOSTA.

HM.

CALMA,
VOCÊS
DOIS.



A GENTE TEM
QUE SER FIRME,
LARRY.

É SÓ PENSAR
QUE PODE DAR UMA
RELAXADA E FAZER O
SERVIÇO PELA METADE,
QUE A GENTE TOMA
NA TARRAQUETA.



TEM SEMPRE ALGUÉM
QUERENDO NOSSO LUGAR.
FOI ASSIM QUE CHEGAMOS
NESTA SITUAÇÃO.

PENSE NISSO.
OS IRLANDESES COMAN-
DAVAM TUDO NESTE PAÍS, ATÉ
QUE SE ACABARAM EM BEBIDA
E COCAÍNA. ELES FIZERAM
MERDA E A GENTE TAVA DE
TOCAIA, ESPERANDO
PRA ASSUMIR.

E A GENTE TAMBÉM
VAI PERDER TUDO PROS
NEGROS OU PROS MALDITOS
RUSSOS, SE NÃO TIVER SACO
ROXO PRA FAZER AS COISAS
QUE EU, O PITTSY E O
CANETA FAZEMOS...



NICKY,
NÃO—

O QUE FOI
AGORA?

NÃO FALE
EM SACO—



MEU DEUS
DO CÉU,
LARRY.

VOU
TER QUE DAR
UM JEITO EM
VOCÊ.



BETHELL E
SUA EQUIPE SÃO
DA CIA.

A TAREFA DELE...
EM PALAVRAS CLARAS... É
MATAR. PROCURAR ASSASSINOS
PRO TIPO DE ALVO QUE ACABEI
DE DESCREVER.

O PROBLEMA É QUE
ELE NÃO TEM FUNDOS NEM
SUORTE LEGAL PRA MANOBRAR E CON-
SEGUIR O QUE PRECISA. RECRUTAR FORA
DAS FORÇAS ARMADAS DOS ESTADOS
UNIDOS O LEVARÁ DIRETO PRUM
SUBCOMITÊ DO SENADO.

O QUE SERIA UM
PROBLEMA, PORQUE BETHELL
PRECISA DE GENTE QUE NÃO
PISE NA BOLA.

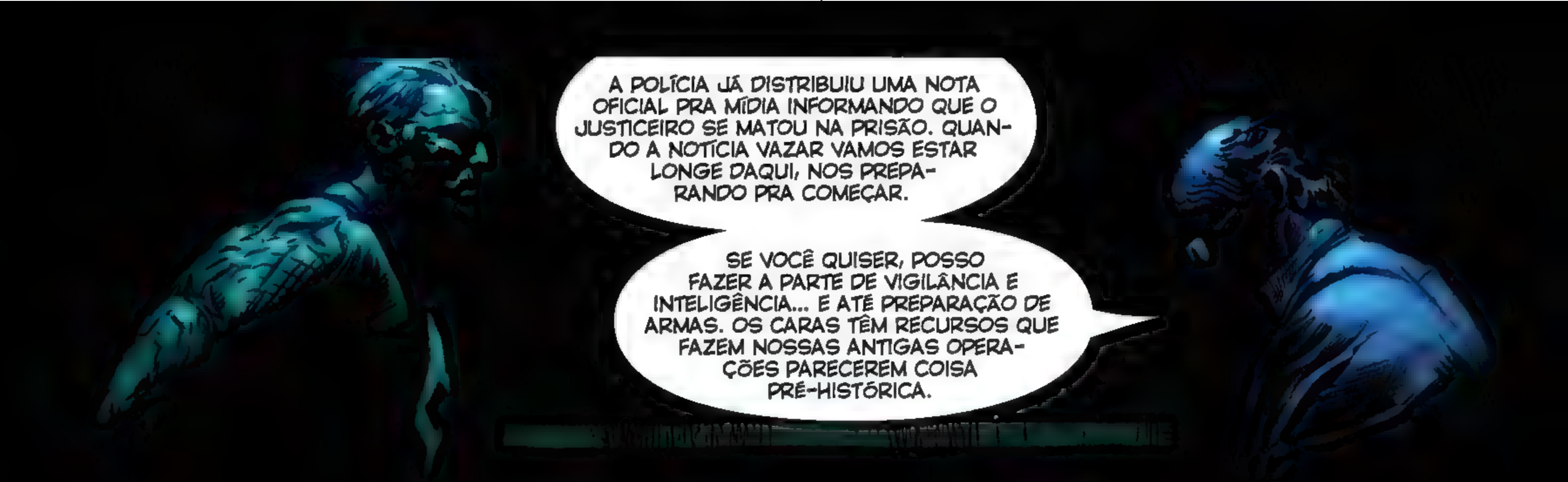
VOCÊ NÃO FALARIA COM
NENHUM OFICIAL. NÃO MAIS
DO QUE UMA DÚZIA DE PESSOAS
SABERIA DA SUA EXISTÊNCIA. EU SERIA
SEU CONTATO COM BETHELL... VOCÊ
NEM IA PRECISAR FALAR COM
ELE. ACREDITE... ISSO SERIA
IDEAL PROS DOIS.

UMA VEZ DETERMINA-
DO O SEU ALVO, VOCÊ TERIA
ACESSO A QUALQUER ARMA E MUNI-
ÇÃO QUE QUISESSE. PLANEJARIA CADA
OPERAÇÃO SOZINHO... ESTRATÉGIA,
HORA, AQUISIÇÃO E RETIRADA, TUDO
DO SEU JEITO, SEM FRESCURA
OU ASSINATURAS.

É ASSIM QUE VOCÊ
TRABALHA. EU DEIXEI
ISSO CLARO.

É A CIA,
FRANK.

ELES
PODEM TE COLO-
CAR EM QUALQUER
LUGAR.



A POLÍCIA JÁ DISTRIBUIU UMA NOTA OFICIAL PRA MÍDIA INFORMANDO QUE O JUSTICEIRO SE MATOU NA PRISÃO. QUANDO A NOTÍCIA VAZAR VAMOS ESTAR LONGE DAQUI, NOS PREPARANDO PRA COMEÇAR.

SE VOCÊ QUISER, POSSO FAZER A PARTE DE VIGILÂNCIA E INTELIGÊNCIA... E ATÉ PREPARAÇÃO DE ARMAS. OS CARAS TÊM RECURSOS QUE FAZEM NOSSAS ANTIGAS OPERAÇÕES PARECEREM COISA PRÉ-HISTÓRICA.



SERIA COMO ANTIGAMENTE, SÓ QUE ESTARIAMOS FAZENDO ALGO DE BOM.

O QUE ACHA?



SIM OU SUMA?

ISSO.



SUMA.



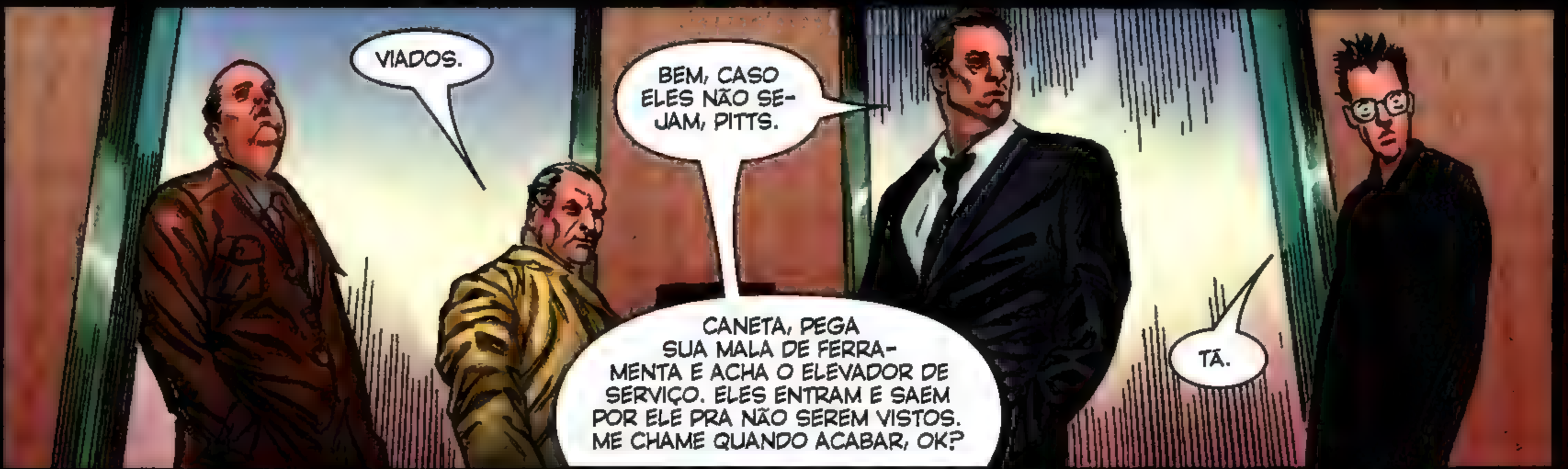
MIL DÓLARES
A DIÁRIA? O QUE
ELES OFERECEM...
DUAS PUTAS PRA
CADA UM?



LUGAR-
ZINHO DE
MERDA...

SIM, LARRY,
LUGARZINHO DE
MERDA. PENSE SÓ NO
TRABALHO, OK?

ENTÃO ELES TÊM UMA
EQUIPE DAS FORÇAS
ESPECIAIS NO PORÃO.
SE ESSES CARAS SE EN-
VOLVEREM VAI SER UM
PROBLEMA SÉRIO.



VIADOS.

BEM, CASO
ELES NÃO SE-
JAM, PITTS.

CANETA, PEGA
SUA MALA DE FERRA-
MENTA E ACHA O ELEVADOR DE
SERVIÇO. ELES ENTRAM E SAEM
POR ELE PRA NÃO SEREM VISTOS.
ME CHAME QUANDO ACABAR, OK?

TÁ.



DEPOIS ENCONTRE
A GENTE NA COBERTURA.
VOCÊ NÃO DEVE DEMO-
RAR MAIS DO QUE
MEIA HORA.

OS FUNCIONÁRIOS
DO HOTEL FORAM PAGOS
PRA OLHAR PRO OUTRO LADO.
ESPERO QUE DÊ CERTO, PELO
MENOS ATÉ O TIROTEIO COME-
ÇAR. DEPOIS DISSO, VAMOS
TER QUE AGIR FEITO
RELÂMPAGO.



TUDO MUNDO
FELIZ?

VAMOS
ACABAR COM O
JUSTICEIRO.



POR QUÊ?



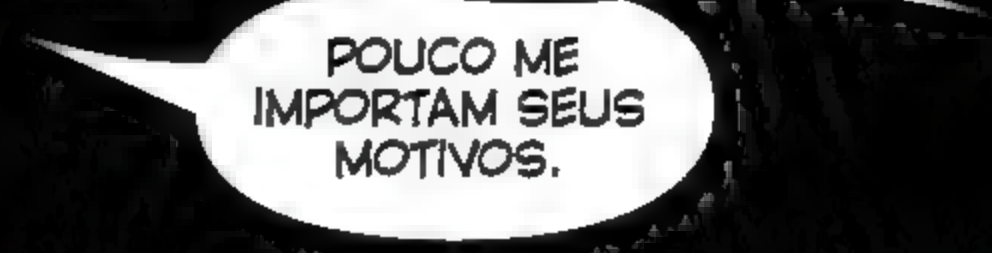
EU NÃO
TRABALHO NEM
COM NEM PRA
NINGUÉM.



CEDO OU
TARDE ELES TE
FERRAM.



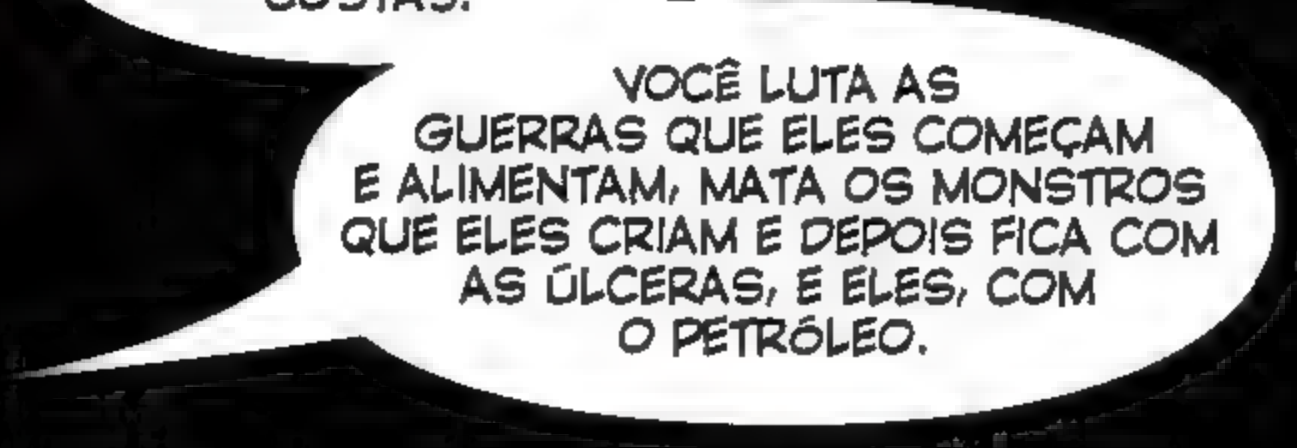
EU TIVE QUE
CEDER E TE DISSE
POR QUÊ.



POUCO ME
IMPORTAM SEUS
MOTIVOS.



LUTAR
PELAS PESSOAS QUE
COMANDAM O MUNDO
SIGNIFICA ACABAR COM
UM PUNHAL NAS
COSTAS.



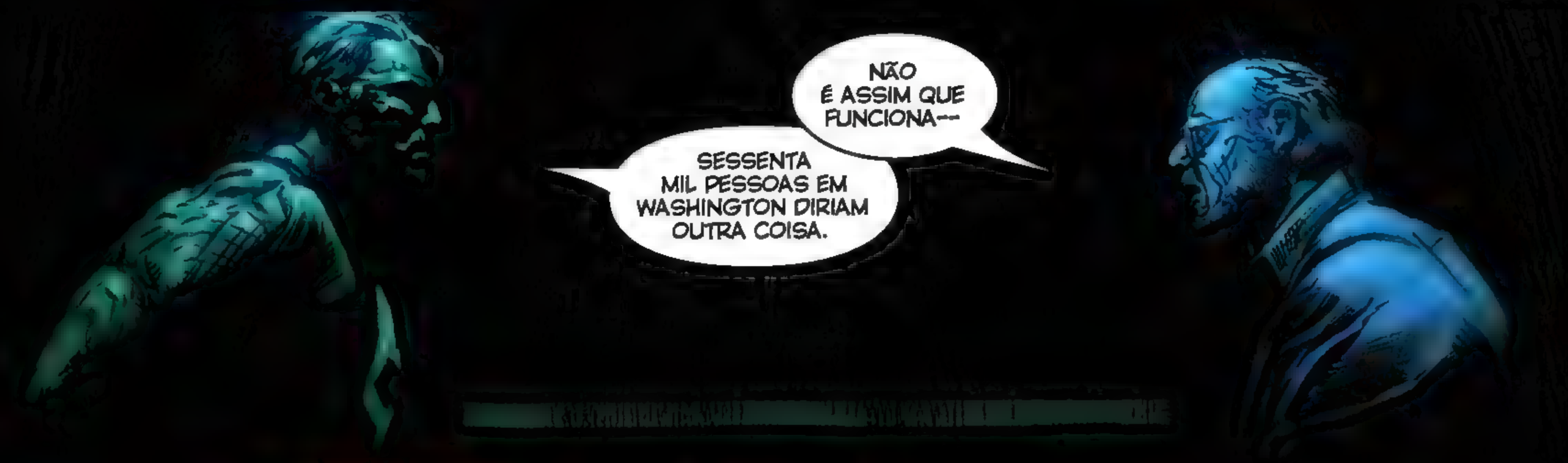
VOCÊ LUTA AS
GUERRAS QUE ELES COMEÇAM
E ALIMENTAM, MATA OS MONSTROS
QUE ELES CRIAM E DEPOIS FICA COM
AS ÚLCERAS, E ELES, COM
O PETRÓLEO.



EU NÃO
VOU VOLTAR PRA
GUERRA PRA QUE A
COLT POSSA VENDER
OUTRO MILHÃO DE
FUZIS M-16.

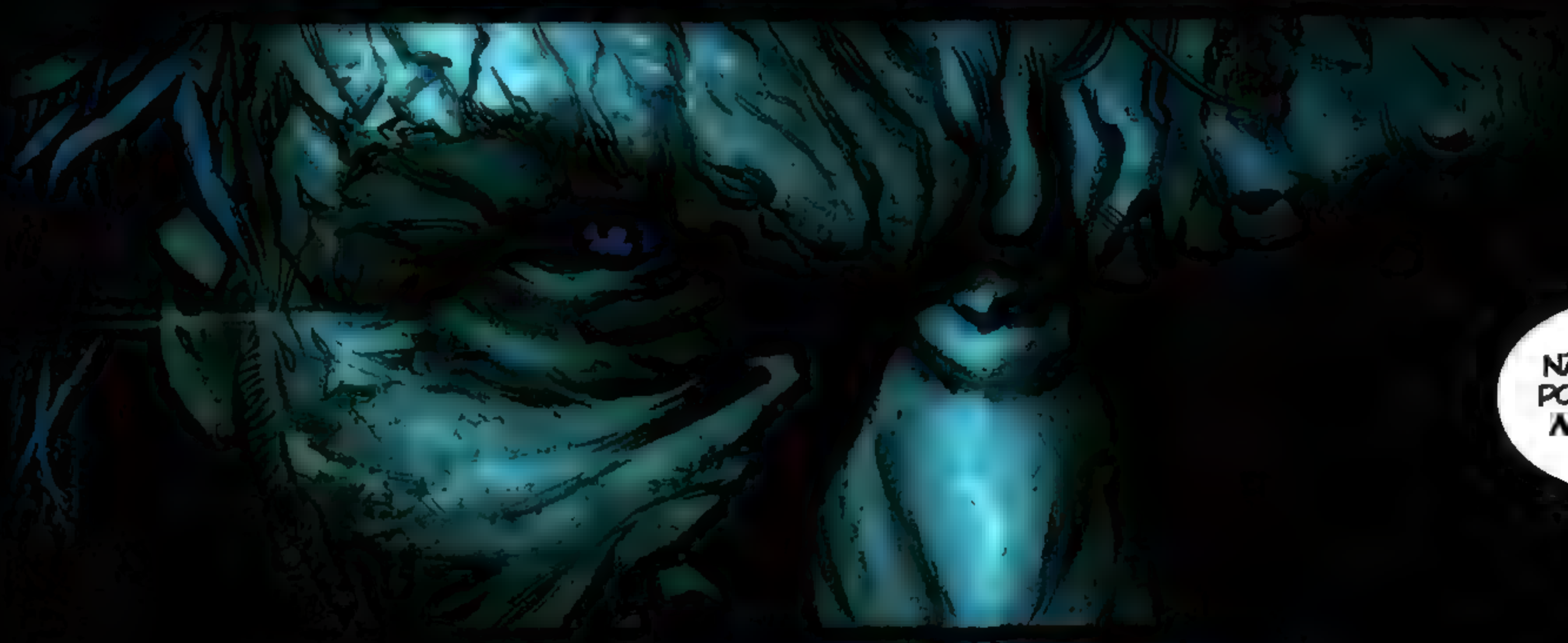


CANSEI DISSO
NO VIETNÃ.



NÃO
É ASSIM QUE
FUNCIONA---

SESSENTA
MIL PESSOAS EM
WASHINGTON DIRIAM
OUTRA COISA.



SÓ QUE ELES
NÃO PODEM FALAR NADA
PORQUE NÃO PASSAM DE
NOMES NUMA PAREDE
PRETA.



FRANK...

O BETHELL
VAI MANDAR TE
MATAR...



QUE
MERDA.



AH, SIM... É
ELE MESMO...

COMO ERAM OS
SUJEITOS QUE O
LEVARAM?



BOM... TINHA UM
ALTO... E UM BAIXO...
E UM MAGRO...

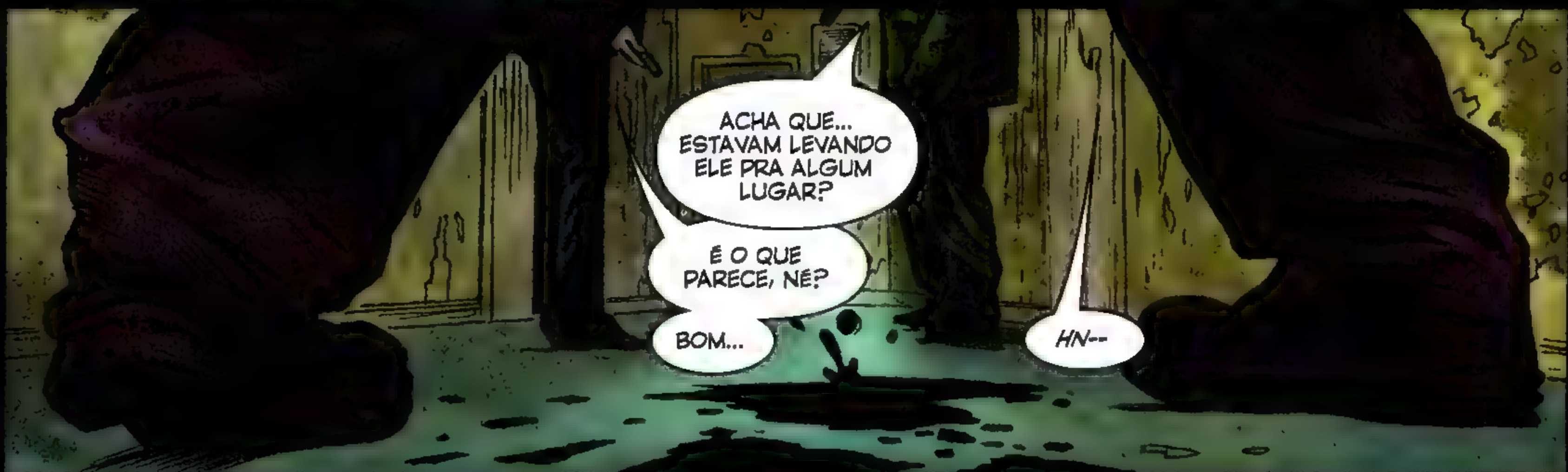
MUITO
BOM, SENHOR
KRAUSE.



EU VI ELES
DA MINHA JANELA...
COLOCARAM O COI-
TADO NUM CARRO
E SAÍRAM...

NÃO... ELES
VOLTARAM E... É, ISSO
MESMO. ELES DEVEM TER
DADO A VOLTA NO QUAR-
TEIRÃO... MAS NESSA
HORA ELE JÁ NÃO
TAVA MAIS...

HN--



ACHA QUE...
ESTAVAM LEVANDO
ELE PRA ALGUM
LUGAR?

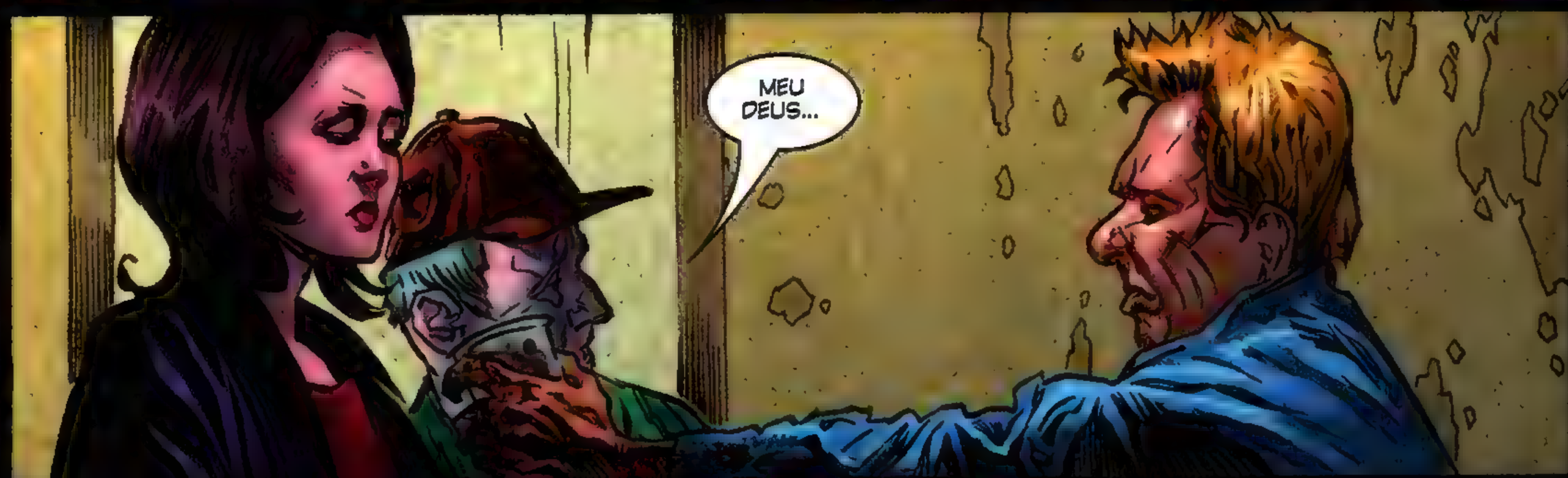
É O QUE
PARECE, NÉ?

BOM...

HN--



O'BRIEN.





ACHO QUE VOCÊ ESTÁ PRESTES A SER ATACADO.

O QUÊ?!



ESTOU LEVANDO O ROTH PRO HOSPITAL. ELE FOI TORTURADO E DISSE QUE FALOU TUDO... LOCALIZAÇÃO, SEGURANÇA, TUDO.

PRA QUEM, PELO AMOR DE DEUS?



NÃO TENHO CERTEZA. ALGUÉM QUE ESTÁ ATRÁS DO JUSTICEIRO.

ALGUÉM QUE NÃO BRINCA. VOCÊ NÃO VAI ACREDITAR NO QUE FIZERAM COM O ROTH.



VOCÊ VAI ME FAZER DERRUBAR...
...DERRUBAR ELAS.

SE EU DIMINUIR VOCÊ MORRE ANTES DE CHEGARMOS LÁ, IMBECIL.

OLHA, LIVRE-SE DELE E CUIDE PRA QUE O IDIOTA FIQUE CALADO. DEPOIS, VOLTA PRA CÁ.



REÚNA A EQUIPE ALFA AGORA!

SIM, SENHOR BETHELL.



TODOS EM POSIÇÃO ASSIM
QUE A PORTA ABRIR! CHEQUEM
CADA PONTO DE ACESSO!
NÃO IMPORTA EM QUE
ANDAR ESTAMOS!
MEXAM-SE!



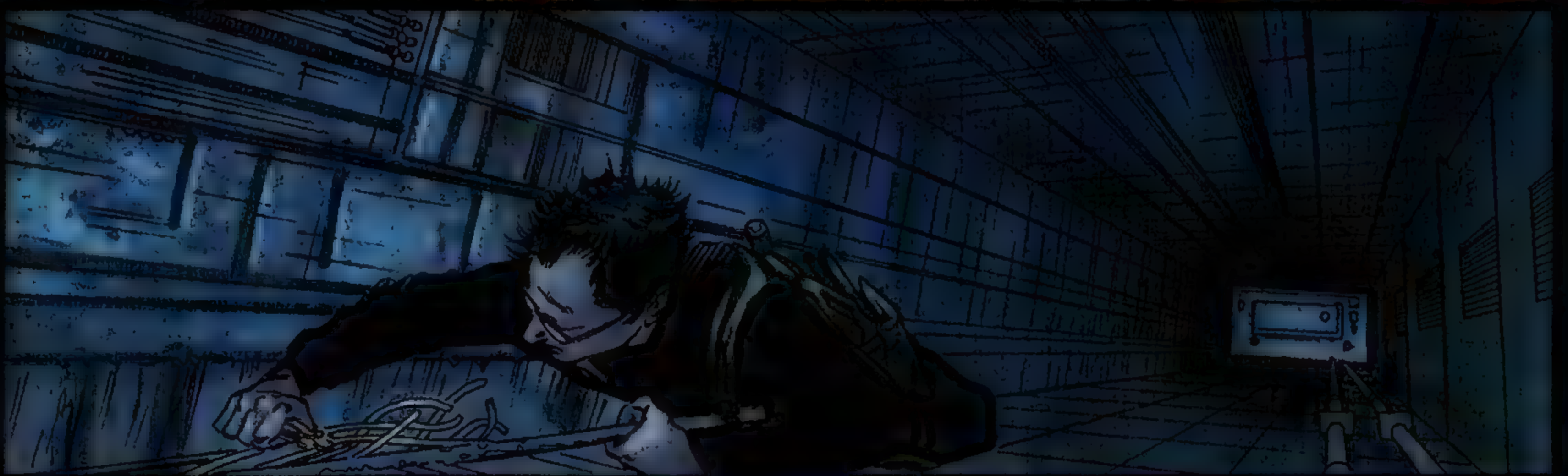
--MESMO? OK,
OK. FAÇA O QUE
PUDER.

TÁ OLHANDO
O QUÊ, BALEIA?



O CANETA
ACHA QUE ELES
TÃO SUBINDO.

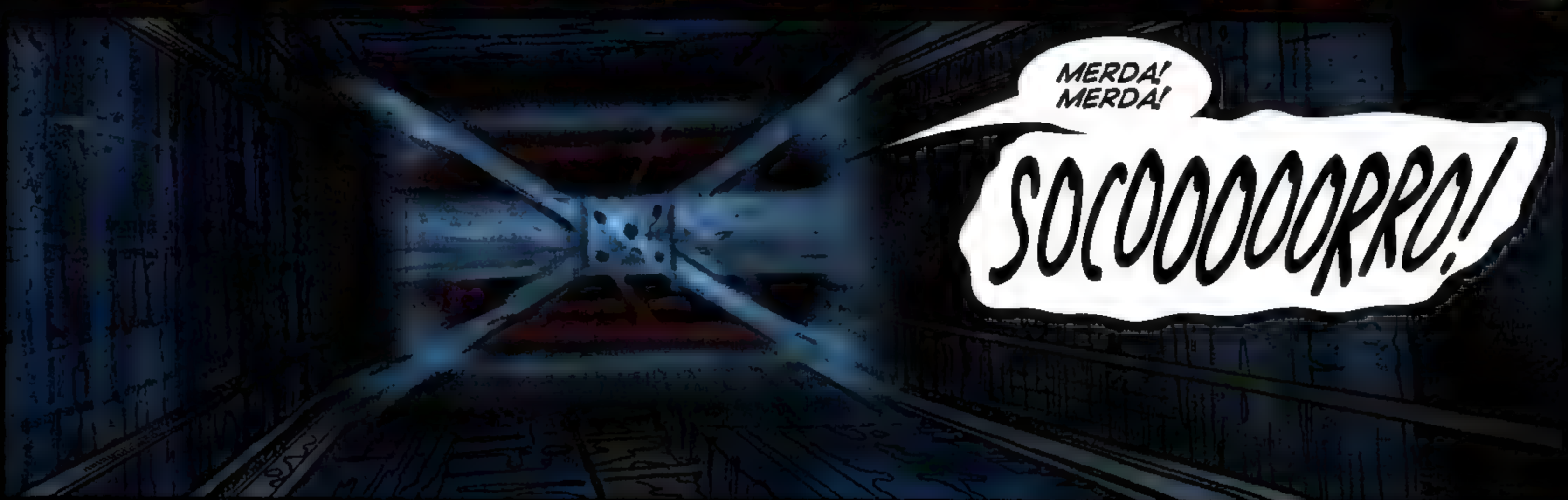
DISSE QUE
TALVEZ NÃO
CONSIGA A
TEMPO.



TODO MUNDO
PRONTO?

SIM!!







BOB
GARRETT.

QUEM?

FOI UM VIZINHO
MEU. MORAVA NA CASA
AO LADO DA MINHA.

UM CARA
NORMAL. DONO DO
PRÓPRIO NEGÓCIO.
CASADO, SEM
FILHOS.

DEPOIS DO
CENTRAL PARK, EU NÃO
FALEI COM NINGUÉM POR
UM BOM TEMPO.



FAZ UMA
CARA QUE EU
NÃO TE VEJO,
FRANK.

TROUXE
UMA BEBIDA.

TÁ DE
MUDANÇA?

NÃO SEI
AINDA.

SÓ...
JUNTANDO
AS COISAS
DELES.

"A PRIMEIRA HORA FOI MAIS OU MENOS O QUE ERA DE SE ESPERAR."

NÃO CONSIGO NEM IMAGINAR, FRANK. NÃO SEI COMO CÊ SUPEROU ISSO

DEUS DO CÉU!

EU, HM, ACHO QUE DEVO TE CONTO.

NÃO TÔ MAIS COM A CARRIE. ELA FOI PRA CASA DA MÃE, EM JERSEY.

POR QUÊ?

UM DOS MOTIVOS É QUE EU CONHECI OUTRA PESSOA. UMA GAROTA QUE TRABALHA COMIGO. A GENTE... BOM, CÊ SABE.

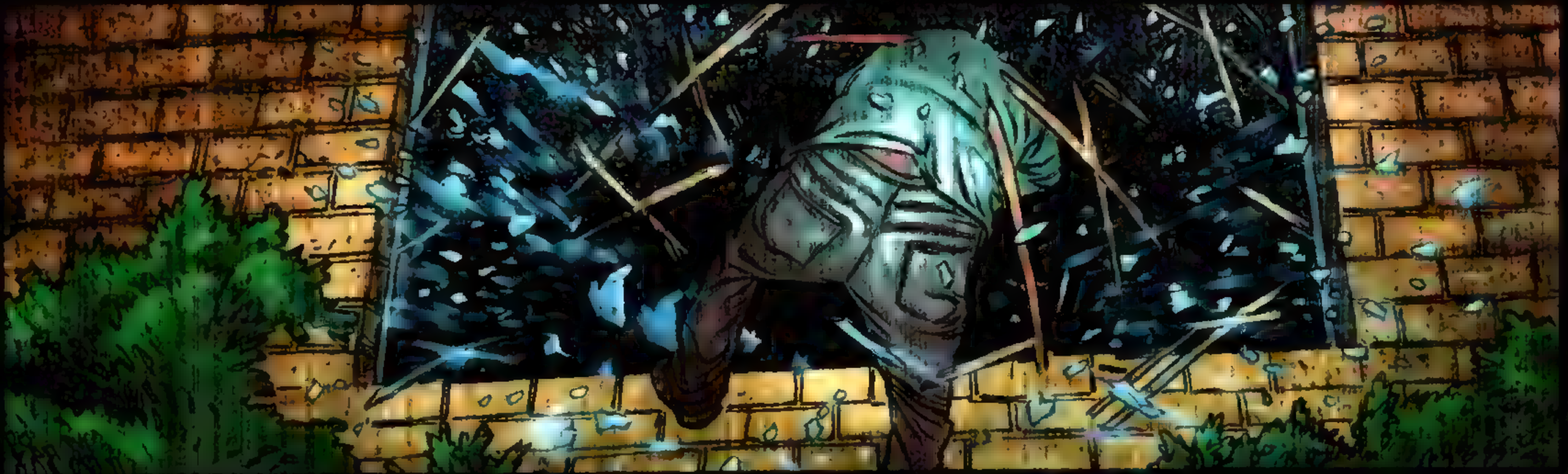
A GENTE SAIU E... E TAMBÉM NÃO TINHA MAIS AMOR ENTRE A CARRIE E EU, ACHO...

ELA ESTÁ BEM?

FICOU UM POUCO CHOCADA NO COMEÇO, MAS-- QUER DIZER, AGORA ELA, HM...

CÊ SABE COMO É.





ELE SABIA QUE
ESTAVA ERRADO...
MAS ERA O QUE
ELE QUERIA.

ENTÃO, ELE
FEZ, ACHANDO
QUE TUDO FICA-
RIA BEM.



"POR CAUSA DISSO
HOVE A PUNIÇÃO."



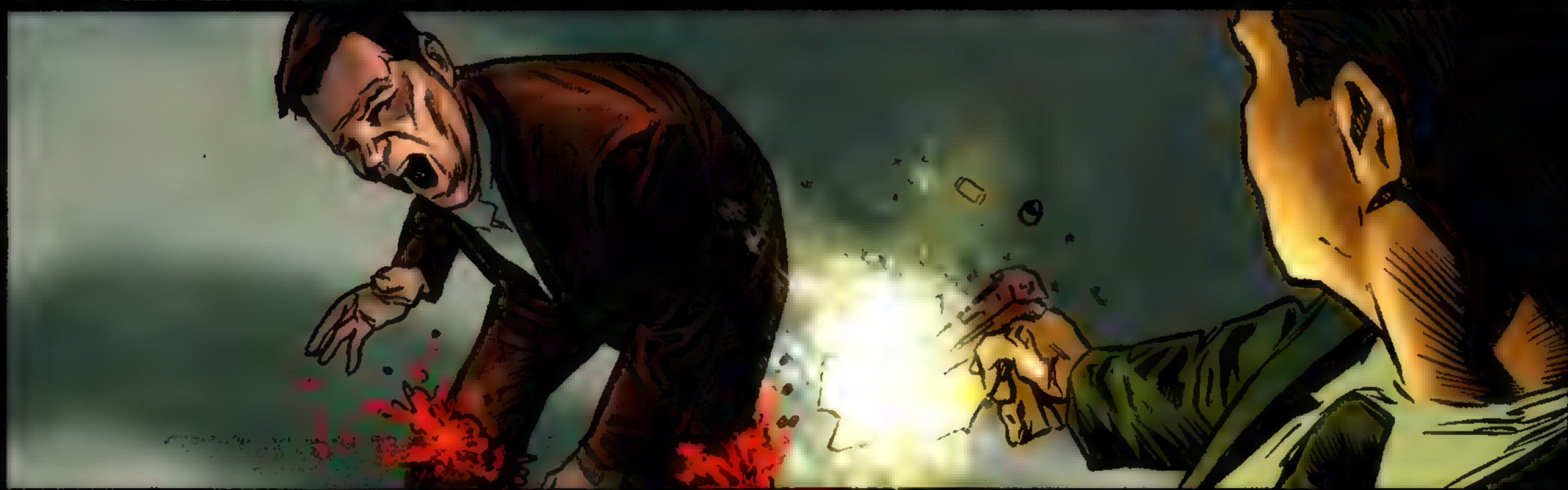
FRANK, POR QUE
ESTÁ ME CON-
TAN--

DE ONDE
VEM O CAPITAL
DO BETHELL?



O QUÊ?







MERDA MESMO,
GORDUCHO.

MERDA PRA
VALER!



QUEM SÃO
VOC--

EU
NÃO GOSTO
DE PERDER
TEMPO.



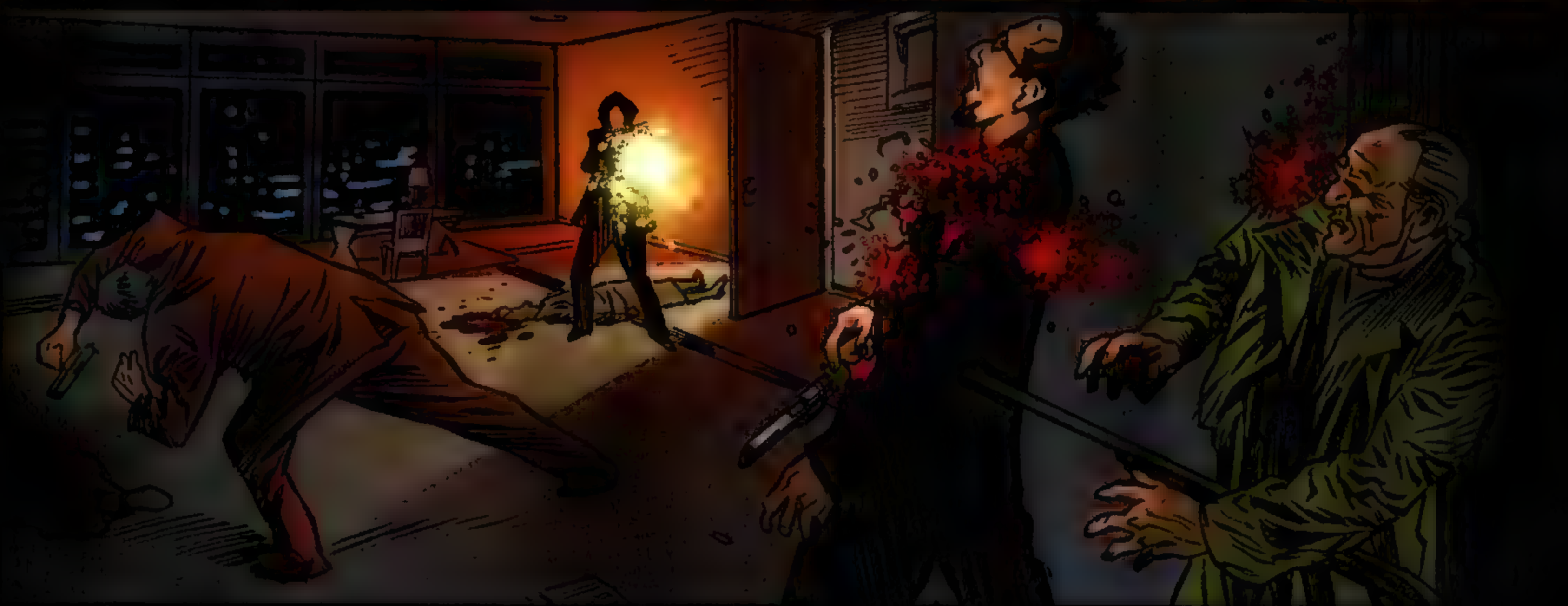
VOU TE MANDAR
PRO INFERNO,
DESGRAÇADO.



TEM
MUITA GENTE
TE ESPERANDO
LÁ.

AAAAAAAAHH!!!







ME SOLTA, SEU--
AAAAAAHH!



PITTSY!
CANETA!
PORRA--

VAGABUNDA
DO--

AHH...



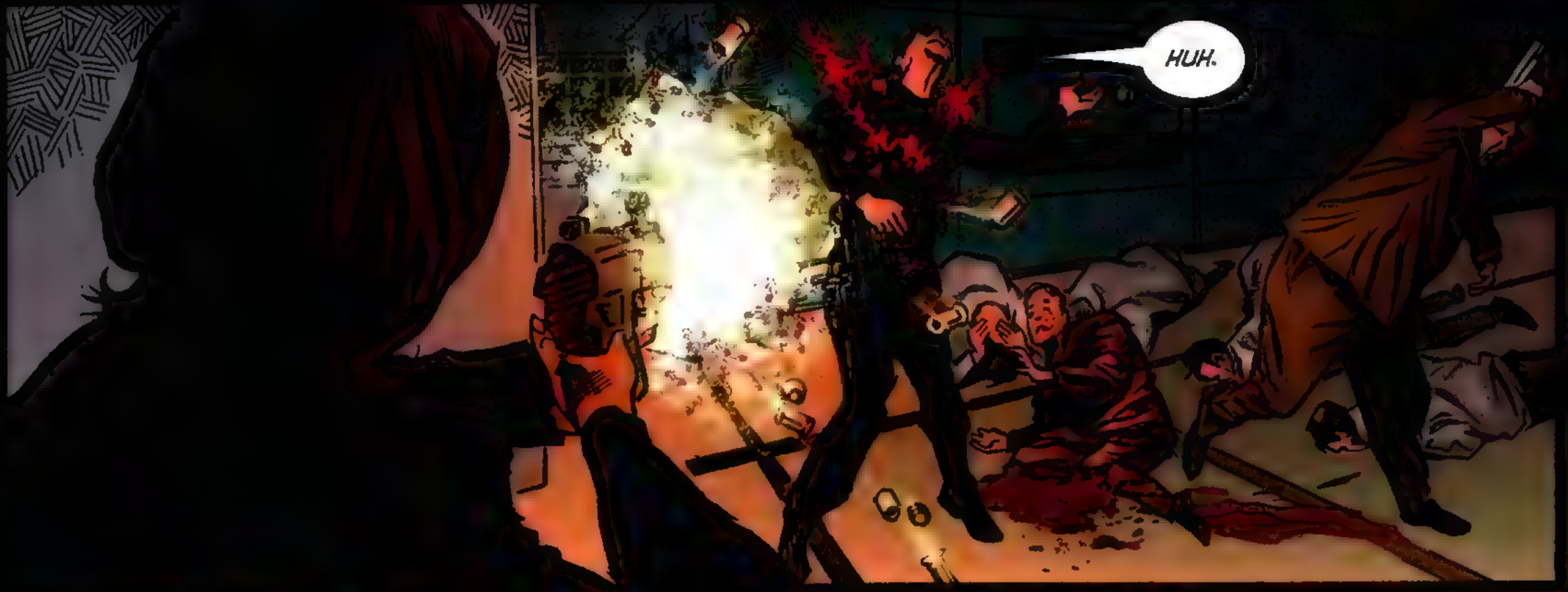
ESPE...
RA--



ALGUÉM MATA
LOGO ESSA
VACA!

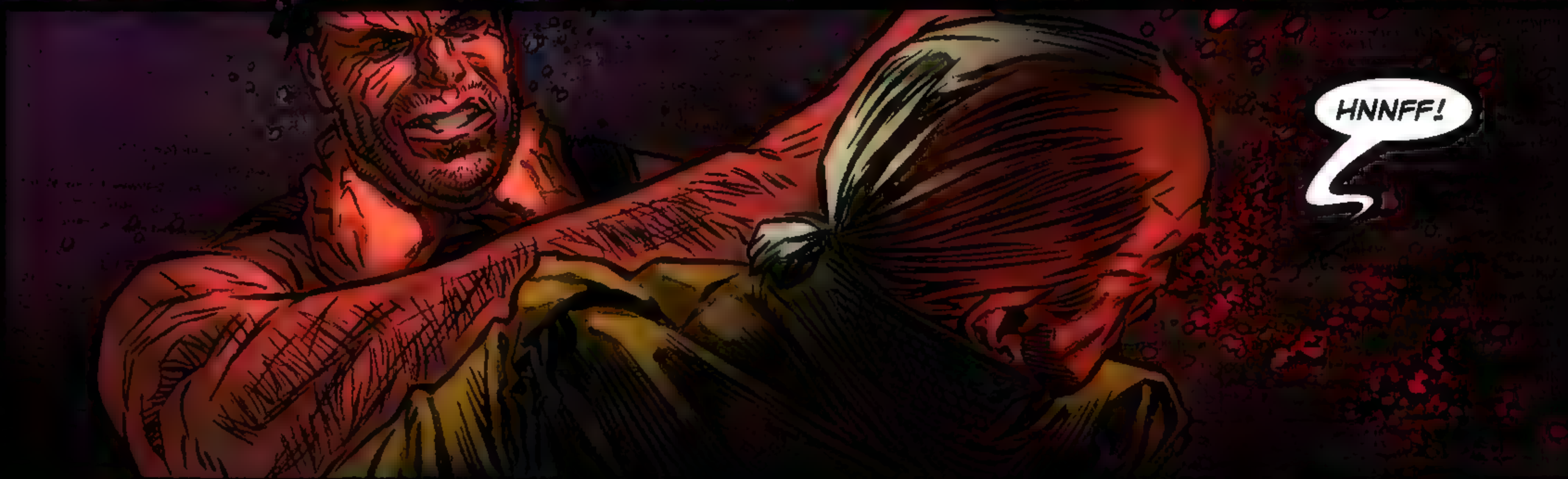


HNNH.















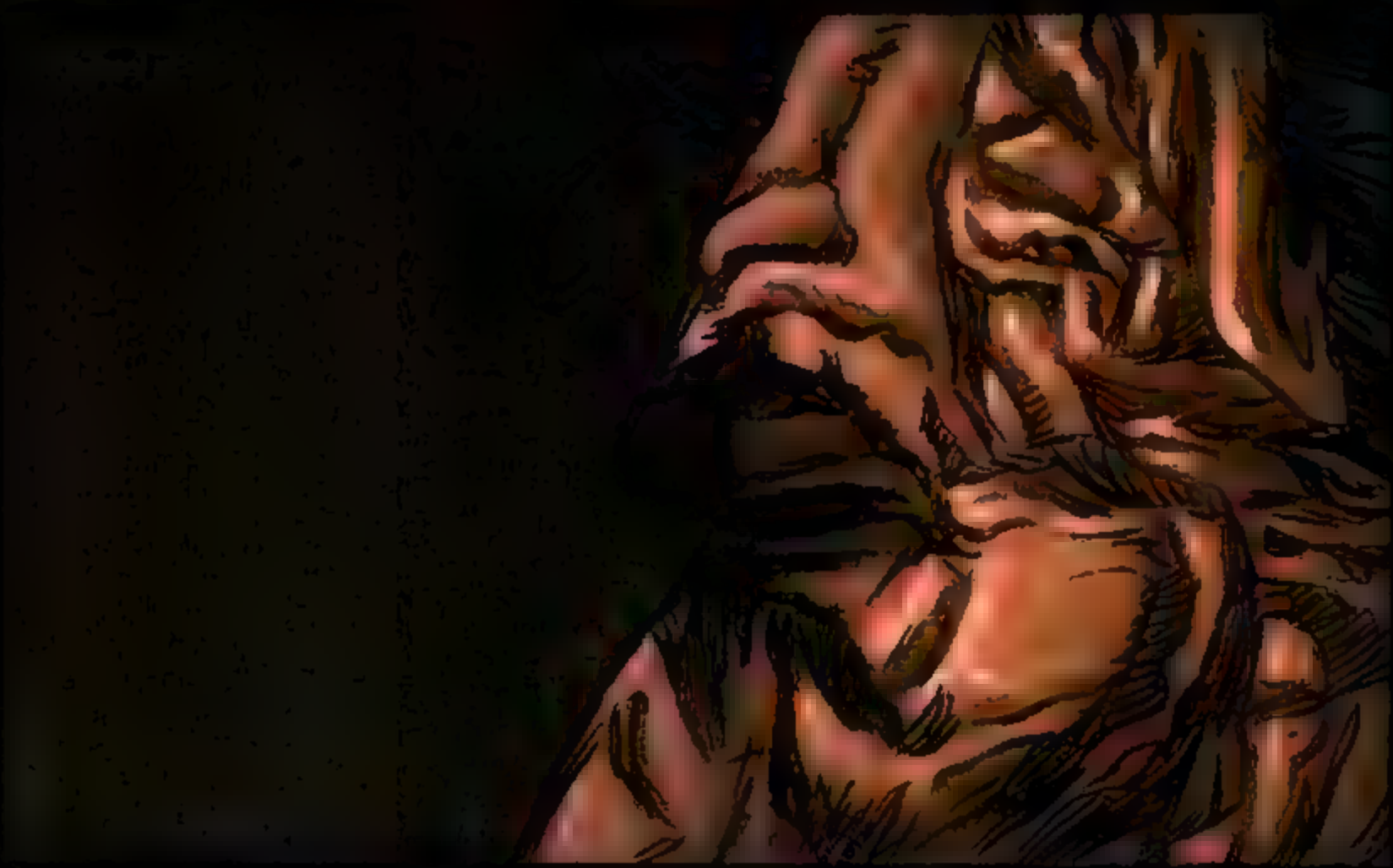
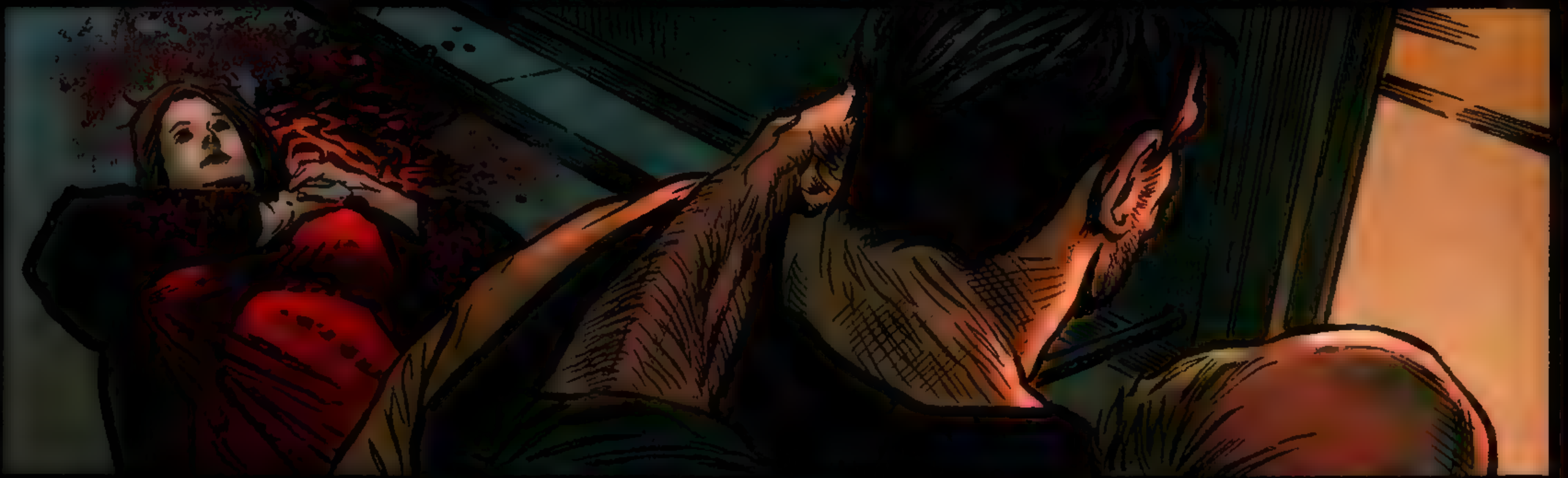
FRANK,
ESPERA---

OS
POLICIAIS ESTÃO
VINDO.

PRECISO DUM
MÉDICO---



AAAAH,
FRANK!!



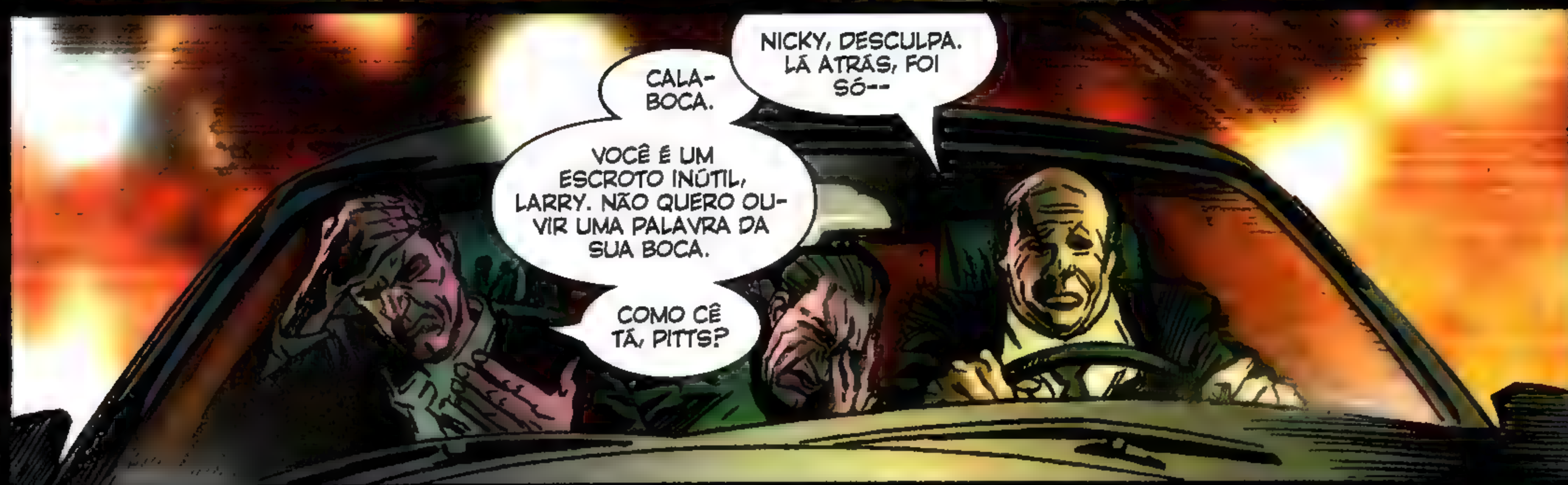
OH,
DEUS.



ESTOU TODA
MOLHADA...



DEVAGAR, SEU PORRA! ASSIM CÊ VAI ATRAIR ALGUM POLICIAL!

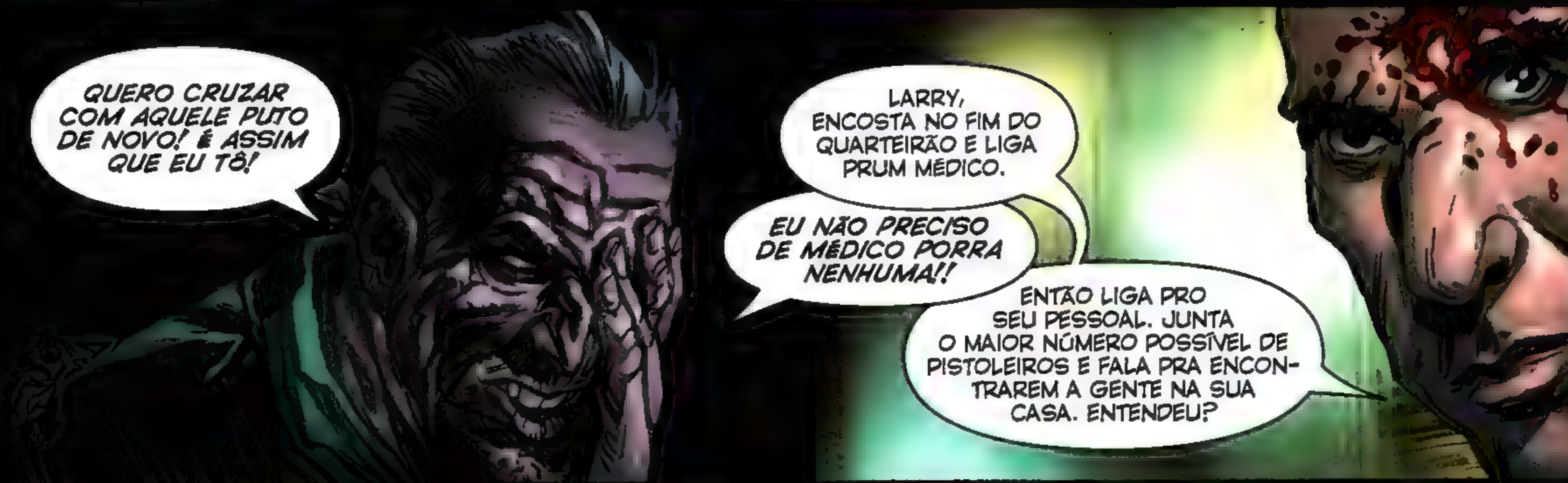


NICKY, DESCULPA. LÁ ATRÁS, FOI SÓ--

CALA-BOCA.

VOCÊ É UM ESCROTO INÚTIL, LARRY. NÃO QUERO OUVIR UMA PALAVRA DA SUA BOCA.

COMO CÊ TÁ, PITTS?



QUERO CRUZAR COM AQUELE PUTO DE NOVO! É ASSIM QUE EU Tô!

LARRY, ENCOSTA NO FIM DO QUARTEIRÃO E LIGA PRUM MÉDICO.

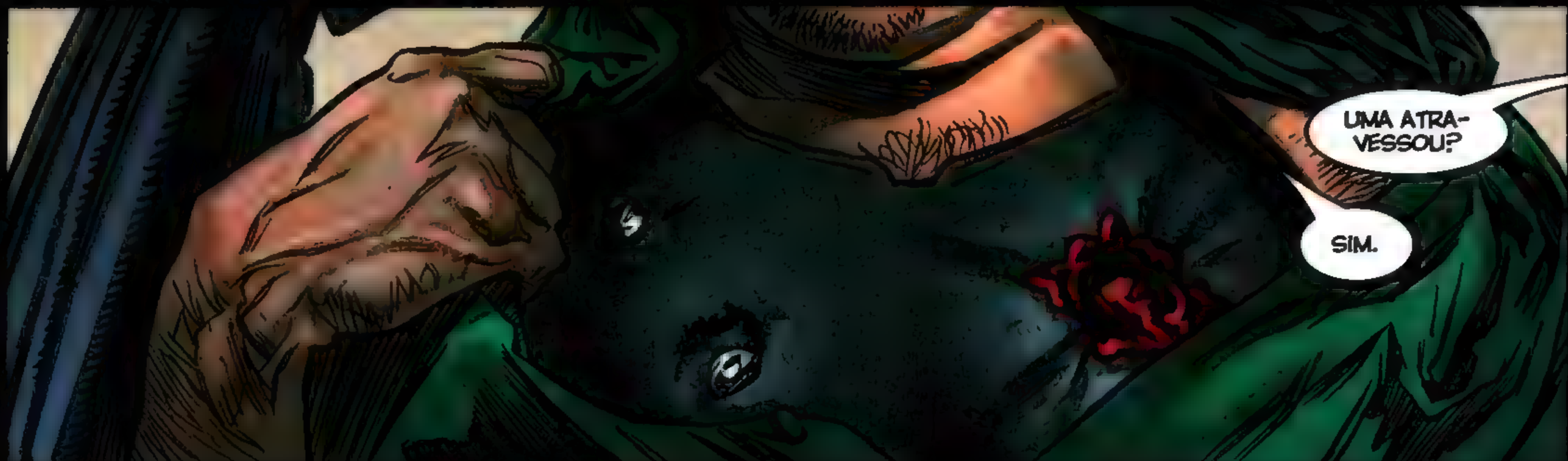
EU NÃO PRECISO DE MÉDICO PORRA NENHUMA!!

ENTÃO LIGA PRO SEU PESSOAL. JUNTA O MAIOR NÚMERO POSSÍVEL DE PISTOLEIROS E FALA PRA ENCONTRAREM A GENTE NA SUA CASA. ENTENDEU?



ENTENDEU, LARRY?

PODE FALAR AGORA, SEU BOSTA...



UMA ATRA-
VESSOU?

SIM.



FEIO?

SIM.

MAIS DOIS
QUARTEIRÕES. PORTA
VERDE. O CÓDIGO É UM-
NOVE-CINCO-NOVE-
ZERO.



QUANDO
VOCÊ MONTOU
ISTO?

EM NOVENTA E
SEIS, POUCO ANTES
DE SAIR DA CIDADE.
MONTEI MAIS DOIS
IGUAIS NO QUEENS E
NO BRONX.

LEMBRA DO BILLY
GABRESKI?



VOCÊ IMPRESSIONOU
O CARA PRA CACETE.
UMA NOITE DE TRABALHO,
ONZE POLACOS MORTOS,
QUATRO CARREGAMENTOS
DE M-16 ROUBADOS.

VOCÊ DISSE
PRA GUARDAR
ELAS NUM LUGAR
SEGURO.



VOCÊ É CHEIO
DE SURPRESAS,
NÃO É?

AS ARMAS
DEVEM ESTAR BOAS.
COLOQUEI DESUMIDIFICA-
DOR NAS CAIXAS E TAMBÉM
FIZ UM ESTOQUE DE CO-
MIDA ENLATADA, PRA
EMERGÊNCIAS.

ESPERO
QUE TENHA LEM-
BRADO DE UM KIT
DE PRIMEIROS
SOCORROS.

PORQUE,
DO CONTRÁRIO,
VOCÊ ESTÁ
PERDIDO.

EU SEI QUE
CÊ TÁ PUTO.

VOCÊ QUER
RESPOSTAS, OU
TERIA ME DEIXADO LÁ
APODECENDO.

ONDE
BETHELL CONSEGUE
DINHEIRO, CERTO? E
ALGUMA OPERAÇÃO
ILEGAL?

EU TE CONHEÇO,
FRANK. VOCÊ SABE QUE
TEM COISA MUITO ERRADA
AQUI, O TIPO DE COISA
QUE VOCÊ NUNCA
DEIXA PASSAR.

POR ISSO,
VOU TE CONTAR
TUDO.

EU SEI
QUE VAI.



NÃO QUERO SABER O QUE PARECE. GARANTO QUE ISTO NÃO É UMA CENA DE CRIME.



NÃO?

SEGURANÇA NACIONAL. FALE COM SEU COMISSÁRIO.

MAS---

SEGURANÇA NACIONAL.



SEGURANÇA NACIONAL OU NÃO, VOCÊ TEM UM FERIMENTO FEIO NA COXA ESQUERDA E O JOELHO DIREITO ESTÁ COMPLETAMENTE ESTILHAÇADO.

APLIQUE PERCOCET.

SENHOR, TEMOS QUE TIRAR ESTA MULHER DAQUI E TEM QUE SER AGORA--



SENHORA---

CHEGA, BETHELL! CÊ JÁ ACABOU OU VOU TER QUE SANGRAR ATÉ MORRER COM VOCÊ ME PENTE-LHANDO?

MAIS ALGUMA COISA QUE EU DEVA SABER?



NÃO, É SÓ ISSO. ROTH TEVE AS BOLAS ARRANCADAS POR TRÊS CARAS. VOLTEI A TEMPO DE IMPEDIR QUE FIZESSEM O MESMO CONTIGO.

E EU ME DEMITO, SEU PUTO INGRATO.



POSSO TER FEITO UMA OU DUAS CAGADAS NA VIDA, O' BRIEN, MAS NADA COMPARADO COM A MERDA QUE VAI SER A SUA VIDA QUANDO TE JOGAREM DE VOLTA NA CADEIA.

TIREM ESSA VAGABUNDA DA MINHA FRENTE.



VOCÊ VAI VER O QUE É MERDA NA VIDA, SEU VIADO!

AAAAH!

CUIDADO AÍ, PORRA!



ARCHER? É O BETHELL. DUAS COISAS: ATIVE O RASTREADOR NO CELULAR DO MICRO E MANDE UM HELICÓPTERO ARMADO ME ENCONTRAR NO AEROPORTO EM MEIA HORA.

É, COM METRALHADORAS.



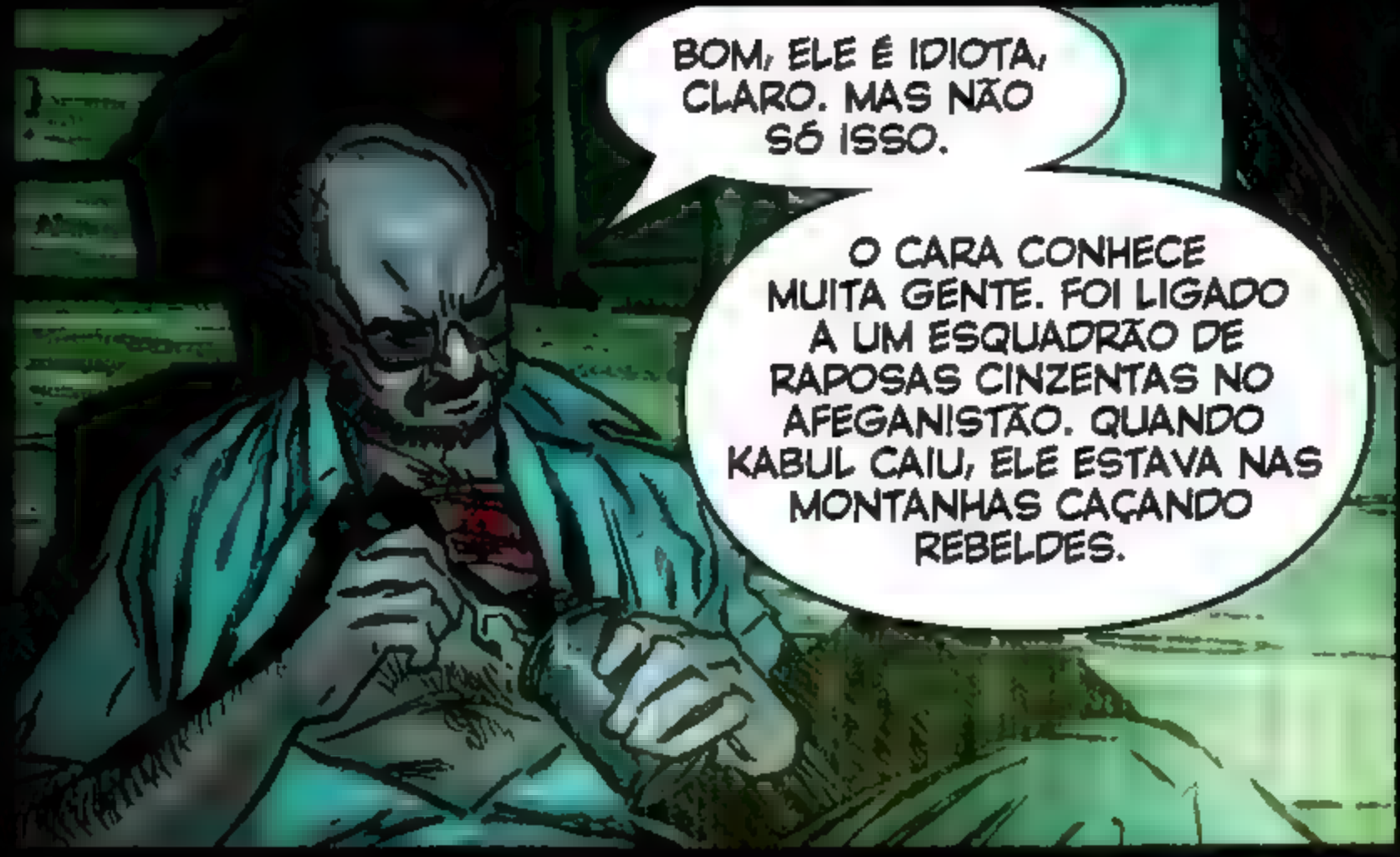
CLARO. VOCÊ GOSTARIA DISSO, NÃO?

NÃO SE ACOSTUME MUITO COM A VISTA DA MINHA MESA, ARCHER. AS COISAS ESTÃO BOAS POR AQUI. ESTÃO ÓTIMAS.

NA VERDADE, ESTOU APENAS COMEÇANDO...



BETHELL NÃO É EXATAMENTE O IDIOTA QUE PARECE SER.



BOM, ELE É IDIOTA, CLARO. MAS NÃO SÓ ISSO.

O CARA CONHECE MUITA GENTE. FOI LIGADO A UM ESQUADRÃO DE RAPOSAS CINZENTAS NO AFGANISTÃO. QUANDO KABUL CAIU, ELE ESTAVA NAS MONTANHAS CAÇANDO REBELDES.



O CRETINO ESPERAVA FAZER NEGÓCIOS.

PENSANDO... O QUE TODO MUNDO ESTAVA QUERENDO QUANDO ABRIRAM O AFGANISTÃO?



HEROÍNA.



É COMO EU TE DISSE. ELE NÃO TEVE GRANA PRA FAZER O TRABALHO DESIGNADO. E TAMBÉM PRECISAVA DE DINHEIRO NÃO RASTREÁVEL PRA PAGAR ASSASSINOS QUE JAMAIS PUDESSEM SER RECONHECIDOS.



A DROGA VEM EMBALADA NOS CORPOS DE SOLDADOS MORTOS.

BETHELL TEM CONTATOS COM POLICIAIS DA COSTA OESTE, DESDE SAN DIEGO ATÉ SEATTLE. ELES VENDEM O BAGULHO PRAS GANGUES DE RUA.

A PARTE DELE DARIA PRA PAGAR METADE DA INVASÃO DA NORMANDIA.



E PAGAR
VOCÊ.

É.



ELE ME ACHOU NA
INTERNET. ÀS VEZES
ISSO ACONTECE.

CARAS ESCRREVENDO
LIVROS DE MERDA SOBRE O
JUSTICEIRO, OS FEDERAIS TENTANDO
ME PEGAR PRA VALER. JOGAM UMA
ISCA NA ÁGUA, ESPERAM UM VACILO
MEU... MAS NÃO PASSA PELA
CABEÇA DELES QUE EU
NUNCA VOU MORDER.

BETHELL FOI
DIFERENTE. ELE QUERIA
VOCÊ... TE USAR, ELE
DISSE, PRA TALVEZ
FAZER ALGUM BEM
AO MUNDO.



EU...

...PENSEI QUE
SERIA UMA CHANCE
PRA TE SALVAR.

TEM IDEIA
DO QUE
VOCÊ FEZ?

VOCÊ TOMA DINHEIRO DA
MÁFIA, FRANK. COMPRA
MUNICÃO, MELHORA A
SUA OPERAÇÃO.

AS PESSOAS
SEMPRE VÃO QUERER
NARCÓTICOS. NADA QUE
EU, VOCÊ, OU QUALQUER
GOVERNO DO MUNDO
FAÇA VAI PODER
MUDAR ISSO.

PELO MENOS...
DESSE JEITO...



O VERME
DE QUE TOMO
DINHEIRO, EU
MATO.

VOCÊ
SE JUNTOU
AO INIMIGO,
MICRO.



QUERO SABER
POR QUE ME
CONTOU SOBRE
BOB GARRETT.

O CARA
QUE LARGOU
A MULHER E VOCÊ
QUASE MATOU DE
PANCADA.



ESTÁ ESQUECENDO
UMA PARTE... EU O
ALERTEI ANTES.

MANDEI QUE
CORRESSE PORQUE
EU SABIA O QUE
FARIA COM ELE.



MAS
POR QUE ME
CONTAR?

ME DÊ SEU
CELULAR!

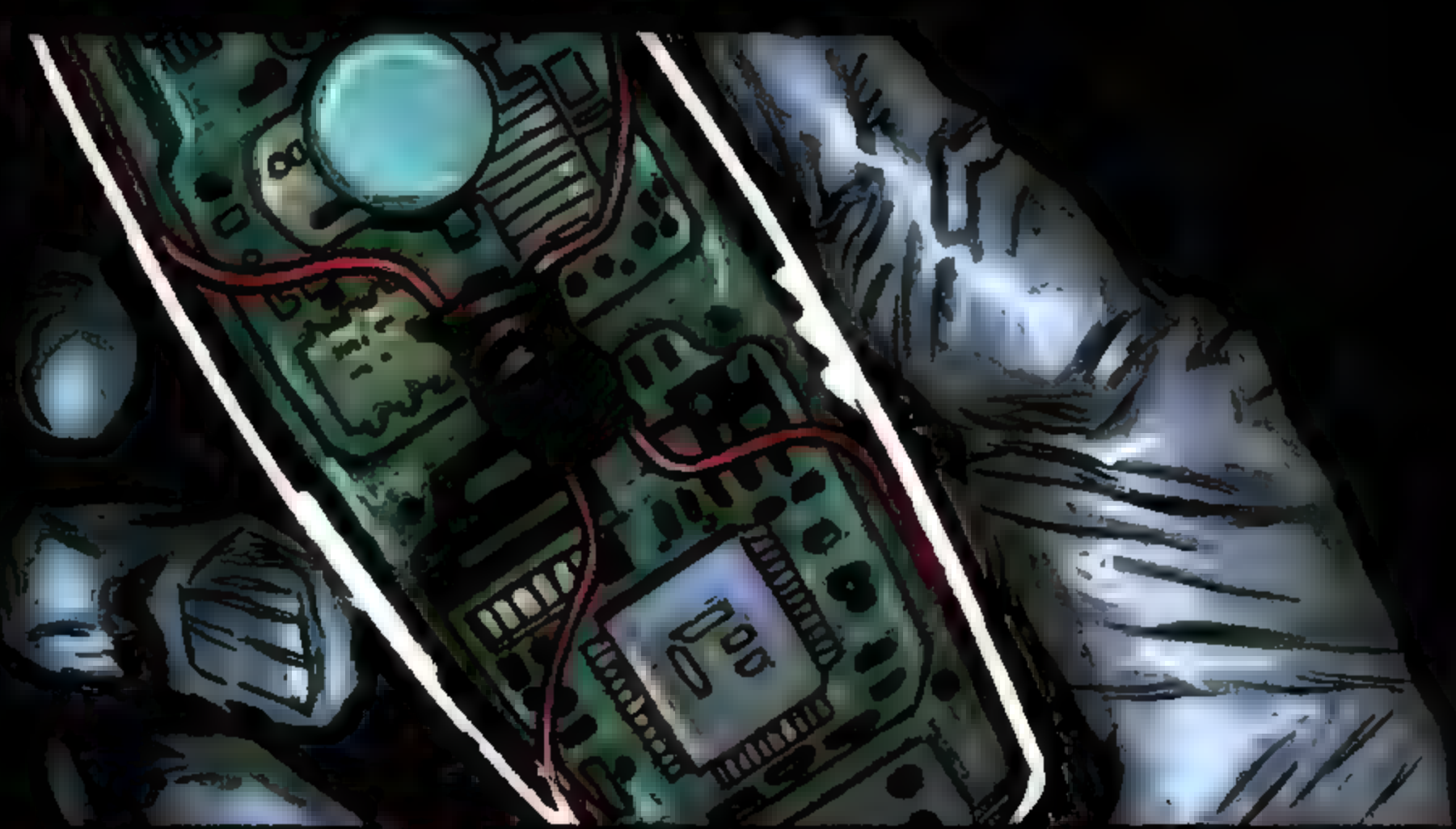


MAS--

AGORA.



VOCÊ NÃO SABIA?



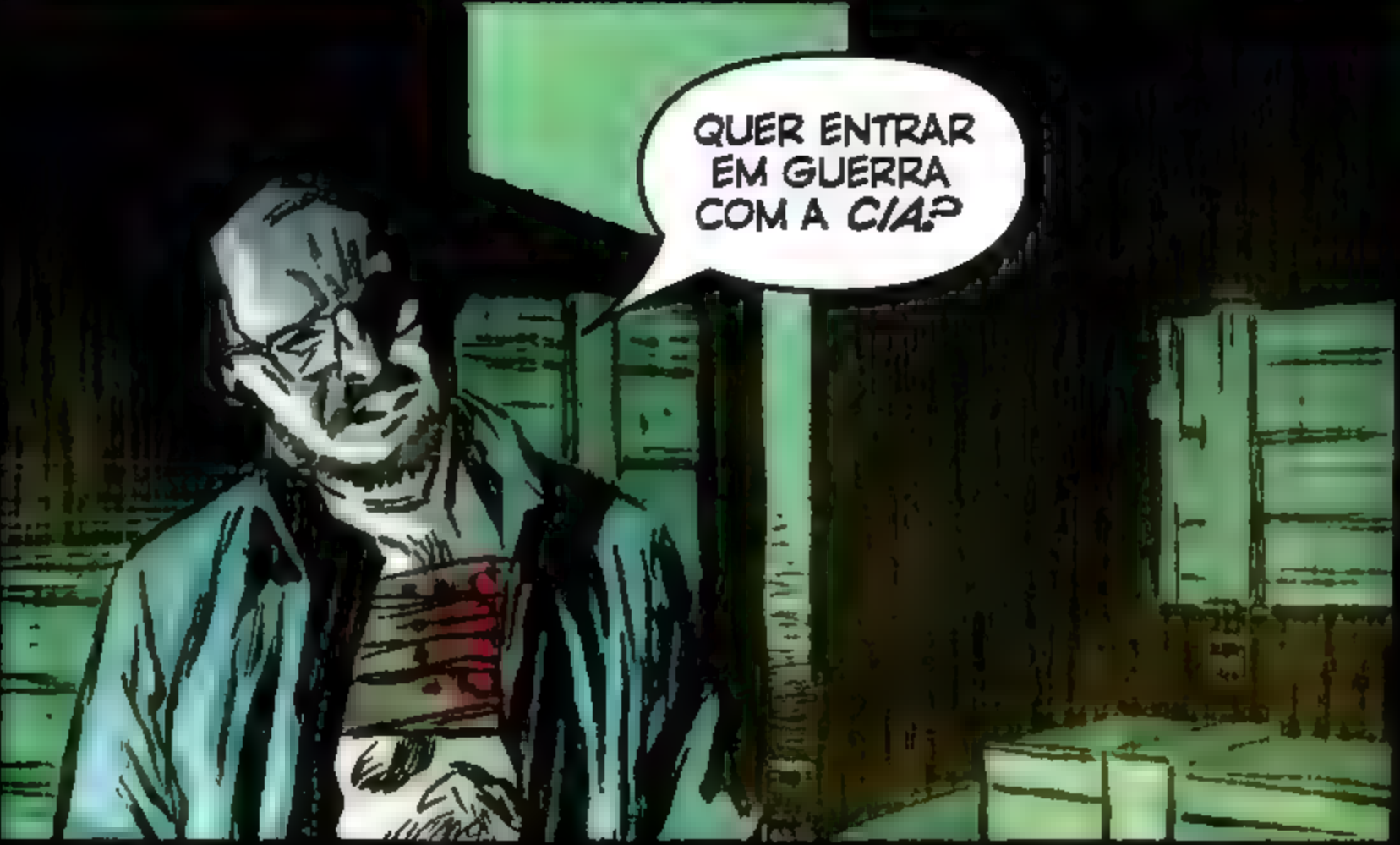
NÃO.
NÃO. AQUELE
MERDA--

O DESGRAÇADO
JÁ DEVE ESTAR A CAMI-
NHO AGORA...



ÓTIMO.

QUER ENTRAR
EM GUERRA
COM A CIA?



FRANK,
VOCÊ--
CORRA.



ENTENDE
O QUE ESTOU
DIZENDO?





ISTO VAI TERMINAR
COMO COMEÇOU.

EM SANGUE.

AAAAAAAAAAAAAAAAHH!!!





ELES ACHAM QUE SÃO SOLDADOS.

CHAMAM ISSO DE VIDA.

MAS A MAIORIA DOS MAFIOSOS É SÓ BUCHA DE CANHÃO.

RECARREGANDO.



CERTO.

NEM OS CHEFES DELES SÃO MUITO ESPERTOS. NÃO TÊM IMAGINAÇÃO. NÃO SÃO AMEAÇA REAL.

SÓ UM EM MIL TEM INTELIGÊNCIA... SABE QUE SER SOLDADO SIGNIFICA SER SOLDADO... UMA COISA DE VIDA.



AÍ ESTÁ VOCÊ, DESGRAÇADO...

É ESSE QUE TEM DE SER VIGIADO.



SINAL AINDA LIMPO, SENHOR--

NÃO PRECISO DE SINAL! ALGUÉM ESTÁ ATIRANDO LÁ NA FRENTE.

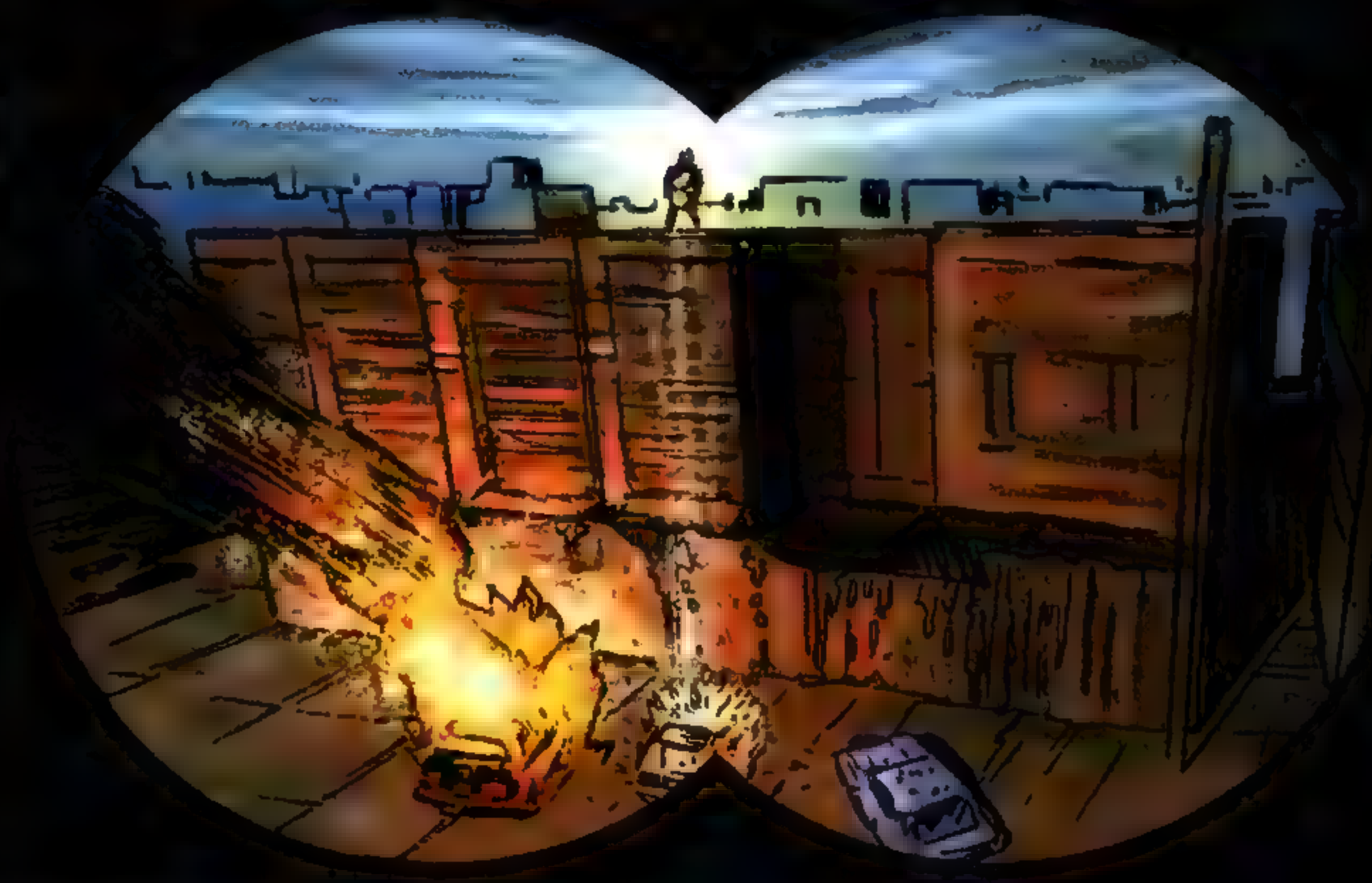


FALA PRA POLÍCIA NÃO INTERFERIR! QUE ESTABELEÇAM UM PERÍMETRO E ESPEREM. O RESTO É COM A GENTE!

SIM, SR.

AQUI É GUNDOG. AQUI É GUNDOG, TRANSMITINDO CÓDIGO VERDE SETE--

MEU DEUS,
NICKY, ELE TÁ
MATANDO TODO
MUNDO!



SE PREPARA
PRA MANDAR MAIS
DOIS CARROS.

TEM
CERTEZA?

O DESGRAÇADO É EX-MILITAR.
ESCOLHEU UM LUGAR QUE
PUDESSE VIRAR UMA ZONA
DE MATANÇA.

PROVAVEL-
MENTE O PARCEIRO
GORDUCHO DELE TÁ
DANDO APOIO.



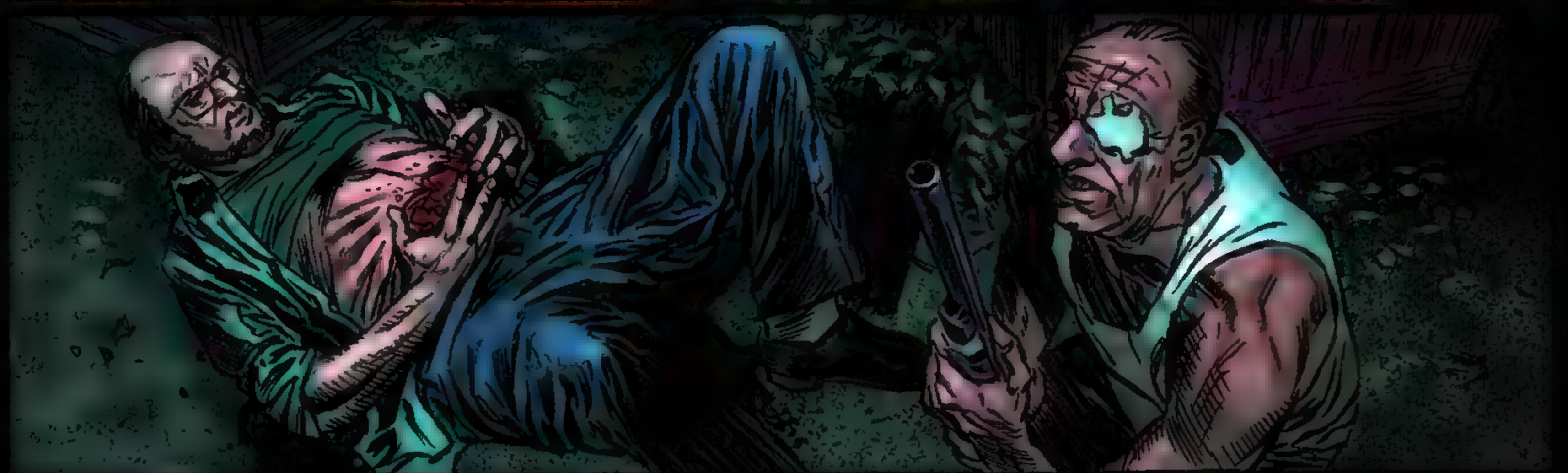
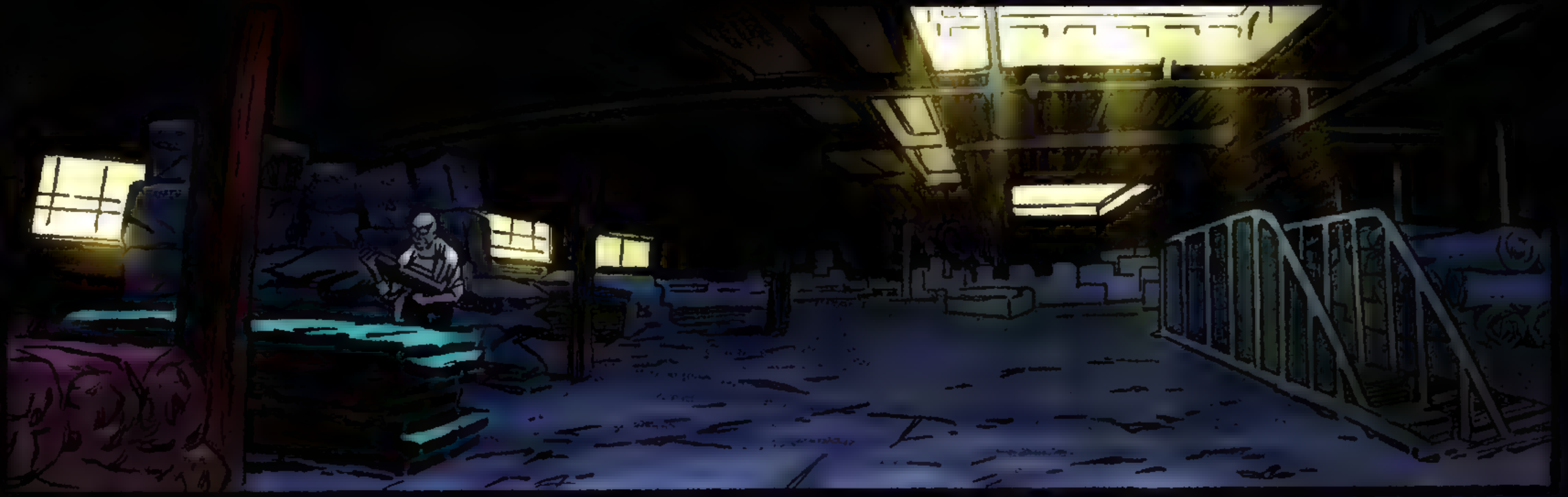
O ÚNICO JEITO DE ENTRAR SERIA
LEVANDO CHUMBO DO FILHO DA PUTA.
ELE ACHA QUE MATANDO NOSSO PES-
SOAL A GENTE VAI ENTRAR PRA PEGAR
ELE E ACABAR MORRENDO
TAMBÉM.

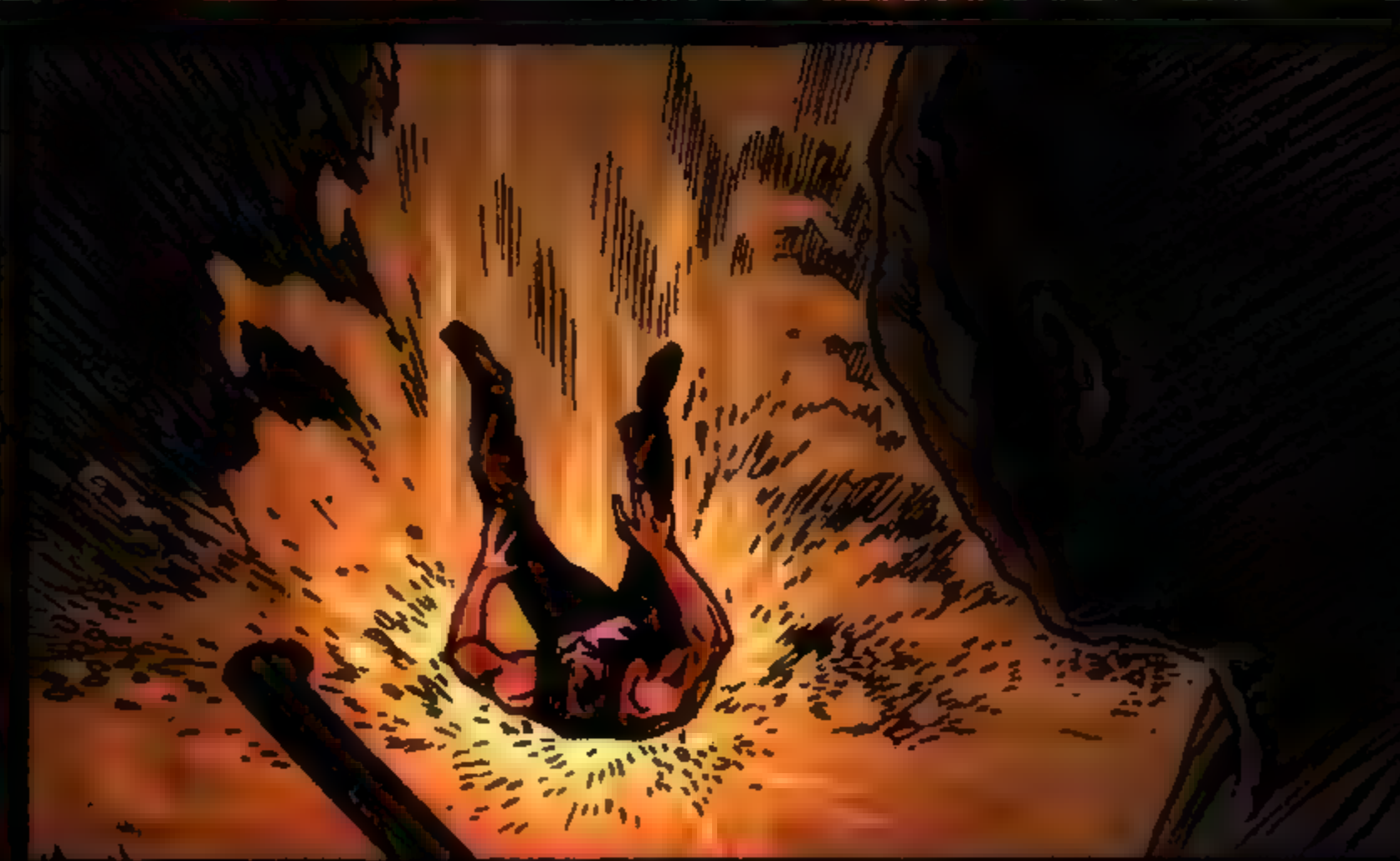
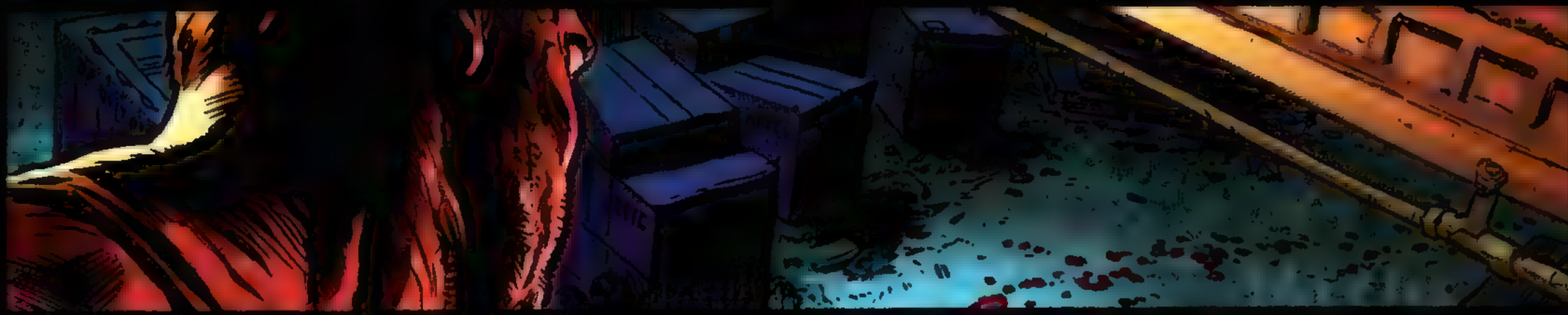
SIGA O PLANO,
LARRY. NÃO QUERE-
MOS QUE ELE FIQUE
CURIOSO.

MAIS DOIS
CARROS.



LAZARENTO...

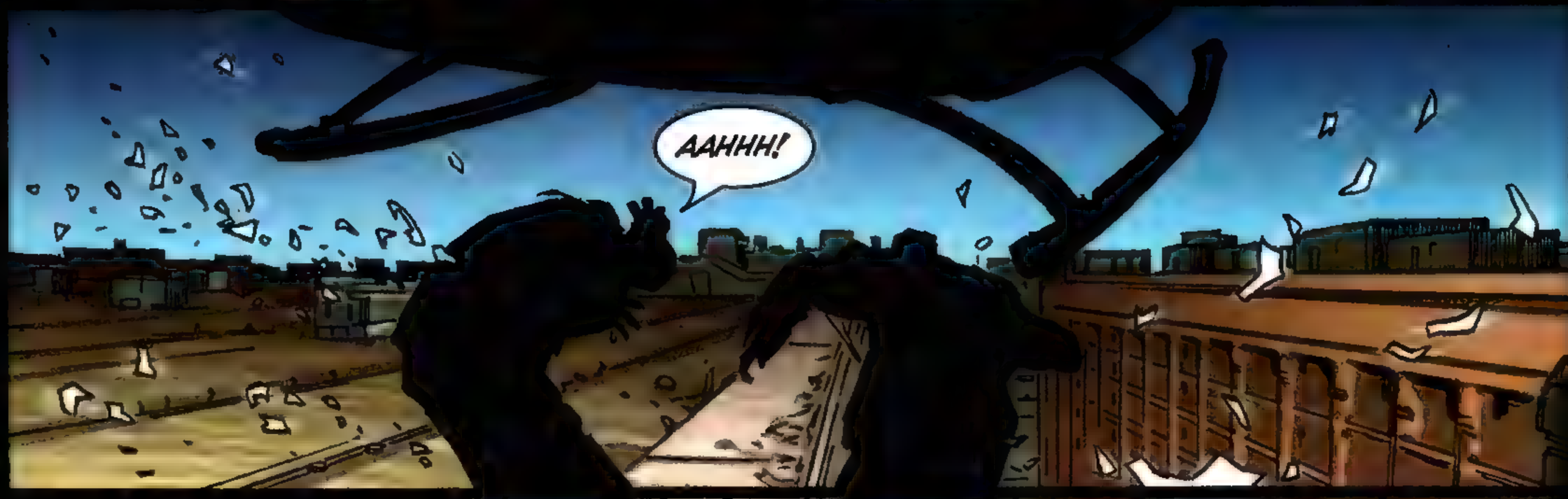




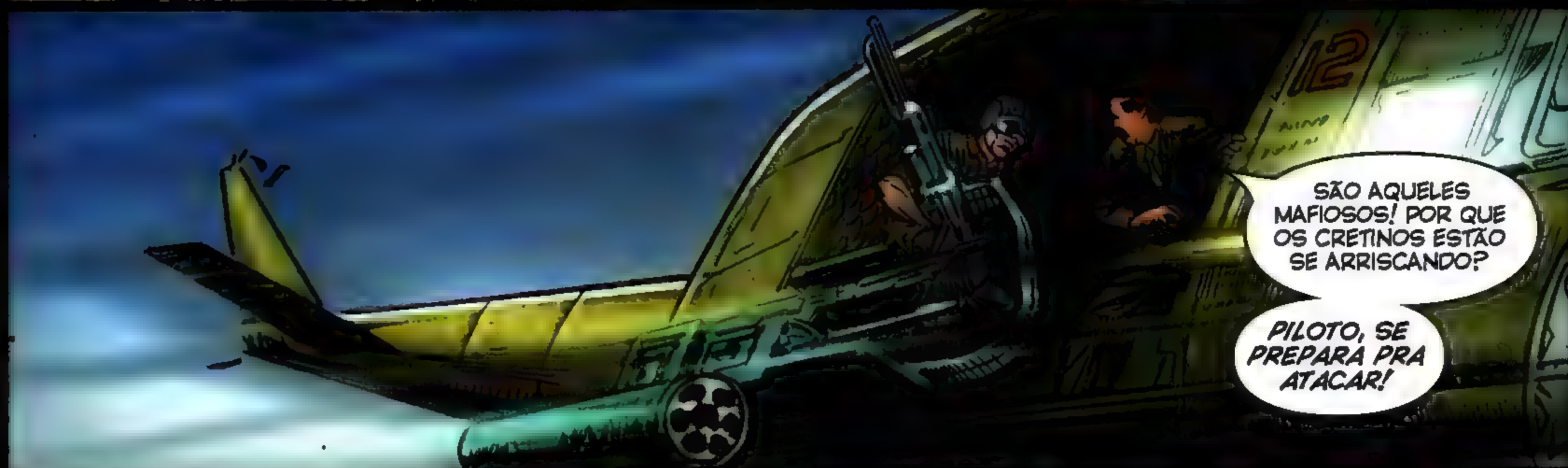


FOI A DOZE DO PITTSY. VAMOS DAR UM PULO LÁ EMBAIXO.

HÃ?



AAHHH!



SÃO AQUELES MAFIOSOS! POR QUE OS CRETINOS ESTÃO SE ARRISCANDO?

PILOTO, SE PREPARA PRA ATACAR!



GUNDOG NO VERDE SETE... ESTÁ CAPTANDO ISSO?

SR. BETHELL... NÃO TEMOS PERMISSÃO PRA ISSO. NÃO PODEMOS ATIRAR AINDA.

DÁ PRA ATIRAR?



EU TE DOU A PORRA DA PERMISSÃO PRA ATIRAR--



QUE DIABO TÁ ACONTECENDO?

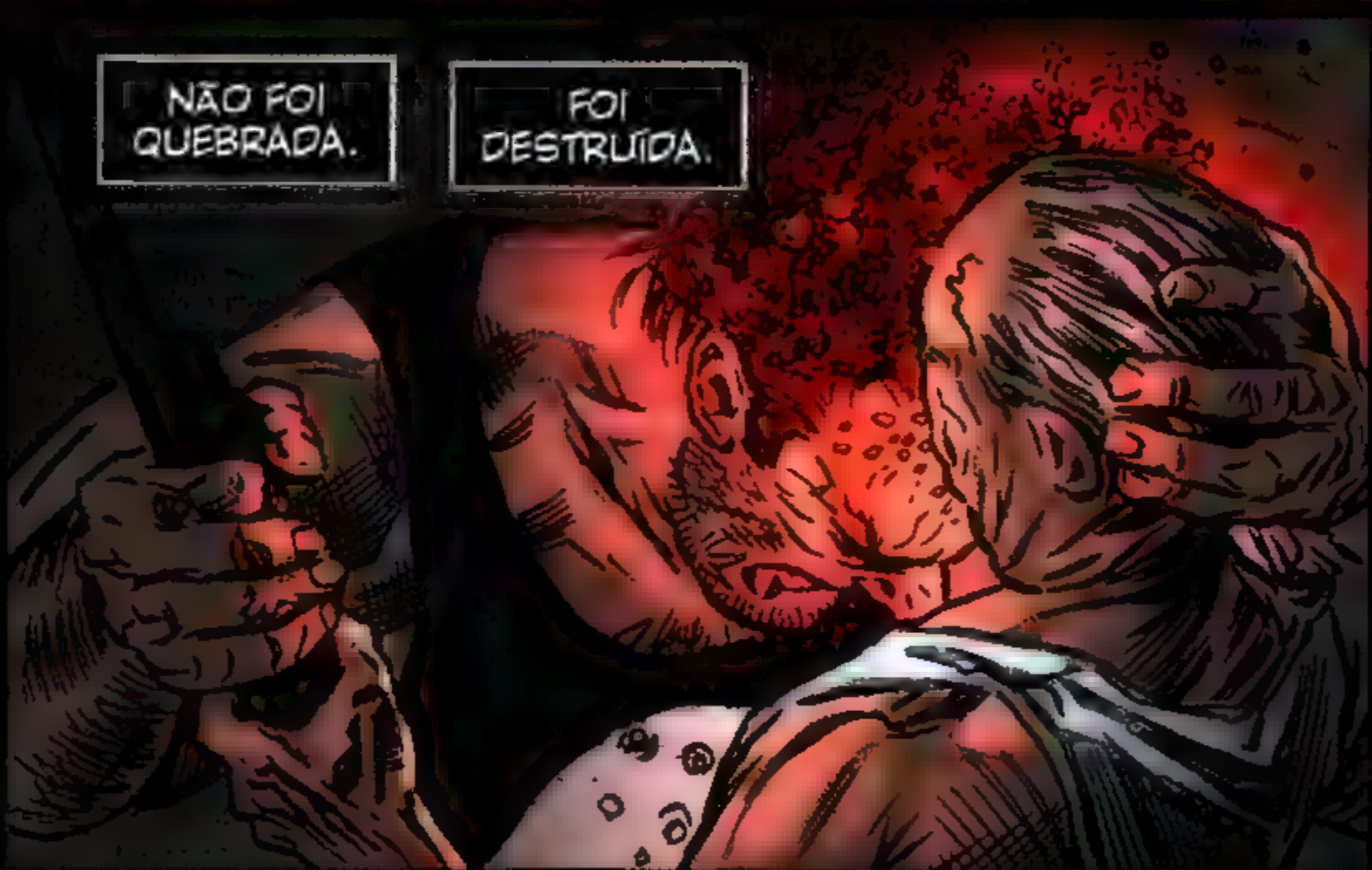


QUEM É O PUTO QUE
TÁ COM ESSA PORRA DE
METRALHADORA?



DESGRA-
ÇADO--!

LÁ SE FOI UMA
COSTELA.



NÃO FOI
QUEBRADA.

FOI
DESTRUÍDA.



ELE SABE
DISSO.

VOU ARRANCAR
TEU CORAÇÃO--



O ANIMAL
NÃO ESTÁ
BRINCANDO.

FAZENDO DE
TUDO PRA PEGAR
MEU PULMÃO.

AAAAAAAH!!



GUUUU





NÃO
FALEI?



TÁ PEDINDO
ISSO...
CÃO
DANADO--

ISSO

ELE

ISSO



ISSO

NÃO É

ISSO

ISSO

NÃO É

BOM



NÃO.

ISSO NÃO
É BOM.



CUIDADO.

CUIDADO.



MEU
DEUS...

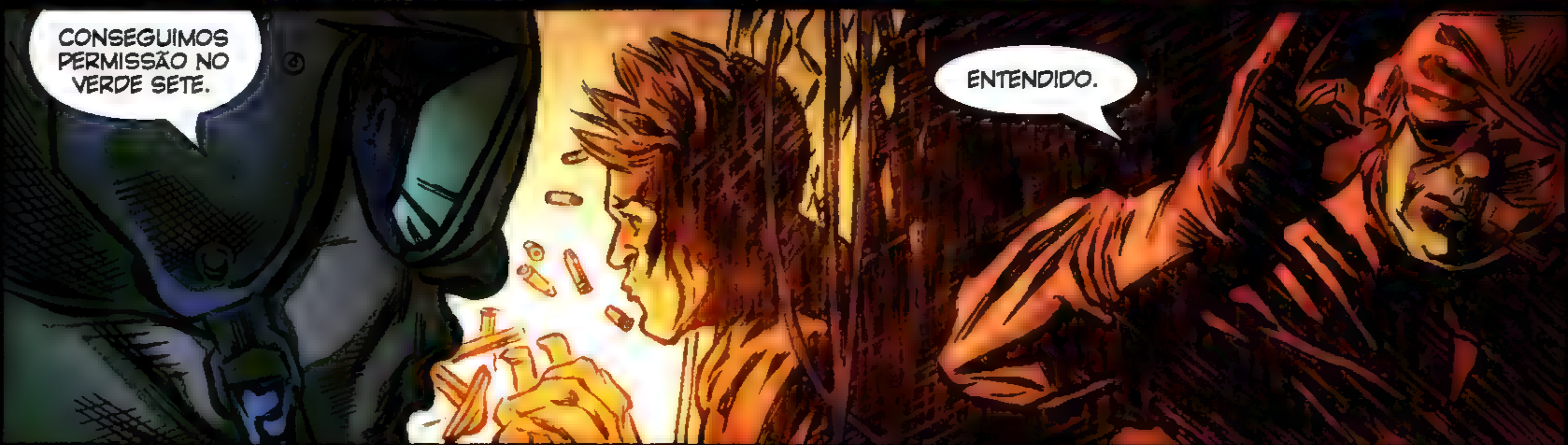


PRECISO
DE UM
ASSASSINO,
CASTLE--



PRECISO DE ALGUÉM QUE FAÇA
O TRABALHO QUE ME DERAM,
E VOCÊ É O CARA!

SE ALGUÉM INTERFERIR
NISSO, EU *PASSO*
FOGO--



CONSEGUIMOS
PERMISSÃO NO
VERDE SETE.

ENTENDIDO.



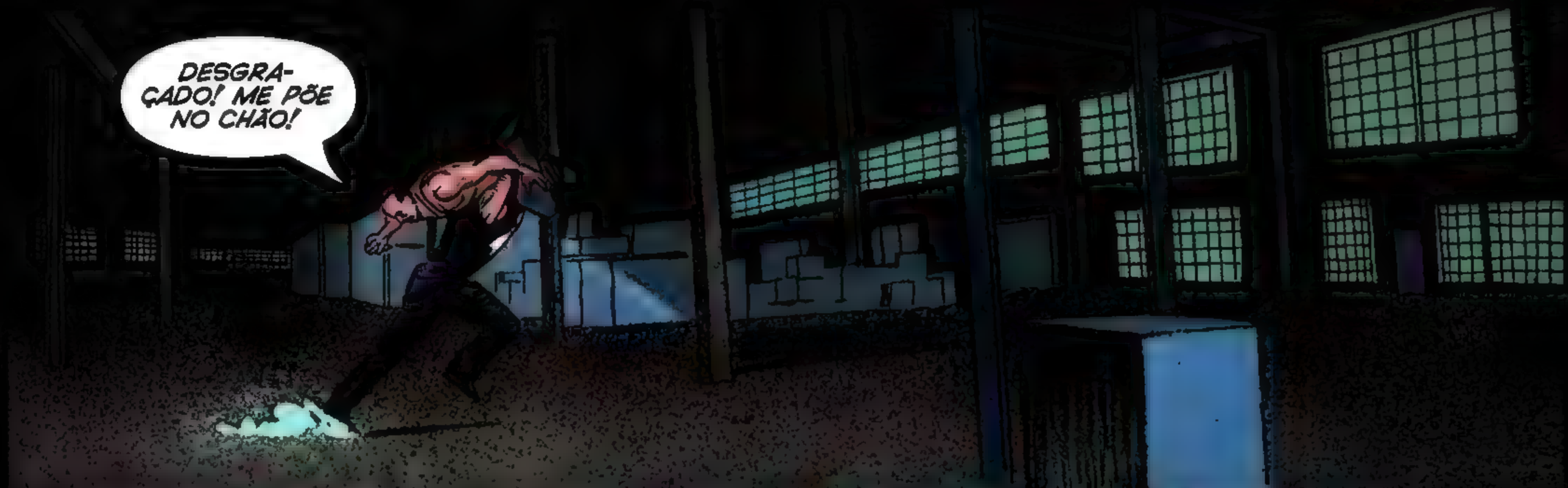
COM LICENÇA,
SENHOR.

SEGURANÇA
NACIONAL.



DEIXANDO
AGORA A TERRA
DO ISTO-NUNCA-
ACONTECEU...

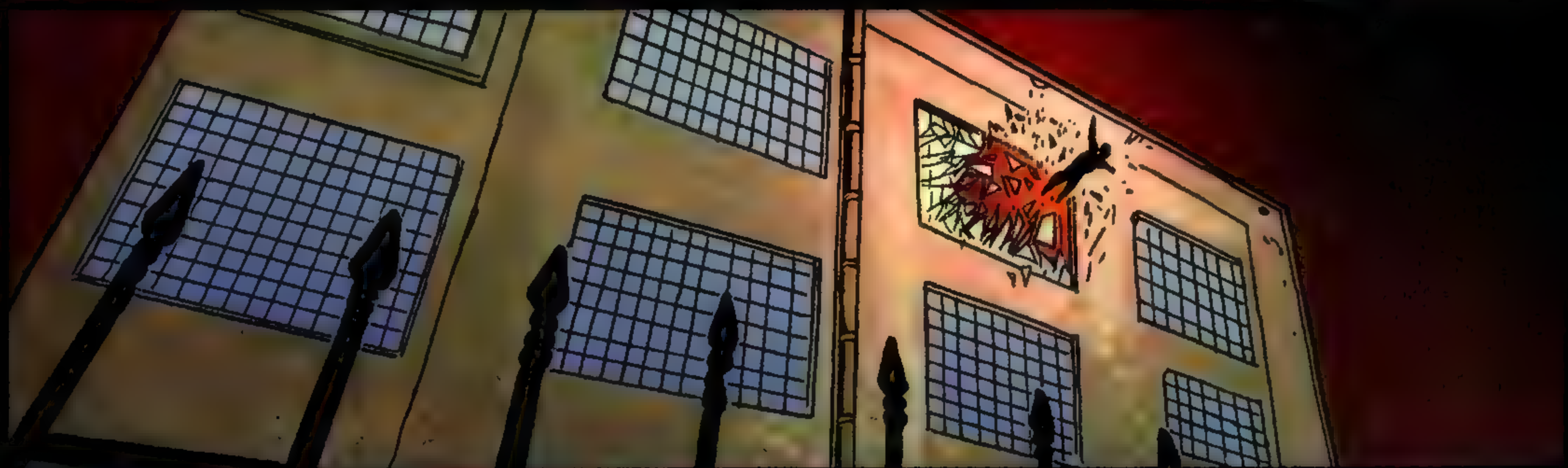




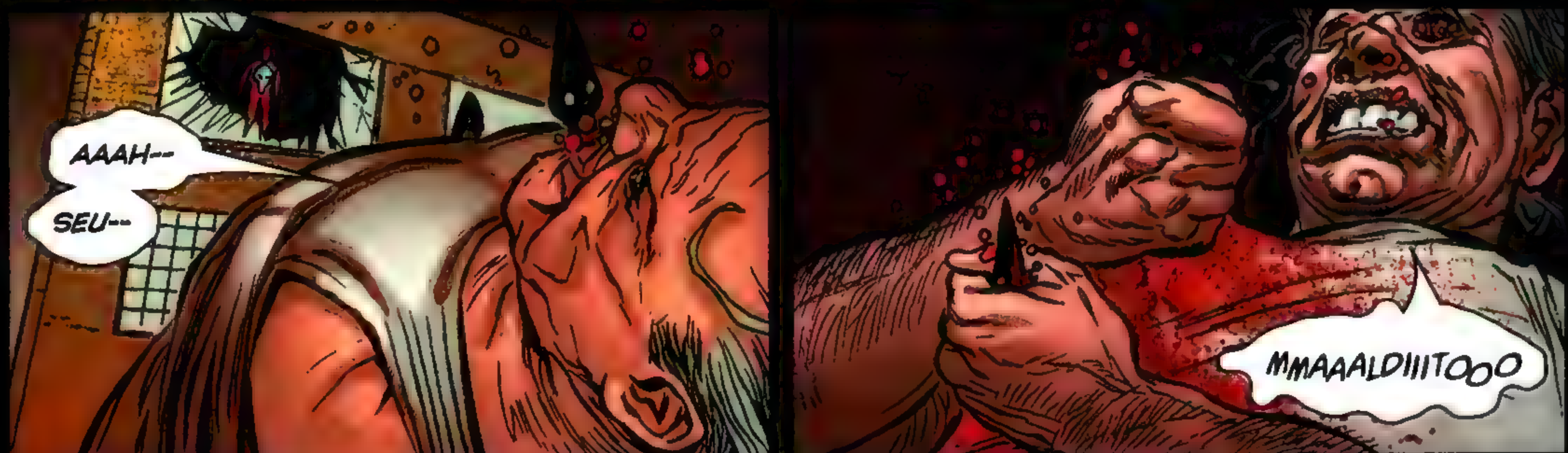
DESGRAÇADO!
ME PÔE NO CHÃO!



CORNO LAZARENTO,
ME PÔE NO CHÃO!!



UNNNHH!!!



AAAH---
SEU---



MMAAALDIITOOO





AH, NÃO.



N-N-N-NICKY--?

O PITTSY
TÁ MORTO.



TEM
CERTEZA?

ELE TÁ MORTO E A
CASA CAIU PRA
GENTE.

OS IMBECIS QUE
CÊ CONTRATOU NÃO
SABEM FICAR COM A
CABEÇA ABAIXADA?



QUE PERGUNTA
ESTÚPIDA...

E A-AGORA?



PEGUEI OS ÚLTIMOS
TRÊS CARTUCHOS DO ANÃO.

TENHO QUE TORCER
PRA ESSES VERMES
PERDEREM A CABEÇA.

AGORA EU VOU
SAIR DAQUI.

DEPOIS, VOLTO
PRA MOSTRAR PRA-
QUELE PUTO *QUEM*
EU SOU...

OH, DEUS, EU
TE DISSE. EU *TE DISSE*
COMO ESSE CARA ERA...

ELE É O JUSTICEIRO.
SEMPRE MATA TODO
MUNDO. EU TE
DISSE--

QUÊ?

LARRY, ATÉ UMA CRIANÇA
DE QUATRO ANOS SABERIA
QUE NÃO É HORA DE
FALAR ISSO.

PRA CIMA
DELE.

MAS--

CÊ PODE DAR
SORTE. A ARMA DELE
PODE TRAVAR.

A MINHA,
NÃO.

*VAI
PRA CIMA
DELE!*

VOCÊ É UM MALDITO,
NICKY CAVELLA!

ESCROTO! FILHO
DUMA PUTA!

UM MONTE
DE MERDA!

MERDA...

MERDA...

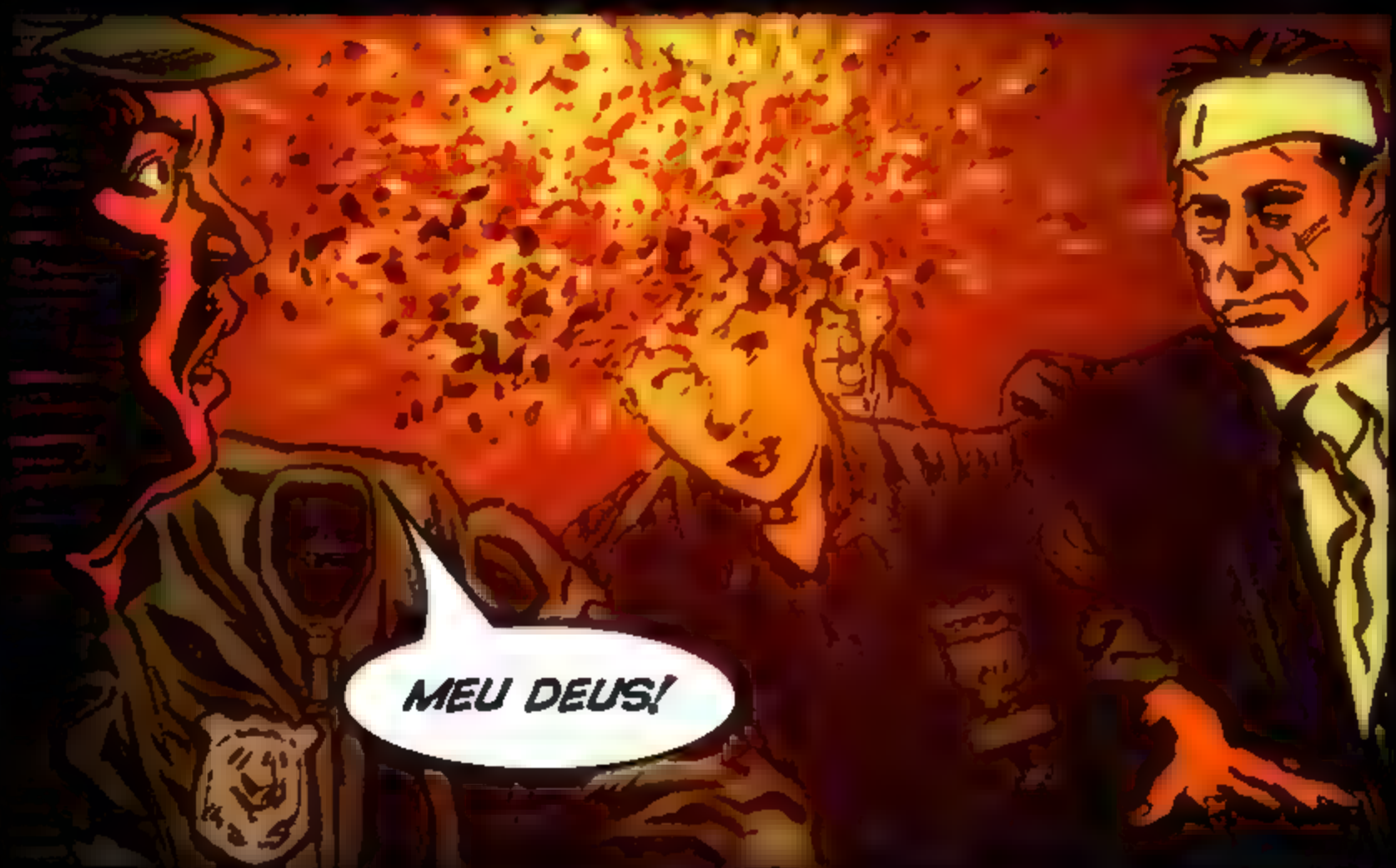
MERDA!





--DISSE PRA ESTABELECEER UM PERÍMETRO E **ESPERAR**, ENTENDEU? A GENTE É PARTE DO PERÍMETRO. ENTÃO, É ISSO QUE VAMOS FAZER.

É, MAS O TIROTEIO PAROU FAZ UM TEMPO.



MEU DEUS!



LARGA A ARMA. DEVAGAR.

DEPOIS ENTRA NO CARRO JUNTO COMIGO E DIRIGE ATÉ EU MANDAR PARAR.



Policial Laura Miller, D.P.N.Y.

Morta: ferimento à bala no crânio.



Policial Stephen Gein, D.P.N.Y.

Morto: ferimento à bala no crânio.

Corpo recuperado dias depois.



Nicolas Cavella.

Paradeiro desconhecido.



Carmine "Pittsy" Gazzera.

Morto: ferimento à bala no crânio.



Laurence Barucci.

Morto: ferimento à bala no tórax.



Ei.



TUDO
ARRUMADO.

ESTEJA EM
WASHINGTON EM
ALGUMAS HORAS. SUA
PRIMEIRA MISSÃO COMEÇA
AMANHÃ. OS POLICIAIS
DAQUI NÃO VÃO FALAR
NADA.

O QUE ACHA?

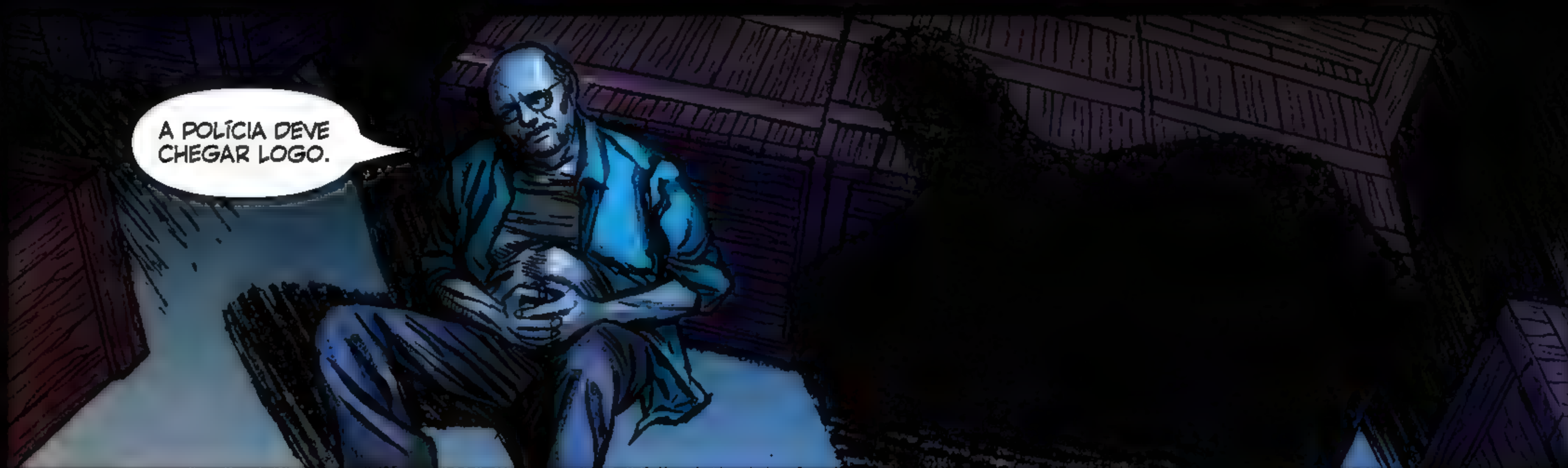


NÃO ACHO
NADA.



Robert Bethell, Agência Central de Inteligência.

Morto: hemorragia interna.



A POLÍCIA DEVE
CHEGAR LOGO.



NENHUM
SINAL ATÉ
AGORA.

David L. Lieberman, conhecido como Micro.



Morto: ferimento à bala no crânio.



ACHO QUE
SEI POR QUE ME
CONTOU SOBRE
BOB GARRETT.

MAS NÃO
TENHO CER-
TEZA SE VOCÊ
SABE.

VOCÊ SURROU ELE POR
TER LARGADO A MULHER,
MAS VOCÊ NÃO É ASSIM.
NÃO TEM NADA A VER COM
O QUE SE TORNOU.

TALVEZ, LOGO DEPOIS QUE PERDEU
SUA FAMÍLIA, VOCÊ TENHA SENTIDO
AQUELA ESCURIDÃO DE NOVO,
COMO NO VIETNÃ. ISSO PODE TER
TE CONFUNDIDO E VOCÊ
SE REVOLTOU.

MAIS TARDE VOCÊ
VIROU O QUE É HOJE, MAS
NAQUELE DIA TUDO O QUE
CONSEGUIU FAZER FOI
PERDER O CONTROLE.



SERÁ QUE É ISSO MESMO, FRANK?
SERÁ QUE HOVE UM TEMPO
EM QUE VOCÊ NÃO ESTAVA TÃO
SEGURO DE QUE SUA VIDA
NÃO TINHA ACABADO?

VOCÊ PODERIA TER
ESCOLHIDO NÃO SER
O JUSTICEIRO?



VOCÊ VAI AO CEMITÉRIO UMA VEZ
POR ANO SE *DESCULPAR* COM LISA,
MARIA E O FRANK JÚNIOR POR USAR
A MORTE DELES PRA ALGO
TERRÍVEL?





FAZER UM
HOMEM MORTO OUVIR
SUA CONFISSÃO. ERA
O QUE FALTAVA.

MAS... SERÁ QUE
VOCÊ ME CONTOU SOBRE
O BOB... PORQUE NÃO TEM
CERTEZA DO QUE ESTÁ
FAZENDO AGORA?



ISSO É
EXTRAPOLAÇÃO.

NÓS DOIS
SABEMOS O QUE A
HEROÍNA FAZ.



MAS... NÃO, QUANDO
VOCÊ ME VIU NO LADO DE
FORA DA SUA CASA...

VOCÊ *HESITOU*...

EU NÃO TE VIA HÁ
OITO ANOS. AQUILO TE DEU
UM SEGUNDO EXTRA.

VOCÊ
ESTAVA SEGURANDO
UMA ARMA, EU NÃO.



MAS...
VOCÊ ME DISSE
PRA *CORRER*. ISSO
SIGNIFICA--

QUE
DEVIA TER
CORRIDO.



VOCÊ
VAI MESMO
IMPLORAR?



Frank Castle, também conhecido como Justiceiro.

Paradeiro
desconhecido.



A COZINHA DO INFERNO
AGORA É CHAMADA DE
BAIRRO CLINTON.

NÃO SEI QUEM ELES
PENSAM QUE ESTÃO
ENGANANDO.



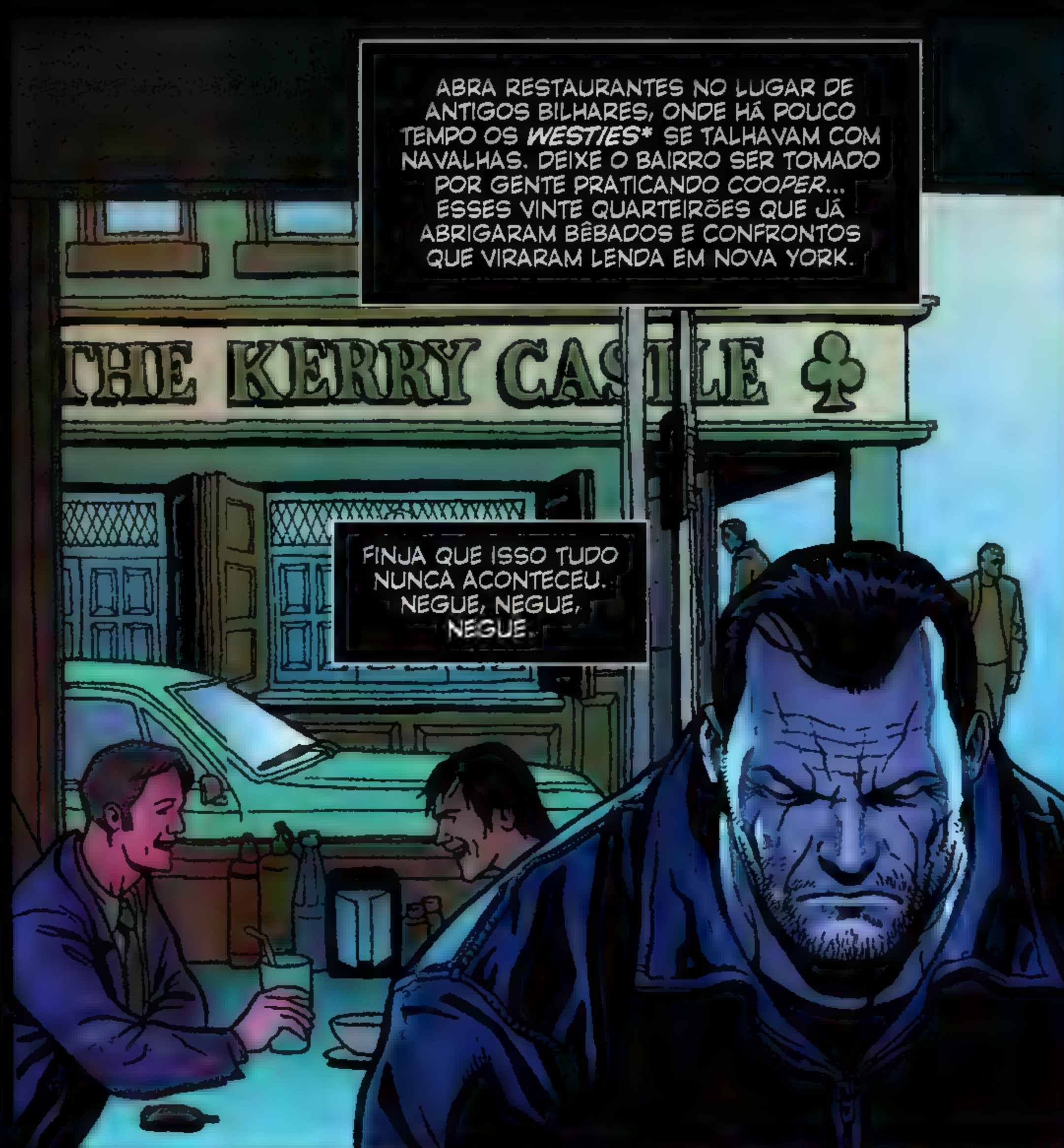
INFERNO IRLANDÊS

História originalmente publicada em PUNISHER 7 (agosto/2004)



AFASTE OS MORADORES.
DEIXE QUE ELES
APODRECAM EM
QUEENS OU JERSEY.

CONSTRUA
APARTAMENTOS DE LUXO.
BOATES E ACADEMIAS.
UMA OU DUAS GALERIAS
DE ARTE, UM CIBERCAFÉ.



ABRA RESTAURANTES NO LUGAR DE
ANTIGOS BILHARES, ONDE HÁ POUCO
TEMPO OS *WESTIES** SE TALHAVAM COM
NAVALHAS. DEIXE O BAIRRO SER TOMADO
POR GENTE PRATICANDO *COOPER*...
ESSES VINTE QUARTÉIROS QUE JÁ
ABRIGARAM BÊBADOS E CONFRONTOS
QUE VIRARAM LENDA EM NOVA YORK.

FINJA QUE ISSO TUDO
NUNCA ACONTECEU.
NEGUE, NEGUE,
NEGUE.



SÓ NÃO FIQUE SURPRESO
QUANDO O PASSADO VOLTAR
PRA TE FODER, COMO
SEMPRE FEZ...

(*) *Westies* – Gangues de irlandeses americanos que aterrorizavam o lado oeste de Manhattan até os anos 1970.



NÃO DISSEP.



ESTOU INCLINADO PRA FRENTE, COMENDO, E É ISSO QUE ME SALVA QUANDO A JANELA EXPLODE. ESTILHAÇOS DE VIDRO PASSAM POR MINHA CABEÇA.

UM DECAPITA A GARÇONETE.



O GAROTO ATRÁS DE MIM RECEBE O RESTO QUE ME ACERTARIA.



A MAIOR PARTE.



E DENTRO, FORA, POR TODO O REDOR, A BOMBA CUMPRE SEU DEVER.



QUANDO ACORDO, ESTOU
PARCIALMENTE EM CHOQUE
E DEMORO UM POUCO PRA
ME RECOBRAR.

OUÇO UM BARULHO,
COMO ALGUÉM
ENGASGANDO.



CHORANDO
TAMBÉM.



PELA PRIMEIRA VEZ EM
MUITO TEMPO, ADMITO NÃO
SABER O QUE FAZER. FICO
ALIVIADO QUANDO ELA VOMITA
SANGUE, COSPE O VIDRO
E CAI MORTA NO CHÃO.

O PROBLEMA COM UMA
BOMBA É QUE VOCÊ NÃO TEM
EM QUEM BOTAR A MÃO, EM
QUEM ATIRAR DE VOLTA.

NINGUÉM
PRA MATAR.



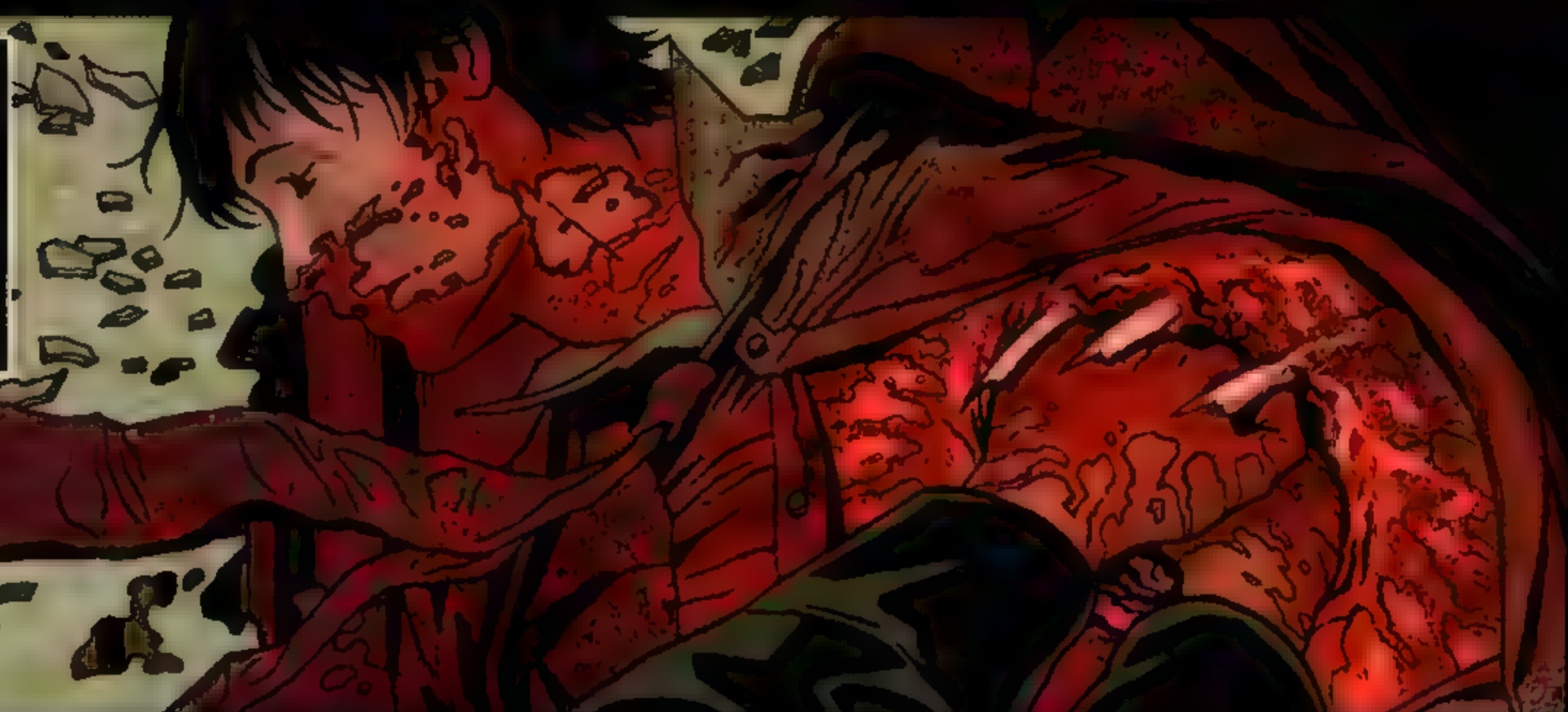
SEM MOTIVO ALGUM,
TORNA-SE IMPORTANTE
PRA MIM QUE ESSE
INFELIZ SOBREVIVA.

TALVEZ ELE TENHA
ESPOSA E FILHOS.

TALVEZ QUEIRA, MAIS QUE
NUNCA, VÊ-LOS OUTRA VEZ.

ENCONTRO UM CORTE NA PAREDE DO
CORACÃO E O TAMPO COM MEU DEDO.
O CORACÃO ESTÁ FAZENDO O POSSÍVEL
PARA BOMBPEAR SANGUE ATÉ A MORTE.
COSTELAS QUEBRADAS FEREM MEU
PULSO E EU ME LEMBRO DE JÁ TER FEITO
ISTO ANTES, SOB TIROS, NO VIETNÃ.

SE NÃO APARECER UM
MÉDICO LOGO, EU SEI
O QUE VAI ACONTECER.





EU CUIDO
DELE! VAI!

TÁ BOM.

AMBULÂNCIA



AH--
D--
DEUS.

FIQUE
CALMO.



SENÃO, NÃO
VAI AJUDAR
NINGUÉM.

ESTE HOMEM
PRECISA DE
VOCÊ.



AGORA.



E ELE AJUDA.

É PRECISO MEIA HORA DE
TRABALHO SANGRENTO PRO
BOMBEIRO ESTABILIZAR O HOMEM.
DE NOVATO A VETERANO EM
UMA LIÇÃO INIMAGINÁVEL.

AGORA, A RUA LÁ FORA
ESTÁ REPLETA DE POLÍ-
CIAIS E REPÓRTERES.

HORA DE SUMIR.

ABRAM ESPAÇO!
TEMOS QUE TIRAR
ESTE CARA DAQUI!
ANDEM!

EI, ESPERA
AÍ, EU--

AI,
CACETE...

EU...

TENHO QUE
OLHAR SEU
BRAÇO.

PUXE O
VIDRO E COS-
TURE. EU CUIDO
DO RESTO.

ELE FAZ O
TRABALHO EM
SILÊNCIO.

NÃO É TODO DIA
QUE VOCÊ CONHECE
O SEU OPOSTO.



AO ESCURECER, A MÍDIA JÁ TINHA OS NÚMEROS: ONZE MORTOS E TRINTA FERIDOS. TODO MUNDO QUER QUE SEJA A AL QAEDA, O QUE NÃO FARIA SENTIDO ALGUM.

A POLÍCIA ESPERA OS PERITOS. EU TAMBÉM.



O BAR, *THE KERRY CASTLE*, ERA UM BURACO PRA TODO TIPO DE VAGABUNDO... UM DOS ÚLTIMOS NÃO DEMOLIDOS PARA A CONSTRUÇÃO DE UM *STARBUCKS*. POR ISSO EU ESTAVA AQUI HOJE.

IMAGINEI QUE, SE FICASSE POR PERTO, EU DESCOBRIRIA QUEM BOMBARDEOU QUEM.



--CAPITÃO, SEI QUE É DIFÍCIL ACREDITAR...

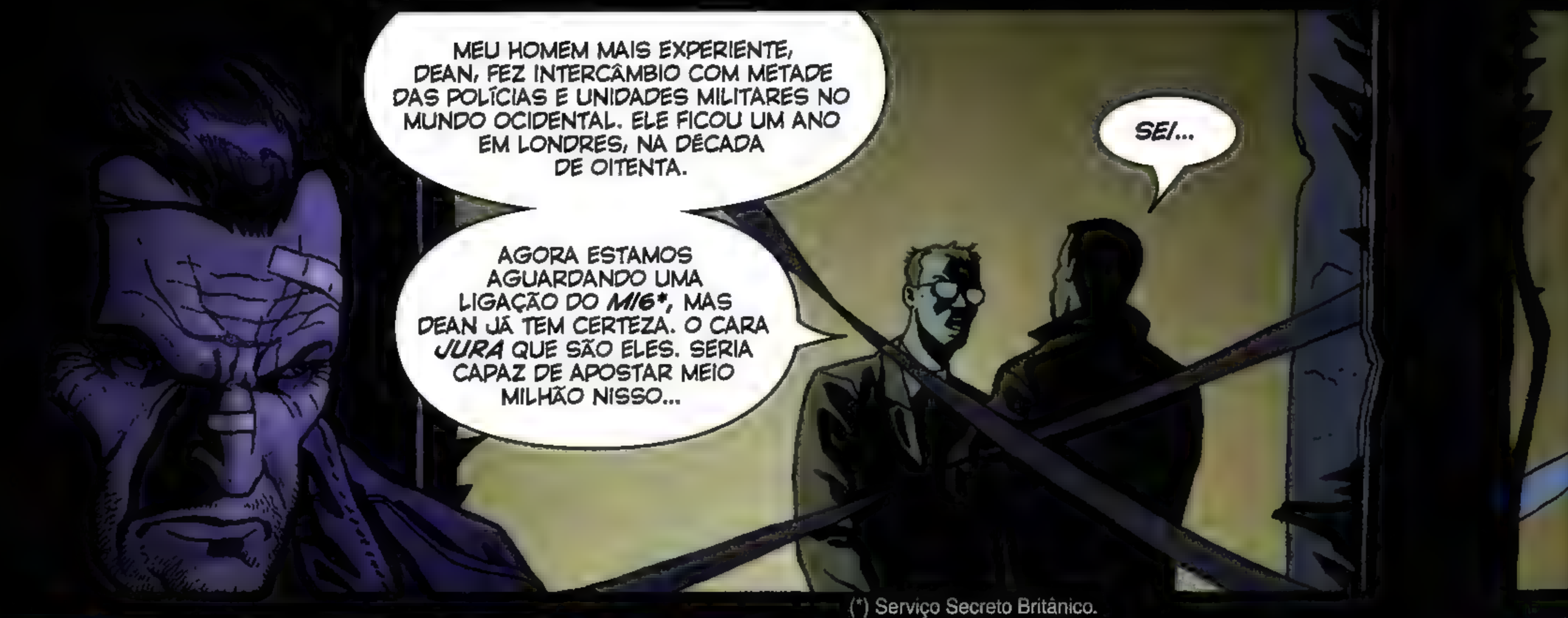
SE EU COLOCAR ISSO NO MEU RELATÓRIO, MEU CHEFE VAI LIMPAR A BUNDA COM ELE E COMIGO.



ME ESCUTA...

ELES FAZEM OS MELHORES EXPLOSIVOS CASEIROS DO MUNDO. SÃO FAMOSOS POR ISSO. ESTE AQUI É *CLÁSSICO*... *SEMTEX*, COM RECEPTOR DE FREQUÊNCIA VARIÁVEL. TUDO QUE ENCONTRAMOS TEM A MARCA DELES...

SIM, MAS...



MEU HOMEM MAIS EXPERIENTE, DEAN, FEZ INTERCÂMBIO COM METADE DAS POLÍCIAS E UNIDADES MILITARES NO MUNDO OCIDENTAL. ELE FICOU UM ANO EM LONDRES, NA DÉCADA DE OITENTA.

AGORA ESTAMOS AGUARDANDO UMA LIGAÇÃO DO M16*, MAS DEAN JÁ TEM CERTEZA. O CARA JURA QUE SÃO ELES. SERIA CAPAZ DE APOSTAR MEIO MILHÃO NISSO...

SEI...

(*) Serviço Secreto Britânico.



NO MEU ENTENDER, ESSES CARAS LAVAVAM DINHEIRO AQUI. VOCÊ SABE COMO SÃO OS IRLANDESES... ADORAM ESSA BOBAGEM DE PASSADO HISTÓRICO QUE ELES TÊM...

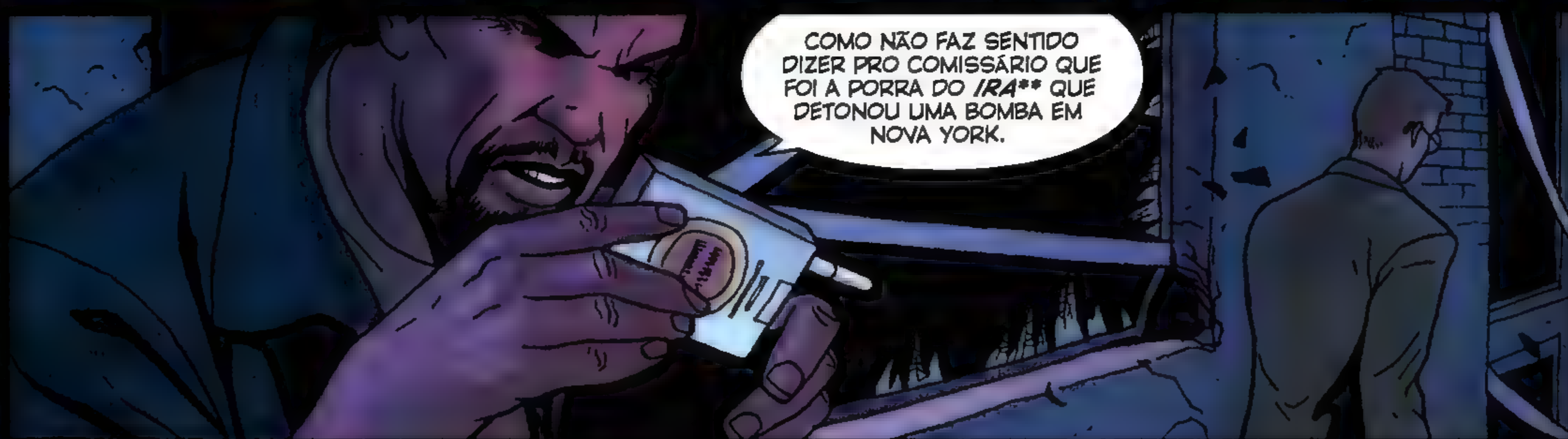
NÃO SOBRARAM MUITOS NESTE BAIRRO.



MAS AINDA NÃO FAZ SENTIDO...

NÃO É PROBLEMA MEU, CAPITÃO.

LAMENTO.



COMO NÃO FAZ SENTIDO DIZER PRO COMISSÁRIO QUE FOI A PORRA DO IRA** QUE DETONOU UMA BOMBA EM NOVA YORK.

(**) Exército Republicano Irlandês.



MERDA.

NEGÓCIO ANTIGO,
ISSO DE EXPLODIR
PESSOAS...

NEM ME
FALA.

MICHAEL, TRAZ
UMA COCA PRO
GAROTO AQUI.

TIO FINN, EU JÁ TENHO
IDADE PRA BEBER
LÍSGUE...

SE AQUELA
COISA TIVESSE
EXPLODIDO QUANDO
DEVIA, A GENTE TERIA
ACABADO COM A
OPOSIÇÃO NUMA
TACADA SÓ. TERIA
ATÉ LIQUIDADO O
MAGINTY.

O MAGINTY *NUNCA* DÁ AS
CARAS. ELE É ESPERTO
DEMAIS.

O PROBLEMA COM
DETONADORES REMOTOS
É A FREQUÊNCIA USADA
PRA AJUSTAR O APARELHO.
SE TIVER ALGUÉM NA VIZI-
NHANÇA USANDO UM TRANS-
MISSOR DE PEQUENO
ALCANCE...

É, E QUAL A
PROBABILIDADE DISSO
ACONTECER NO MEIO
DA *CAPITAL DO*
MUNDO?

NÃO DEVIA TER NINGUÉM
LÁ ÀS QUATRO DA MANHÃ ALÉM
DOS WESTIES E DOS RATOS DO RIO.
AGORA, TEMOS UM MONTE DE CIVIS
MORTOS NAS MÃOS, GRACAS À
SUA IDEIA BRILHANTE...

Ei,
GAROTO.

FINN, ACABAMOS DE
EXPLODIR MANHATTAN.
SABE O QUE ISSO SIGNIFICA?
ESTRACALHAMOS UM BOCADO
DE NOVA-IORQUINOS EM SEU
PRÓPRIO BAIRRO! E SE--

Ei!

QUEM CÊ
PENSA QUE É...

...PRA FALAR
COMIGO...

... SOBRE
BOMBAS?

FINN--

ACHA QUE
EU NÃO SEI COMO É
QUANDO UMA BOMBA
EXPLODE? É ISSO?

CÊ TÁ AQUI HÁ BASTANTE TEMPO, NÃO
TÁ, MICHAEL? MORANDO NUMA BELA
CASA AMERICANA, FALANDO COM
SOTAQUE AMERICANO...

FINN...
EU SÓ--

OLHA
PRA MIM, SEU
ESCROTO.

EU SEI
EXATAMENTE O
QUE ACABAMOS
DE FAZER.



ELES VÃO SABER QUE FOI A GENTE, NÃO VÃO? OS OUTROS?

ELES QUE SE DANEM. MESMO SE A GENTE TIVESSE IDO NA REUNIÃO DOS CRÉTINOS, ELA NÃO TERIA ACABADO BEM.



SÓ TEM UM JEITO DISSO SER RESOLVIDO, E NÃO VAI SER COM CONVERSA FIADA E CERVEJA NO KERRY. VAI SER A GENTE, OS RATOS, OS WESTIES E O MALDITO MAGINTY, TODOS FAZENDO O MELHOR QUE PODEM PRA ACABAR UM COM O OUTRO.

O VENCEDOR LEVA TUDO.



QUEM É ESSE MAGINTY?

NÃO QUEIRA SABER, FILHO.



MAS EU VOU *TER* QUE SABER, NÃO VOU?

OLHA, A GENTE NÃO VEIO AQUI PRA ENROLAR. NÓS *PRECISAMOS* DAQUELE DINHEIRO. TODO MUNDO NA IRLANDA ACREDITOU NAQUELA FARSA DE PROCESSO DE PAZ. SE A GENTE NÃO AUMENTAR A PRESSÃO LOGO, MELHOR ESQUECER TUDO E ENTREGAR O PAÍS PROS INGLESES.



É EU NÃO SOU A PORRA DO SEU FILHO---

PETER, ACHO QUE VI OUTRA GARRAFA DE JAMESON NO ARMÁRIO DO MICHAEL. POR QUE CÊ NÃO VAI ATÉ LÁ PEGAR PRA GENTE?



SEU SOBRINHO
É UM GAROTO
IDEALISTA.

É. UM
VERDADEIRO
DEFENSOR DA
CAUSA.



MAS EU LIDO COM
ISSO QUANDO CHEGAR
A HORA.

ENTÃO...
O QUE VOCÊ PLA-
NEJOU PROS MILHÕES
DO VELHO NESBITT?



VOU MUDAR PRA CALIFÓRNIA E
CASAR COM A ANGELINA JOLIE,
SE ELA ME QUISER.

IMAGINO QUE
TEMOS PODER DE FOGO
PRO QUE ESTAMOS
PRESTES A FAZER,
CERTO?



TEM A CARGA QUE ERA PRA SER
DIVIDIDA COM OS COLOMBIANOS.
DEVE SER MAIS DO QUE
SUFICIENTE.

ELES FICARAM
PUTOS DA VIDA COM
AQUILO...

APOSTO QUE
SIM. CÊ CONTINUA O
MESMO FILHO DA PUTA
DE SEMPRE, NÉ?



CÊ
NÃO MUDOU
NADA.

BOM, NÃO
SE PREOCUPE,
MICHAEL...



...EU TAMBÉM
NÃO.

MUITAS PESSOAS
FICAM SAUDOSISTAS
QUANDO SE LEMBRAM
DOS WESTIES.

ESCÓRIA
IRLANDESA,
ISSO, SIM.



NA VERDADE, ERAM MEIA
DÚZIA DE GANGUES DE
ANIMAIS QUE COMANDAVAM
A COZINHA ATÉ OS ANOS
SETENTA. MUITA BRUTALIDADE,
POUCA OBJETIVIDADE.

QUANDO A MÁFIA CHEGOU,
ELES FORAM DESTRUÍDOS.
NÃO PUDEAM ENTENDER,
MUITO MENOS IMPEDIR.
AQUELES QUE NÃO SE
MANDARAM, TERMINARAM
NA COCAÍNA.



TUDO IGUAL. CARAS COMO TOMMY TONER
COMPRAM O MITO. COMANDANTES DA
VELHA GUARDA QUE MANDAVAM NAS RUAS
DE DENTRO DOS BARES, QUE MANTINHAM
A VIZINHANÇA SEGURA (E BRANCA), QUE
NUNCA PERDIAM O DIA DE SÃO PATRÍCIO.
TOMMY ADORA ISSO.

PENSA QUE É O
HERDEIRO DELES. SEU
BANDO CRETINO ATÉ
SE AUTODENOMINOU
OS WESTIES.



HOJE ELE VAI DESCOBRIR
EXATAMENTE O QUE HERDOU.



O KERRY CASTLE ERA O ESCRITÓRIO DO TOMMY. ELE CERTAMENTE PASSOU A NOITE E O DIA ARREBENTANDO CABEÇAS, PROCURANDO UMA PISTA SOBRE QUEM PODE TER ESTOURADO SEU BAR.

QUERO SABER O QUE ELE DESCOBRIU.

ESTACIONARAM NUMA RUA TRANQUILA, QUE GENTIL.

UMA BALA PRA CADA UM DOS CAPANGAS.

UMA PRO JOELHO DELE.

DEPOIS, VAMOS DAR UMA VOLTA PRA CONVERSAR.

Ei--

MERD--



MUDANÇA DE PLANO.



VOVÔ!
VOVÔ!

AQUI, BILLY! FIQUE
ONDE EU POSSA TE VER.
NÃO SAIA DAÍ!



HEH.



QUANDO FOI
A ÚLTIMA VEZ QUE
CÊ MATOU ALGUÉM,
VELHOTE?



O Q--
O QUÊ?

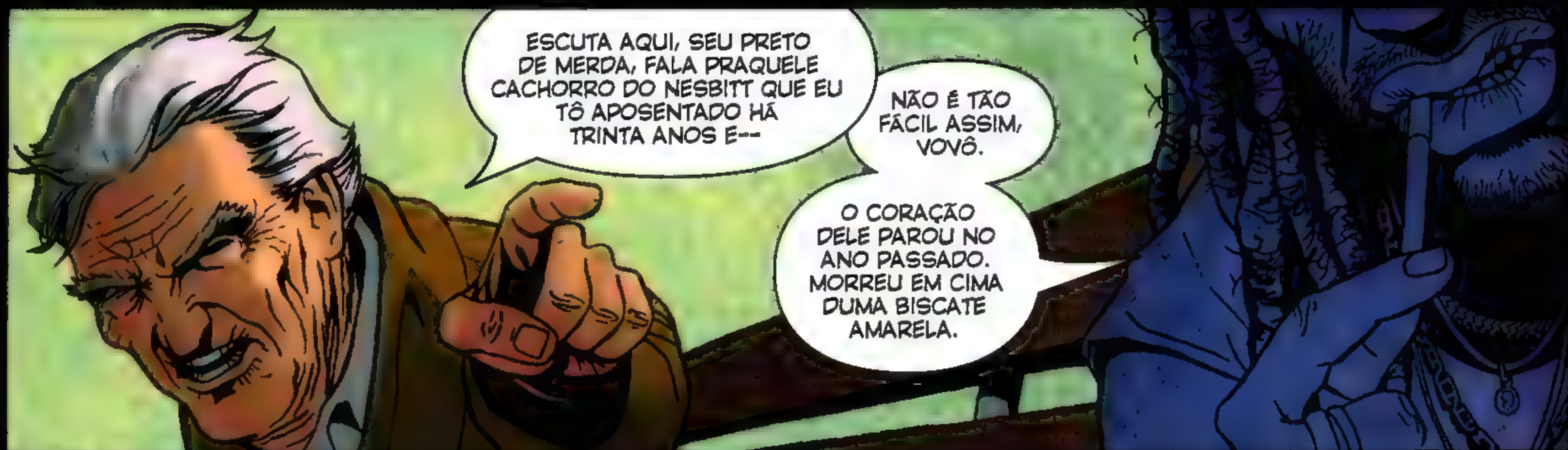
OLHA, VOCÊ ME
CONFUNDIU COM
ALGUMA--

NEGATIVO.
SEI MUITO BEM QUE
CÊ TRABALHAVA
PRO NESBITT.



FAZIA MÁGICA
DE SUMIR.

CORTAVA OS
DEFUNTOS EM TANTOS
PEDAÇOS QUE OS GAMBÊS
NUNCA ACHAVAM.



ESCUITA AQUI, SEU PRETO
DE MERDA, FALA PRAQUELE
CACHORRO DO NESBITT QUE EU
TÔ APOSENTADO HÁ
TRINTA ANOS E--

NÃO É TÃO
FÁCIL ASSIM,
VOVÔ.

O CORAÇÃO
DELE PAROU NO
ANO PASSADO.
MORREU EM CIMA
DUMA BISCATE
AMARELA.



SOU *EU* QUE PRECISO
DA SUA HABILIDADE
AGORA.



BOM, VOCÊ PODE IR
PRO *INFERNO*, SEJA LÁ
QUEM FOR!

TÁ VENDO AQUELE
FURGÃO? SABE
QUEM TÁ DENTRO
DELE?



HÃ?

BOTA OS
ÓCULOS, VOVÔ.



VOU TE MOSTRAR
O VOVÔ, SEU
ESCRETO--

PROMETO
QUE VAI VALER
A PENA.



BILLY!



POR FAVOR... MEU DEUS,
POR FAVOR... SE ALGUMA COISA
ACONTECER COM AQUELE MENINO,
A MÃE DELE VAI MORRER DE
DESGOSTO--

TÁ CON-
TRATADO.



MAS... PRA QUE VOCÊ
PRECISA DE MIM? QUALQUER
UM PODE CORTAR
CADÁVER--

NÃO IGUAL A
VOCÊ. EU OUVI MUITAS
HISTÓRIAS A SEU RES-
PEITO. VI ATÉ FOTO.



QUANDO A NOTÍCIA DE QUE
VOCÊ TÁ DE VOLTA SE ESPALHAR,
TODO MUNDO VAI CAGAR
NAS CALÇAS...

OH, MEU
DEUS.

QUEM É
VOCÊ?



ME CHAMAM DE
MAGINTY.

SOU O
**NEGÃO MAIS
CABULOSO**
QUE JÁ SAIU DE
DUBLIN.



CÊ NÃO OUVIU FALAR DE MIM PORQUE
CHeguei UM POUCO DEPOIS DA SUA
ÉPOCA. MAS SOU TÃO IRLANDÊS
QUANTO OS BÊBADOS BRANQUELOS
QUE ANDAVAM PELA COZINHA.



ME FALA UMA
COISA, CACO VELHO.
TÔ LOUCO PRA
SABER...



LEANDRO
FERNÁNDEZ '04

...ALGUMA VEZ CÊ
CORTOU UM HOMEM
VIVO?



O QUE
TÁ ACHANDO
DA AMÉRICA,
AMIGO?



O GRUDE É BOM. A MERDA É
QUE NÃO DÁ PRA DAR UMA
PITADA EM LUGAR
NENHUM.

EI, NÃO FALA "DAR UMA PITADA",
ISSO TEM OUTRO SENTIDO POR AQUI.
FALA FUMAR UM CIGARRO.



E PARA DE CHAMAR AS
PESSOAS DE VELHO. TEM
GENTE QUE PODE SE
OFENDER.

GENTE VELHA
QUE NEM VOCÊ,
YORKIE?

VAI À MERDA! ACHO
QUE NUNCA CONHECI
UM IDIOTA DE LONDRES
QUE EU CONSEGUISSE
ENTENDER BEM.



CADE AQUELE TEU
AMIGO, AFINAL?

DEVE CHEGAR LOGO. A
GENTE FICA VISÍVEL POR
AQUI E ELE APARECE.

E O CARA NÃO É
EXATAMENTE UM AMIGO. A
GENTE FEZ PATRULHAS COM
OS AUSTRALIANOS NO
VIETNÃ, MAS... NÃO...

...COM CERTEZA
ELE NÃO É MEU
AMIGO.



O QUE VEIO
FAZER AQUI?



E AÍ,
FRANK.

SABIA QUE CÊ
IA APARECER CEDO
OU TARDE.





PELO MENOS
TIRE O MENINO
DAQUI.

NÃO
DEIXE ELE
VER.



LEVA O
PENTELHO
PRO OUTRO
QUARTO.

ESPERA.



BILLY, O VOVÔ TEM QUE... FAZER UMA
COISA PRA ESSES MOÇOS, TÁ BOM?
ASSIM QUE TERMINAR, VAMOS VOLTAR
PRA CASA DA MAMÃE, TÁ?

TÁ... BOM...

SEJA BONZI-
NHO PRO VOVÔ.
LOGO A GENTE VAI
EMBORA.



EU TE AMO,
BILLY.

LEMBRA QUE TEU
VOVÔ TE AMA.











MEU
DEUS—

MERDA!

MAS O QUE SIGNIFICA
ISTO? VOCÊS SÃO
PIRATAS?

PIRATAS? É, SOMOS PIRATAS. OS
MAIS FODÕES QUE JÁ SAÍRAM
DE NOVA YORK.

SOMOS
OS RATOS DO
RIO, CARA.



E-EU NUNCA
OUI FALAR DE
VOCÊS!



AGORA
OLVIU.



TRÊS
MINUTOS.

FALOU.

NÃO MACHU-
QUEM A GENTE!
POR FAVOR!

NÓS SÓ
QUERÍAMOS PASSAR
UM FIM DE SEMANA
NAVEGANDO!





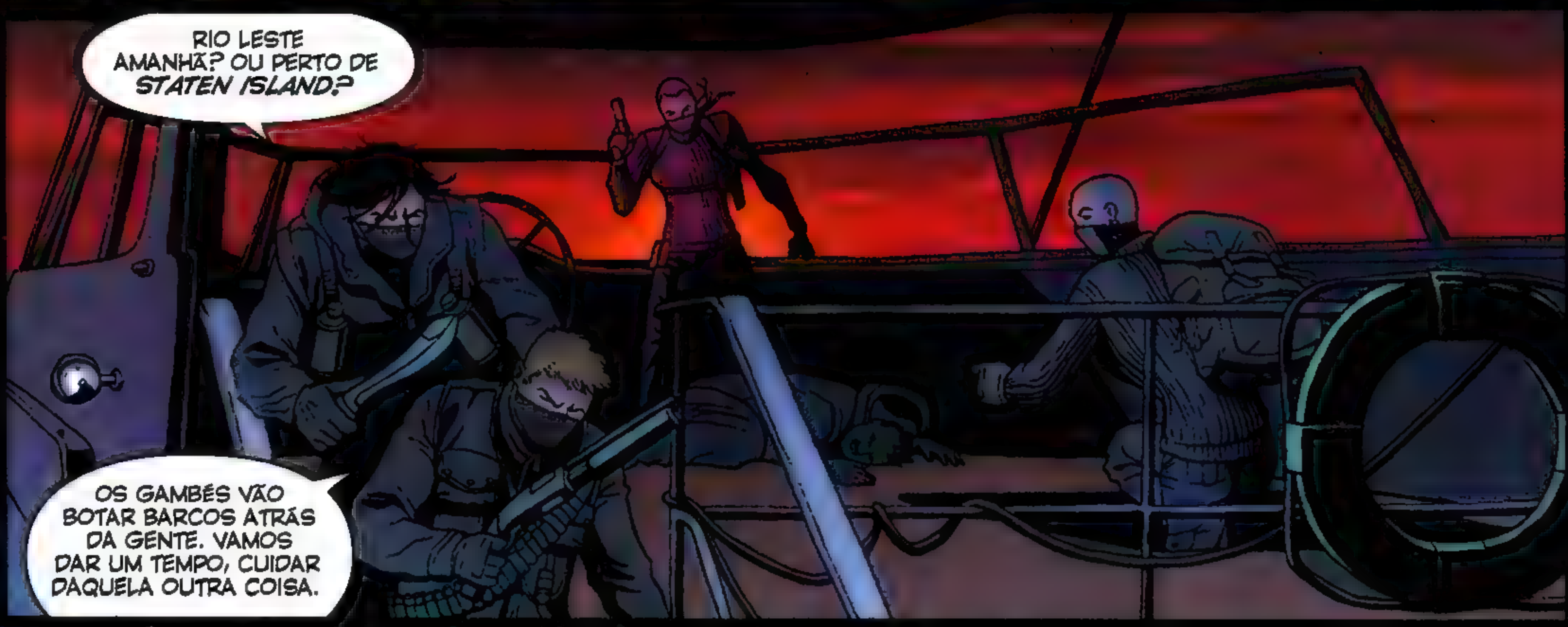
AAAAAAAAAAAAHHH!!

VELHO
ESPERTINHO!



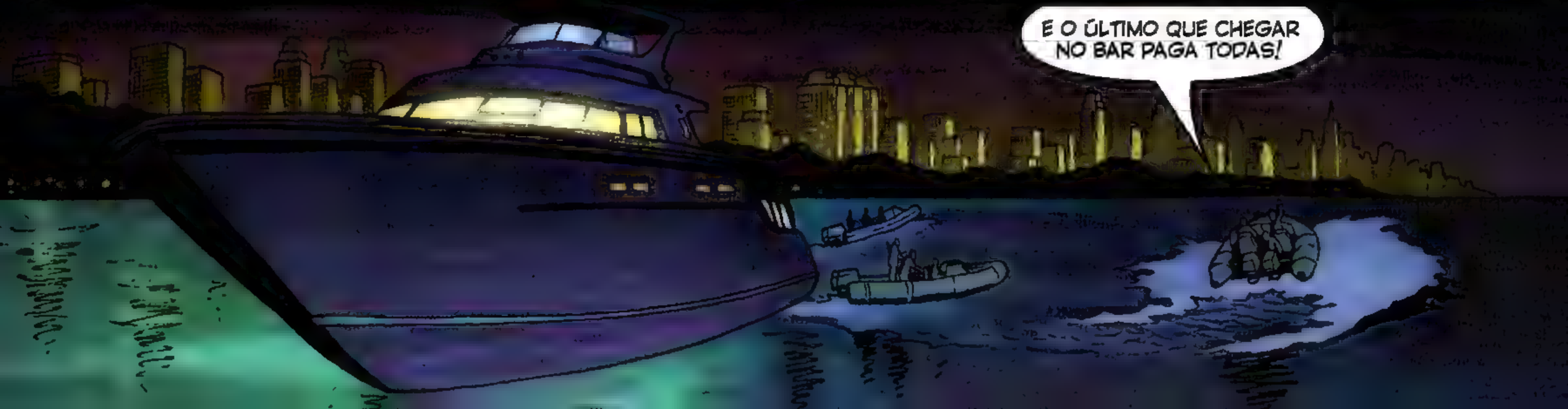
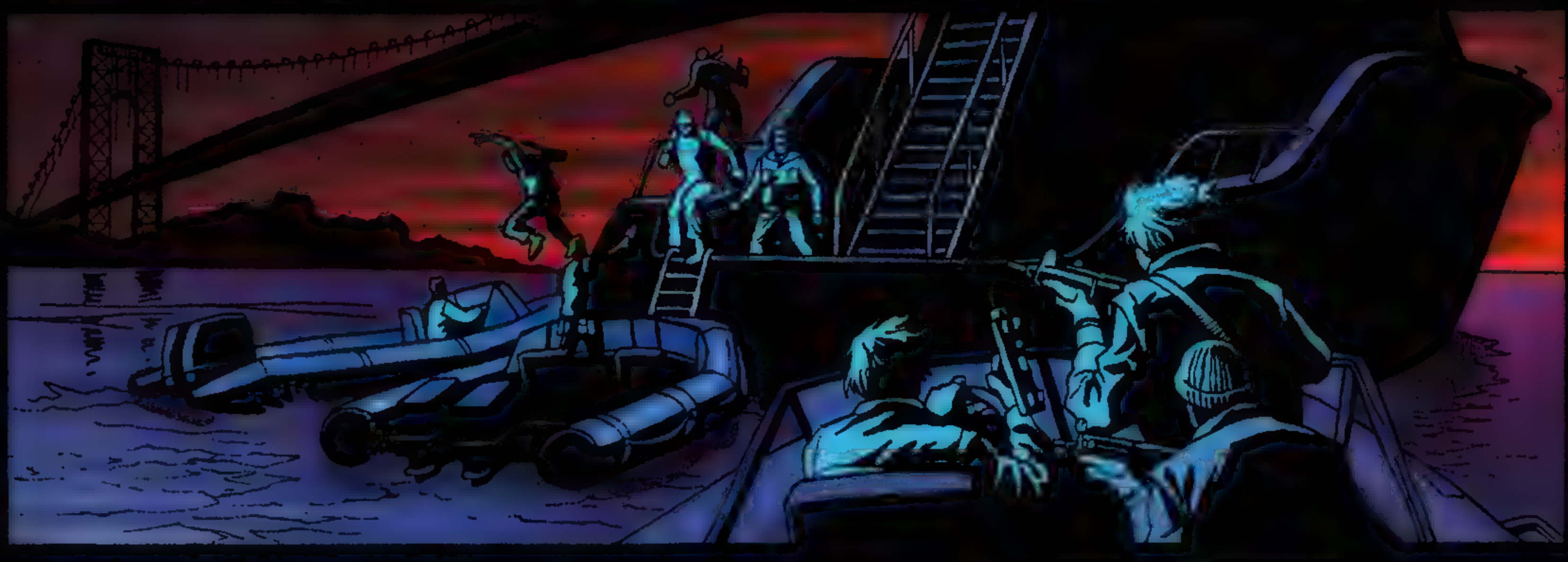
VAMOS!

AAAAAAH!
MINHA MÃO!
AAAAAAH!!



RIO LESTE
AMANHÃ? OU PERTO DE
STATEN ISLAND?

OS GAMBÊS VÃO
BOTAR BARCOS ATRÁS
DA GENTE. VAMOS
DAR UM TEMPO, CUIDAR
DAQUELA OUTRA COISA.



E O ÚLTIMO QUE CHEGAR
NO BAR PAGA TODAS!



FRANK CASTLE,
ANDY LORIMER.



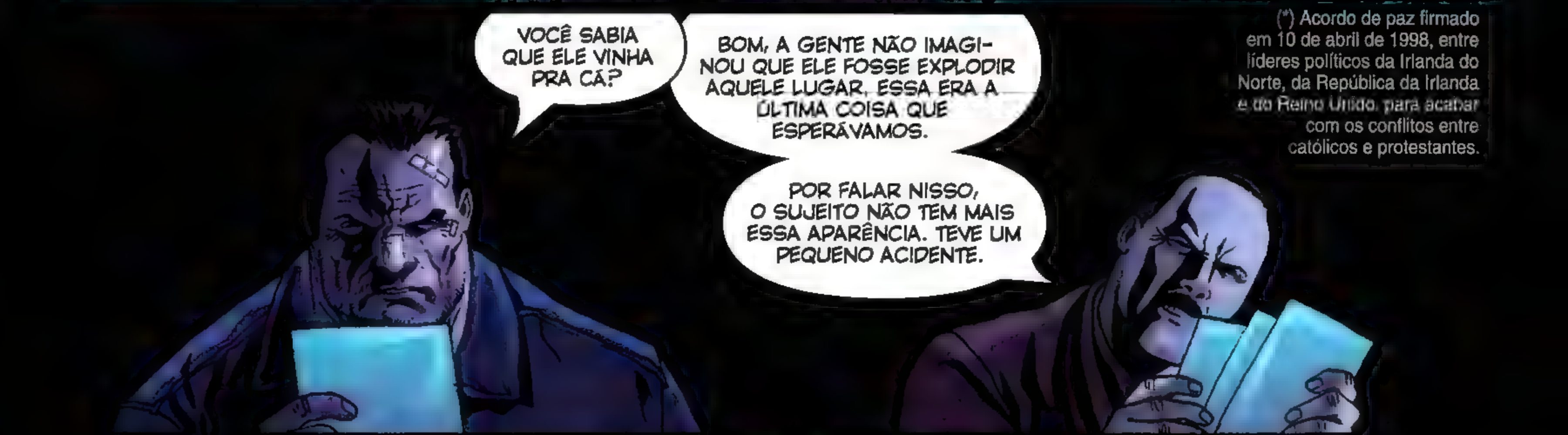
MUITO BEM: SIM, EU AINDA ESTOU
COM O M16. SIM, ESTOU AQUI A TRA-
BALHO. NÃO, O GOVERNO AMERICANO
NÃO SABE QUE A INTELIGÊNCIA
BRITÂNICA ESTÁ EM
NOVA YORK.

NÃO, NÃO É
COINCIDÊNCIA QUE UMA
UNIDADE DO IRA EXPLODIU
UMA BOMBA NA COZINHA DO
INFERNO UM DIA ANTES
DE EU CHEGAR.



AQUI ESTÁ O TERRORISTA... *FINN COOLEY*.
COORDENOU UMA UNIDADE DE SERVIÇO ATIVO EM
LONDONDERRY DE 1986 A 1993, ATÉ QUE FOI PRESO
POR ASSASSINATO. SOLTO COMO PARTE DO
*ACORDO DA SEXTA-FEIRA SANTA**
CINCO ANOS DEPOIS.

RECEBEMOS
UMA INFORMAÇÃO
DE QUE ELE PASSOU DO
CANADÁ PROS ESTADOS
UNIDOS HÁ DUAS
SEMANAS.



VOCÊ SABIA
QUE ELE VINHA
PRA CÁ?

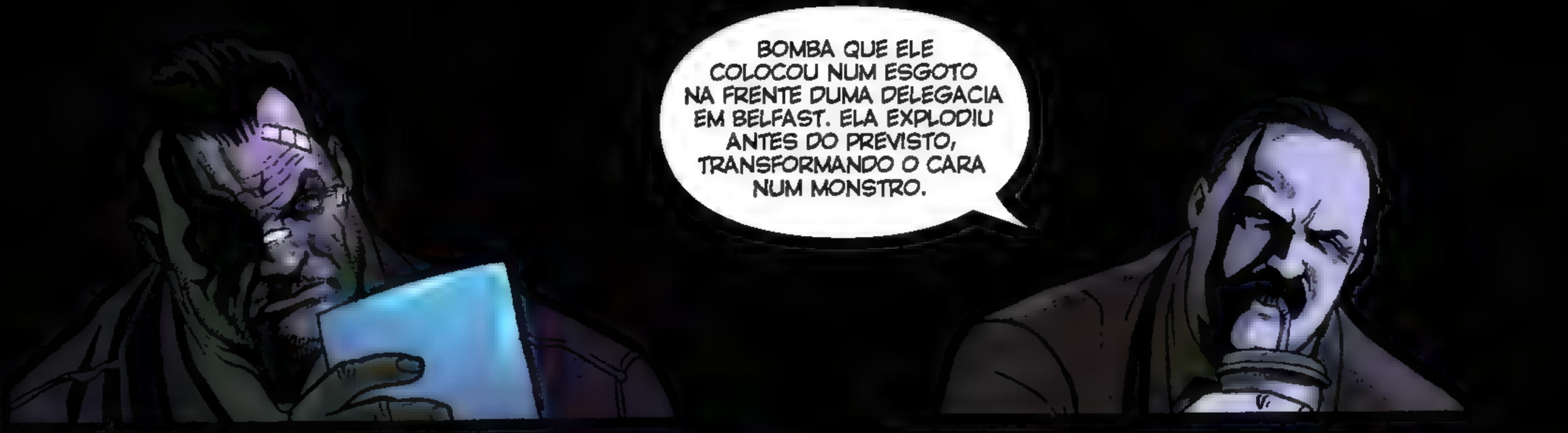
BOM, A GENTE NÃO IMAGI-
NOU QUE ELE FOSSE EXPLODIR
AQUELE LUGAR. ESSA ERA A
ÚLTIMA COISA QUE
ESPERÁVAMOS.

POR FALAR NISSO,
O SUJEITO NÃO TEM MAIS
ESSA APARÊNCIA. TEVE UM
PEQUENO ACIDENTE.

(*) Acordo de paz firmado
em 10 de abril de 1998, entre
líderes políticos da Irlanda do
Norte, da República da Irlanda
e do Reino Unido, para acabar
com os conflitos entre
católicos e protestantes.



COM UMA
BOMBA.



BOMBA QUE ELE COLOCOU NUM ESGOTO NA FRENTE DUMA DELEGACIA EM BELFAST. ELA EXPLODIU ANTES DO PREVISTO, TRANSFORMANDO O CARA NUM MONSTRO.



COISA DO IRA.

SE TEM UM NEGÓCIO QUE AQUECE O CORAÇÃO DE QUALQUER SOLDADO BRITÂNICO, É QUANDO UM DESSES IDIOTAS SE EXPLODE POR ACIDENTE.

CONTINUANDO...

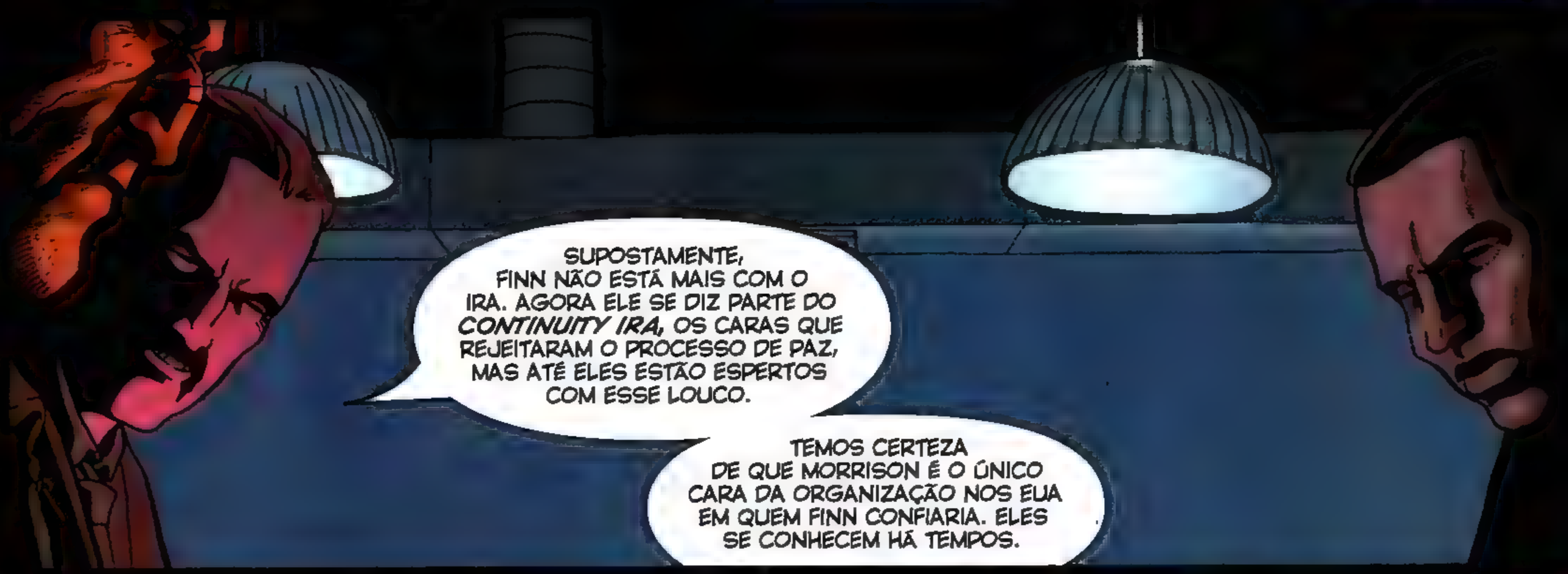
ACHAMOS QUE FINN VEIO AQUI PRA CONTATAR ESTE INFELIZ...

ESSE EU CONHEÇO.



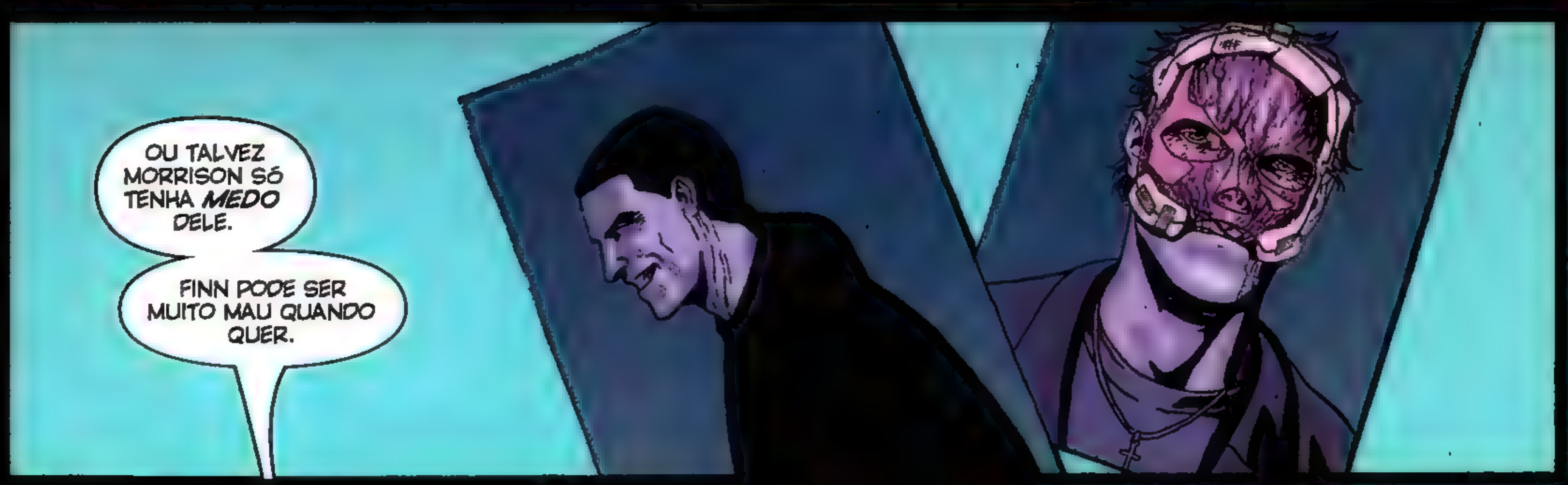
MICHAEL MORRISON. ARMAS E NARCÓTICOS. FAZ MUITOS NEGÓCIOS COM A MÁFIA RUSSA.

É, APOSTO QUE SIM. ELE É UM REPUBLICANO IRLANDÊS QUE LEVANTA MUITOS FUNDOS PRA CAUSA.



SUPOSTAMENTE, FINN NÃO ESTÁ MAIS COM O IRA. AGORA ELE SE DIZ PARTE DO *CONTINUITY IRA*, OS CARAS QUE REJEITARAM O PROCESSO DE PAZ, MAS ATÉ ELES ESTÃO ESPERTOS COM ESSE LOUCO.

TEMOS CERTEZA DE QUE MORRISON É O ÚNICO CARA DA ORGANIZAÇÃO NOS EUA EM QUEM FINN CONFIARIA. ELES SE CONHECEM HÁ TEMPOS.



OU TALVEZ MORRISON SÓ TENHA MEDO DELE.

FINN PODE SER MUITO MAU QUANDO QUER.



BOM, O QUE ELES ESTÃO FAZENDO AQUI?

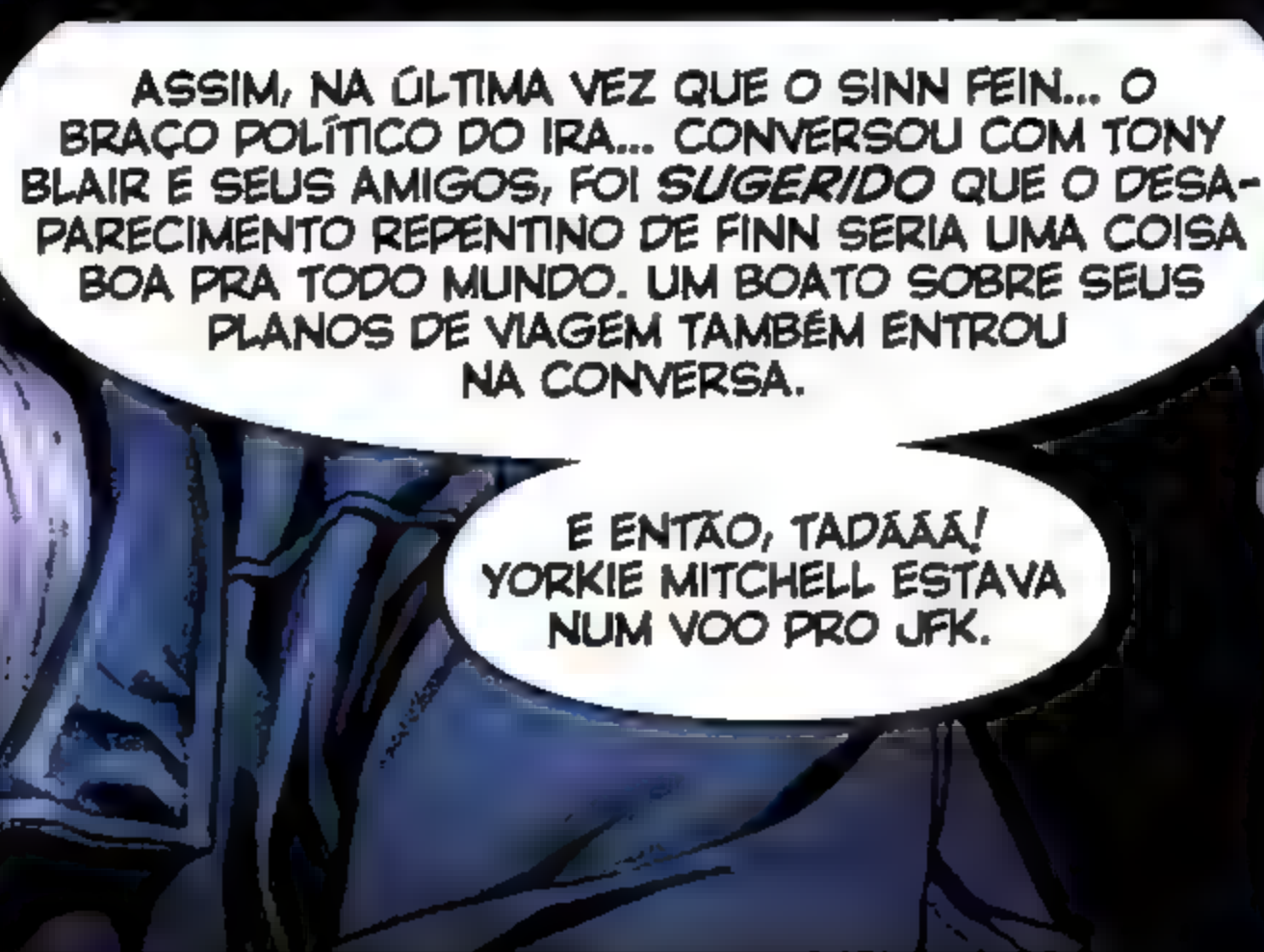
NEM IMAGINO. A BOMBA É MEIO QUE UM ENIGMA.

MAS ESTA É A PRIMEIRA VEZ QUE FINN APARECE EM CINCO ANOS. ENTÃO, LONDRES ACHOU QUE SERIA UMA BOA OPORTUNIDADE PRA EU ME ENVOLVER E CAPTURÁ-LO.



ALGUNS DOS REPUBLICANOS NÃO ADMITEM NEGOCIAÇÕES DE PAZ. PRA ELES, QUALQUER COISA MENOR QUE A VITÓRIA TOTAL É VISTA COMO RENDIÇÃO AOS BRITÂNICOS.

AGORA, VOCÊ TEM ALGUÉM COMO FINN COOLEY, QUE SE RECUSA A SENTAR COM QUALQUER UM. BOM, UM SUJEITO COMO ESSE PODE FACILMENTE SE TORNAR UM LÍDER, E ISSO SIGNIFICA PROBLEMAS PROS REBELDES.



ASSIM, NA ÚLTIMA VEZ QUE O SINN FEIN... O BRAÇO POLÍTICO DO IRA... CONVERSOU COM TONY BLAIR E SEUS AMIGOS, FOI *SUGERIDO* QUE O DESAPARECIMENTO REPENTINO DE FINN SERIA UMA COISA BOA PRA TODO MUNDO. UM BOATO SOBRE SEUS PLANOS DE VIAGEM TAMBÉM ENTROU NA CONVERSA.

E ENTÃO, TADÁÁÁ! YORKIE MITCHELL ESTAVA NUM VOO PRO JFK.



WASHINGTON DIZ QUE NÃO VAI TOLERAR UMA AÇÃO BRITÂNICA DE ASSASSINATO EM SOLO AMERICANO. ENTÃO, DECIDIMOS IR ADIANTE SEM ELES.

E FOI QUANDO PENSEI EM VOCÊ, FRANK, PORQUE É O ESPECIALISTA LOCAL NESSE TIPO DE SITUAÇÃO.



EU ESTIVE EM *BELFAST* NOS ANOS SETENTA E VOU TE FALAR...

VOCÊ NÃO VAI QUERER ALGUM ESCROTO EXPORTANDO AQUELA MERDA PRA CÁ.



ROUBAMOS
MAIS UM!
UAUUUU!

DANNI,
SUA VACA
ESTÚPIDA!

PARA DE RODAR ESSA
MOCHILA! SE DEIXAR CAIR
NO RIO VAI TER QUE
PULAR ATRÁS DELA!

CRETINA!

QUALÉ, POLLY?
CÊ CONHECE A
DANNI.

PRA MEU
AZAR!

AH...

QUER MOLHAR
O BICO,
EAMON?

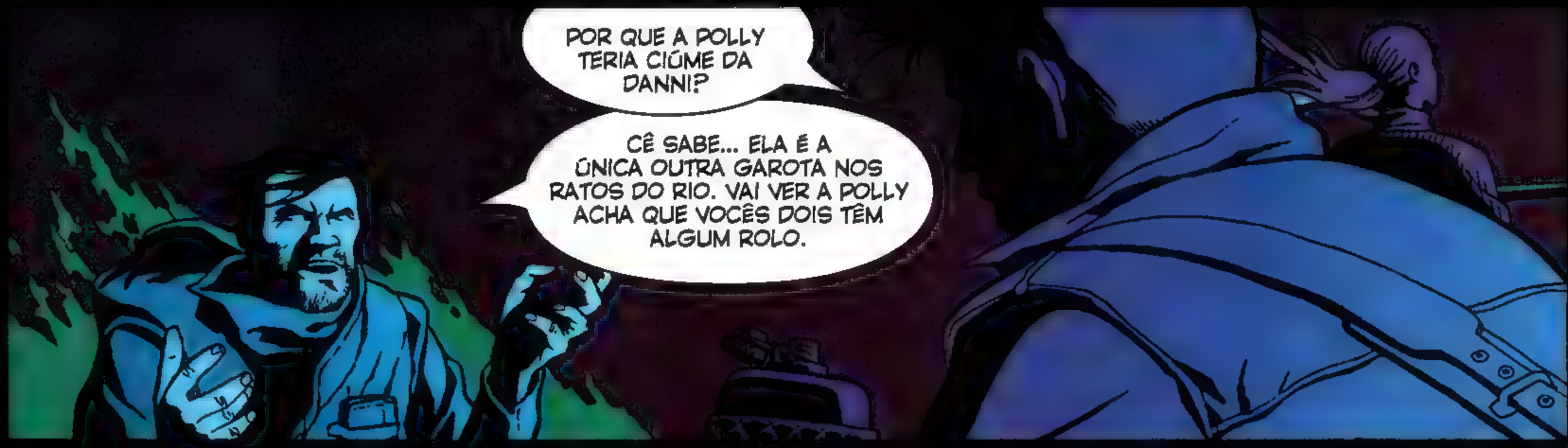
É UMA
BOA...

CARA, NEM O INFERNO
É TÃO RUIM QUANTO A
POLLY BRAVA,
NÉ?

Ã-HÃ.

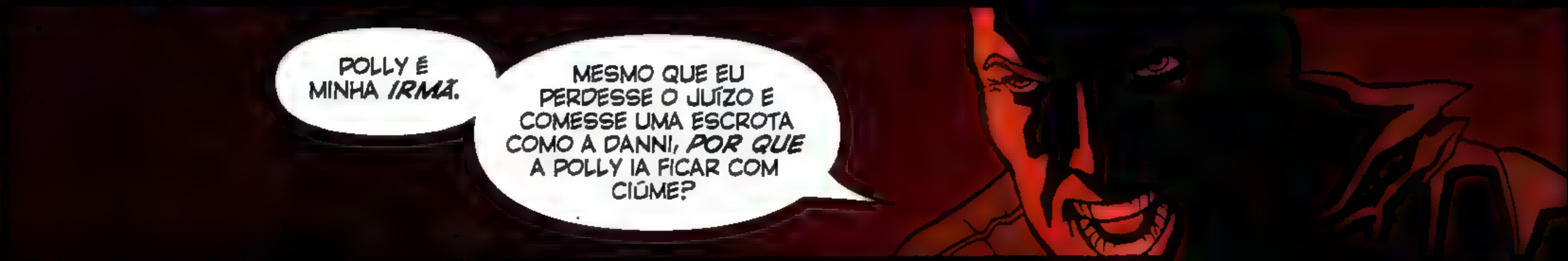
VAI VER, ELA
TEM CIÚME.

HÃ?



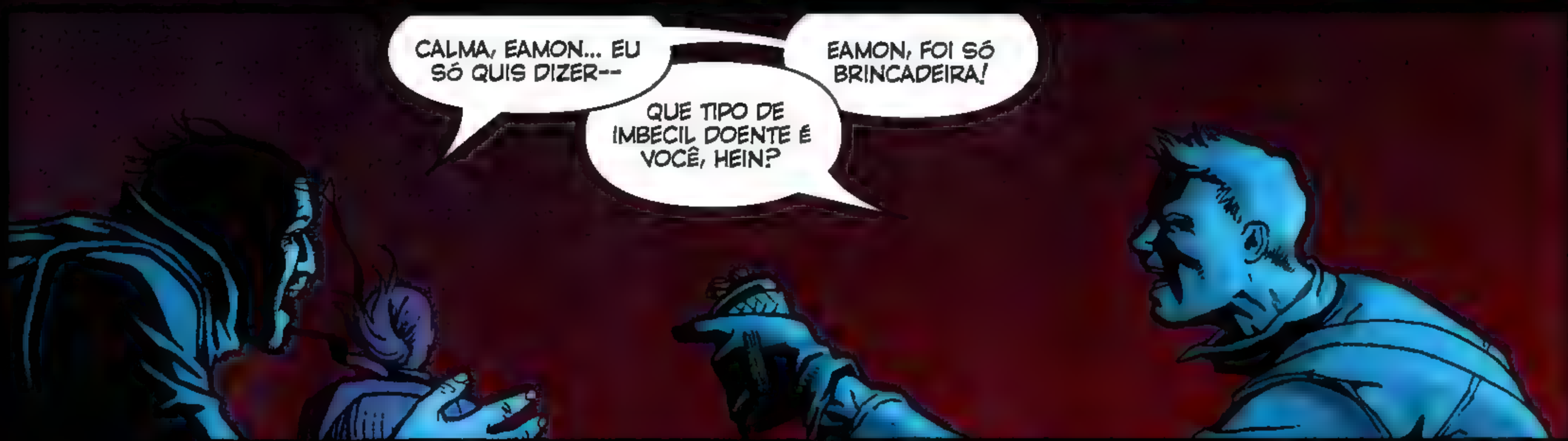
POR QUE A POLLY
TERIA CIÔME DA
DANNI?

CÊ SABE... ELA É A
ÚNICA OUTRA GAROTA NOS
RATOS DO RIO. VAI VER A POLLY
ACHA QUE VOCÊS DOIS TÊM
ALGUM ROLO.



POLLY É
MINHA IRMÃ.

MESMO QUE EU
PERDESSE O JUÍZO E
COMESSE UMA ESCROTA
COMO A DANNI, POR QUE
A POLLY IA FICAR COM
CIÔME?



CALMA, EAMON... EU
SÓ QUIS DIZER--

EAMON, FOI SÓ
BRINCADEIRA!

QUE TIPO DE
IMBÉCIL DOENTE É
VOCÊ, HEIN?



É. MUITO
ENGRACADA
MESMO.

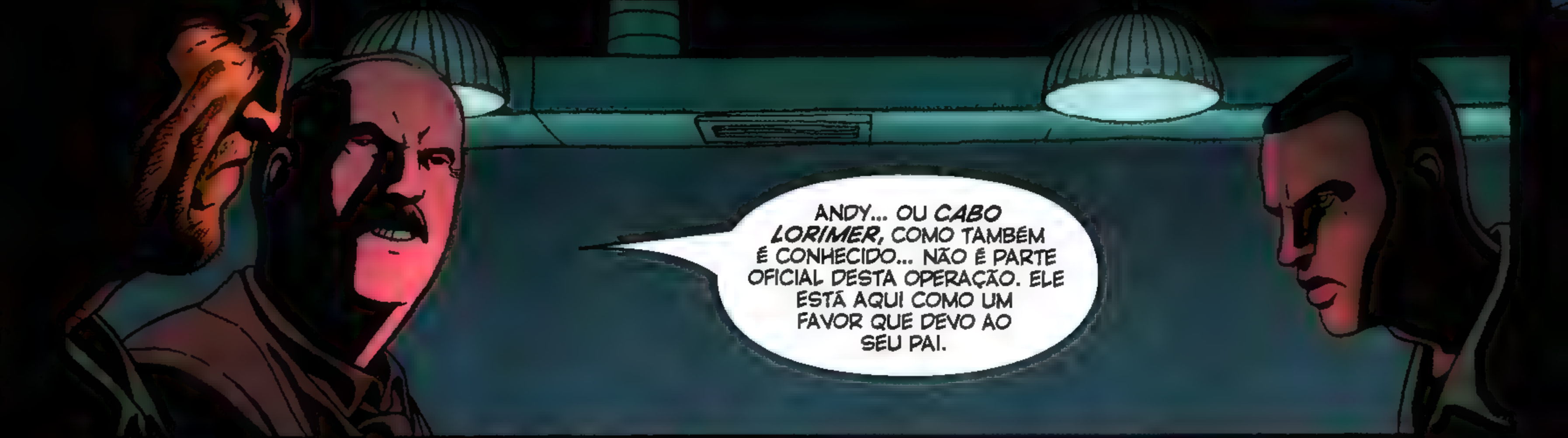


ESCROTO.

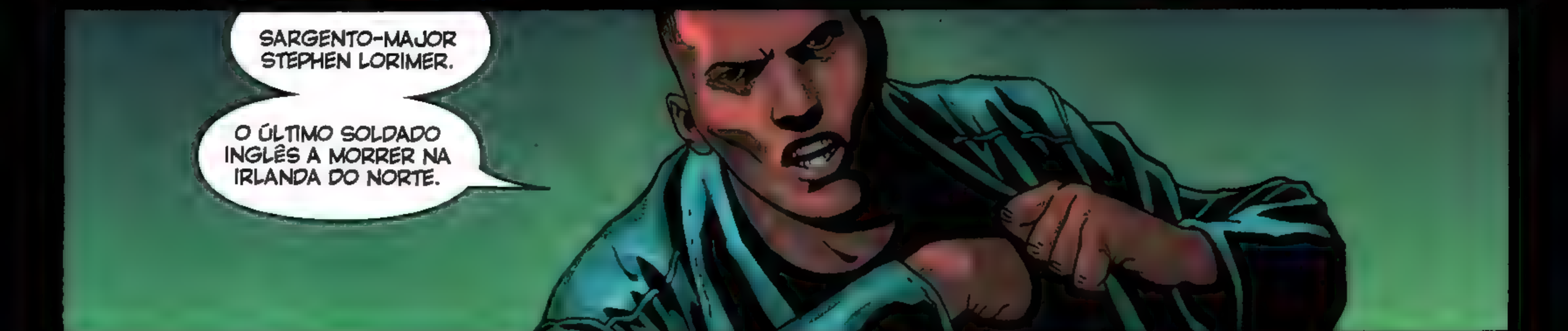


E QUAL É
A DELE?

HM.



ANDY... OU CABO
LORIMER, COMO TAMBÉM
É CONHECIDO... NÃO É PARTE
OFICIAL DESTA OPERAÇÃO. ELE
ESTÁ AQUI COMO UM
FAVOR QUE DEVO AO
SEU PAI.



SARGENTO-MAJOR
STEPHEN LORIMER.

O ÚLTIMO SOLDADO
INGLÊS A MORRER NA
IRLANDA DO NORTE.



ELE FOI MORTO
DURANTE UMA PATRULHA
POR ESTE PUTO, QUE TINHA
UNS DEZESSEIS ANOS
NA ÉPOCA.



PETER COOLEY,
SOBRINHO DO FINN.



ENTÃO, EU NÃO TÔ EXATAMENTE SEGUINDO AS REGRAS, MAS...

...SABE COMO É QUANDO SE DEVE FAVOR A UM AMIGO.



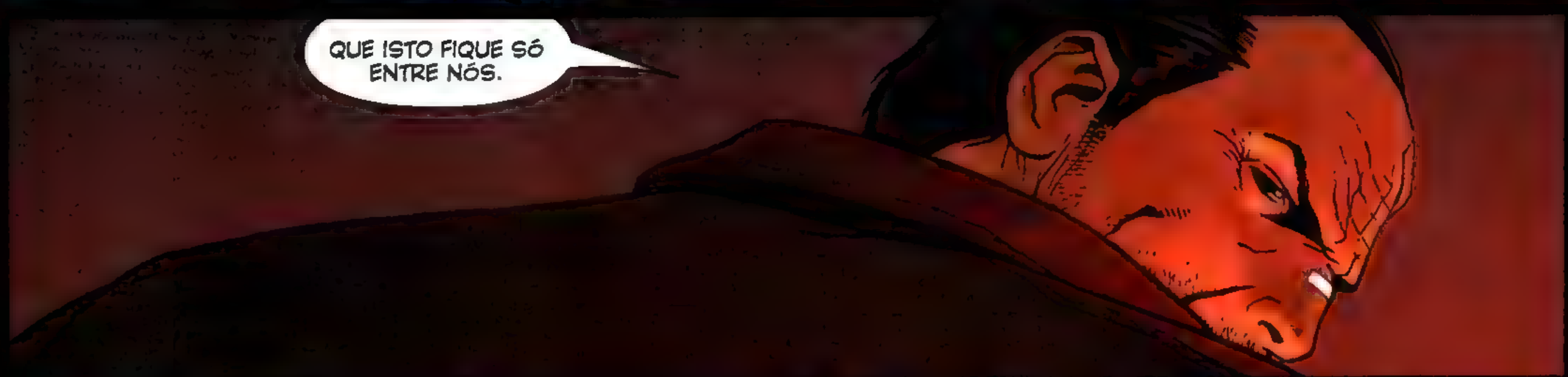
EU SEI COMO É QUANDO SE QUER ALGUM LIXO HUMANO MORTO MAIS QUE TUDO NO MUNDO.

ESTÁ ARMADO?



PODEMOS IR AO CONSULADO BRITÂNICO SE FOR PRECISO, MAS ELES PREFEREM QUE NÃO.

CERTO.



QUE ISTO FIQUE SÓ ENTRE NÓS.



CLARO.

OBRIGADO, FRANK.



BOM, EU DIRIA
MEIO QUILO OU
POUCO MAIS.

CLARO, VAI
CABER NA CAIXA
SEM PROBLEMA.
VOU DEIXAR TUDO
PRONTO.



SIM, EU JÁ PREENCHI O
FORMULÁRIO. JÁ FIZ TUDO.
DÁ PRA IR AGENDANDO
A RETIRADA?

QUÊ?



QUARENTA E OITO DÓLARES
PELA ENTREGA NO MESMO DIA?
POR ACASO O ENTREGADOR PARA
PRA COMER DEPOIS? EU TÔ
PAGANDO A JANTA DO
CRETINO?

CHAMAR
QUEM?

DANE-SE A UPS!
SE EU QUISESSE A UPS
NÃO TERIA TE LIGADO, SEU
ARROMBADO! TÁ, PODE
AGENDAR. EU PAGO A PORRA
DOS SEUS QUARENTA E
OITO DÓLARES!



VIADOS.

PODE CRER QUE
ESSES CORNOS NUNCA
VÃO MORRER POBRES.



TU É MESMO UM MÃO
DE VACA, MAGINTY.

PODE CRÊ!
POR QUE TU NÃO TIRA
TUA BUNDA IRLANDESA DA
CADEIRA E VAI ENTREGAR
A BAGAÇA?



CALABOCA!

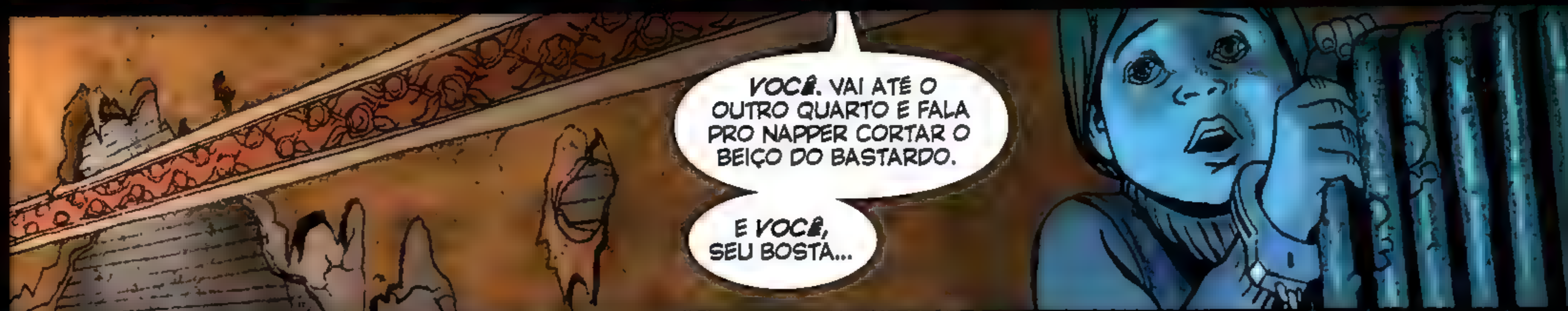


ESCROTOS!



OS WESTIES ME CONHECEM! ELES ME MATARIAM LOGO DE CARA! SE EU MANDAR VOCÊS, ELES MATAM PORQUE SÃO PRETOS... E DEPOIS, VÃO VER QUE CÊS TÃO ENTREGANDO A MÃO DO CHEFE DELES E MATAM OUTRA VEZ!

A IDEIA É ASSUSTAR OS CARAS, LEMBRAM? TEM DEZ DELES PRA CADA UM DA GENTE! JÁ CHEGA O TOMMY TONER TER APARECIDO NO MESMO DIA DA BOMBA. E OS QUE NÃO SAÍRAM DA CIDADE VÃO ESTAR ATIRANDO ATÉ NAS SOMBRAS.



VOCÊ. VAI ATÉ O OUTRO QUARTO E FALA PRO NAPPER CORTAR O BEIÇO DO BASTARDO.

E VOCÊ, SEU BOSTA...



...NÃO ME CHAMA DE MÃO DE VACA.



MALDITOS
NARROWBACKS...



O QUE É ISSO,
TIO FINN?

NARROWBACKS, PETER,
SÃO IRLANDESES
NASCIDOS NOS ESTA-
DOS UNIDOS.

UMA
IMITAÇÃO BARATA
DOS IRLANDESES
DE VERDADE.



PÔ, A GENTE SE SAIU
BEM COM ELES DU-
RANTE ANOS.

SIM, E É SÓ PRA ISSO QUE
OS CARAS SERVEM.

ALGUNS DÓLARES
NA LATA DE COLETA PRAS
FAMILIAS DE PRISIONEIRO.
CANTAR UM OU DOIS VERSOS DA
CANÇÃO DO SOLDADO. GRITAR
FORA, BRITS! TOMAR OUTRO
DRINQUE, MIJAR NAS CALÇAS
E IR PRA CASA.



DEIXAR O TRA-
BALHO DE VERDADE
PRA ALGUM OUTRO
ESCROTO.



MERDA! NÃO É À TOA QUE EU TÔ CHEIO DISSO TUDO!

O QUÊ?



MODO DE FALAR, PETER. NÃO SE PREOCUPE.

VOCÊ DISSE QUE A GENTE SÓ IA TER QUE ESPERAR ALGUNS MINUTOS.

EU NÃO ENTENDO... TODO MUNDO VEM BEBER AQUI. GERALMENTE TEM UNS DEZ WESTIES E RATOS DO RIO ESPALHADOS PELO LUGAR...



OU VOCÊ TÁ FALANDO BOSTA DE NOVO, MICHAEL...

...OU ELES TÃO NA NOSSA FRENTE E JÁ COMEÇARAM A PROCURAR O DINHEIRO DO NESBITT.

EU NÃO TRARIA VOCÊ PRO QUEENS SE NÃO TIVESSE UMA BOA RAZÃO.

E NÃO VAMOS ESQUECER DO MAGINTY.

PÔ, EU SABIA QUE ERA VOCÊ!



PESSOAL, TEM UM HERÓI DE VERDADE AQUI HOJE! UM HOMEM QUE LUTOU E SOFREU... SOFREU PRA CACETE... DEUS, COMO ELE SOFREU! PELA NOSSA QUERIDA IRLANDA!!



LEVANTEM SEUS COPOS E VAMOS FAZER UM BRINDE A FINN COOLEY!

NÃO.

POR FAVOR, NÃO.





...É MELHOR SAIR
PELOS FUNDOS.



CACETE...

É, O FRANK
SEMPRE CAUSA
ESSE EFEITO NAS
PESSOAS.



LEMBRA QUE ESTAMOS FAZENDO
ISTO DO JEITO *DELE*. SE ALGUÉM
SAIR VIVO, ELE QUER UM PRISIO-
NEIRO. POR ISSO...

...SEM
MATANÇA,
ANDY.



NEM SE FOR
O ESCROTO QUE
MATOU SEU PAI.



PRA
QUE ISSO,
SENHOR?

RESPOSTAS.

FIQUEM COM
AS MÃOS ONDE EU
POSSA VER.



A GENTE PRECISA
ARRANJAR UM BAR
MELHOR...

QUER DIZER, UM ONDE A SUA
BUNDA IMENSA CONSIGA
PASSAR PELA PORTA?

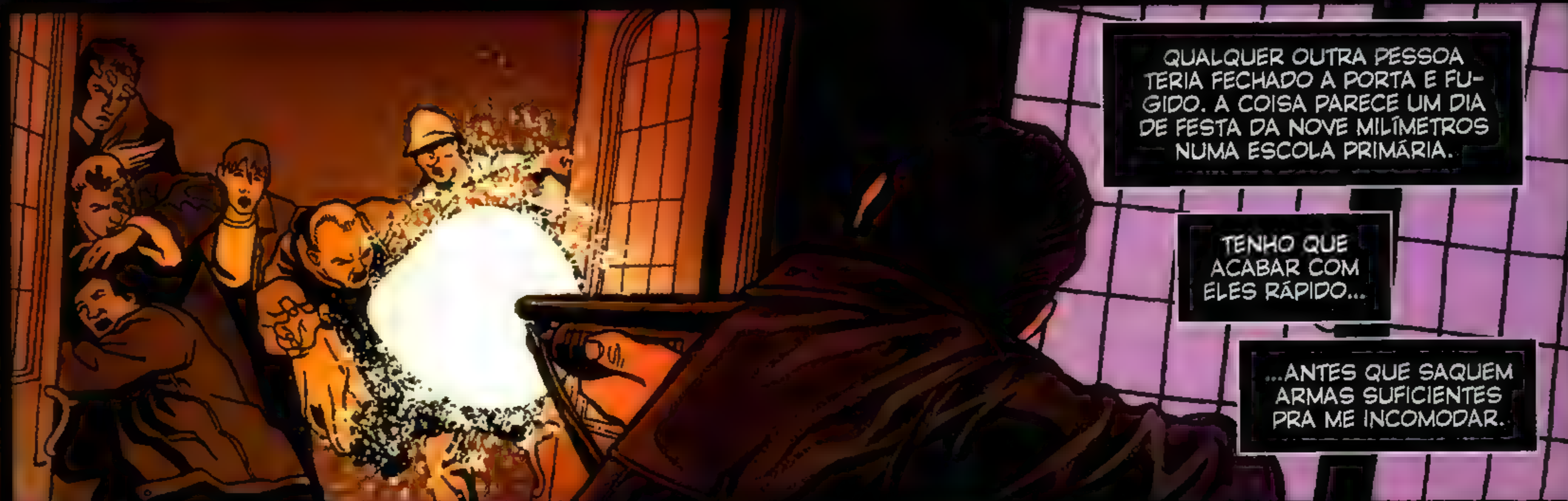
História originalmente publicada em Punisher 9 (setembro/2004)



POLLY,
EU SÓ Tô
FALANDO--

M-
MERD--





QUALQUER OUTRA PESSOA
TERIA FECHADO A PORTA E FU-
GIDO. A COISA PARECE UM DIA
DE FESTA DA NOVE MILÍMETROS
NUMA ESCOLA PRIMÁRIA.

TENHO QUE
ACABAR COM
ELES RÁPIDO...

...ANTES QUE SAQUEM
ARMAS SUFICIENTES
PRA ME INCOMODAR.





AAAH--!

AAAAAAHHH!!

MERDA!



FINN COOLEY!
RENDA-SE!

AAHHH!
MEU DEUS!

É UM MALDITO
INGLÊS!



Ei, OLHA
SÓ...

...É O SENHOR
"UM BRINDE AO
FINN COOLEY".



TEMOS QUE
SAIR DAQUI!

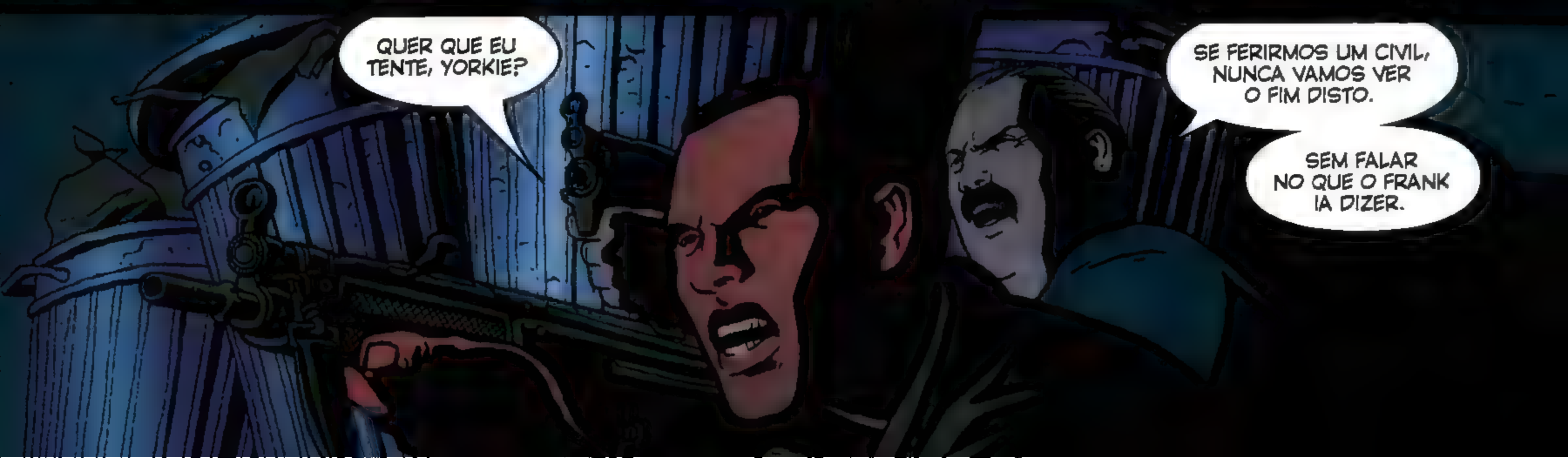
POLL, VAMOS
DETONAR ESSE
MERDA!

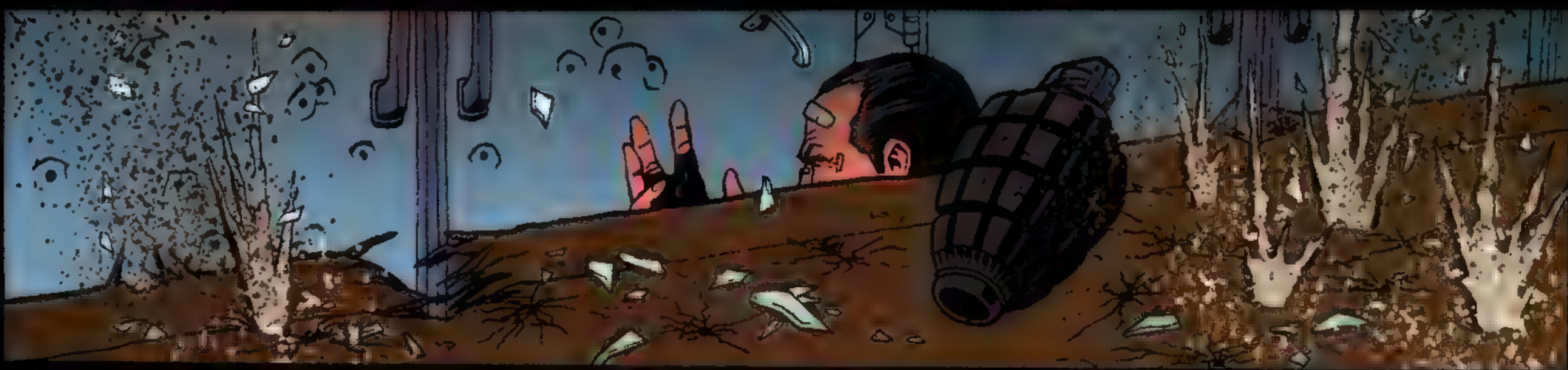


EAMON,
AQUELE CARA É O
JUSTICEIRO.

VAMOS
EMBORA!

AAAAAAH! TIO FINN! AAAAAAAHH!!







AAAGH!
MEU DEUS!

QUIETO,
BUNK.

ERA O
FINN COOLEY
NAQUELE
BAR.

TEM
CERTEZA?

NÃO DÁ
PRA CONFUNDIR
UM ROSTO
DAQUELE.

SE ELE TÁ NA
CIDADE-- NOSSA...
CLARO! TEM A VER
COM ESSA COISA DA
GRANA DO VELHO
NESBITT.

ENTÃO É
VERDADE.

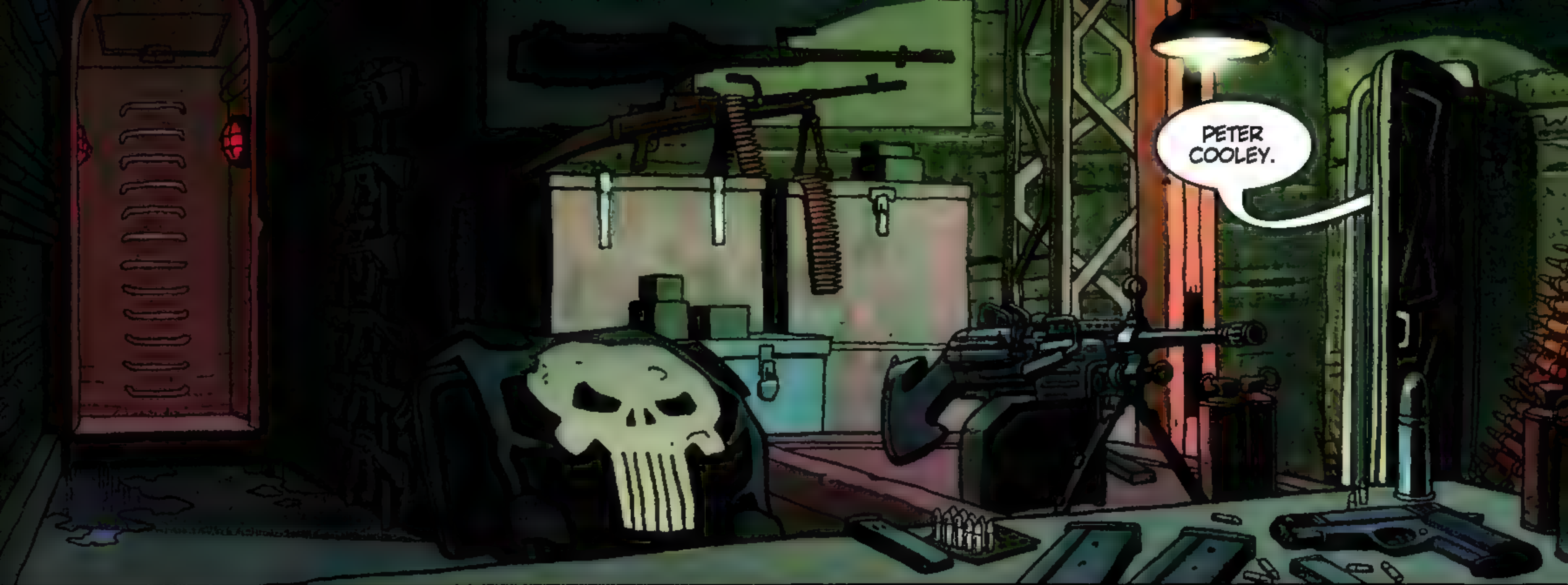
OK, NÃO VAI SER SÓ O COOLEY. JÁ
SABEMOS QUE OS WESTIES ESTÃO
NISSO, E O **MAGINTY**, AQUELE
MERDA, TAMBÉM VAI DAR
AS CARAS!

VAMOS PRE-
CISAR DE TODO MUNDO
NESSA PARADA. CADA ARMA
QUE A GENTE CONSEGUIR,
E O MAIS RÁPIDO
POSSÍVEL.

POLLY, DO QUE CÊ
TÁ FALANDO? AQUELE
CARA ACABOU COM O BANDO
INTEIRO DOS RATOS DO RIO.
A GENTE TEM SORTE
DE TÁ VIVO!

NÃO SEJA ESTÚPIDO.
PODEMOS ARRUMAR
MAIS CAPANGAS.

IRLANDESES
CATÓLICOS. EU TENHO
UMA LISTA DE PRIMOS
MAIS LONGA DO QUE
O SEU BRAÇO.



PETER
COOLEY.



MEMBRO DO *PROVI-
SIONAL IRA* DE NOVENTA
E QUATRO ATÉ NOVENTA E OITO,
QUANDO DEIXOU O MOVIMENTO JUNTO
COM SEU TIO FINN. VISTO DESDE ENTÃO
COM TERRORISTAS CONHECIDOS
NA COLÔMBIA, ESPANHA E
ARÁBIA SAUDITA.

SUSPEITO DO
ASSASSINATO DE TRÊS
MEMBROS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA BRITÂNICA. NUNCA
FOI CONDENADO... NEM
MESMO PRESO.



SUSPEITO O
CACETE... SABEMOS
QUE CÊ COMETEU
DOIS DELES!

QUEM--
QUEM SÃO
VOCÊS?

SÃO DO
M16?



SIM, E DO S.A.S.*,
E DO REGIMENTO DE
PARAQUEDISTAS...

PODE GRITAR
À VONTADE.

(*) British Special Air Service. Unidade
de elite da força aérea britânica.







QUERO DIZER,
ELA PODE... SEI
LÁ... CAIR?

TALVEZ.



HHNN.

SEGUNDO O MÉDICO,
A PELE DO ROSTO NÃO QUER
SE PRENDER AO OSSO. A MÁSCARA
É PRA MANTER A PELE NO LUGAR E
AJUDAR A PRENDER... E, NÃO, ANTES
QUE PERGUNTE, EU NÃO TENHO
UMA DE RESERVA.



MAS NÃO
DÓI...?

A MAIORIA DOS
NERVOS FOI DESTRUÍDA NA
EXPLOÇÃO. EU NÃO SINTO
QUASE NADA.

ESCUta, QUEM
ERA O GRAN-
DÃO LÁ?



PUTZ... CHAMAM
ELE DE *JUSTICEIRO*.
É UM LOUCO QUE VIVE
MATANDO MAFIOSOS, OU
QUALQUER UM DE QUEM
ELE NÃO GOSTE.

E NÃO TEM SÓ ELE,
FINN... AQUELES CARAS
NA SAÍDA ERAM *INGLESES*.
ALGUM TIPO DE GRUPO DE
EXTERMINIO TÁ ATRÁS DA GENTE,
NÃO SEI POR QUÊ. TEMOS QUE
LARGAR O QUE ESTAMOS
FAZENDO E SUMIR DA
CIDADE AGORA.



QUER DIZER
DESISTIR?

É ISSO
QUE CÊ QUER
DIZER?



BOM...
HÃ... TALVEZ
SÓ--

EU ACABEI DE
JOGAR MEU PRÓPRIO
SOBRINHO PROS LOBOS,
MICHAEL. ENTÃO, LEMBRE-
SE DISSO ENQUANTO
ESCUta O QUE VOU
FALAR.

SABE O QUE
EU ACHO QUE FUI A
MINHA VIDA TODA?
QUANDO PARO PRA
PENSAR?

ACHO QUE A ÚNICA
COISA QUE CONSEGUI
SER FOI O **CRIOULO**
DE ALGUÉM.

O QUÊ?

PRIMEIRO, OS **PRODS**, OS MALDITOS
PROTESTANTES QUE TOMARAM NOSSO
PAÍS E BATERAM NA GENTE COMO SE FÔS-
SEMOS CACHORROS. DEPOIS, OS **INGLE-**
SES, QUE VIERAM PRA PROTEGER OS
PRODS EM NOME DA **PORRA**
DA COROA.

E **DEPOIS** OS
FILHOS DA PUTA DIRIGENTES
DO IRA, QUE MANDARAM HOMENS
COMO EU PRA MATAR POR ELES...
E, NO FINAL, VENDERAM A GENTE!
EU FIQUEI **MUTILADO** A
TROCO DE NADA.

FUI UM MERO CRIOULO PRA
CADA UM DELES. EU NÃO
SABIA, MAS FUI **ESCRAYO**
DESSA GENTE.

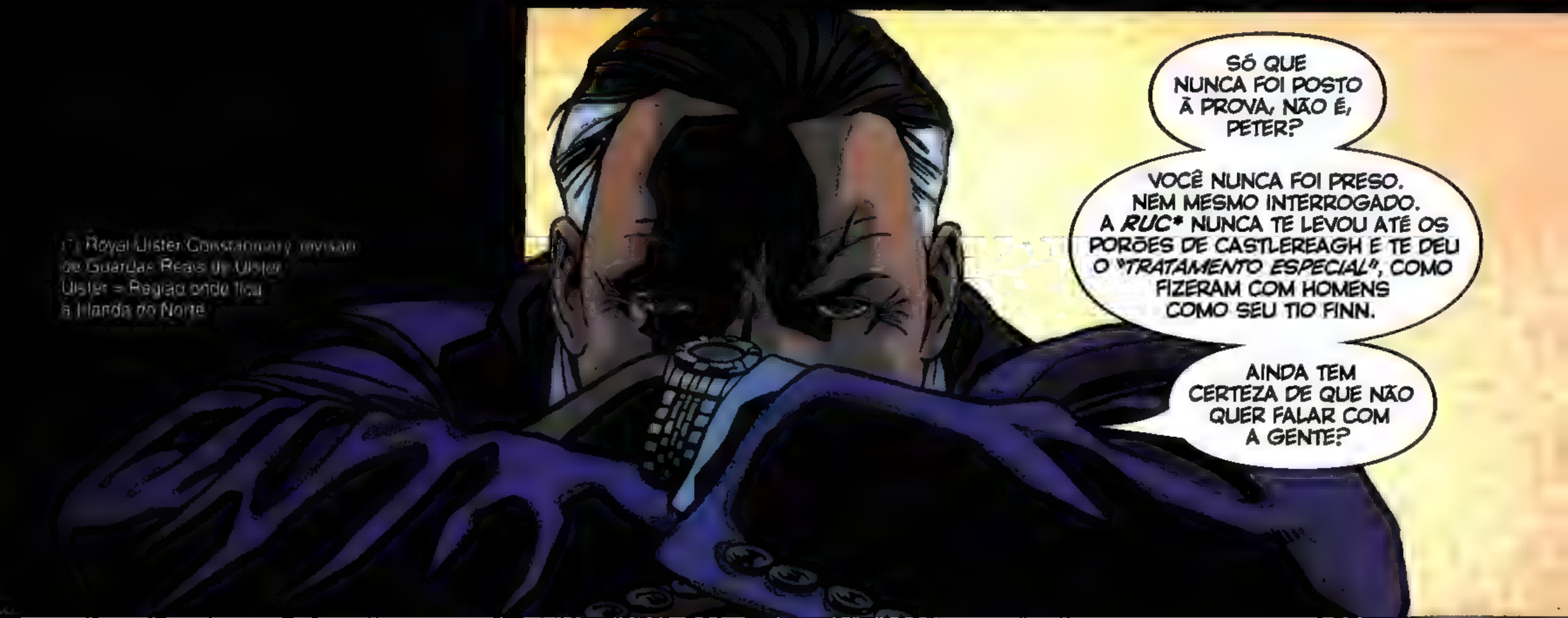
FINN...
DÁ PRA FALAR...
BAIXO?

POR ISSO,
VAMOS **FIJAR** AQUI.
VAI PEGAR AQUELE DINHEIRO
E QUE SE DANE O JUSTICEIRO,
QUE SE DANEM OS INGLESES,
OS WESTIES, MAGINTY, OS
RATOS DO RIO---

FINN, AQUI **NÃO**
É BELFAST.

PORQUE
EU NÃO VOU SER
CRIOULO DE MAIS
NINGUÉM.

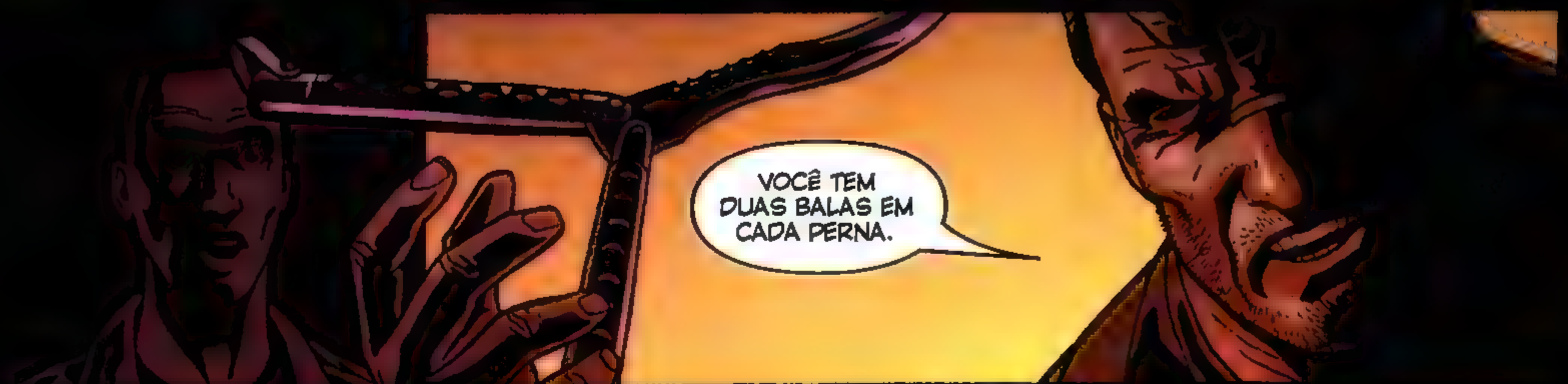
MERDA.





VAI PRO INFERNO.

FRANK?



VOCÊ TEM
DUAS BALAS EM
CADA PERNA.



ELAS VÃO TER
QUE SAIR.



YORKIE...?



AMERICANOS E SEU
MALDITO CAFÉ. DA PRÓ-
XIMA VEZ, VOU TRAZER
O MEU PRÓPRIO
CHÁ.

VAI.

ELE VAI
MESMO...?



CÊ SABE O QUE O DESGRAÇADO FEZ, ANDY.

SEI... EU SEI... MAS É QUE--

PORRA, SE EU TIVESSE VISTO ELE MATAR...



NÃO ACREDITA EM MIM?

NÃO É ISSO... SE VOCÊ DIZ QUE FOI ELE, EU ACREDITO. SEI QUE ERA O ÚNICO MOTIVO PRA ME TRAZER PROS ESTADOS UNIDOS. VOCÊ NÃO PRECISA DE MIM AQUI.

MAS TORTURAR... EU SÓ... EU SÓ NÃO CONSIGO FAZER A LIGAÇÃO ENTRE UM FRANCO-ATIRADOR E O GAROTO LÁ DENTRO QUE ESSE CARA VAI CORTAR!



ANDY, MEU RAPAZ...

SEU PAI SALVOU MINHA VIDA DUAS VEZES. UMA NO ULSTER E UMA NO ATLÂNTICO SUL. EU NUNCA TIVE A CHANCE DE RETRIBUIR, E ACHEI QUE O MELHOR QUE PODERIA FAZER ERA DAR AO FILHO DELE UMA CHANCE COM SEU ASSASSINO.

MAS EU TE DISSE QUE NÃO POSSO ENTREGÁ-LO A VOCÊ ANTES DE TERMINAR MEU TRABALHO. MINHA PRIORIDADE É FINN COOLEY... E ATÉ EU ACABAR COM ELE E CONFIRMAR SUA MORTE, AQUELE MERDINHA LÁ DENTRO É A MINHA ÚNICA FONTE DE INFORMAÇÃO.



E ISSO QUER DIZER QUE--

AAHHH! DEUS DO CÉU!



ESCUITA... VOCÊ É UM SOLDADO DE INFANTARIA. ISTO NÃO É TRABALHO DE INFANTARIA.



VÁ TOMAR UM POUCO DE AR.



SIM... É DO
TOMMY.



TEM CERTEZA,
BRENDA?

ACHA QUE EU NÃO
CONHEÇO OS DEDOS QUE
ELE ENFIAVA EM MIM TODA VEZ
QUE NÃO CONSEGUIA FICAR
DE PAU DURO? É DELE.

E ENTÃO, QUAL
É A HISTÓRIA?



ISTO FOI, HÃ... ENTREGUE NA
BOATE ESTA NOITE. NÃO TINHA
NENHUM BILHETE, MAS EU ACHEI...
CÊ SABE, COM TUDO QUE TEM
ACONTECIDO...

ALGUÉM EXPLODIU O BAR ONDE O
TOMMY VAI TODA NOITE E DEPOIS O
COITADO FOI SEQUESTRADO. ENTÃO...
PODE SER A MÃO DELE NA CAIXA?
VOCÊ NASCEU PRA SER
DETETIVE, GERRY.



TÁ... MAS CÊ SABE DE ONDE VEIO A CAIXA? EU OLHEI NA ETIQUETA DO REMETENTE E--

COZINHA DO INFERNO.



COMO--

TÃO DIZENDO QUE OS CRIoulos PEGARAM O TOMMY NA RUA. ISSO SIGNIFICA MAGINTY. ISSO SIGNIFICA A COZINHA.

CÊ MANDOU UNS CARAS PRO ENDEREÇO DO REMETENTE, NÃO MANDOU?



SIM, E É UM BAR DE GAYS.

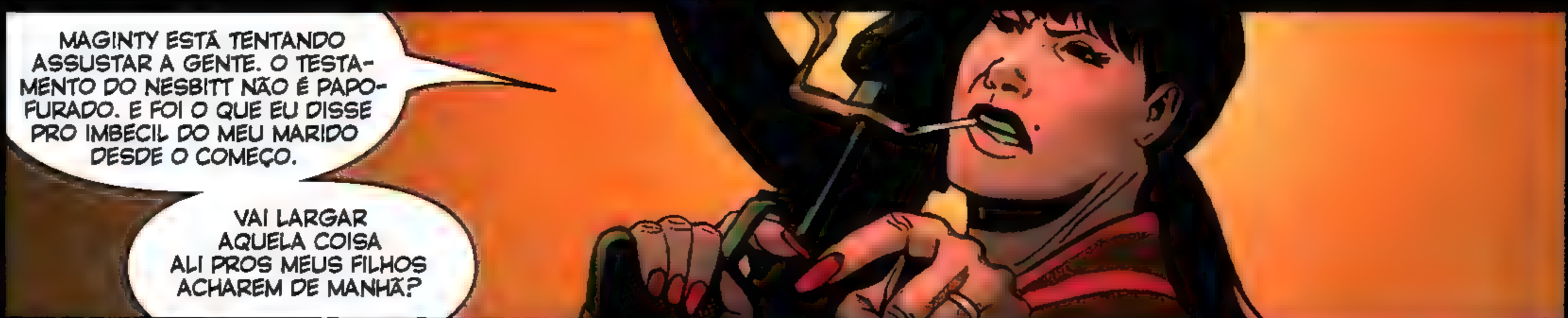
SABE O QUE DÁ MEDO PENSAR? QUE TENHO DE LUTAR CONTRA MAGINTY USANDO GENTE ESTÚPIDA COMO VOCÊS.



LIGA PRA TODO MUNDO E DIZ QUE VAI HAVER UMA REUNIÃO NA BOATE. FALA PRA FICAREM ESPERTOS E DESCOBRIREM O QUE ESTÃO FALANDO NAS RUAS SOBRE ISSO.

VAMOS ATRÁS DO TOMMY?

VAMOS ATRÁS DE DEZ MILHÕES DE DÓLARES.



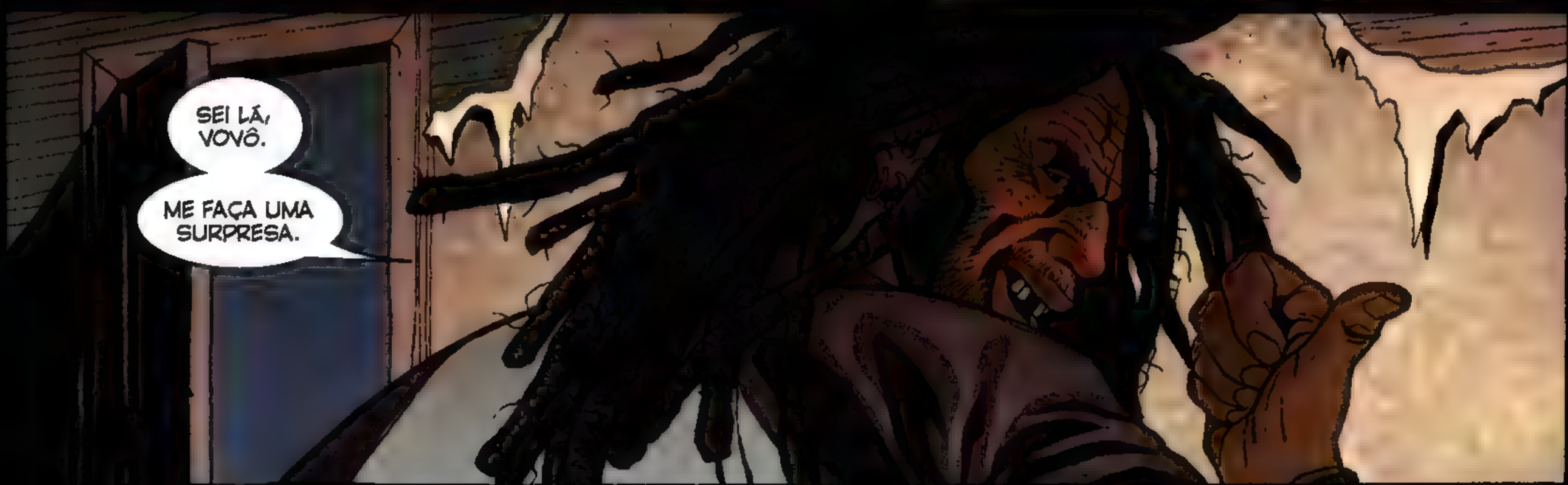
MAGINTY ESTÁ TENTANDO ASSUSTAR A GENTE. O TESTAMENTO DO NESBITT NÃO É PAPOFURADO. E FOI O QUE EU DISSE PRO IMBECIL DO MEU MARIDO DESDE O COMEÇO.

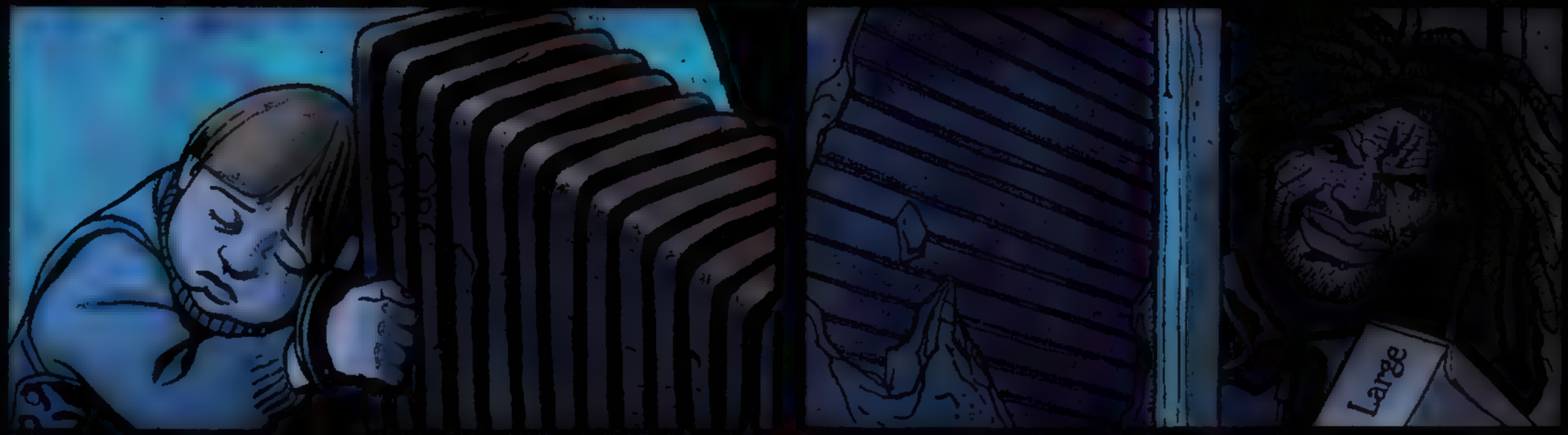
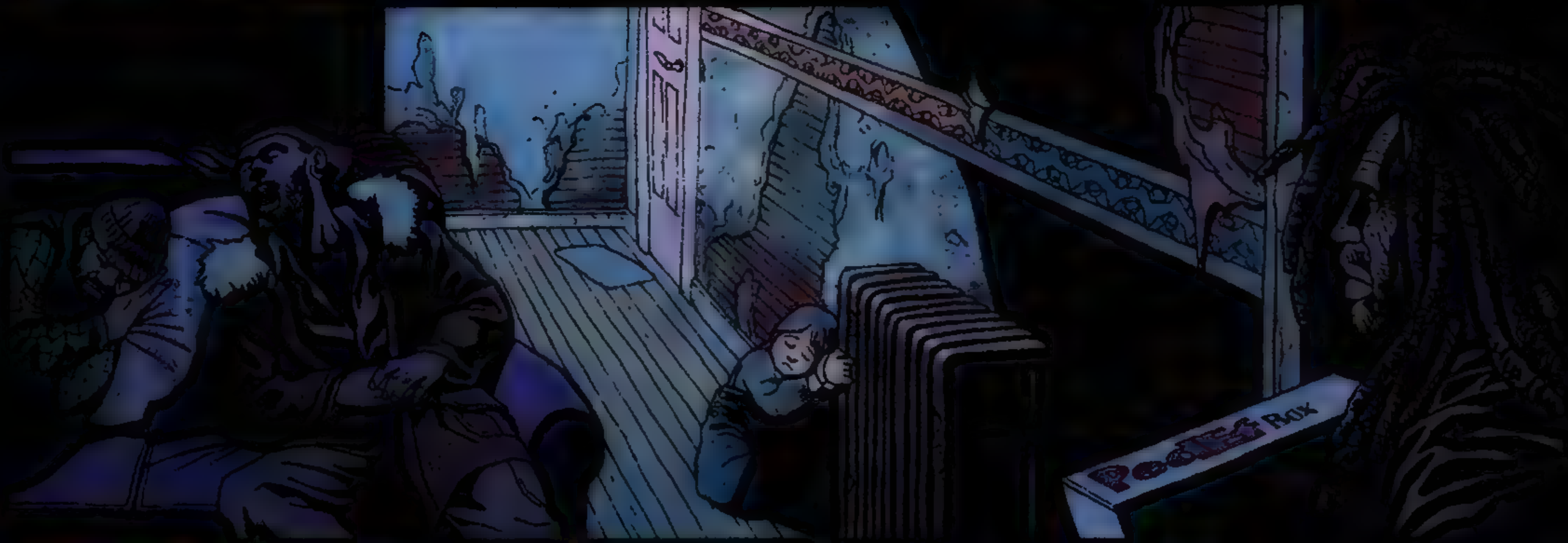
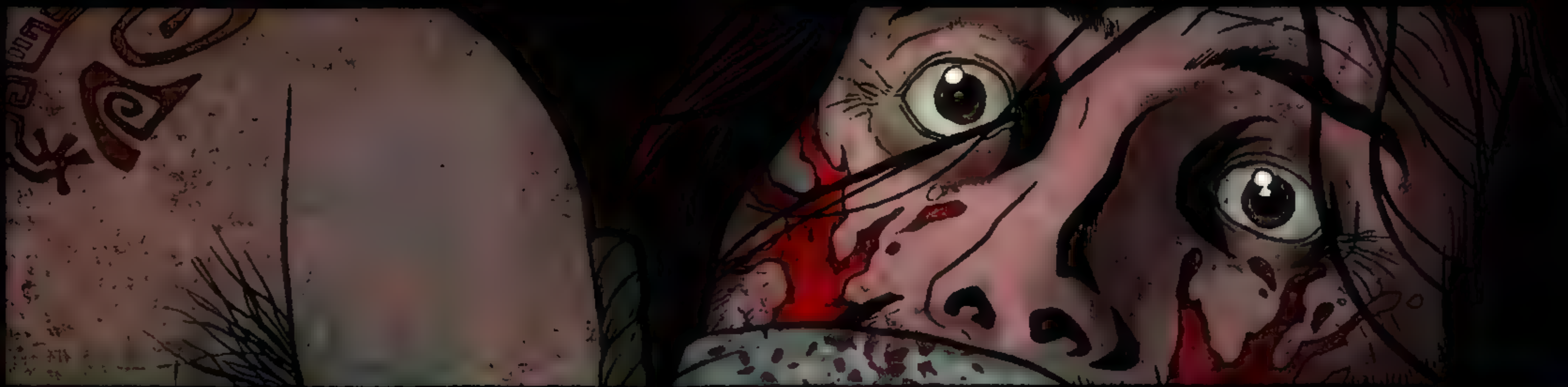
VAI LARGAR AQUELA COISA ALI PROS MEUS FILHOS ACHAREM DE MANHÃ?



HÃ? OH.

JOGA NO LIXO E VEM COMIGO.







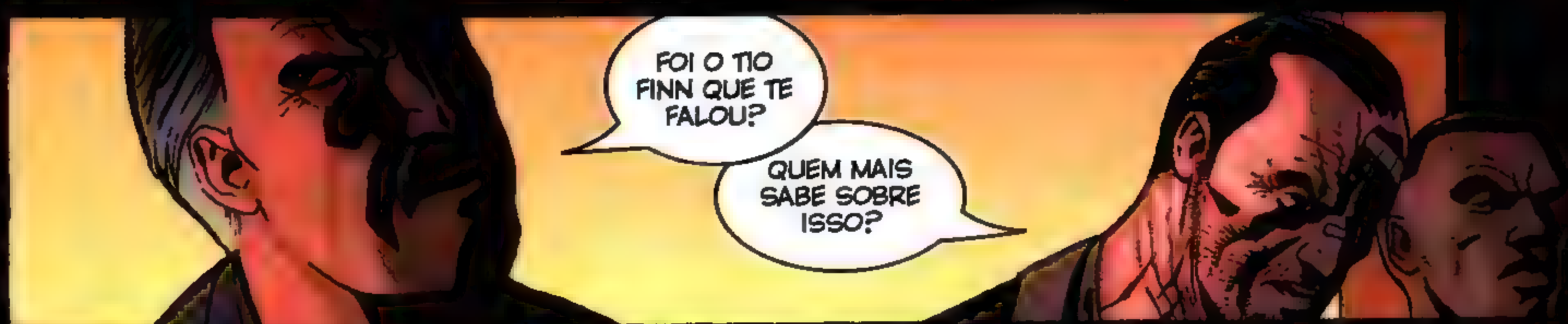
É TUDO
POR CAUSA DE
GRANA.

DEZ MILHÕES
DE DÓLARES, O TIO
FINN DISSE.



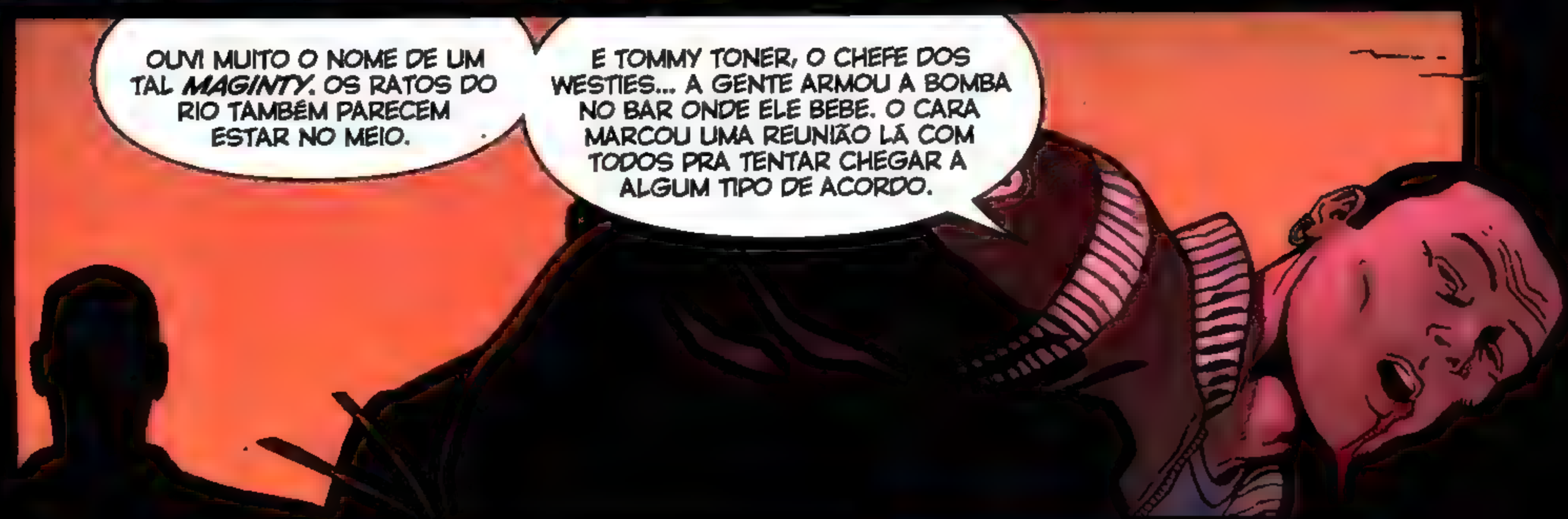
TINHA UM VELHOTE... O NOME
DELE ERA NESBITT. PARECE QUE
ELE DEIXOU ISSO NO
TESTAMENTO.

A GENTE IA USAR O
DINHEIRO PRA COMPRAR
ARMAS PRA LUTA LÁ
NA IRLANDA.



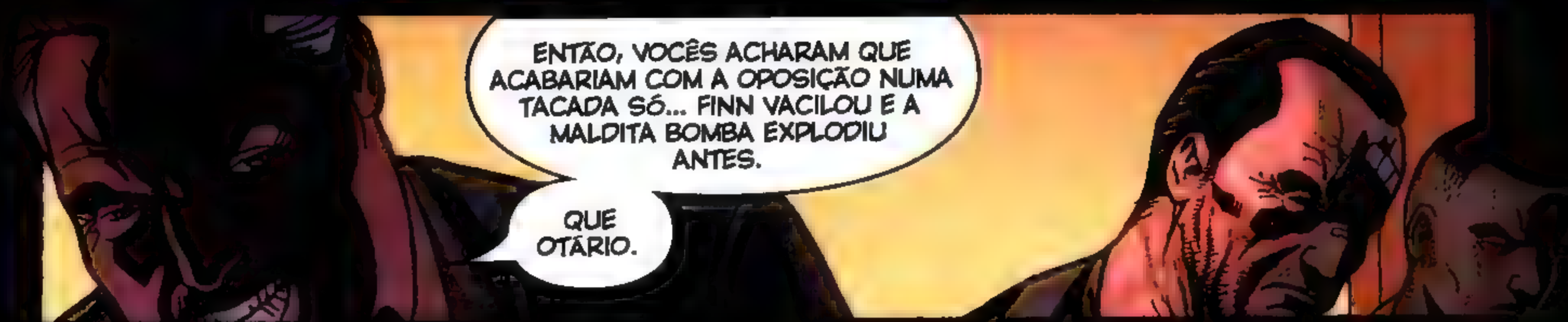
FOI O TIO
FINN QUE TE
FALOU?

QUEM MAIS
SABE SOBRE
ISSO?



OUI MUITO O NOME DE UM
TAL *MAGINTY*. OS RATOS DO
RIO TAMBÉM PARECEM
ESTAR NO MEIO.

E TOMMY TONER, O CHEFE DOS
WESTIES... A GENTE ARMOU A BOMBA
NO BAR ONDE ELE BEBE. O CARA
MARCOU UMA REUNIÃO LÁ COM
TODOS PRA TENTAR CHEGAR A
ALGUM TIPO DE ACORDO.



ENTÃO, VOCÊS ACHARAM QUE
ACABARIAM COM A OPOSIÇÃO NUMA
TACADA SÓ... FINN VACILOU E A
MALDITA BOMBA EXPLODIU
ANTES.

QUE
OTÁRIO.



ISSO
TE LEMBRA
ALGUMA
COISA?

SIM.



OS RATOS SÃO PÉS DE CHINELO...
PIVETES BRINCANDO DE PIRATA. EU
VI TONER SER RAPTADO NO MEIO
DA RUA UM DIA ANTES DE
VOCÊ CHEGAR.

NÃO SEI
NADA DESSE
MAGINTY.

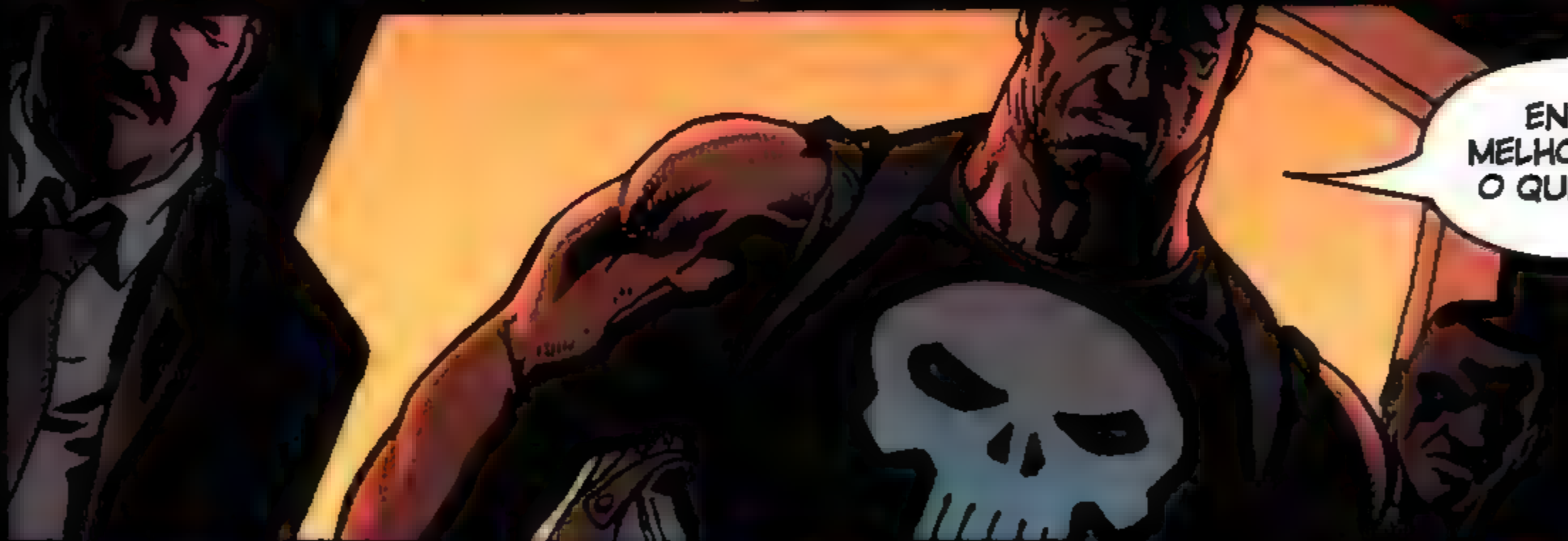


E HOJE À
NOITE, CÊS TAVAM
PROCURANDO O
RESTO DELES?

MICHAEL MORRISON FALOU
PRA NÓS QUE OS WESTIES
E OS RATOS DO RIO
ESTARIAM LÃ.

ONDE ESTÁ
FINN COOLEY
AGORA?

NÃO SEI.



ENTÃO É
MELHOR FALAR
O QUE SABE.

PRECISO TE CONTAR
UMA COISA... TUDO QUE FIZ
FOI TIRAR AS ATADURAS. VOCÊ
GRITOU FEITO UM BEZERRO E
DESMAIOU DE CARA.



ISSO FOI HÁ
DUAS HORAS.

CONTE TUDO
PRA NÓS.



A MENOS QUE ACHE
QUE PODE AGUENTAR
DOR DE VERDADE.

LEANDRO
FERNANDEZ '04

"PELO QUE OUVI, O
VELHO NESBITT ODIAVA
TODO MUNDO."

BANDO DE
ESCROTOS LAZA-
RENTOS.



ERA ISSO QUE ELE DIZIA PRA **TUDO MUNDO**, NÃO IMPORTAVA QUEM FOSSE. ELE CHAMAVA TODO MUNDO DE ESCROTOS LAZARENTOS.

E TODO MUNDO ODIAVA O CARA. ERA UM VELHO RANZINZA E NOJENTO.



"MAS NUNCA NINGUÉM FEZ NADA CONTRA ELE. O VELHO ERA UM **WESTIE**, UM DOS ORIGINAIS... NÃO COMO TOMMY TONER E O RESTO."

"ELE COMANDOU A COZINHA DO INFERNO HÁ MUITOS ANOS, ANTES DE TUDO SE COMPLICAR NA DÉCADA DE OITENTA. AS PESSOAS ACHAVAM QUE O CARA AINDA TINHA PODER... COMO SE TIVESSE FAVORES PRA RECEBER, AMIGOS QUE AINDA MATARIAM POR ELE. NINGUÉM SABIA AO CERTO."

"POR ISSO, TODOS TINHAM UM POUCO DE MEDO DO SUJEITO."



ESCUTA...

CÊS VÃO ME SOLTAR DEPOIS DISSO?



SE EU FOSSE VOCÊ, CONTINUAVA FALANDO, GAROTO.



TÁ.

BEM, *TODOS* CONHECIAM ELE, CERTO? *TODOS* AQUELES DE QUEM ESTAMOS FALANDO... *TUDO* MUNDO TINHA ALGUM TIPO DE LIGAÇÃO.



"MEU TIO FINN FAZIA NEGÓCIO COM NESBITT. ACHO QUE ERA ALGUMA ESPÉCIE DE ARRECADAÇÃO DE DINHEIRO, OU NESBITT TAVA FORNECENDO ARMAS, SEI LÁ."

"ISSO FOI ANTES DO ACIDENTE. FINN O CONHECIA BEM E ME CONTOU TUDO ISSO."



"E TINHA O TOMMY TONER. ELE ADMIRAVA MUITO O NESBITT. ACHAVA QUE O VELHO SE ORGULHARIA DELE POR ESTAR CONTINUANDO COM OS WESTIES... MANTENDO O NOME."

"EU NÃO ACHO QUE ISSO DUROU MUITO."

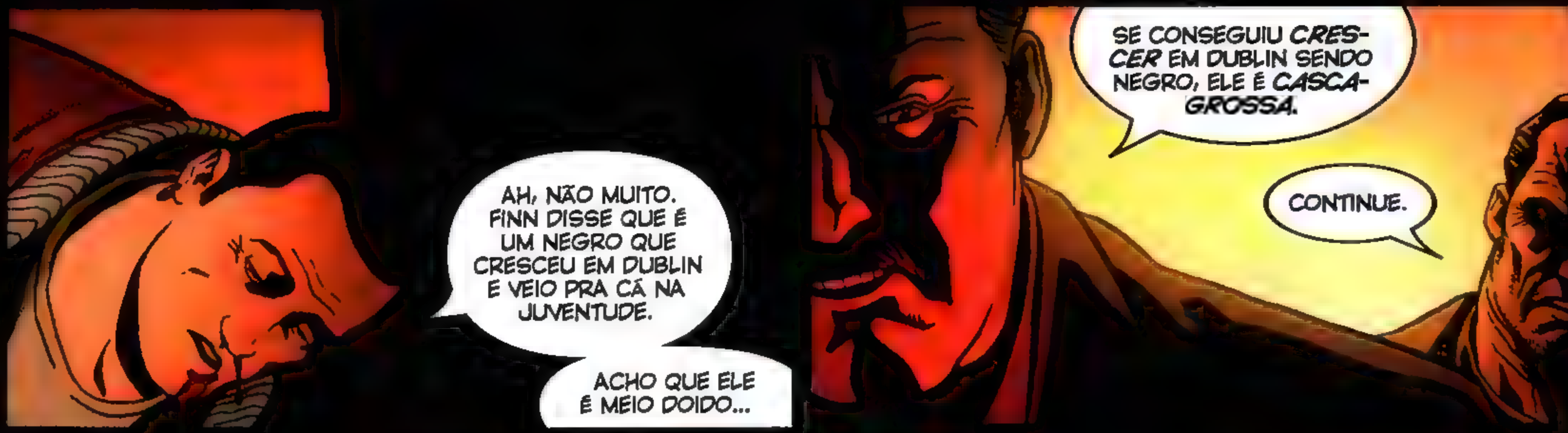


"ATÉ OUVI FALAR QUE AS DUAS CRIANÇAS QUE COMEÇARAM OS RATOS DO RIO CONHECIAM ELE. ACHO QUE ERA SEU TIO-AVÔ OU COISA PARECIDA. NÃO QUE ELE TRATASSE BEM OS GURIS."

"ELES NÃO ERAM *PIRATAS* NA ÉPOCA, MAS FINN DISSE QUE SEMPRE FORAM UMAS PESTES."

E TAMBÉM TINHA ESSE TAL DE *MAGINTY*.

O QUE SABE SOBRE ELE?



AH, NÃO MUITO. FINN DISSE QUE É UM NEGRO QUE CRESCERAM EM DUBLIN E VEIO PRA CÁ NA JUVENTUDE.

ACHO QUE ELE É MEIO DOIDO...

SE CONSEGUIU CRESCER EM DUBLIN SENDO NEGRO, ELE É CASCA-GROSSA.

CONTINUE.



BEM, COMO EU DISSE, AQUELE VELHO ODIAVA QUALQUER UM... DEIXAVA TODO MUNDO NERVOSO. ELE MORREU ANO PASSADO, COM UNS NOVENTA E CINCO ANOS, E TODO MUNDO PÔDE RESPIRAR ALIVIADO.



"ATÉ, FINN RECEBEU UMA CARTA."

"ERA DE UM ADVOGADO EM NOVA YORK, UM CARA QUE NESBITT TINHA CONTRATADO. ISSO MOSTRA O QUANTO O VELHO ERA PODEROSO, JÁ QUE ELE CONSEGUIU MANDAR UMA MENSAGEM PRO FINN NO CANADÁ."

"O ADVOGADO DIZIA QUE NESBITT QUERIA O FINN NO SEU TESTAMENTO, QUE SUAS COISAS IAM SER DIVIDIDAS ENTRE ELE, MAGINTY, TOMMY TONER E OS RATOS DO RIO. A CARTA QUE CADA UM RECEBEU TINHA PARTE DE UM CÓDIGO. JUNTANDO TODAS, IA APARECER A LOCALIZAÇÃO DE ONDE O DINHEIRO ESTAVA."

"ERAM DEZ MILHÕES DE DÓLARES."



FINN ACREDITOU NISSO?

ELE ACHOU QUE ERA POSSÍVEL. NESBITT NEGOCIOU ARMAS, DROGAS E DEUS SABE O QUE POR CINQUENTA OU SESSENTA ANOS. HAVIA TODO TIPO DE BOATO SOBRE O DINHEIRO QUE ELE FATUROU.

E ELE TAMBÉM ERA UM TREMENDO PÃO-DURO. FINN DISSE QUE O CARA PECHINCHAVA ATÉ POR UMA CERVEJA.

OUVI DIZER QUE ELE GUARDOU TODA A SUA GRANA NUM COLCHÃO. MILHARES E MILHARES DE NOTAS.

POR QUE ELE QUERIA QUE FINN E OS OUTROS FICASSEM COM O DINHEIRO, SE ODIAVA TODO MUNDO?

"A CARTA DIZIA QUE ELE TAVA DE SACO CHEIO DO MODO COMO TODOS TAVAM SE COMPORTANDO."

"OS RATOS ROUBANDO, TONER LAVANDO DINHEIRO, MEU TIO FINN TROCANDO DROGAS POR ARMAS, E SEJA LÁ O QUE MAGINTY TAVA FAZENDO... NESBITT ACHOU QUE ISSO TAVA DESTRUINDO A COZINHA DO INFERNO E QUE TINHAM HERDADO ISSO DELE. O VELHOTE SE SENTIU CULPADO."

"ELE QUERIA QUE OS CARAS PEGASSEM A GRANA E SUMISSEM. TERIAM MAIS QUE O SUFICIENTE E NÃO PRECISARIAM APARECER MAIS NO BAIRRO. ELE TAVA MORRENDO E ACHAVA QUE DEVIA CONSERTAR AS COISAS."

"DISSE QUE QUERIA QUE ESSE FOSSE O SEU LEGADO."

ATÉ RECEBEMOS OUTRA MENSAGEM... DE TOMMY TONER, DESTA VEZ, QUERENDO CONVERSAR COM TODO MUNDO. PASSOU PRA GENTE A HORA E O LUGAR.

FOI QUANDO FINN DECIDIU EXPLODIR A REUNIÃO?

DEZ MILHÕES É MELHOR DO QUE DOIS E MEIO.

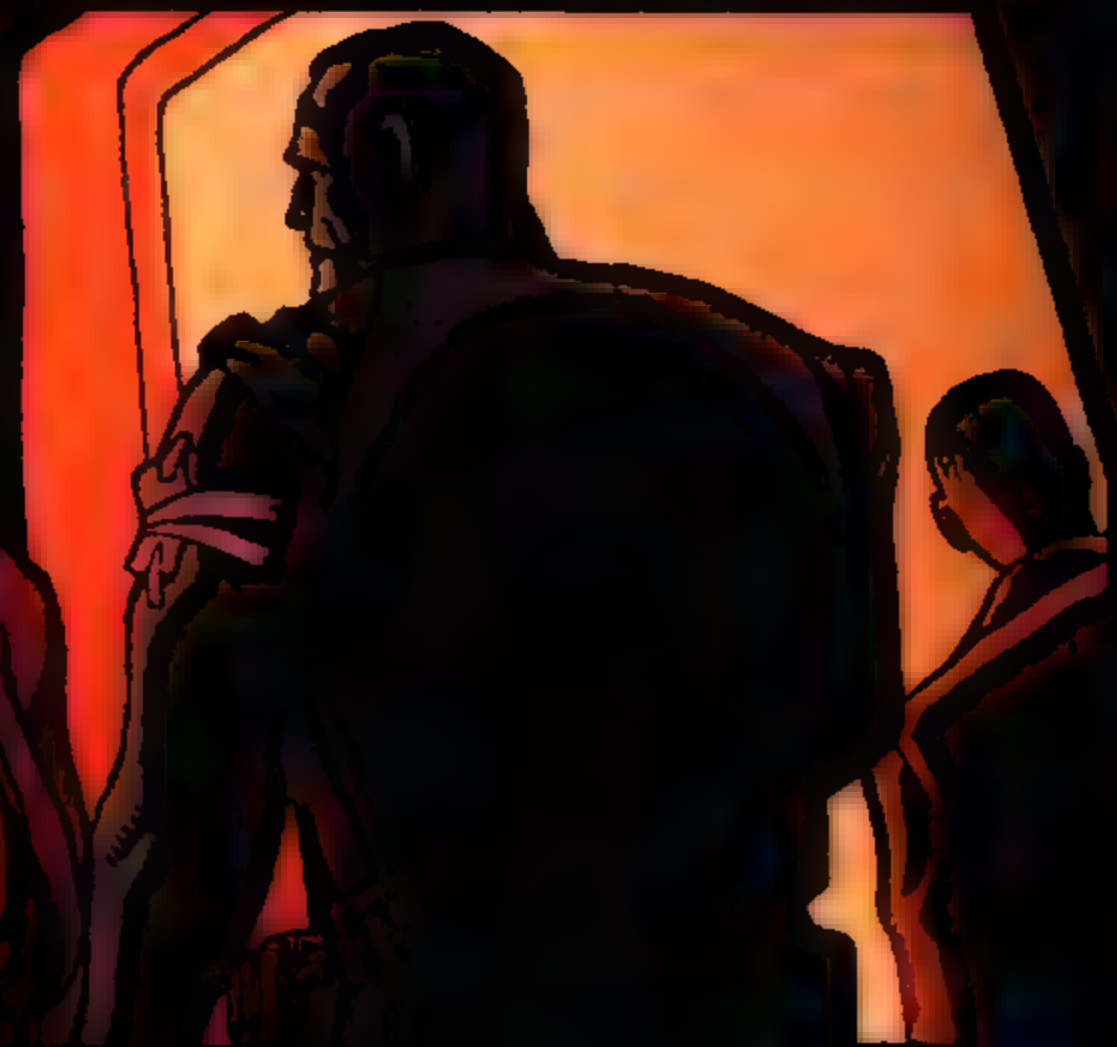
PÔ, O TONER PROVAVELMENTE IA MATAR TODO MUNDO QUE APARECESSE. FINN SÓ TAVA TENTANDO FAZER ISSO ANTES DELE.



E DEPOIS QUE TODO MUNDO
ESTIVESSE FORA DO CAMINHO, A
GENTE IA ACHAR O ADVOGADO E
PEGAR O CÓDIGO INTEIRO
COM-- HÃ...

ONDE CÊS
VÃO?

DECIDIR SE
VAMOS OU NÃO
TE MATAR.



O QUÊ?!

VOCÊ FICA AÍ,
PENSANDO NAS
SUAS CHANCES.



ACHA QUE É
VERDADE?

ELE ACREDITA
QUE É.

MEU PROBLEMA
É COM NESBITT.



O QUE CÊ NÃO
ENGOLIU? A HISTÓRIA
DELE DESCANSAR NOS
SEUS ÚLTIMOS ANOS E
QUERER AGIR PRO BEM
DO BAIRRO?

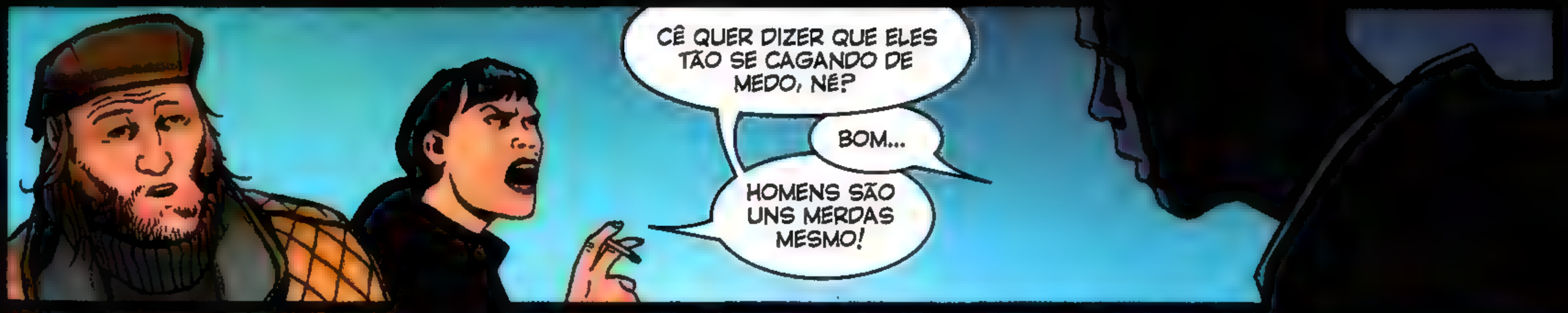
O BAIRRO QUE O
VELHO CONHECEU ACABOU
BEM ANTES DELE MORRER.
E, UMA VEZ CANALHA,
SEMPRE CANALHA.



ENTÃO, O
QUE ELE ESTAVA
PRETENDENDO
DE FATO?







CÊ QUER DIZER QUE ELES
TÃO SE CAGANDO DE
MEDO, NÊ?

BOM...

HOMENS SÃO
UNS MERDAS
MESMO!



MUITO BEM,
ESCUTEM.

AQUELES QUE AINDA
NÃO SABEM O QUE TEM
NAS CAIXAS, SÃO PEDACOS DO
CORPO DE TOMMY TONER. ISSO
SIGNIFICA QUE ELE TÁ MORTO E
QUE EU TÔ NO COMANDO DOS
WESTIES. SE NÃO GOSTAREM;
PROBLEMA DE VOCÊS.



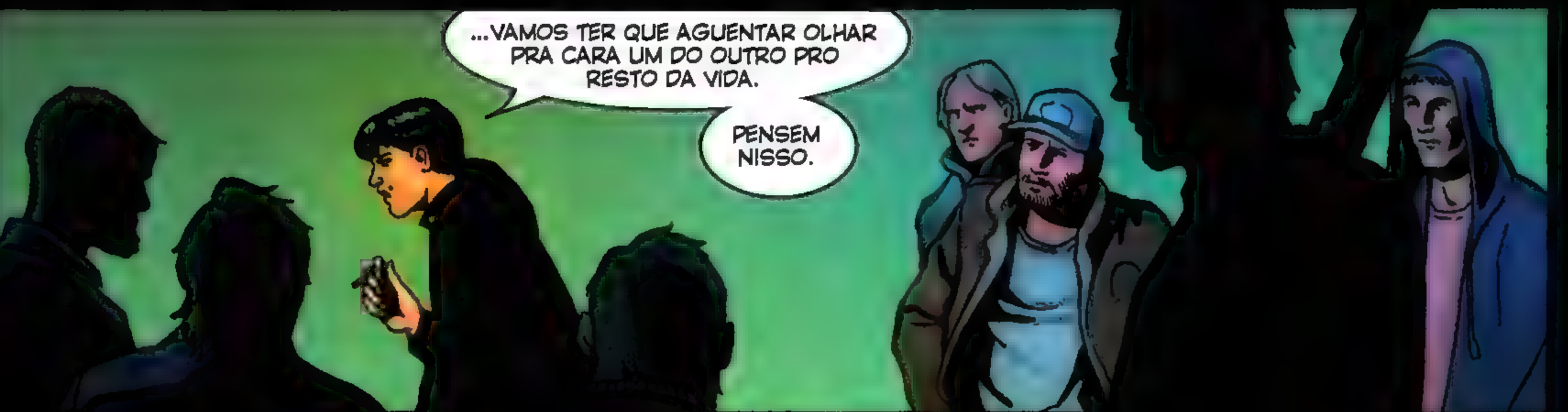
EU SEI O QUE TODOS TÃO PENSANDO:
"PUTZ, MANDAR O ESCALPO, O PINTO E O
BRAÇO DE ALGUÉM EM CAIXAS É COISA DE
DOIDO! SEJA QUEM FOR QUE ESTEJA
FAZENDO ISSO, NÃO É ALGUÉM QUE
QUEREMOS PROVOCAR".

ISSO É **BESTEIRA**. RIDÍCULO DEMAIS.
QUALQUER UM PODE TER FEITO ISSO.
QUALQUER UM MESMO... E DEIXAR VOCÊS
MORRENDO DE MEDO É **EXATAMENTE**
O QUE ELE QUER FAZER!



NÃO É O BICHO-PAPÃO QUE TÁ
LÃ FORA. É UM CARA COMUM. PRA
MIM, É O PORRA DO **MAGINTY**,
SE QUEREM SABER.

TEM MUITO DINHEIRO EM JOGO AQUI.
SE A GENTE FICAR COM A CABEÇA NO
LUGAR E NÃO DEIXAR AQUELE MERDA
NOS PASSAR A PERNA, VAMOS TER
O PAGAMENTO DO SÉCULO.
MAS SE A GENTE DER
MANCADA...



...VAMOS TER QUE AGUENTAR OLHAR
PRA CARA UM DO OUTRO PRO
RESTO DA VIDA.

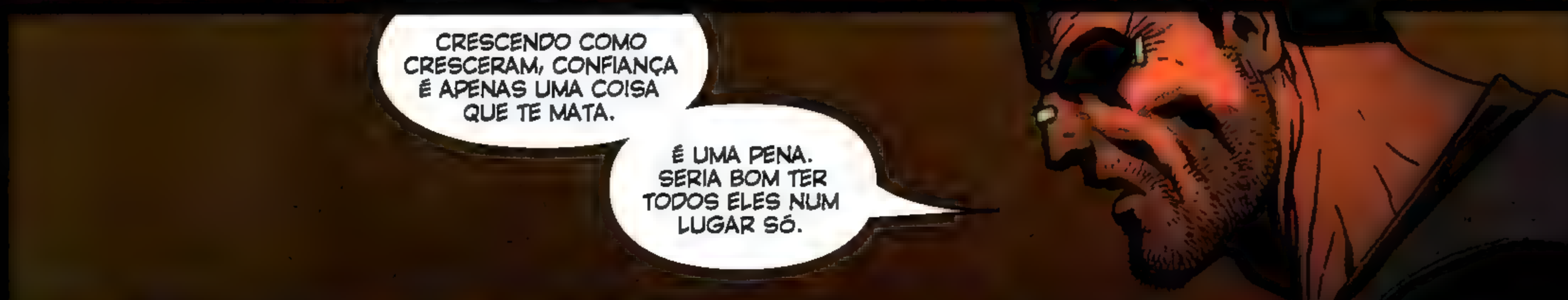
PENSEM
NISSO.



POR QUE
NÃO PEDEM UMA
TRÉGUA?

TODOS ESSES
WESTIES E RATOS
DO RIO, POR QUE NÃO
DEIXAM ESSAS COISAS
DE GÂNGSTER PRA LÁ
ATÉ PEGAREM O
DINHEIRO?

ELES SE
ODEIAM.



CRESCENDO COMO
CRESCERAM, CONFIANÇA
É APENAS UMA COISA
QUE TE MATA.

É UMA PENA.
SÉRIA BOM TER
TODOS ELES NUM
LUGAR SÓ.



PENSANDO
EM ARMAR UMA
CILADA?

TENHO O NÚMERO DE
UMA DISCOTECA QUE O TONER
DIRIGE. TODOS DEVEM ESTAR LÁ,
DE PRONTIDÃO. SE OS WESTIES
AGIREM, OS OUTROS
AGIRÃO TAMBÉM.

Aí...



ONDE É UM
BOM LUGAR PRA
UM TIROTEIO?



MERDA.



ERA O MAGINTY.

O QUÊ?



DISSE QUE TÁ COM O TOMMY.

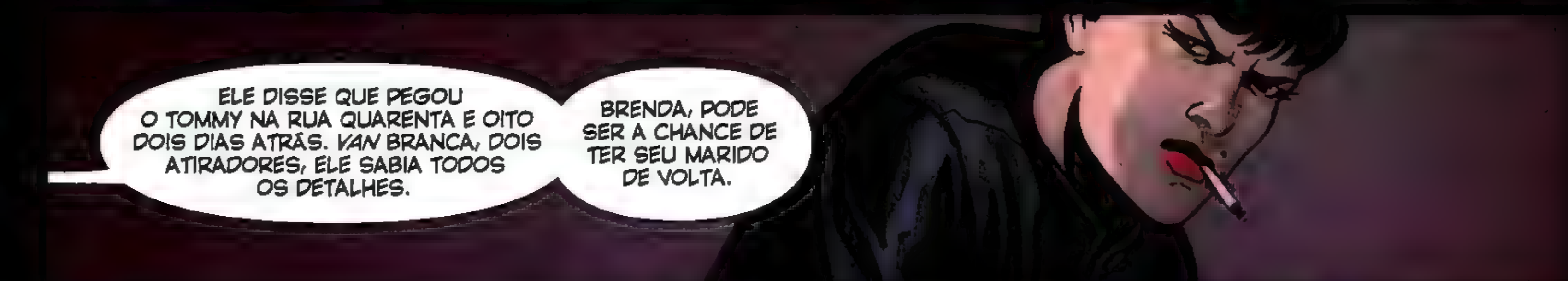
E QUE TROCA ELE PELA NOSSA PARTE DO CÓDIGO.



RIDÍCULO. COMO ELE AINDA PODE ESTAR VIVO?

ELE... PODIA... TÁ...

E COMO SABE QUE ERA O MAGINTY?



ELE DISSE QUE PEGOU O TOMMY NA RUA QUARENTA E OITO DOIS DIAS ATRÁS. VAN BRANCA, DOIS ATIRADORES, ELE SABIA TODOS OS DETALHES.

BRENDA, PODE SER A CHANCE DE TER SEU MARIDO DE VOLTA.



PODE SER A CHANCE DE MATAR AQUELE PRETO FILHO DA PUTA E PEGAR SUA PARTE DO CÓDIGO. ONDE E QUANDO?

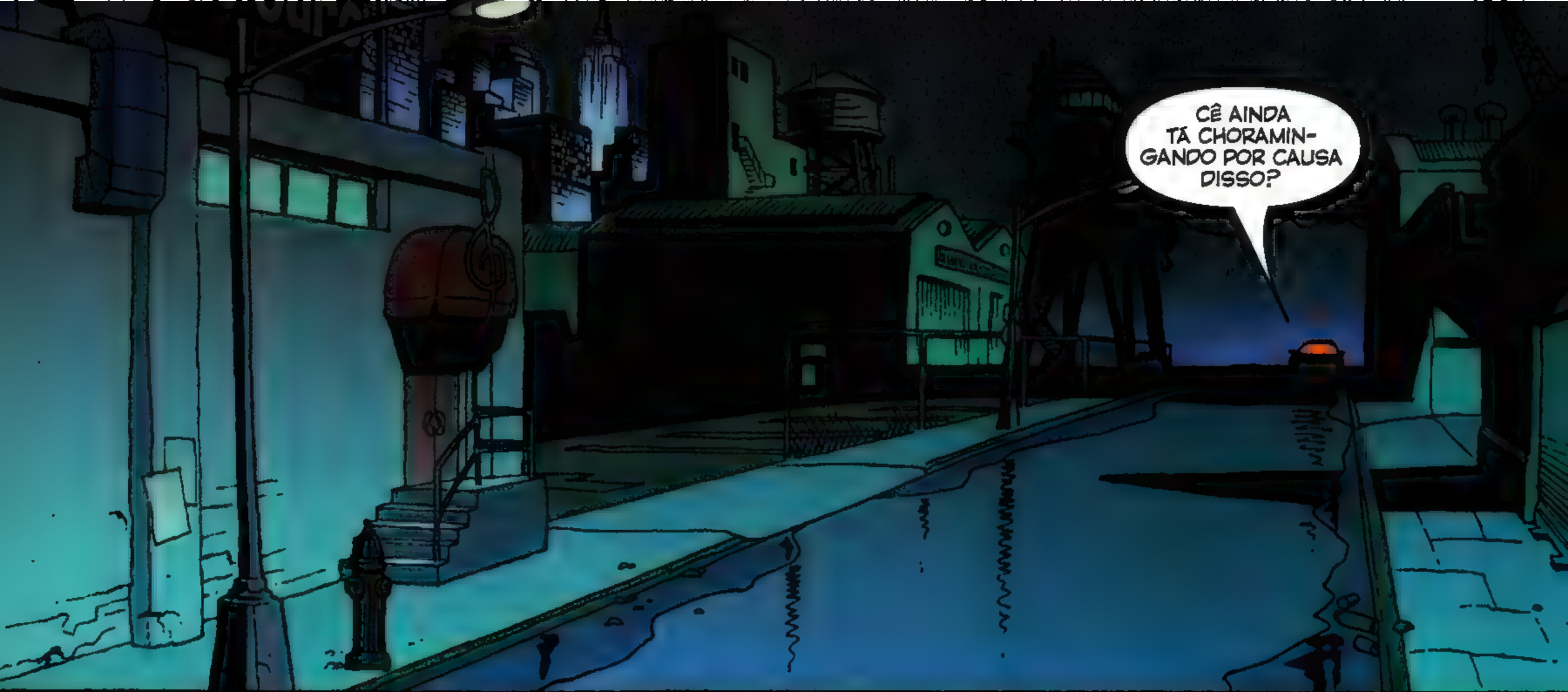
MEIA-NOITE. PIER 86.

VAMOS! TEMOS QUE CHEGAR LÁ ANTES.



PERAI, 86?

NÃO É O INTREPIDO?



CÊ AINDA
TÁ CHORAMIN-
GANDO POR CAUSA
DISSO?



TÁ DOENDO,
SABIA?

É. PRETOS
MALDITOS.

ELES PODIAM TER MATADO A
GENTE, FINN. TIVEMOS SORTE
POR TEREM VISTO SUA CARA
E FUGIDO.



FOI MAL.

CÊ TAMBÉM NÃO É
NENHUM MODELO!



HUNF.

É A ÚLTIMA VEZ QUE
SAIO NESTA CIDADE
SEM UMA ARMA.

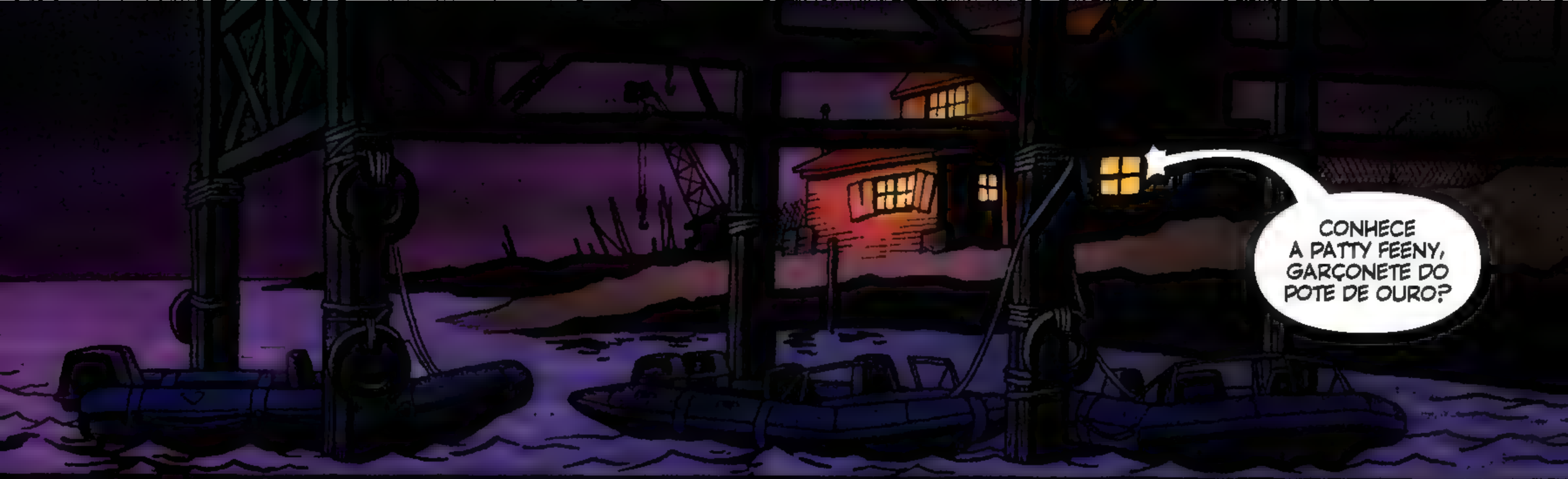
ALI--!



PARCE
QUE TÃO SE
MEXENDO!

EU NÃO
TE DISSE QUE
ERA UMA BOA
IDEIA?

SEGUE
ELES.



CONHECE
A PATTY FEENY,
GARÇONETE DO
POTE DE OURO?



A DA BOCA
TORTA?

ELA DISSE QUE
OS WESTIES ACABARAM DE
SAIR DE LÁ EM MASSA. BRENDA
TONER E TODOS OS CAPANGAS.
ELES TAVAM LÁ DESDE AS
SEIS DA MANHÃ.

BINGO.



QUER DIZER QUE OS WESTIES
ACABARAM DE SAIR? E TAVAM
LÁ DESDE AS SEIS DA
MANHÃ?

HAH!



CÊ AINDA TÁ
COMENDO A DANNI,
EAMON?

CALABOCA!

POLLY, CÊ É
UMA MULHER
MALDOSA!



BUNK, QUERIDO, CÊ
NÃO FAZ IDEIA. VAI CHECAR
OS BARCOS, VAI!

AGORA MESMO,
QUERIDA.



ELE NÃO É
O CARA CERTO
PRA VOCÊ.

HÃ?

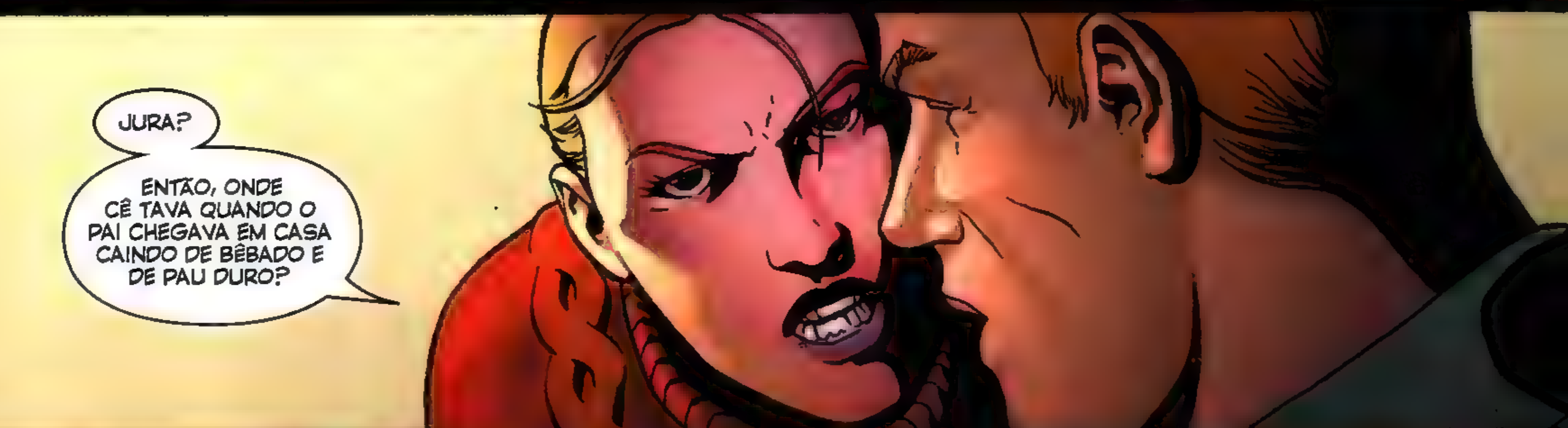
EU
DISSE--

EU OUVI. CÊ PENSA
QUE EU TÔ INTERESSADA
NO **BUNK**? ELE É UM OTÁRIO
ÚTIL, É CLARO, MAS ACHA MES-
MO QUE EU IA DAR PRA ELE?



VALEU POR SE
PREOCUPAR COMIGO,
MANO, MAS DEIXA QUE
EU SEI ME CUIDAR.

POLLY, EU SEMPRE
ME PREOCUPO CONTIGO.
SEMPRE TE AJUDEI QUANDO
PRECISOU. TODA VEZ, A
QUALQUER PREÇO...



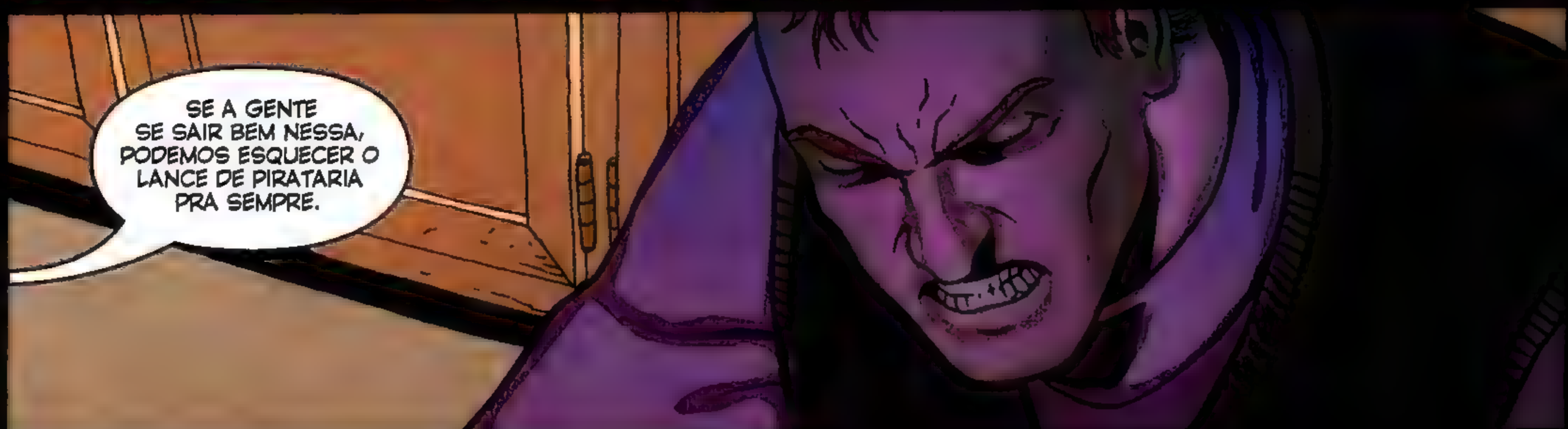
JURA?

ENTÃO, ONDE
CÊ TAVA QUANDO O
PAI CHEGAVA EM CASA
CAINDO DE BÊBADO E
DE PAU DURO?

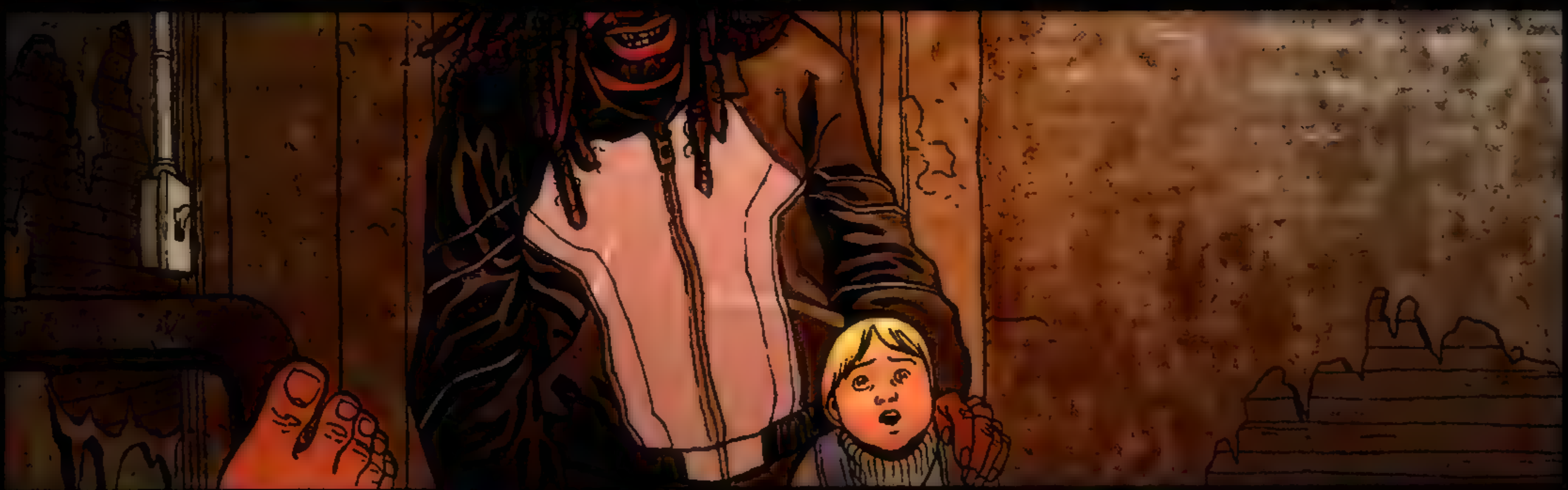


TEMOS NOSSO PRÓPRIO
PESSOAL DENTRO DOS
WESTIES. VÃO NOS DIZER
AONDE A BRENDA TÁ
INDO, E AÍ PODE-
MOS IR.

QUANTO ANTES,
MELHOR.



SE A GENTE
SE SAIR BEM NESSA,
PODEMOS ESQUECER O
LANÇE DE PIRATARIA
PRA SEMPRE.





BILLY!!

AAAAAAHH!
AAAAAAHH!!



BILLY, VOLTA
AQUI! VOLTA PRO
VOVÔ, POR
FAVOR!

Ei,
NAPPER...

...VOCÊ NÃO
QUER QUE ELE VEJA
UMA DAS LENDAS DA
COZINHA DO INFERNO
EM AÇÃO?



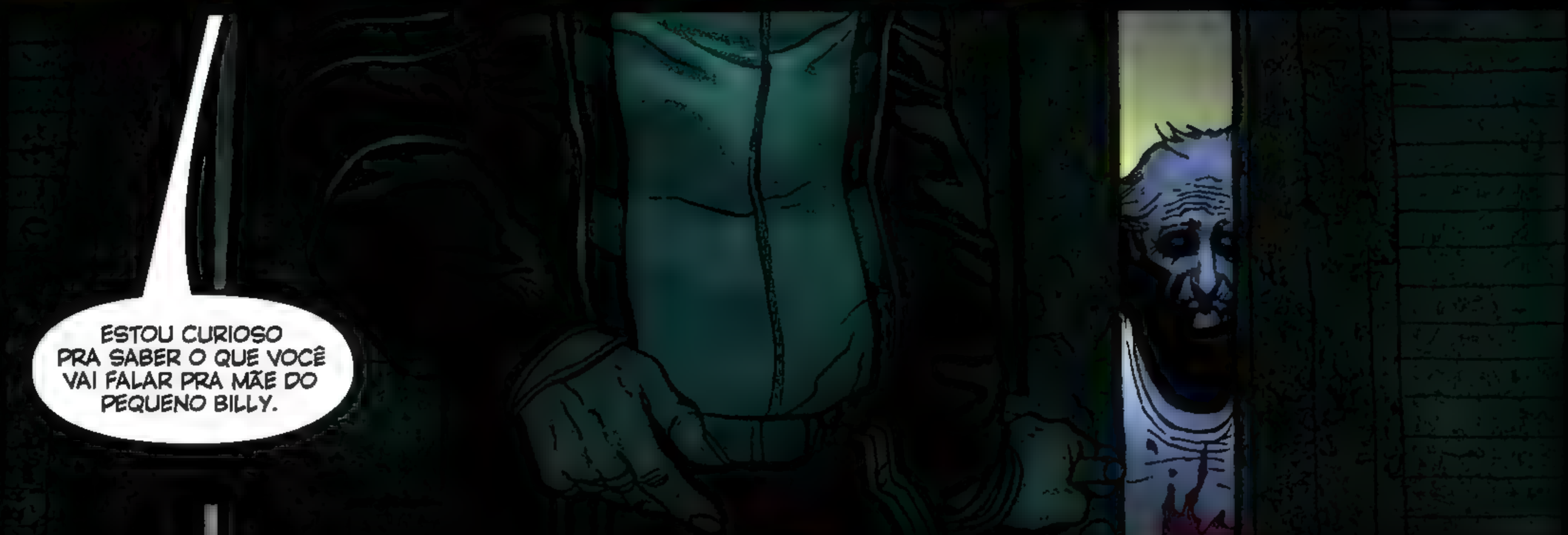
QUER QUE ELE
VEJA ISTO?

QUE TIPO
DE MONSTRO
VOCÊ É?



ORA, ISSO É UM ELOGIO
VINDO DE ALGUÉM QUE ESTÁ
CORTANDO UM HOMEM EM
PEDAÇOS HÁ DOIS DIAS.

BOAS NOTÍCIAS:
SEU TRABALHO AQUI ESTÁ
QUASE TERMINADO. PRECISO
SÓ DE MAIS UM PEDAÇO DO
TOMMY PRA UMA REUNIÃO QUE
VOU TER. DEPOIS, PODE
IR PRA CASA.



ESTOU CURIOSO
PRA SABER O QUE VOCÊ
VAI FALAR PRA MÃE DO
PEQUENO BILLY.



LEGAL
QUE VAI SER
AQUI, NÉ?



DESIGN CLÁS-
SICO BRITÂNICO...
BEM NO MEIO DE
NOVA YORK.

IMITAÇÃO DE UM MUSEU
BRITÂNICO CLÁSSICO. É
O QUE ISSO É.

AH, VOCÊS,
GAROTOS, NÃO TÊM
RESPEITO.

EU SOU BEM
MAIS VELHO QUE
O CONCORDE,
MEU CARO...



...E NENHUM ESCROTO
VAI ME ENFIAR NUM
MUSEU.





CADE ELE,
AFINAL?

TÁ ALI.

ONZE E MEIA. OS
CARAS MANDARAM BEM SE
QUEREM ACABAR COM QUAL-
QUER UM QUE APAREÇA
À MEIA-NOITE...



VAMOS LÁ.



FRANK?

E AGORA?

AGORA A GENTE
FICA OLHANDO
OS AVIÕES.

ESPALHEM-SE E SE
ESCONDAM!

SIM.



QUER
VER QUEM MAIS
APARECE?

SE ELES SE
ESCONDEREM
ENTRE OS AVIÕES
NÃO VAI SER FÁCIL
PEGAR TODOS.

AGINDO
AGORA.

FAZ MUITO,
MUITO TEMPO...



...DESDE QUE EU
MATEI DE DENTRO DE
UM HELICÓPTERO.



EI, SEUS
MALDITOS--



DEUS DO CÉU!

QUE MERDA TÁ-- O QUE--

AAAAAAAH!!

TODO MUNDO PRO CHÃO!!



LÍDER.

É, A GENTE PEGA ELA.



OLHA E APRENDE, XARÁ!

O QUE?!

TRABALHA OS LADOS! NÃO DEIXA QUE SE ESPALHEM!



PRIMEIRO NA ESQUERDA.



DEPOIS NA DIREITA...



E, SE VIR ALGUÉM DANDO ORDENS, ESSE MERECE UMA RAJADA CAPRICHADA!

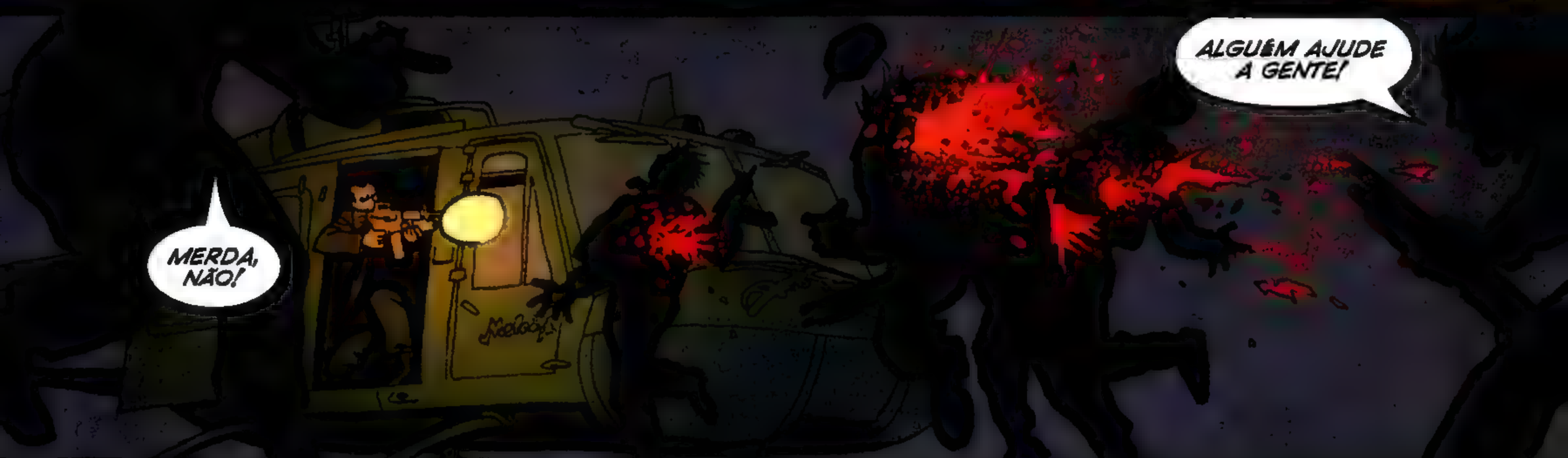


ATIRA DE
VOLTAÁÁÁÁ!!



CÊ TÁ
AGRUPANDO ELES,
PERCEBE?

EMPURRANDO
PRO RESTO DO
SEU PESSOAL!



MERDA,
NÃO!

ALGUÉM AJUDE
A GENTE!



E A ÚNICA SAÍDA
DELES É NA SUA
DIREÇÃO.

MEU DEUS, OLHA
COMO ELE ATIRA!



CÊ DEVEIA TER
VISTO ELE QUANDO
TINHA SUA IDADE,
NO VIETNÃ.

ERA
PERFEITO.



AAAAHH!

AI, CACETE!
NAAAAOOO!!

SOCOOORRO!

DEUS
DO CÉU!

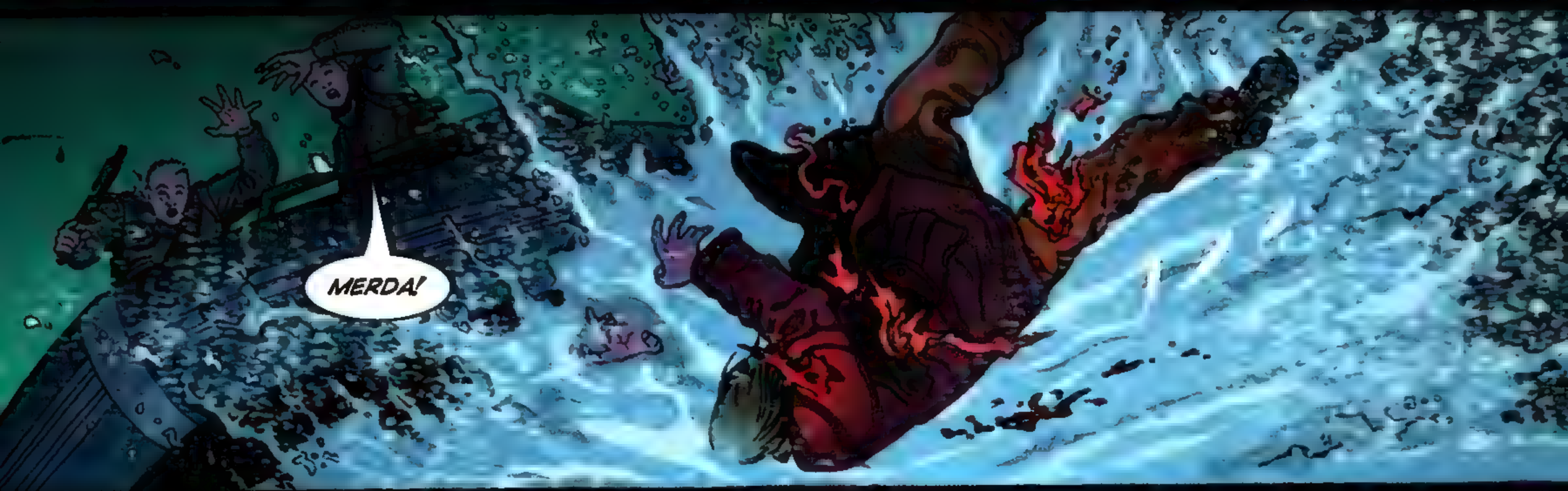
FINN, A
GENTE NÃO VAI
LÁ, NÉ?



O QUE CÊ
ACHA?

ACHO QUE
ALGUÉM COMEÇOU
A TERCEIRA GUERRA
MUNDIAL.

VAMOS ESPE-
RAR E VER O QUE
PODEMOS--



MERDA!



MAGINTY,
ISTO--

QUIETO,
CARA.

QUIETO.





BASE, AQUI É A
UNIDADE AÉREA UM-
CINCO SE APROXIMANDO
PELO SUDESTE. VOCÊS
NÃO VÃO ACREDITAR
NISTO...



BASE PRA
UNIDADE AÉREA UM-
CINCO, TEMOS UNIDADES
MÓVEIS A CAMINHO. TEMPO
DE CHEGADA: UM MINUTO.
PRECISAM DE SUPORTE
TÁTICO, CÂMBIO?

BOM, NÓS--
CACETE!



AFIRMATIVO!
PRECISAMOS,
SIM!



FRANK, NÃO PODE-
MOS SER PEGOS
AQUI...

EU SEI. SAIAM
DAÍ. VEJO VOCÊS
NA ÁGUA.



FINN--!

ESTOU
VENDO
ELES.

VAMOS
ESPERAR AQUI NO
CARRO. QUERO VER
COMO ISTO VAI
ACABAR.



BRENDA--!

ME AJUDA,
SEU IDIOTA!

PENSEI QUE OS
POLICIAIS IAM APARE-
CER MAIS CEDO.

QUERIA TER ACABADO
COM OS OUTROS,
MAS TRÊS DÚZIAS DE
WESTIES ESTÁ BOM
PRA UMA NOITE.

MAIS ALGUNS
TIROS E EU
ENCERRO.



OPA! AQUI TÁ UM ESCALPO
QUE EU NÃO ESPERAVA
ARRANCAR...



MAGINTY ...!



ELE NÃO PODE OUVIR NADA.
TEM UMA GUERRA LÁ EMBAIXO.
O BABACA NÃO OUVIU
NEM A GENTE SUBIR
AQUI

ME DÁ UMA
GRANADA E VAMOS
FAZER HISTÓRIA.



TÁ...





AAAAAAAAAAHH!!

MUITO
AMBICIOSO,
MAGINTY.

AMBICIOSO
DEMAIS.

PODIA TER FICADO
SEM ESSA.

DEI A ELES O
ESPACO QUE
QUERIAM.

ELES NÃO SE
IMPORTAM SE AS
EQUIPES TÁTICAS
ESTÃO PERTO.

OS CRETINOS
ESTÃO EM
PILOTO AUTO-
MÁTICO. CEGOS
PELO PODER.

APAIXONADOS
POR SUAS
ARMAS.

AGORA TE
PEGAMOS, SEU
DESGRAÇADO!



AHH!



GOLPE DE
SORTE.

HORA DE
CAIR FORA.





VERDADE, GERRY.
QUE MERDA CÊ TÁ
PENSANDO?



BOA NOITE,
BRENDA.

ME DÁ TUA
PARTE DO CÓDIGO
OU TE ENFIO ISTO
GOELA ABAIXO.



EU NÃO TENHO
MEDO DE VOCÊ, **SEU**
ESCROTO!!



HAA!!



HAH, HAH,
HAH, HAH,
HAH!

SACO!



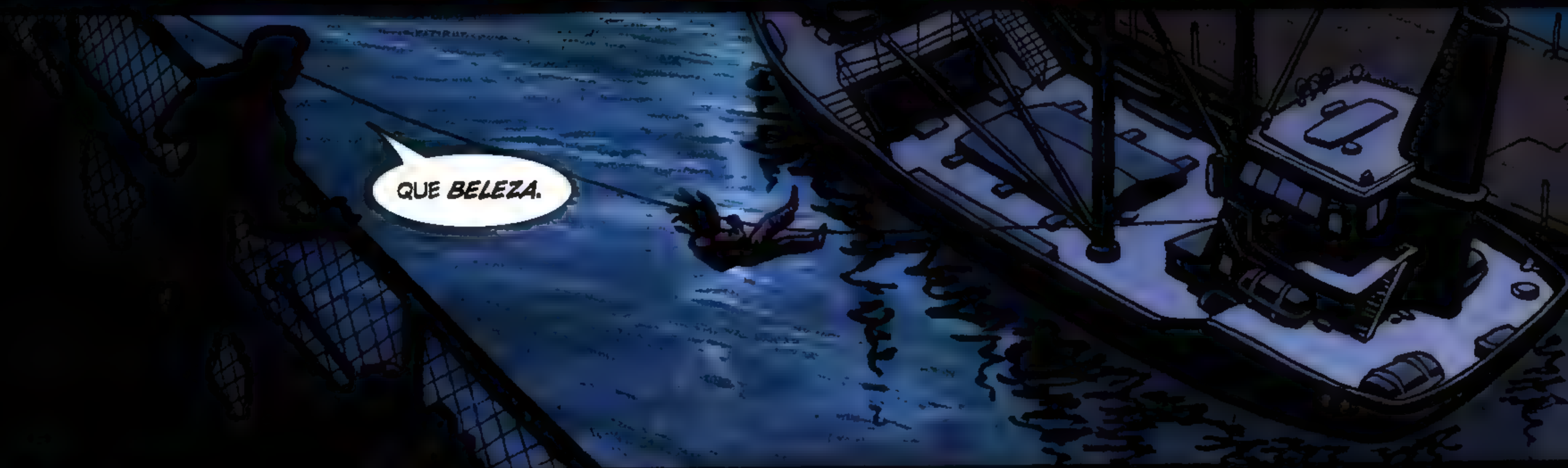
--PRO ALTO!
NÃO SE MEXAM
OU SERÃO
ABATIDOS!

MERDA!

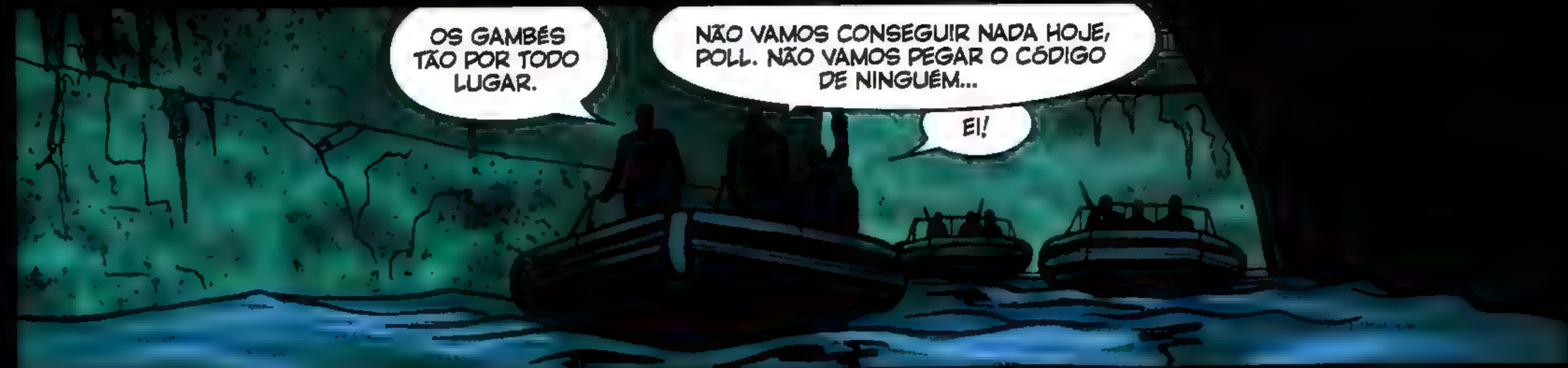


SEU VERME--

MERDA!



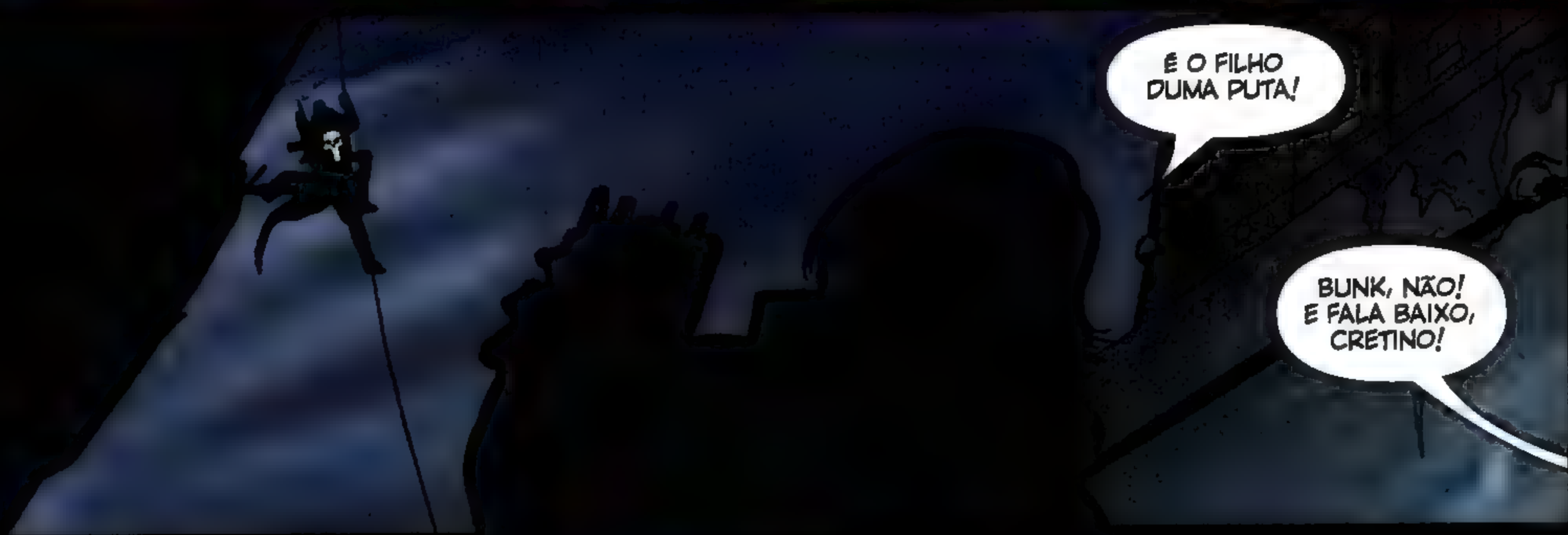
QUE BELEZA.



OS GAMBÉS
TÃO POR TODO
LUGAR.

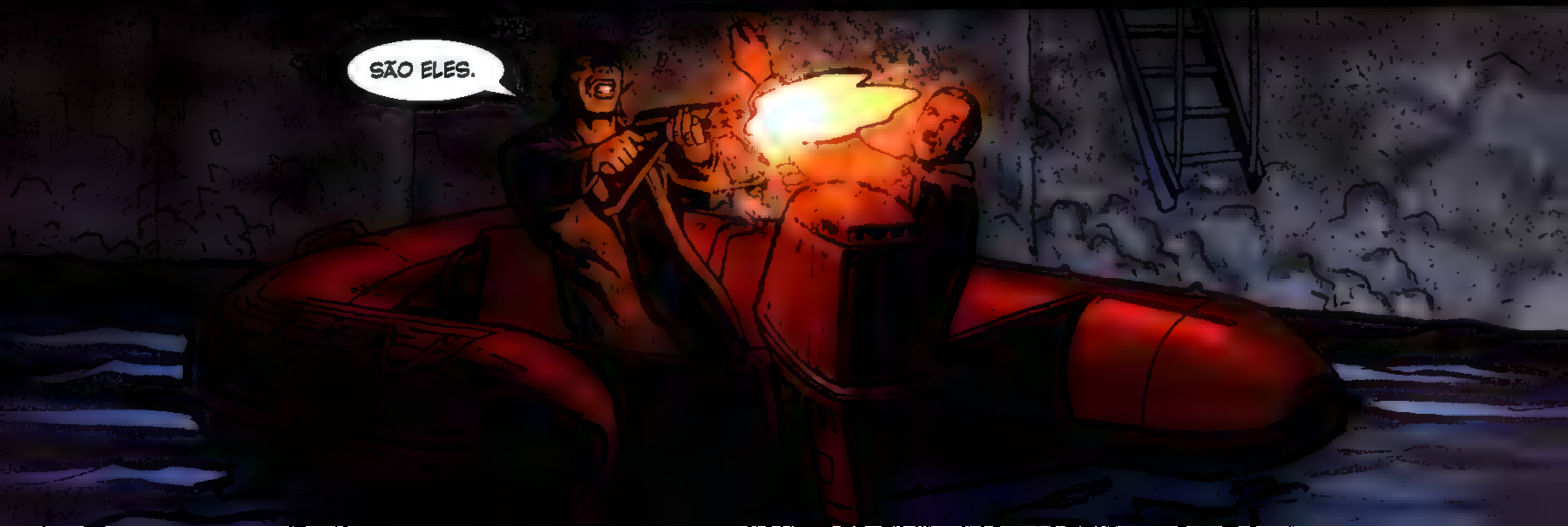
NÃO VAMOS CONSEGUIR NADA HOJE,
POLL. NÃO VAMOS PEGAR O CÓDIGO
DE NINGUÉM...

EI!

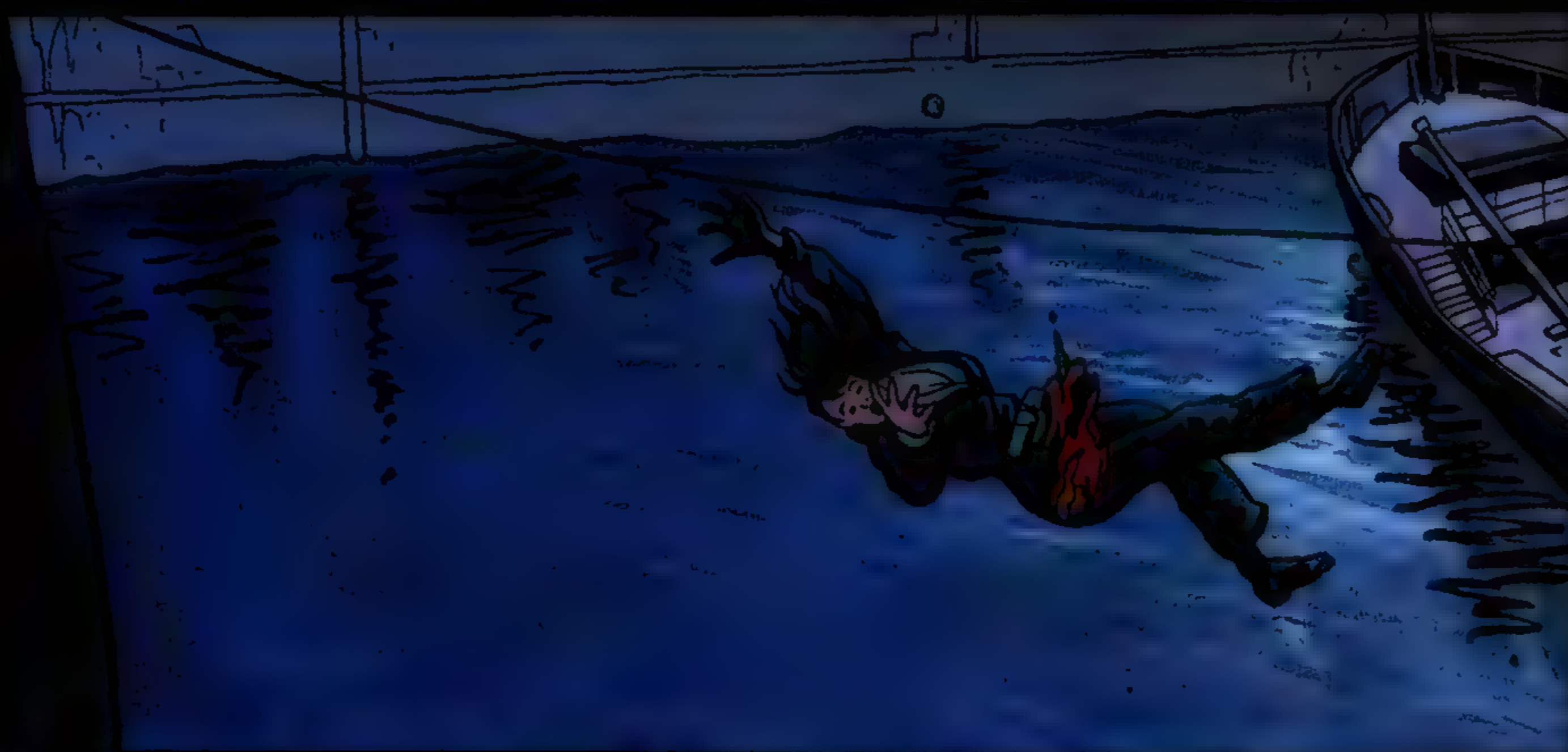


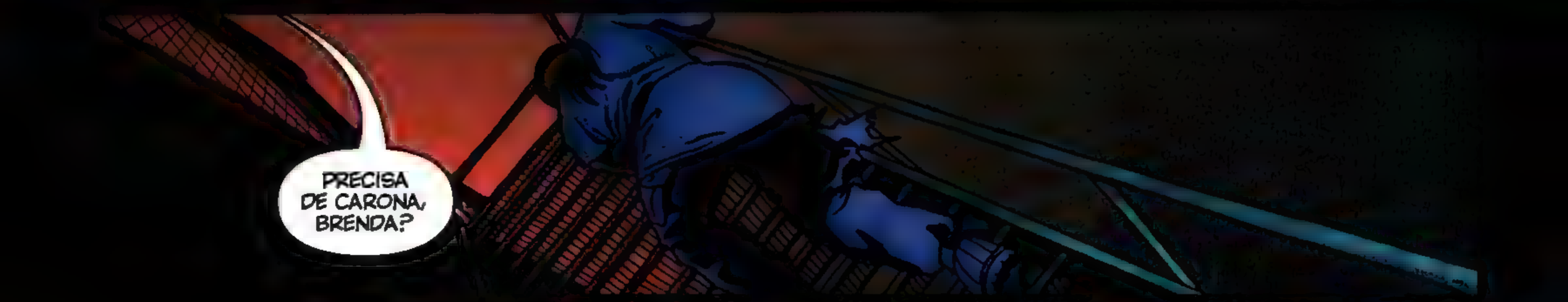
É O FILHO
DUMA PUTA!

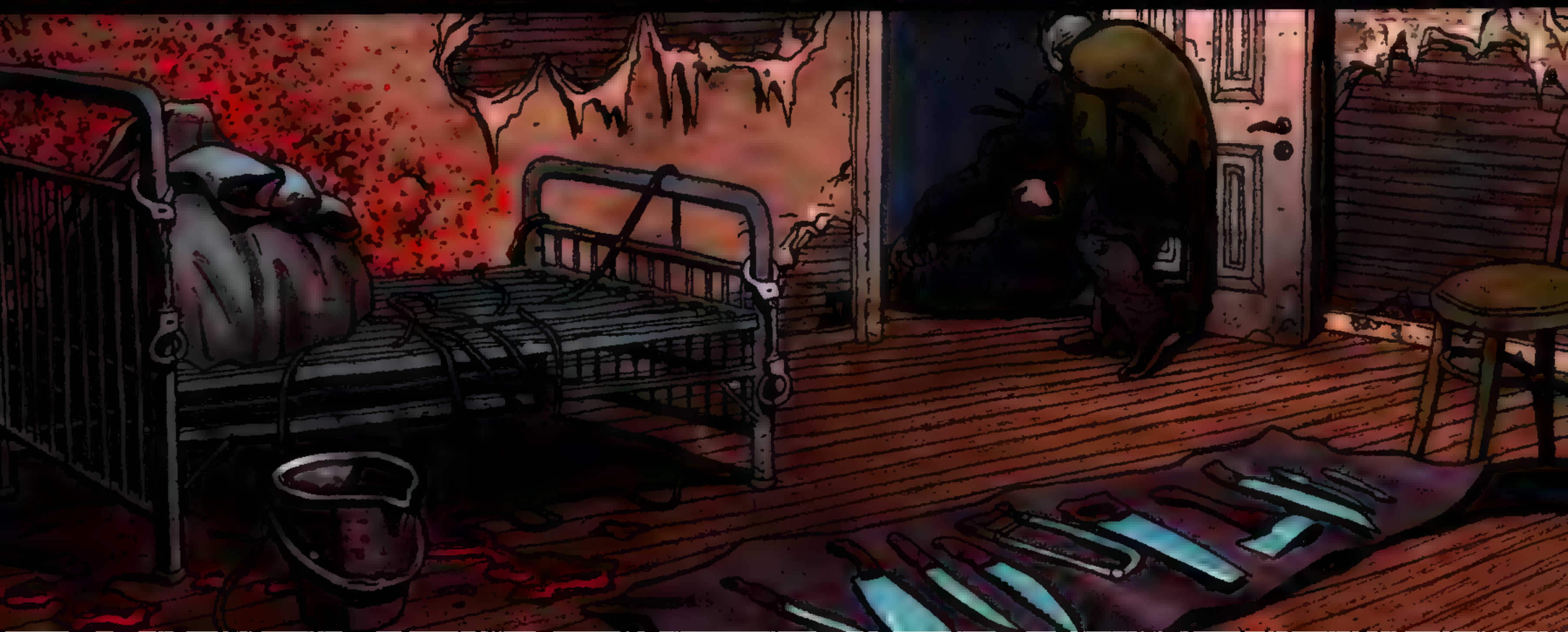
BUNK, NÃO!
E FALA BAIXO,
CRETINO!



SÃO ELES.









PENSOU QUE A GENTE FOSSE PEGAR TODOS?

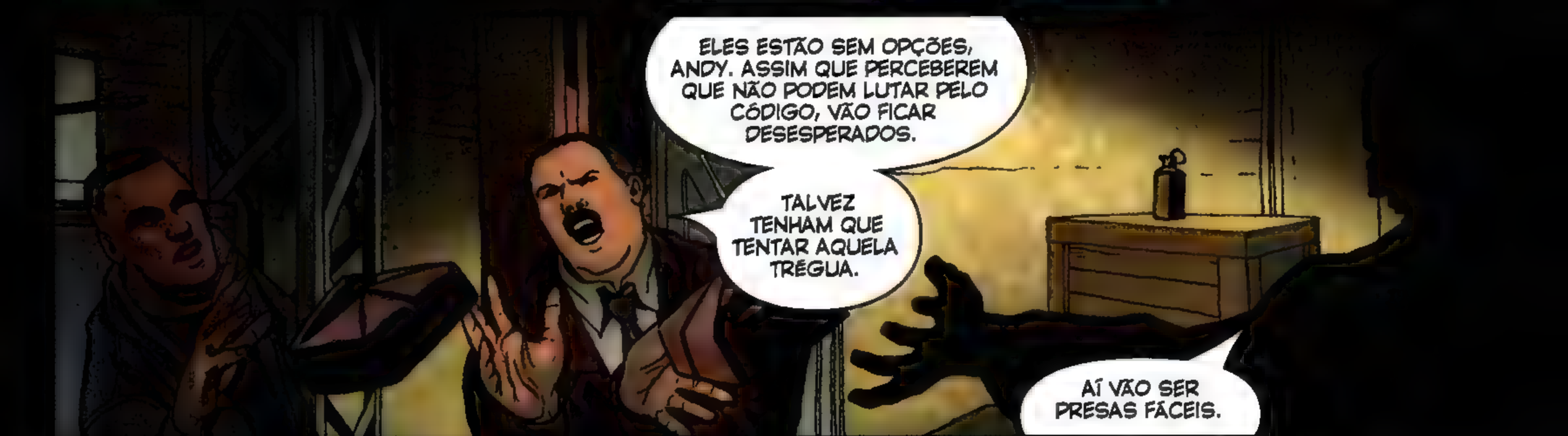
PEGAMOS O SUFICIENTE.



BRENDA TONER ESTÁ FORA DO JOGO.

COOLEY NÃO TINHA NINGUÉM.

MAGINTY E OS RATOS NÃO ESTÃO EM NÚMERO SUFICIENTE, OU TERIAM ATACADO OS WESTIES LOGO DE CARA.



ELES ESTÃO SEM OPÇÕES, ANDY. ASSIM QUE PERCEBEREM QUE NÃO PODEM LUTAR PELO CÓDIGO, VÃO FICAR DESESPERADOS.

TALVEZ TENHAM QUE TENTAR AQUELA TRÉGUA.

AI VÃO SER PRESAS FÁCEIS.



COMA SEU SANDUÍCHE E DESCANSE UM POUCO, AMIGO.

VOU DAR UMA OLHADA NO MOLEQUE.



SALVE, SALVE.

AH, MEU DEUS.

VAI EM FRENTE E ACABA LOGO COM ISSO.



O SENHOR
TEM ALGUMA
RECLAMAÇÃO
SOBRE O
SERVIÇO?

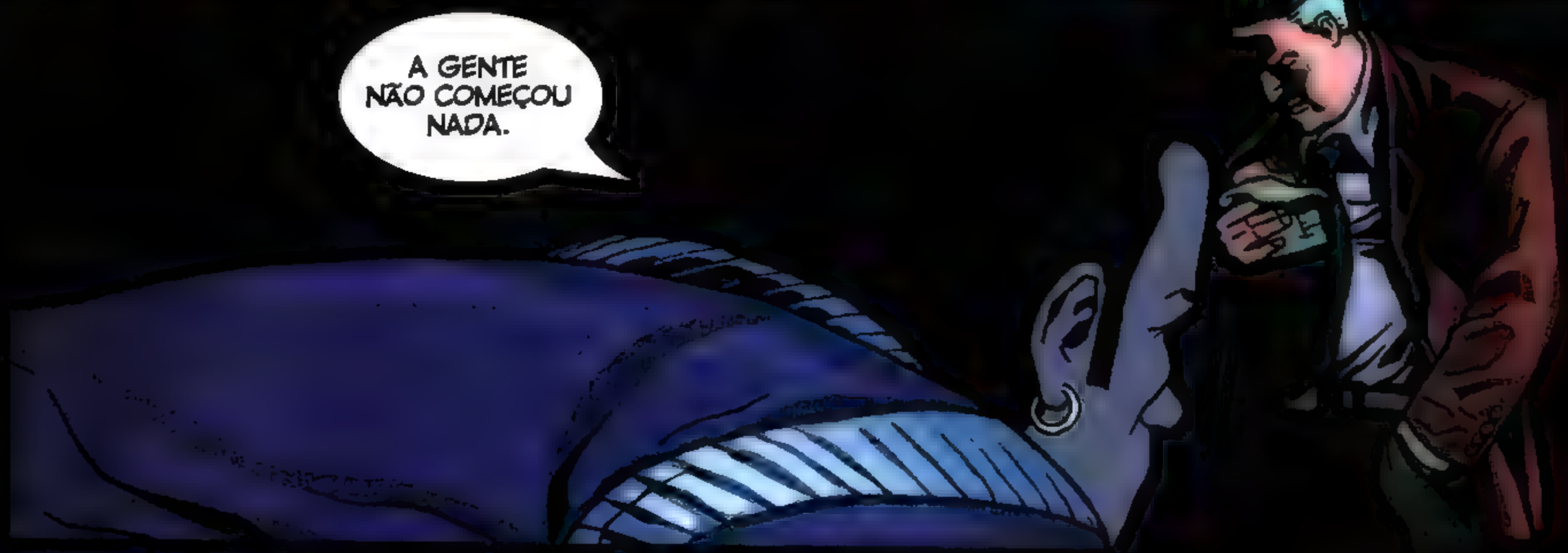
ISSO, VAI EM
FRENTE. PODE RIR. EU
SOU UMA PIADA PRA
VOCÊ, NÉ?

ME DEIXAR APODRECENDO
NESTE BURACO, PENSANDO
EM QUANDO CÊS VÃO VIR ME
MATAR. CADA MINUTO É
UMA *TORTURA!*

DEMÔNIO ESCROTO,
SEM CORAÇÃO. COISA
TÍPICA DE *INGLÊS*.

VOCÊS COMEÇAM
UMA GUERRA E DEPOIS
RECLAMAM DE COMO A
GENTE LUTA NELA.

TÍPICO DE
IRLANDÊS.



A GENTE
NÃO COMEÇOU
NADA.

VOCÊS
COLOCARAM
UMA BOMBA
NUM BAR.

FOI UM *ACIDENTE*, EU JÁ DISSE.
NÃO ERA PRA EXPLODIR NAQUELA
HORA. E AQUELE DINHEIRO É VITAL
PRA NOSSA CAUSA. FAZEMOS
O QUE PRECISAMOS PRA--

PORRA NENHUMA.
O FINN NÃO GASTARIA
O DINHEIRO NAQUELA
BESTEIRA.

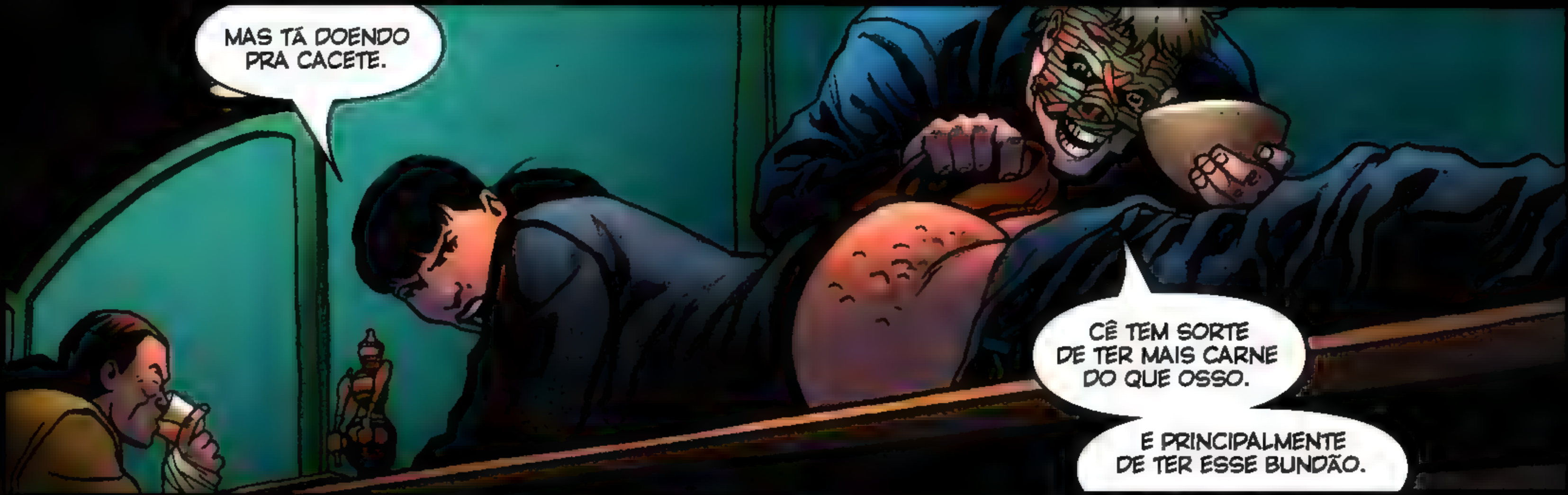
EI, O QUE CÊ
VAI FAZER?



RELAXA.
NÃO QUERO QUE
SE QUEIXE COM A
ANISTIA INTERNA-
CIONAL.



ATRAVESSOU
A CARNE. NÃO
ACERTOU O OSSO DO
SEU QUADRIL POR
CENTÍMETROS.



MAS TÁ DOENDO
PRA CACETE.

CÊ TEM SORTE
DE TER MAIS CARNE
DO QUE OSSO.

E PRINCIPALMENTE
DE TER ESSE BUNDÃO.



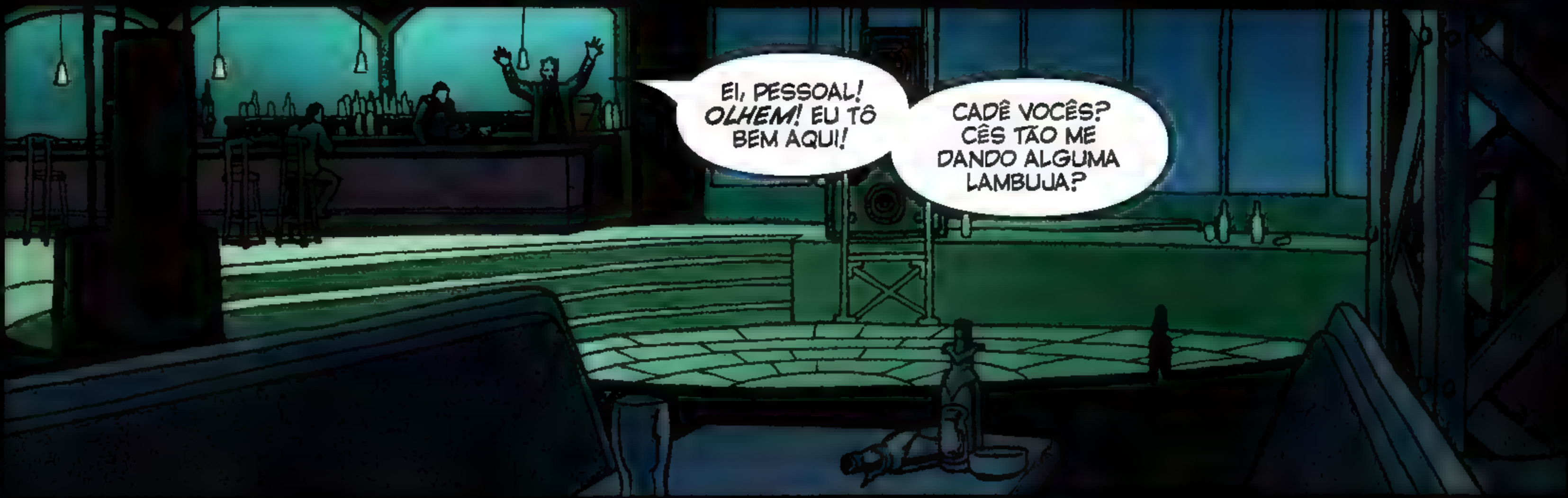
É OU NÃO
É, BRENDA?

EI!!



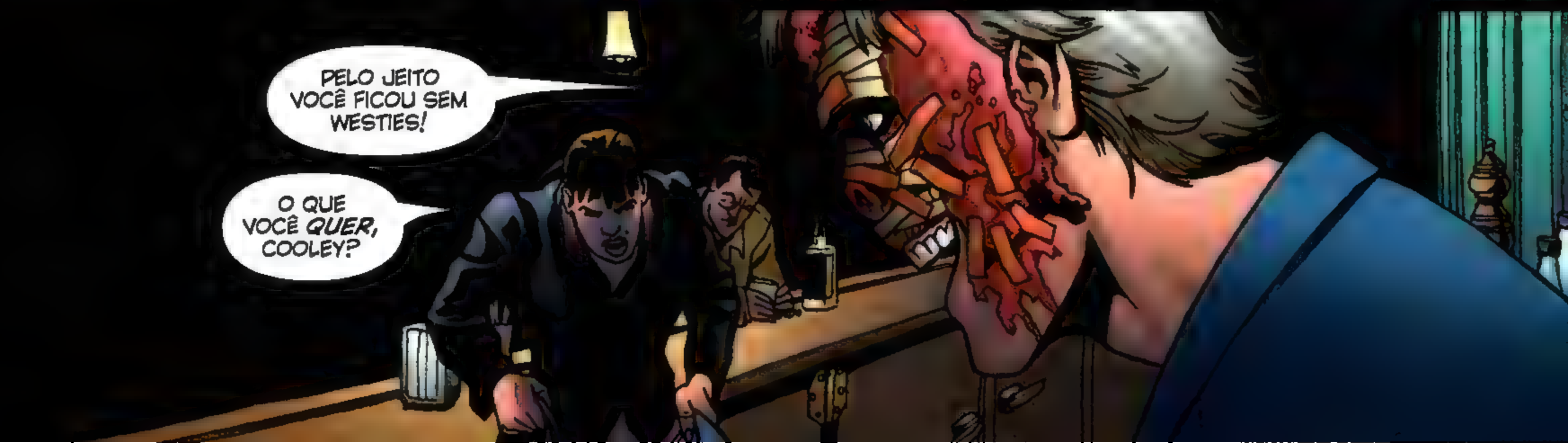
SEU CORNO
DESGRAÇADO! ESCROTO
FILHO DA--

VÊ COMO FALA COMIGO, SUA
VACA! VAI MANDAR TEUS MENI-
NOS ACABAREM COMIGO?



EI, PESSOAL!
OLHEM! EU Tô
BEM AQUI!

CADÊ VOCÊS?
CÊS TÃO ME
DANDO ALGUMA
LAMBUJA?



PELO JEITO
VOCÊ FICOU SEM
WESTIES!

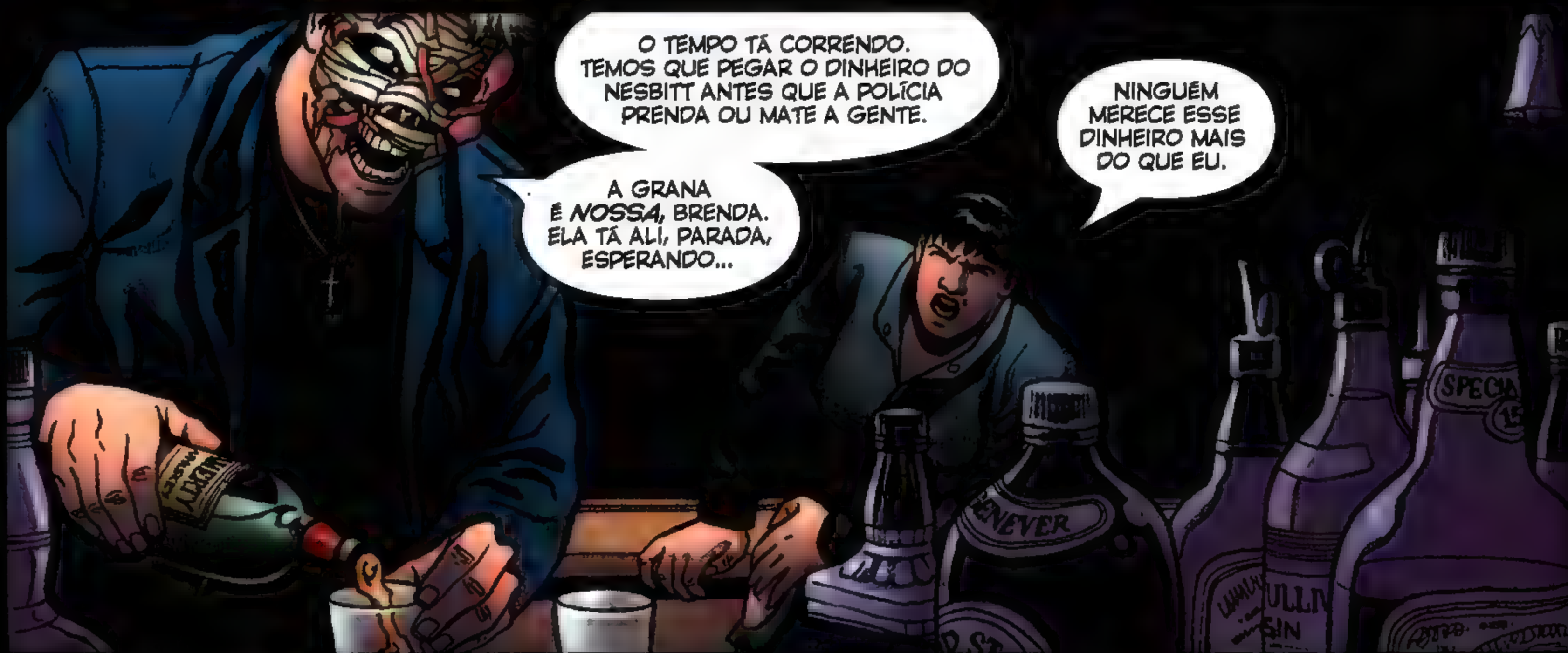
O QUE
VOCÊ QUER,
COOLEY?



ESCU
T
A
B
E
M...

A GENTE TÁ TENTANDO
PASSAR A PERNA UM NO OUTRO.
TODO MUNDO TENTANDO TIRAR OS
OUTROS DO JOGO E NÃO TÁ DANDO CERTO.
CÊ PERDEU SEU MARIDO E SUA EQUIPE, E NÃO
TÁ NEM AÍ. APOSTO QUE EU PODIA TE DAR
UM TIRO NO JOELHO E VOCÊ AINDA NÃO
IA ME DAR O CÓDIGO. O RESTO
DE NÓS É IGUAL.

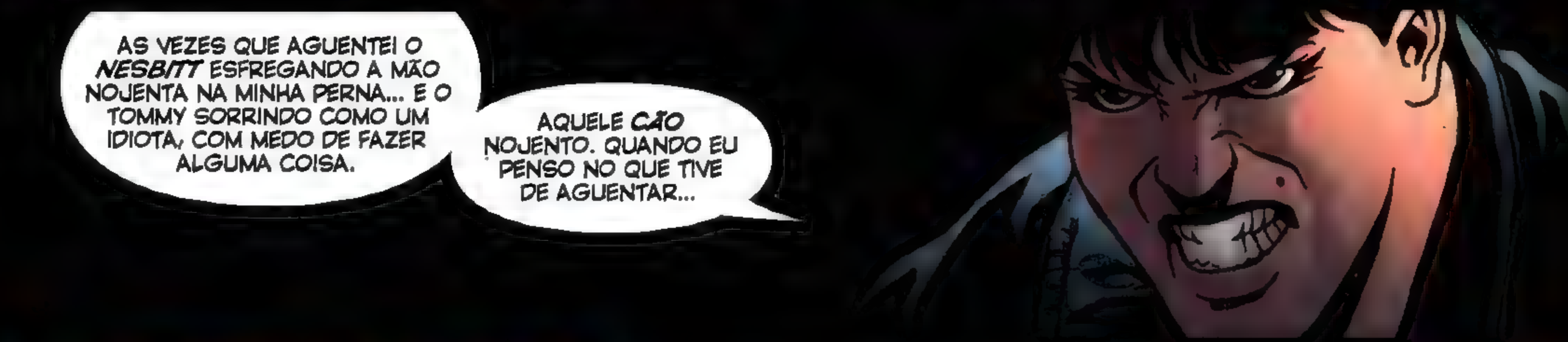
TUDO QUE A
GENTE CONSEGUIU FOI
ENCHER A COZINHA DO INFERNO
DE GAMBÊS. NÃO TEM ESPAÇO
NEM PRA GENTE RESPIRAR...



O TEMPO TÁ CORRENDO.
TEMOS QUE PEGAR O DINHEIRO DO
NESBITT ANTES QUE A POLÍCIA
PRENDA OU MATE A GENTE.

A GRANA
É NOSSA, BRENDA.
ELA TÁ ALI, PARADA,
ESPERANDO...

NINGUÉM
MERECE ESSE
DINHEIRO MAIS
DO QUE EU.



AS VEZES QUE AGUENTEI O
NESBITT ESFREGANDO A MÃO
NOJENTA NA MINHA PERNA... E O
TOMMY SORRINDO COMO UM
IDIOTA, COM MEDO DE FAZER
ALGUMA COISA.

AQUELE CÃO
NOJENTO. QUANDO EU
PENSO NO QUE TIVE
DE AGUENTAR...



TODOS NÓS TIVEMOS QUE AGUENTAR O FEDORENTO. ANDANDO
POR AÍ, SEMPRE FALANDO... **BANDO DE ESCROTOS LAZARENTOS!**
BANDO DE ESCROTOS LAZARENTOS! BANDO DE ESCRO-
TOS LAZARENTOS! E A GENTE AGUENTANDO PORQUE
ACHAVA QUE ELE PODIA FERRAR TODO MUNDO
A HORA QUE QUISESSE!

VAMOS PEGAR O
MALDITO DINHEIRO DELE, PORRA! VAMOS
TER O QUE MERECEMOS. E, DEPOIS, EU FAÇO QUESTÃO
DE MIJAR NO TÚMULO DAQUELE VELHO AMALDIÇOADO...



SEM JOGUINHO SEN-
TIMENTAL, COOLEY. SE
FIZERMOS ISSO, NÃO
VAI TER VOLTA.

EU TE CONHEÇO.
VOCÊ É CAPAZ DE
ESTRIPAR SEU PRÓPRIO
FILHO SE SOUBER QUE
TEM DEZ CENTAVOS NA
BARRIGA DELE.

UM BRINDE A
NÓS, BRENDA. O
PAR PERFEITO.

MEU DEUS DO
CÉU.

NÃO ME
FALA QUE ISSO
É AMOR.



LEMBRA QUANDO
ATRAVESSAMOS O
HUDSON A PÉ?



NÃO...

LEMBRA, SIM. QUANDO
A GENTE ERA CRIANÇA.
NAQUELE INVERNO QUE
ESFRIOU TANTO QUE O
RIO CONGELOU.

PEGAMOS O
TREM ATÉ O PARQUE FORTE
TRYON E ATRAVESSAMOS
O GELO TODO.



CÊ ERA A MAIS
CORAJOSA,
POLLY.

CÊ SAIU NA
FRENTE, SOZINHA, E O
GELO TAVA TRINCANDO...
TODAS AS OUTRAS CRIAN-
ÇAS VOLTARAM... E VOCÊ
CONTINUOU.

EU NUNCA
TERIA CORAGEM SE
VOCÊ NÃO TIVESSE
IDO PRIMEIRO,
SABIA?



MAS CÊ TEVE, E EU TE
SEGUI. SÓ NÓS DOIS...
E CONSEGUIMOS
ATRAVessar.

VOCÊ E EU,
POLLY.

ERA SEMPRE
VOCÊ E EU.

AQUI.



PRA NÃO
INFECCIONAR.

PORRA!



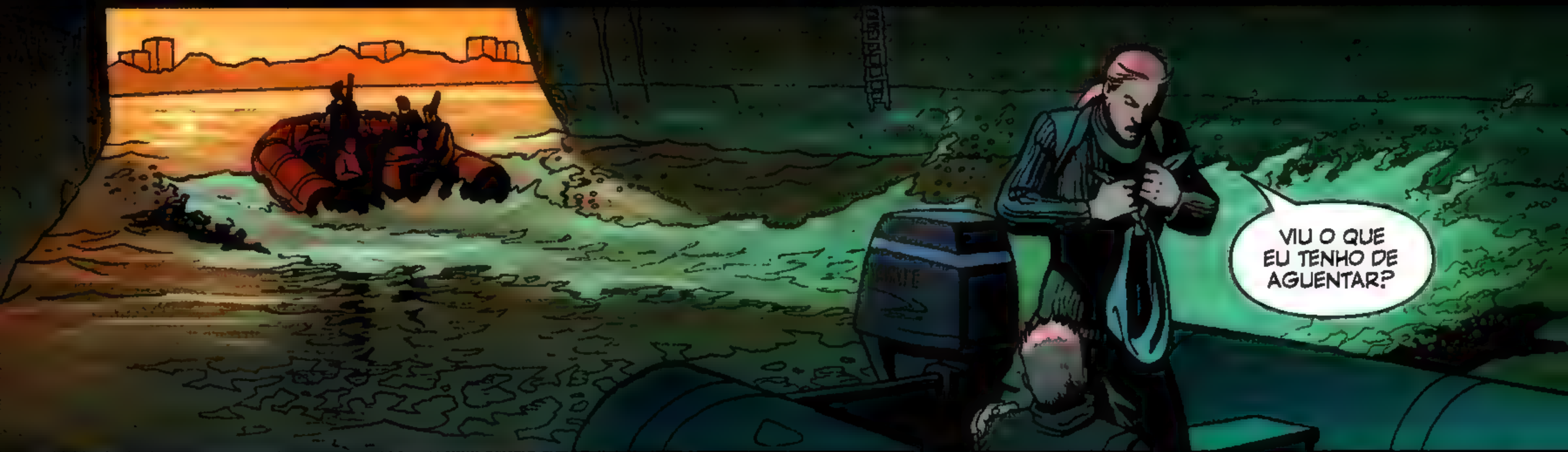
SUA CLAVÍCULA
TÁ QUEBRADA. CÊ
VAI TER QUE USAR
UMA TIPOIA.

HA...
POLLY?



OLHA, A
GENTE NÃO TÁ
A FIM--

PODE IR PRA
CASA A HORA QUE
QUISER, SEAN.

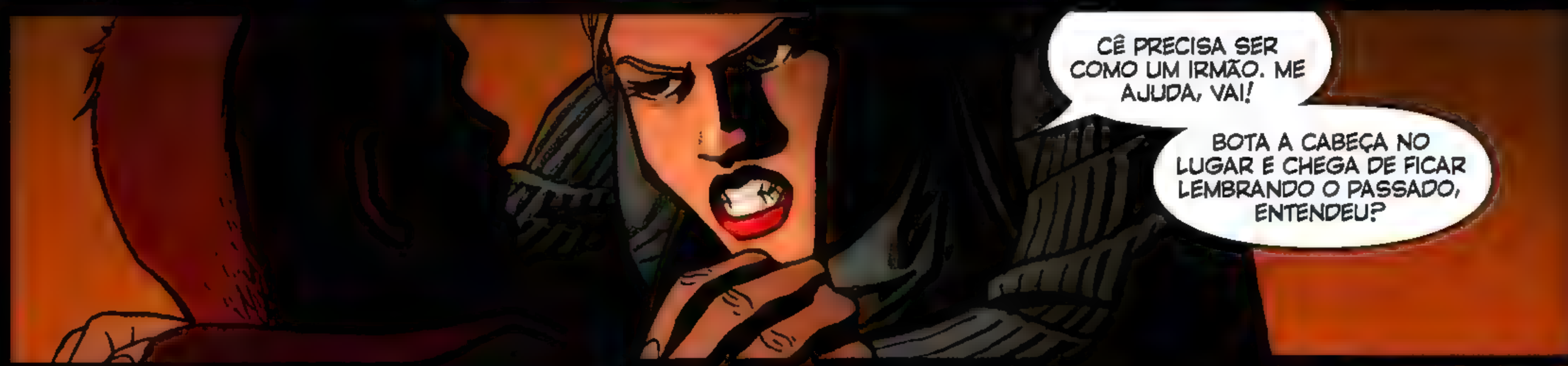


VIU O QUE
EU TENHO DE
AGUENTAR?



AQUELES MERDAS NÃO VALEM NADA
PERTO DA NOSSA EQUIPE ORIGINAL. E
AQUELES **TAMBÉM** NÃO VALIAM NADA,
OU TERIAM PENSADO DUAS VEZES
ANTES DE MEXER COM O
JUSTICEIRO.

CÊ É TUDO QUE
EU TENHO, EAMON. SEM
VOCÊ, EU NÃO TENHO CHANCE
COM O MAGINTY E OS
OUTROS MALDITOS.



CÊ PRECISA SER
COMO UM IRMÃO. ME
AJUDA, VAI!

BOTA A CABEÇA NO
LUGAR E CHEGA DE FICAR
LEMBRANDO O PASSADO,
ENTENDEU?



T-TÁ BOM.

A GENTE SAI
DAQUI ASSIM QUE
ESCURECER.



O QUE
CÊ QUER,
AFINAL?

SEI LÁ.

TALVEZ
EU ESTEJA
CURIOSO.



EU ESTAVA PENSANDO... LUTO
COM O SEU POVO HÁ TRINTA ANOS.
PRIMEIRO NO EXÉRCITO, DEPOIS
CAÇANDO PESSOAS COMO SEU TIO,
SÓ PRA MANTER O PROCESSO
DE PAZ NOS TRILHOS.

FICO
IMAGINANDO SE
A ÚLTIMA GERAÇÃO
DE EXTREMISTAS É
DIFERENTE DO
RESTO.



EU NÃO FAÇO
MAIS PARTE DO
IRA.

AH, NÃO, É?
FAZ PARTE DO QUÊ?
DOS *CONTRAS*? DO
IRA LIGHT?

OU DO IRA EM
BUSCA DE UM MILHÃO
DE DÓLARES PARA A
CIRURGIA DE FINN
COOLEY?



PODE
ZOAR À
VONTADE--

EI, NÃO SEJA
TÃO BABACA.



O QUE TE DEIXA
MAIS PUTO: TIO FINN
TER OS PÉS DE BARRO
OU VOCÊ SER O ÚLTIMO
A PERCEBER?



MAS CÊ TÁ CERTO.
EU POSSO ZOAR À
VONTADE. NÃO SOU EU QUE
LUTO POR UMA CAUSA
SAGRADA.

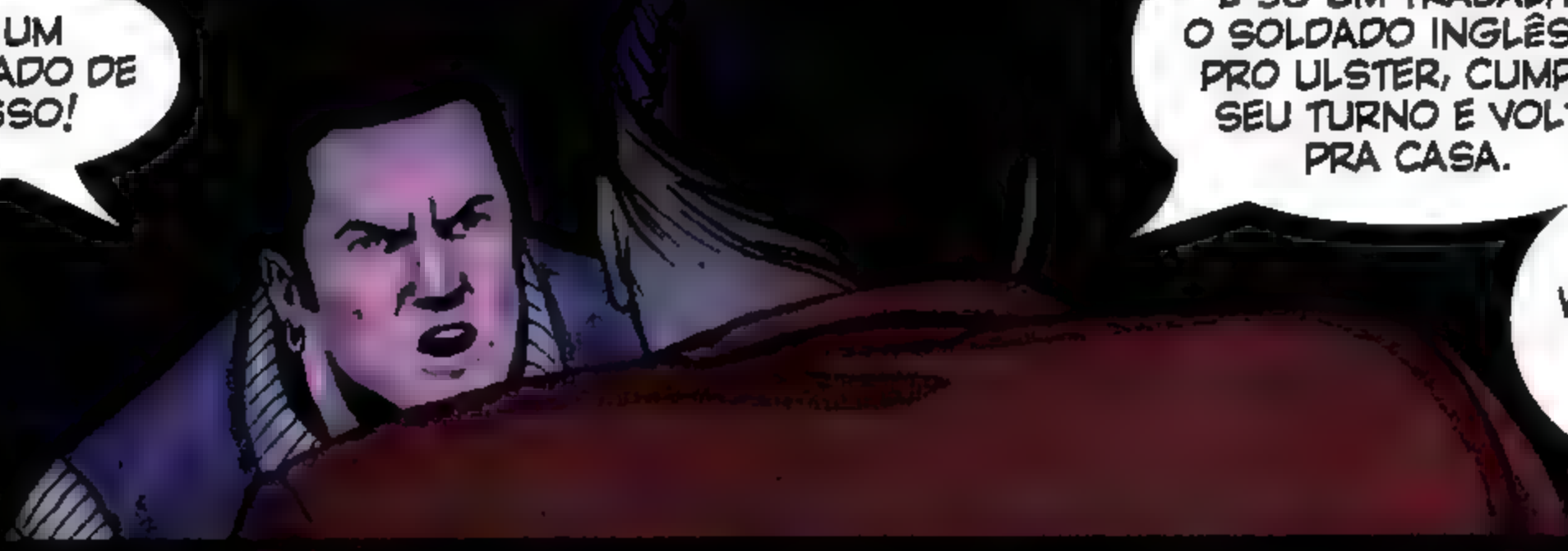
ACHEI QUE CÊ DISSE
QUE LUTA COM A GENTE HÁ
TRINTA ANOS. O QUE É ISSO,
SE NÃO É UMA CAUSA
SAGRADA?

UM
TRABALHO, SEU
MERDA!

SOU UM
SOLDADO INGLÊS.
LUTO COM QUALQUER
ESCROTO QUE ME
DESAFIAR.



ESTÁ VENDOP É ISSO QUE VOCÊS PARECEM NUNCA ENTENDER. SÃO TÃO FISSURADOS COM O SEU ENTU-SIASMO REPUBLICANO OU SEJA O QUE FOR, QUE NUNCA PARAM PRA PENSAR QUE A OPOSIÇÃO PODE NEM LIGAR.



E CÊS TÊM UM JEITO ENGRAÇADO DE MOSTRAR ISSO!

COMO EU DISSE, É SÓ UM TRABALHO. O SOLDADO INGLÊS VAI PRO ULSTER, CUMPRE SEU TURNO E VOLTA PRA CASA.

ACHA QUE ALGUÉM **SE OFERECE** PRA IR A W-MAGLEN? OU PRAQUELES CORTIÇOS NO OESTE DE BELFAST QUE VOCÊS CURTEM TANTO?



DIGO, QUANDO UM DOS NOSSOS ERA MORTO, É CLARO QUE A GENTE SE VINGAVA NO PRIMEIRO IMBECIL QUE OLHASSE TORTO.

MAS VOCÊS NUNCA INVADIRAM NOSSO PAÍS, NUNCA ENFRENTARAM UMA LUTA PELA SOBREVIVÊNCIA.



MAS A GENTE BOMBARDEOU LONDRES MUITAS VEZES!



NUNCA ACERTARAM MINHA CASA.

NUNCA QUISERAM MATAR **PESSOAS COMUNS**. NÃO QUE EU SAIBA.



A VERDADE É QUE DESDE SESSENTA E NOVE A GENTE VEM FAZENDO UM JOGO. OS OLHOS DO MUNDO ESTAVAM EM BELFAST: NÃO SEMPRE, MAS O SUFICIENTE.

A GENTE NÃO PODIA SIMPLEMENTE ENTRAR E ARRASAR VOCÊS. NEM VOCÊS PODIAM FAZER ALGO DRÁSTICO **DEMAIS**, OU TODOS OS MALDITOS IANQUES QUE FINANCIAVAM VOCÊS IAM FICAR COM MEDO E PULAR FORA.

LEMBRE OS CASOS DE ENNISKILLEN OU OMAGH, E VOCÊ VAI ENTENDER.



DEIXAMOS VOCÊS NA SURDINA, AMIGO, FOI ISSO QUE SEMPRE TIVEMOS DE FAZER...

VAI PRO INFERNO!



CÊS NUNCA ENCOBRIRAM NINGUÉM, SEU PORRA! CÊS VIERAM PRA ACABAR COM A GENTE E FORAM MANDADOS PRA CASA EM CAIXÕES.

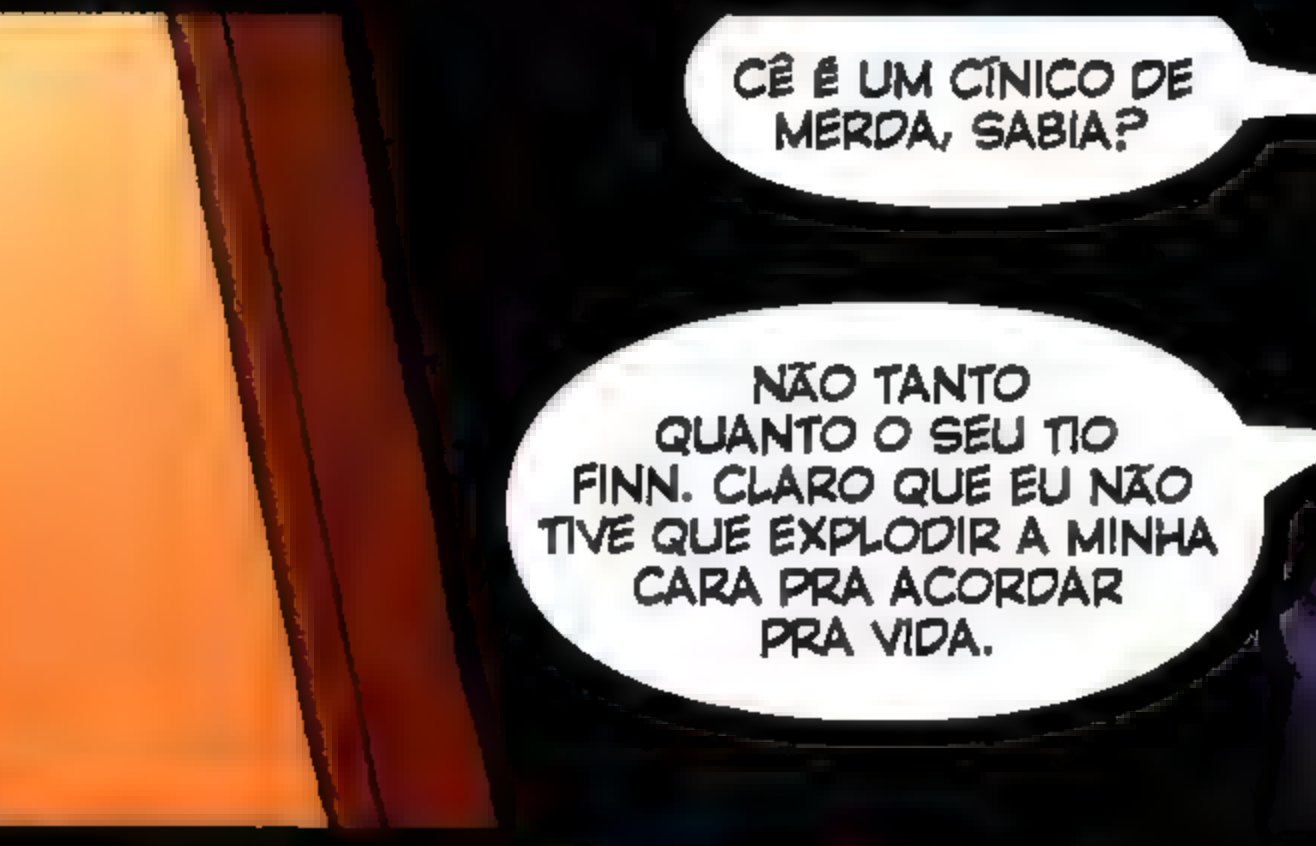
VOCÊS ERAM ÓTIMOS PRA GENTE TREINAR, ISSO EU TENHO DE ADMITIR.



NÓS CONTROLAMOS VOCÊS. ERA ISSO QUE NOS MANDAVAM FAZER.

HAVIA AQUELA MERDA DE "O GOVERNO BRITÂNICO JAMAIS NEGOCIARÁ COM TERRORISTAS", MAS OS CANAIS SEMPRE FORAM MANTIDOS ABERTOS. E ASSIM QUE O IRA PERCEBEU QUE AS COISAS JAMAIS MUDARIAM, RESOLVEU CONVERSAR TAMBÉM.

SEUS LÍDERES FORAM ESPERTOS. ENTRARAM NO PROCESSO DE PAZ E FORAM ATRÁS DO MELHOR ACORDO QUE PUDERAM CONSEGUIR...



CÊ É UM CÍNICO DE MERDA, SABIA?

NÃO TANTO QUANTO O SEU TIO FINN. CLARO QUE EU NÃO TIVE QUE EXPLODIR A MINHA CARA PRA ACORDAR PRA VIDA.



MAS, SE EU SOU CÍNICO, ACREDITAR VALE MESMO A PENAS?

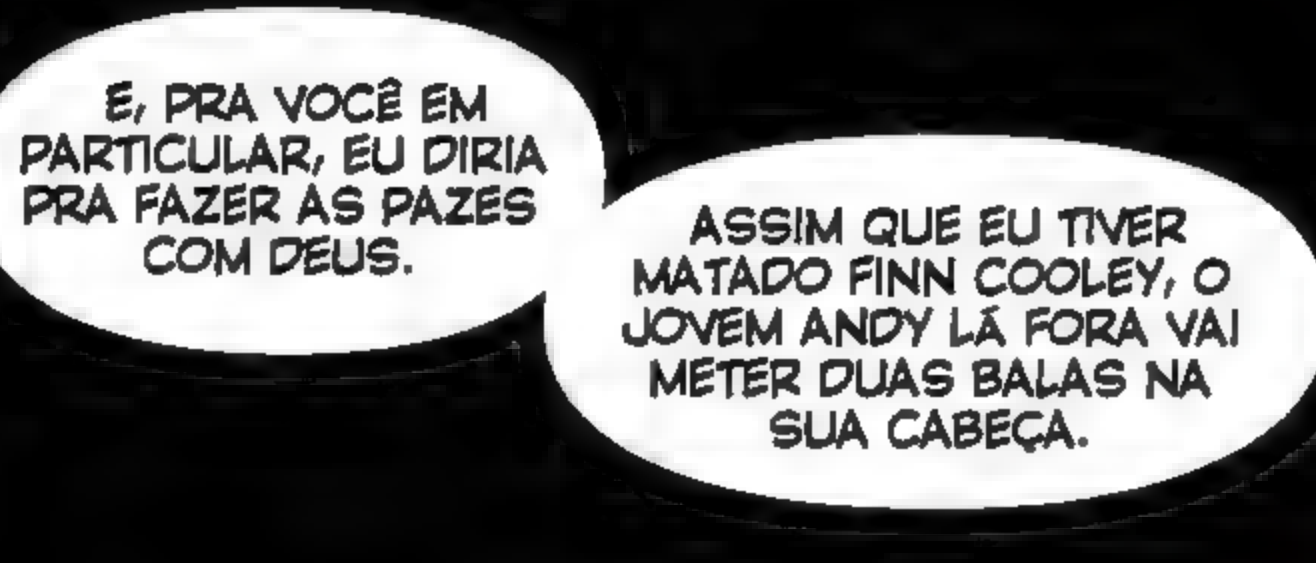
NUNCA CEDER, NUNCA NEGOCIAR... ISSO É BOM MESMO? QUANDO MUITAS PARTES DO SEU PAÍS FORAM TRANSFORMADAS NUM INFERNO? QUANDO **TRÊS MIL PESSOAS** MORRERAM POR NADA?



ENTÃO, ESSA É A SUA MENSAGEM PROS IRLANDESES? É ISSO QUE DIRIA PRA MINHA GENTE, PRA APENAS DESISTIR?

AH, MERDA.

OS IRLANDESES ESTÃO SEGUINDO EM FRENTE COM SUAS VIDAS, SEU IMBECIL.



E, PRA VOCÊ EM PARTICULAR, EU DIRIA PRA FAZER AS PAZES COM DEUS.

ASSIM QUE EU TIVER MATADO FINN COOLEY, O JOVEM ANDY LÁ FORA VAI METER DUAS BALAS NA SUA CABEÇA.



SENHOR
MAGINTY?

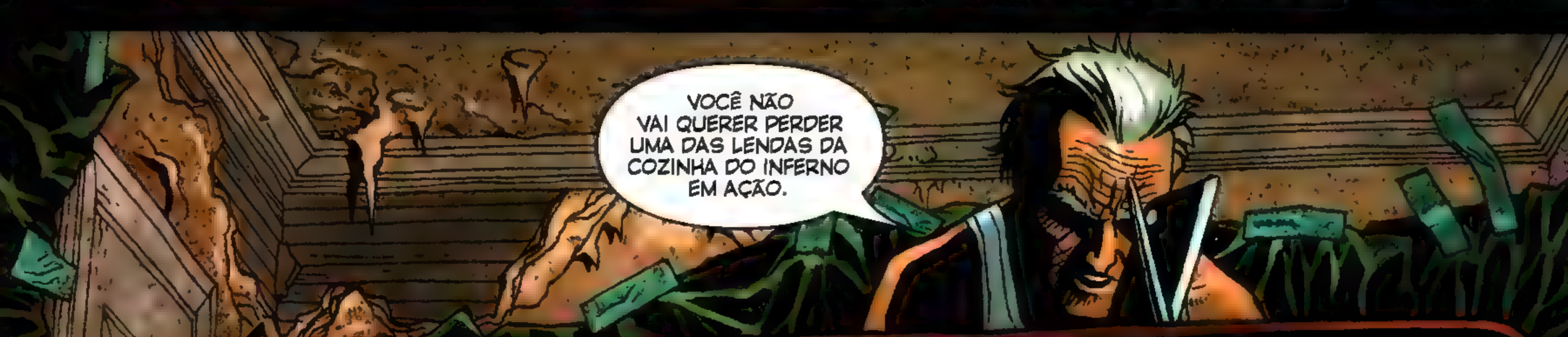
ACORDA,
SR. MAGINTY.



ISSO...
ASSIM.

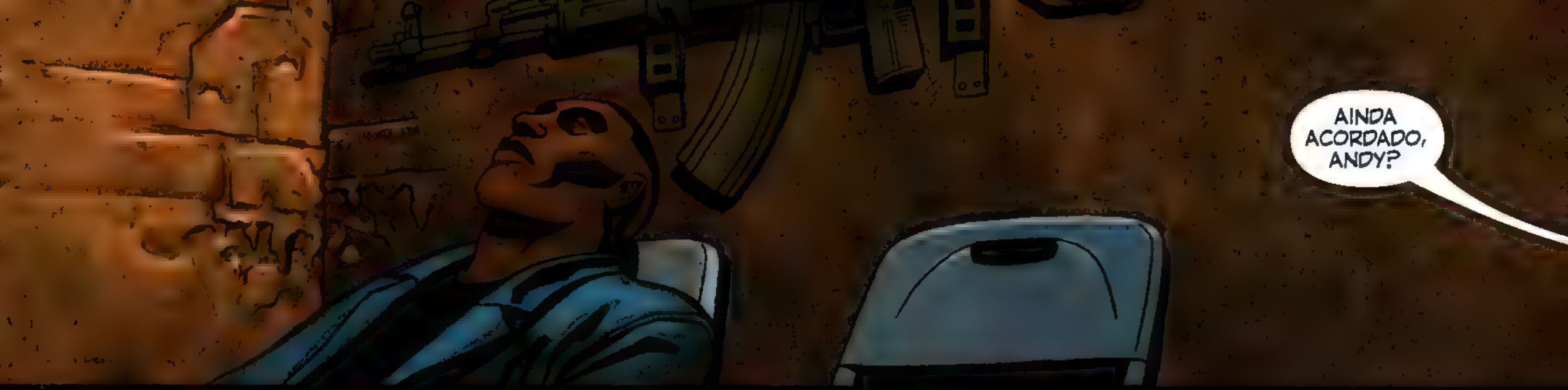


UNN-UUUHHHHHH?!



VOCÊ NÃO
VAI QUERER PERDER
UMA DAS LENDAS DA
COZINHA DO INFERNO
EM AÇÃO.





AINDA ACORDADO, ANDY?



MMP AH, OBRIGADO.

ISTO NÃO VAI DURAR MUITO MAIS. AMANHÃ A ESTA HORA, PROVAVELMENTE ESTAREMOS NO AVIÃO PRA CASA.



NÃO É COMO PATRULHAR EM BASRA, NE?

NÃO MESMO. NOVA YORK COM VOCÊS DOIS FAZ O IRAQUE PARECER UM EXERCÍCIO DE TREINAMENTO.



SEI LÁ, YORKIE.

NÃO É O QUE EU ESPERAVA, SABE? PENSEI QUE A GENTE IA FAZER O TRABALHO E CAIR FORA DAQUI. NUNCA IMAGINEI QUE HAVERIA TANTA MATANÇA.

DE REPENTE, É COMO SE EU TIVESSE **SANGUE** ATÉ O MEU ÚLTIMO FIO DE CABELO...



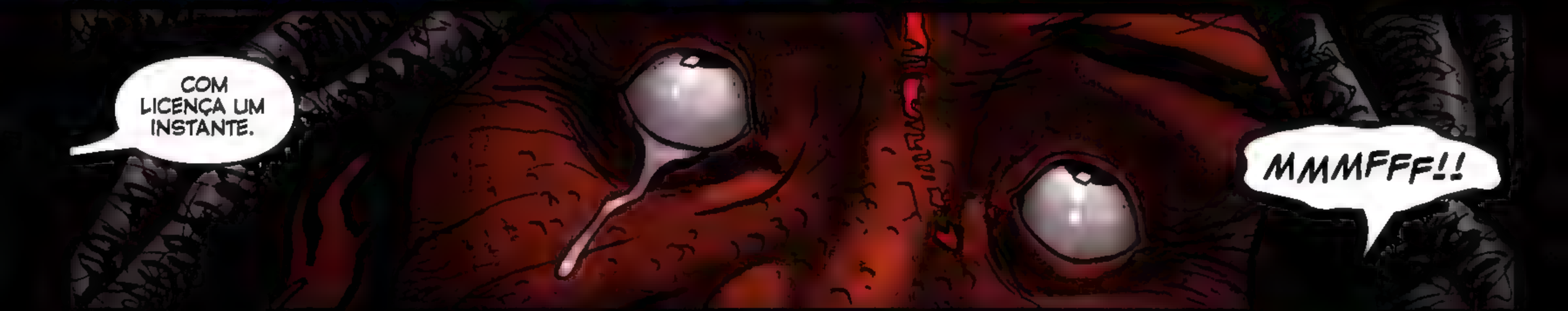
BEM-VINDO À IRLANDA, AMIGO.



SABIA QUE
VOCÊ ESTAVA
CERTO O TEMPO
TODO, SR.
MAGINTY?

MMMFF!

VOCÊ
É IRLANDÊS
COMO QUALQUER
UM QUE VEIO DA
COZI---



COM
LICENÇA UM
INSTANTE.

MMMFFF!!



É MUITO IMPORTANTE USAR
A FACA CERTA PRA ISTO, SABIA?
GRANDE DEMAIS, NÃO SE PODE
FAZER O TRABALHO DELICADO.
LEVE DEMAIS, NÃO DÁ PRA
ATRAVESSAR O OSSO.

HÃ? POR
QUE EU ESTOU
PELADO?



BOM, NÃO QUERO ESTRAGAR
UM BOM TERNO, NÉ? ISSO É
COISA DE AMADORES.

COMO O PLÁSTICO
PRA COBRIR AS PAREDES.
MUITA GENTE ESQUECE DISSO.
QUANDO OS POLICIAIS CHEGAM,
VEEM SANGUE POR TODO LADO E
TÊM TODAS AS EVIDÊNCIAS
DE QUE PRECISAM...

História originalmente publicada em Punisher 12 (dezembro/2004)



ISTO NÃO É
UM TRUQUE DE
MÁGICA. O OBJETIVO É
FAZER TUDO DESA-
PARECER...

MMNNNNGGHH!!

ISSO
MESMO.

IRLANDÊS
COMO QUALQUER
OUTRO.



ESTÚPIDO
COMO QUALQUER
OUTRO.

A MESMA RAÇA
DE IDIOTAS QUE O
NESBITT CONTROLAVA. GANGUE
CONTRA GANGUE, LUTANDO POR
DOIS QUARTEIRÕES OU SEJA LÁ
O QUE ELES ACHAVAM QUE ERA
TÃO PRECIOSO. ELE OS MANTEVE
SEPARADOS, OS COLOCOU
UM CONTRA O OUTRO E OS
DOMINOU COMO SE
FOSSSE UM **REI!**

E SE UM
DELES CRESCIA
DEMAIS...



ERA QUANDO
ELES ME CO-
NHECIAM.

MMNNGGHH!!



E EU PENSEI QUE TINHA SAÍDO DESSE
INFERNO, ATÉ QUE VOCÊ APARECEU
E ME ARRASTOU DE NOVO
PRA ELE.

E ARRASTOU
O MEU **NETO**
JUNTO.



ELE TEM **SEIS ANOS**.
ELE **VIU** E SABE O
QUE EU **SOU**...

MAGINTY,
ONDE VOCÊ SE
METE--



MALDITO
FILHO DUMA
PUTA.



MAGINTY...?

CALA ESSA BOCA.



EU Tô PENSANDO.



VAMOS ACABAR COM ISTO.

MAGINTY... E OS SEUS DEDOS, CARA?



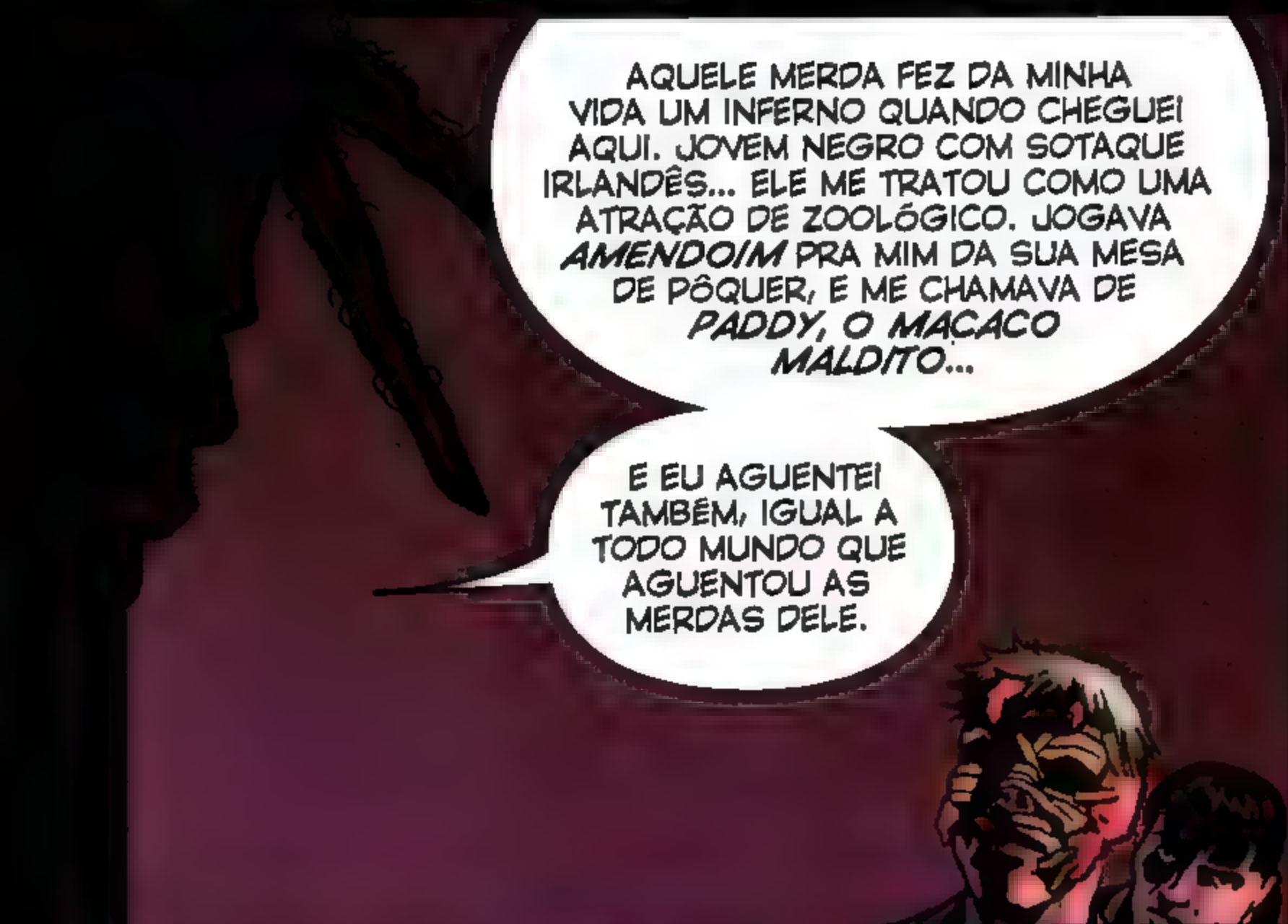
COLOCA ELES NO GELO.





ELE ESTÁ AGINDO
LÁ DO TÚMULO. DEIXOU
ESSE DINHEIRO PRA GENTE
PORQUE *SABIA* QUE A GENTE
IA TENTAR SE MATAR
PELA GRANA.

E FIZEMOS TUDO
COMO ELE QUERIA.



AQUELE MERDA FEZ DA MINHA
VIDA UM INFERNO QUANDO CHEGUEI
AQUI. JOVEM NEGRO COM SOTAQUE
IRLANDÊS... ELE ME TRATOU COMO UMA
ATRAÇÃO DE ZOOLOGICO. JOGAVA
AMENDOIM PRA MIM DA SUA MESA
DE PÔQUER, E ME CHAMAVA DE
PADDY, O MACACO
MALDITO...

E EU AGUENTEI
TAMBÉM, IGUAL A
TODO MUNDO QUE
AGENTOU AS
MERDAS DELE.



LEMBRA
DO QUE ELE
CHAMAVA A
GENTE...?

COMO EU IA
ESQUECER?



ESCROTOS
LAZARENTOS.



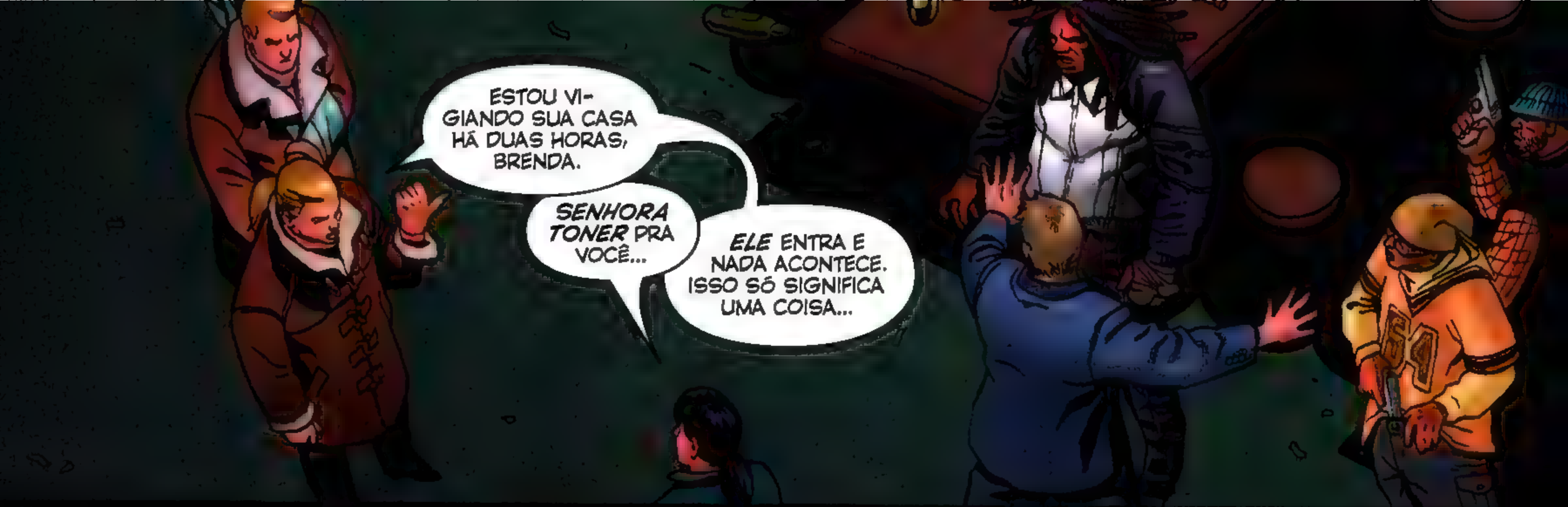
O QUE--

OPA, OOPA!
CALMA AÍ, CÊS NÃO
SABEM QUEM É?



A GANGUE
TÁ TODA AQUI,
PESSOAL.

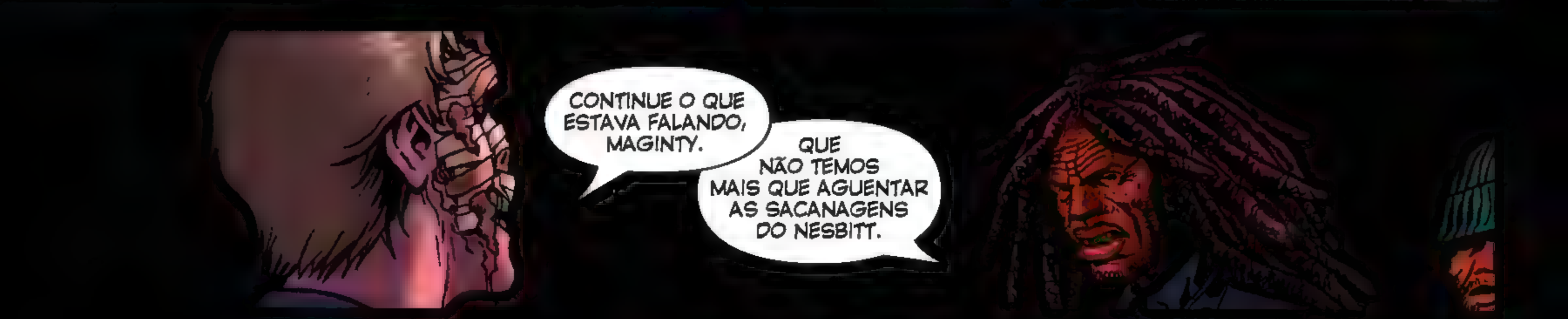
ELES SÃO
OS RATOS
DO RIO.



ESTOU VI-
GIANDO SUA CASA
HÁ DUAS HORAS,
BRENDA.

SENHORA
TONER PRA
VOCÊ...

ELE ENTRA E
NADA ACONTECE.
ISSO SÓ SIGNIFICA
UMA COISA...



CONTINUE O QUE
ESTAVA FALANDO,
MAGINTY.

QUE
NÃO TEMOS
MAIS QUE AGUENTAR
AS SACANAGENS
DO NESBITT.



NÃO TEMOS
QUE TER MEDO
DELE.

NÃO TEMOS
QUE SER ENGANA-
DOS POR ELE.

ISSO AÍ.

ISTO É A
MINHA PARTE DO
CÓDIGO.



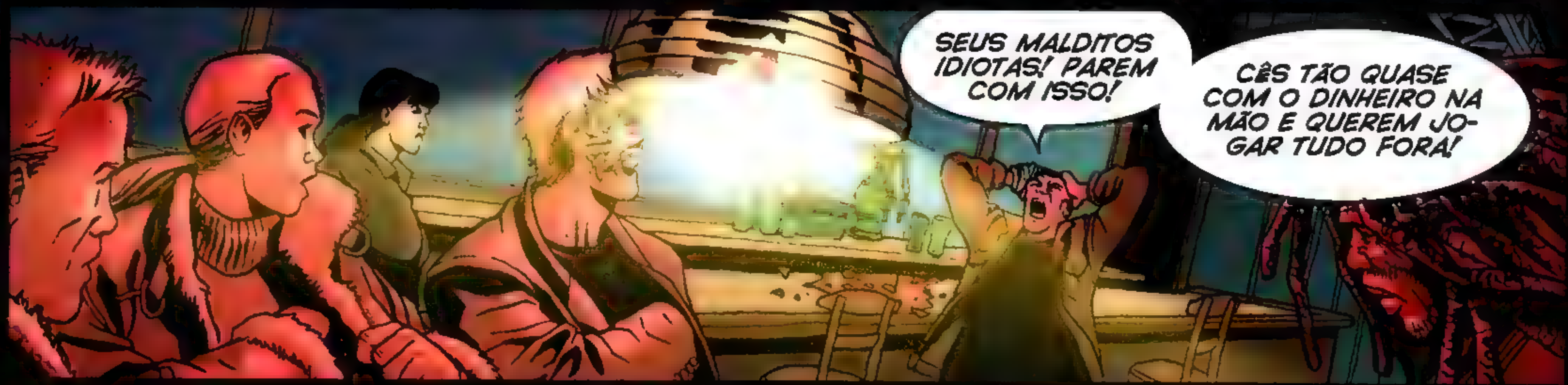
BOM, É UMA PEQUENA REFERÊNCIA, A
GENTE JÁ SABIA DISSO... VOCÊ ESTÁ
COM AQUELE MAPA, MICHAEL?

S-SIM,
VOU PEGAR.





PELO
AMOR DE
DEUS!!



SEUS MALDITOS
IDIOTAS! PAREM
COM ISSO!

CÊS TÃO QUASE
COM O DINHEIRO NA
MÃO E QUEREM JO-
GAR TUDO FORA!



QUE TIPO DE GENTE NÓS
SOMOS, HEIN? TODA AQUELA
MISÉRIA E SANGUE NO NOSSO PAÍS,
E A GENTE VEM PROS ESTADOS
UNIDOS E TUDO QUE SABEMOS
FAZER É CONTINUAR
COM ISSO?

CÊS NÃO OUVIRAM
O QUE O MAGINTY TAVA
FALANDO? A GENTE NÃO TEM
QUE MATAR UM AO OUTRO!
PODEMOS TER O QUE
QUEREMOS SEM ISSO!

NÓS
SOMOS LIVRES
AGORA...!



MEU PAI
DO CÉU. AGORA
ESTAMOS LIVRES
DO MALDITO
PASSADO.





LÁ ESTÁ
A SUA
TRÉGUA.

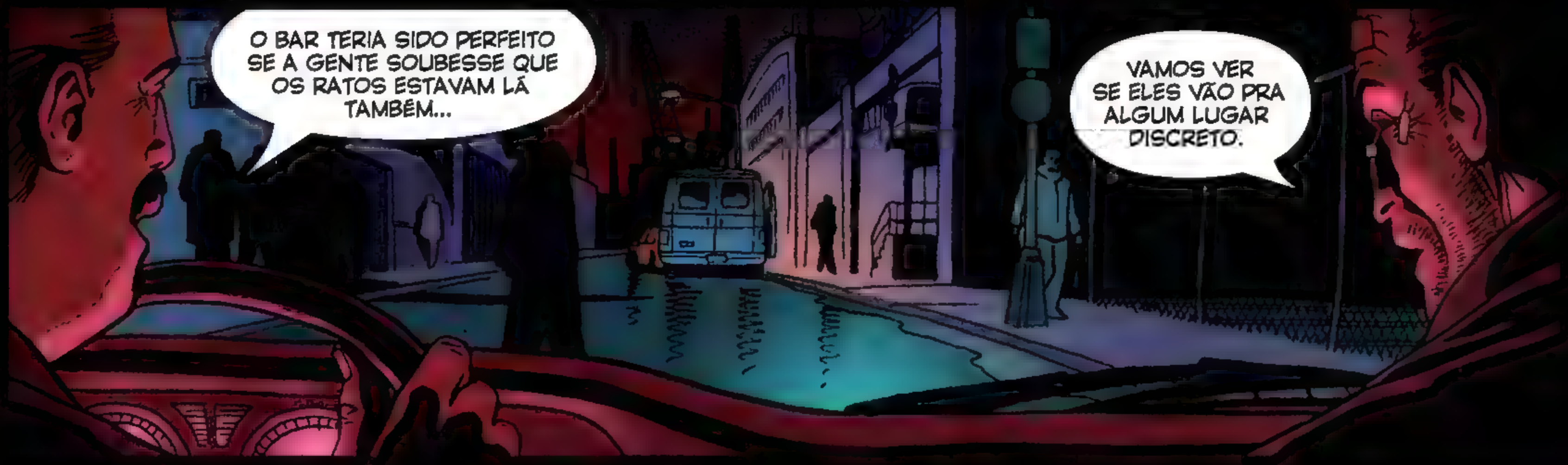
VAMOS ACA-
BAR COM ELES
AQUI?

TEM
CIVIS DEMAIS
PRA INICIAR UM
CONFRONTO.



O BAR TERIA SIDO PERFEITO
SE A GENTE SOUBESSE QUE
OS RATOS ESTAVAM LÁ
TAMBÉM...

VAMOS VER
SE ELES VÃO PRA
ALGUM LUGAR
DISCRETO.



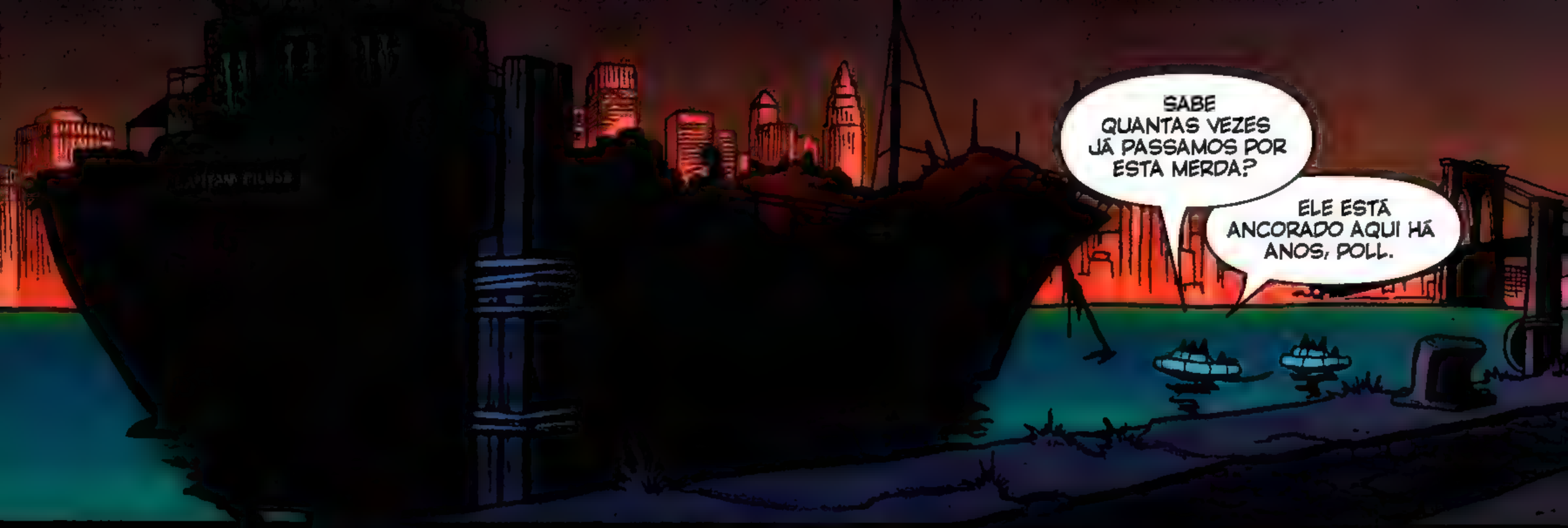
AINDA NÃO GOSTO DISSO.
NESBITT COMPRANDO
AQUELES VERMES COM
O SEU TESTAMENTO.

SE EU ODIASSE
ALGUÉM COMO
ELE OS ODIOU...



...IRIA ADIANTE
E ACABARIA
COM ELES.



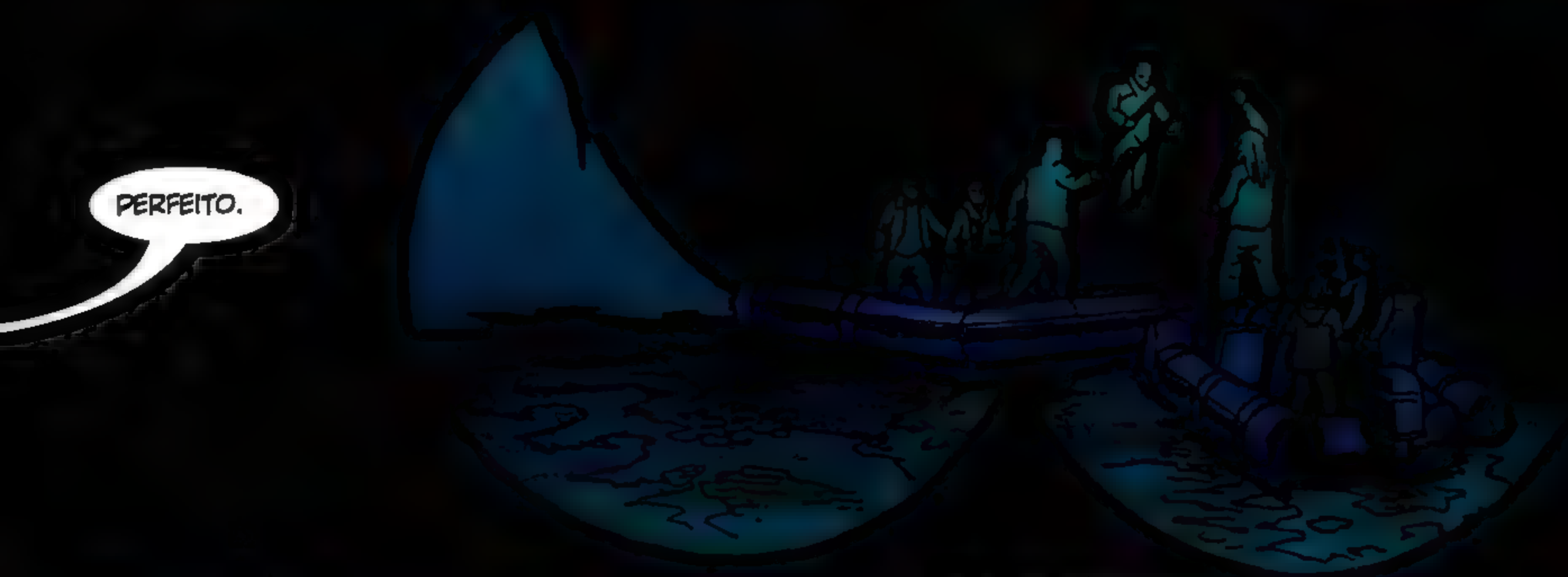


SABE
QUANTAS VEZES
JÁ PASSAMOS POR
ESTA MERDA?

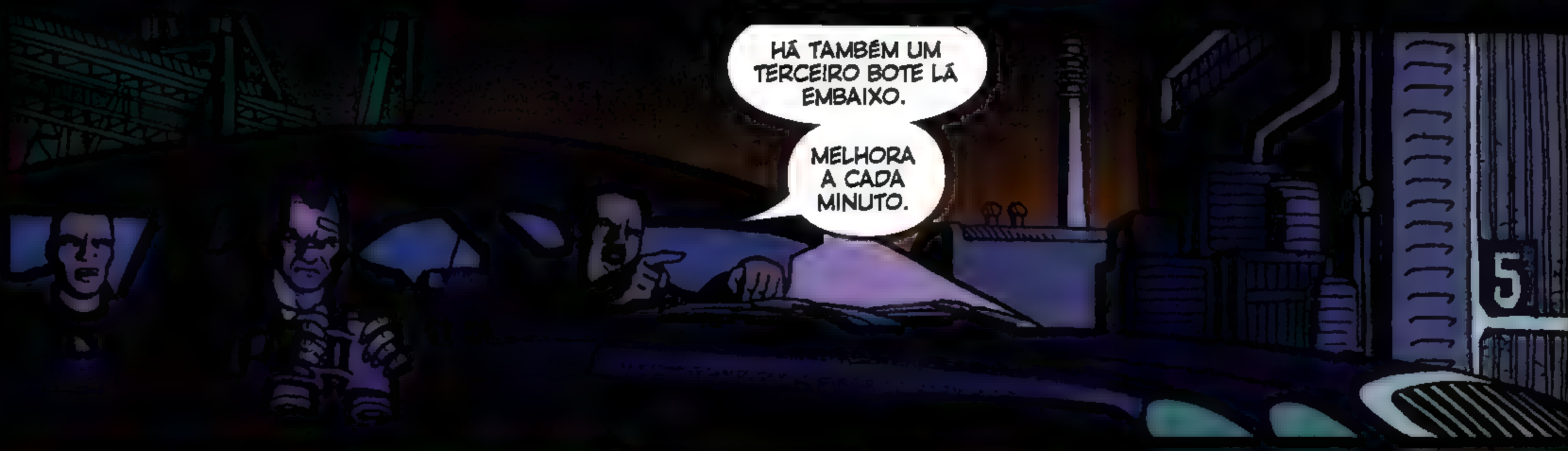
ELE ESTÁ
ANCORADO AQUI HÁ
ANOS, POLL.



NÃO ERA PRA
GENTE SABER.



PERFEITO.



HÁ TAMBÉM UM
TERCEIRO BOTE LÁ
EMBAIXO.

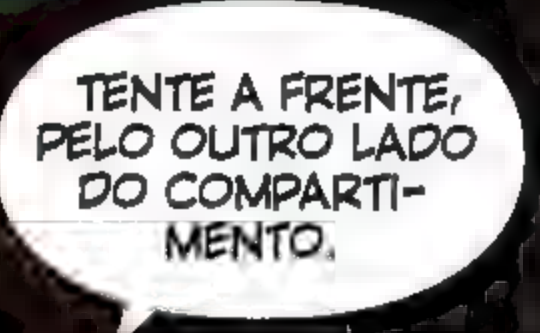
MELHORA
A CADA
MINUTO.

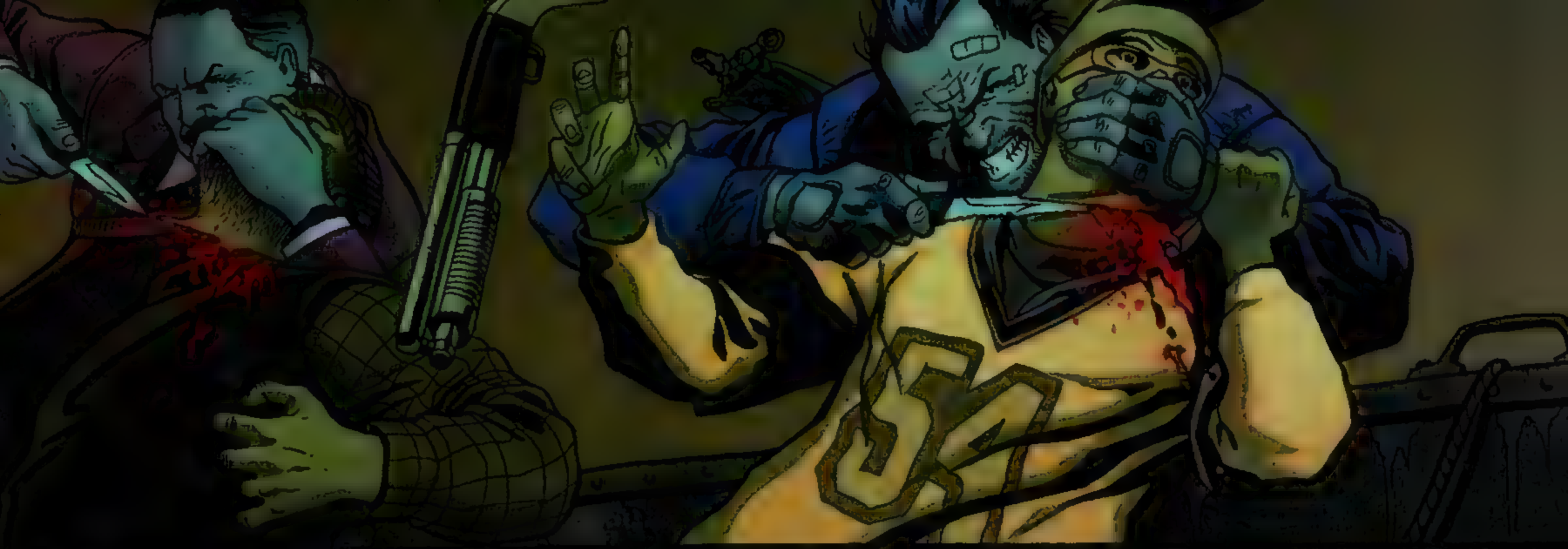


ACHA
QUE NESBITT
ERA DONO
DISTO?

DEVIA SER. ERA MAIS
FÁCIL DE GARANTIR
QUE NINGUÉM IA
CHEGAR PERTO
DAQUI.

MAGINTY, DÁ
PRA FALAR PRO SEU
PESSOAL FICAR DE
OLHO NA PATRULHA
DO PORTO?





PEGUE ISTO E VÁ ATÉ A SAÍDA DA FRENTE. VEJA SE CONSEGUE CHEGAR POR TRÁS DELES.

BRENDA, SE ALGUÉM DESCER PELO CAMINHO QUE DESCAMOS, VOCÊ ACABA COM OS ESCROTOS...



MERDA!!

CUBRAM OS OLHOS!



AAAAAAHHH!



AAAAAAHHH!
AAAAAAHHH!

EAMON!

CANALHA DESGRAÇADO!

NÃO!!



NÃO SEI NEM
EM QUE PLANETA
ESTOU.

CE VAI
MORRER!

MAS ACHO
QUE JÁ VOU
DESCOBRIR.

PERAÍ, PERAÍ,
EU ME RENDO!
NÃO ATIREM!

CHEGA!!

NOITE ERRADA
PRA ISSO,
IRLANDÊS!

BRACO CHEIO
DE ESTILHACOS.

OLHOS CHEIOS
DE SANGUE.

SEU FILHO DA
PUTA ESCROTO,
VOU ARRANCAR A
SUA CABEÇA.

VOU PERDER
ESTA LUTA.

A MENOS
QUE--

AAAAAAHHH!!!





LEVANTA--

PEGUE
ELES.

AINDA TEM
QUE PEGAR
ELES.

VOU TE
TIRAR DAQUI PRI-
MEIRO, FRANK.



CONSEGUIMOS...
CONSEGUIMOS
A PORRA DA
GRANA--

ANDA LOGO,
PELO AMOR DE
DEUS.

CALA
A BOCA, EU
TÔ--



CACETA.
QUANTO VOCÊ
PESA?



VAI SE DANAR,
NESBITT! QUE SE DANE
A SUA MERDA DE
VIZINHANÇA!

ISSO
AI!

A GENTE
VENCEU--?



AH,
SEU VELHO
SÁDICO...





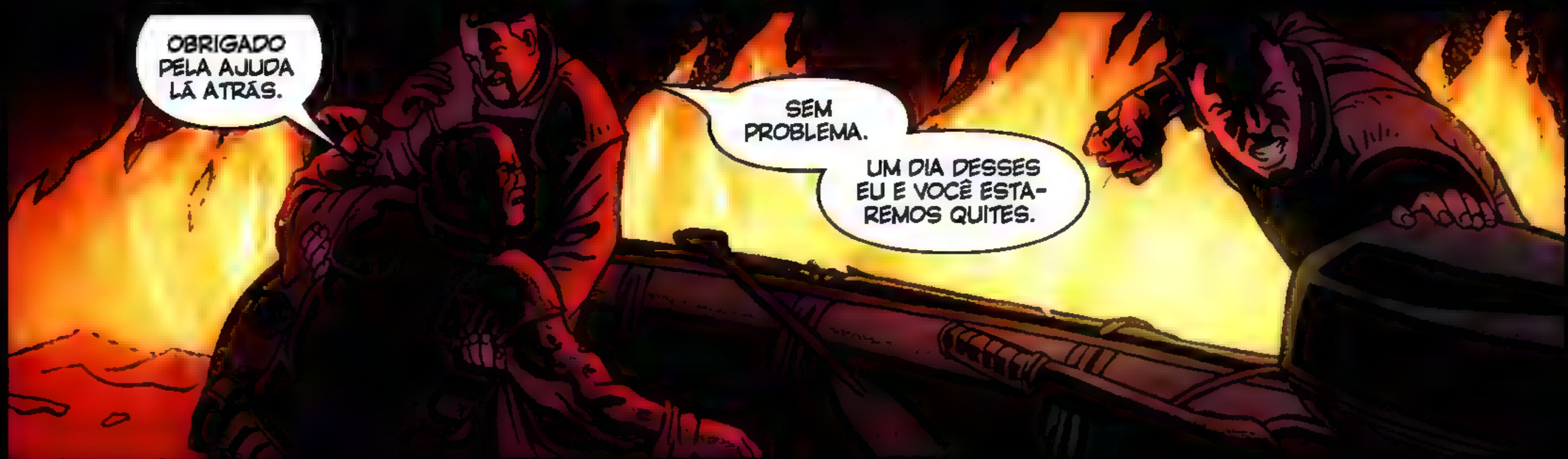
YORKIE?

YORKIE...?

AQUI.



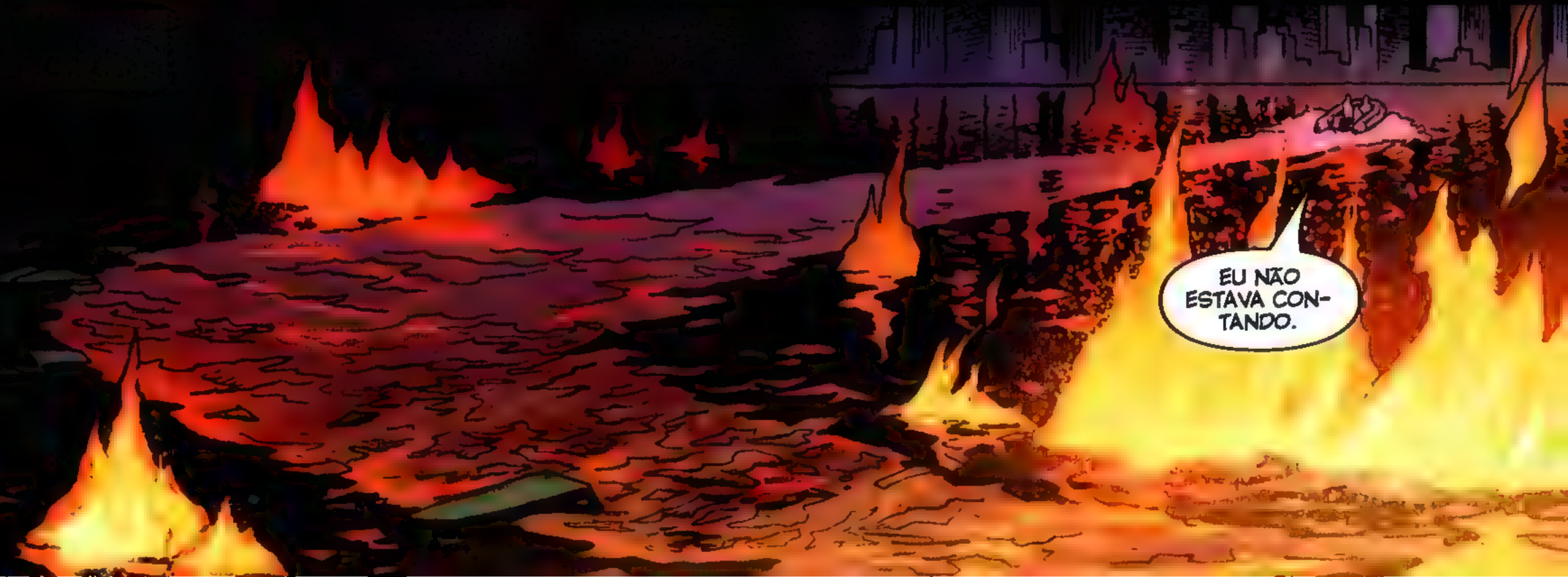
RÁPIDO,
ANTES QUE
A POLÍCIA
CHEGUE.



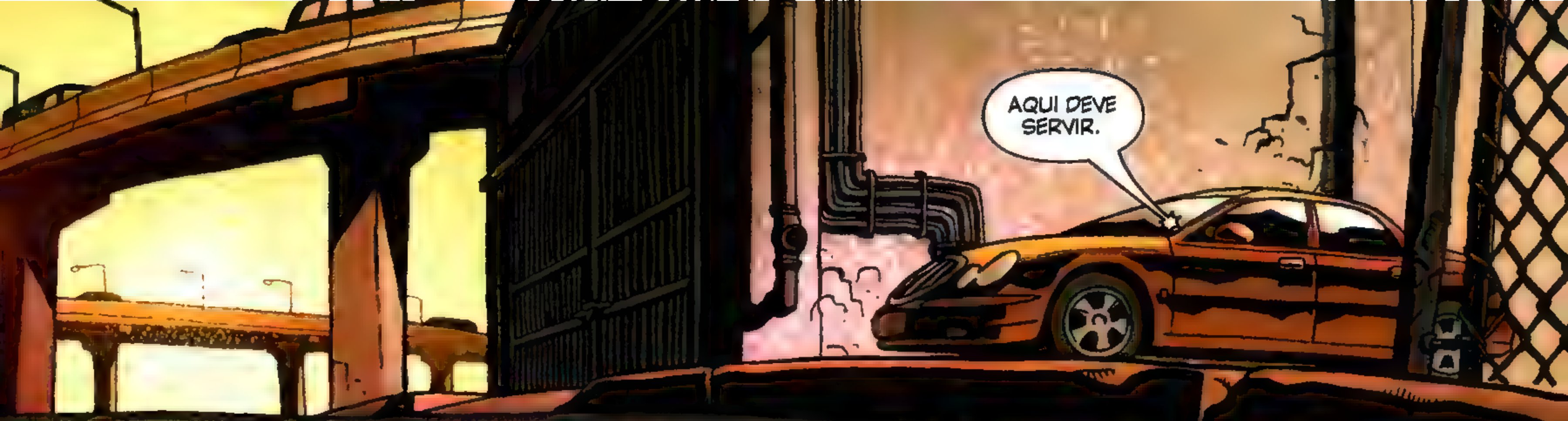
OBRIGADO
PELA AJUDA
LÁ ATRÁS.

SEM
PROBLEMA.

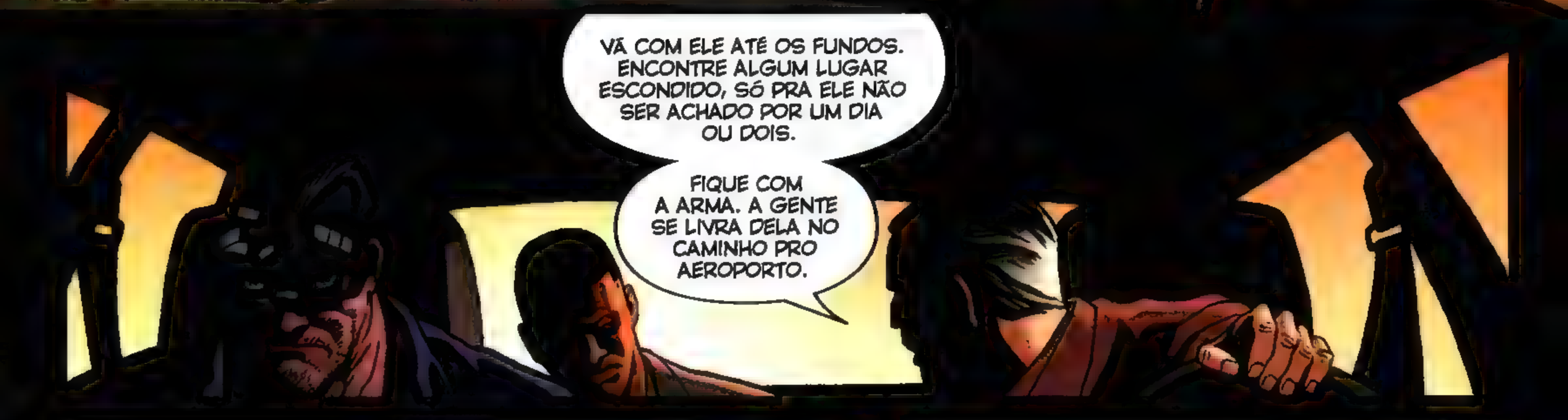
UM DIA DESSES
EU E VOCÊ ESTÁ-
REMOS QUITES.



EU NÃO
ESTAVA CON-
TANDO.



AQUI DEVE SERVIR.



VÁ COM ELE ATÉ OS FUNDOS.
ENCONTRE ALGUM LUGAR
ESCONDIDO, SÓ PRA ELE NÃO
SER ACHADO POR UM DIA
OU DOIS.

FIQUE COM
A ARMA. A GENTE
SE LIVRA DELA NO
CAMINHO PRO
AEROPORTO.



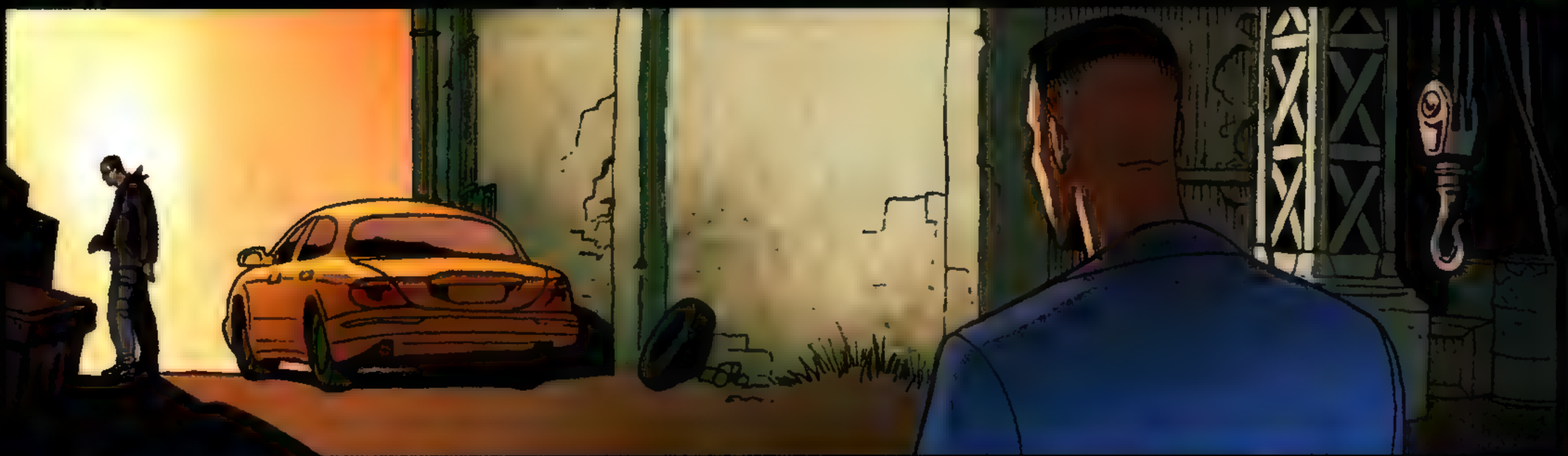
NÃO
RECLAME DAS
SUAS PERNAS.
FORA.

UH--



POSSO
REZAR?

FAÇA O QUE
QUISER.



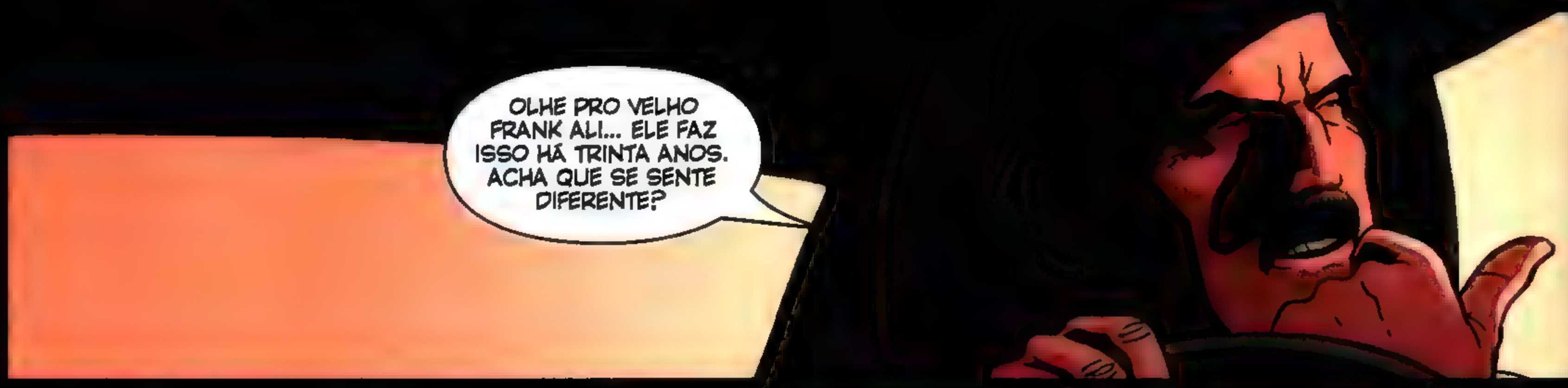


NÃO ME SINTO NADA DIFERENTE.

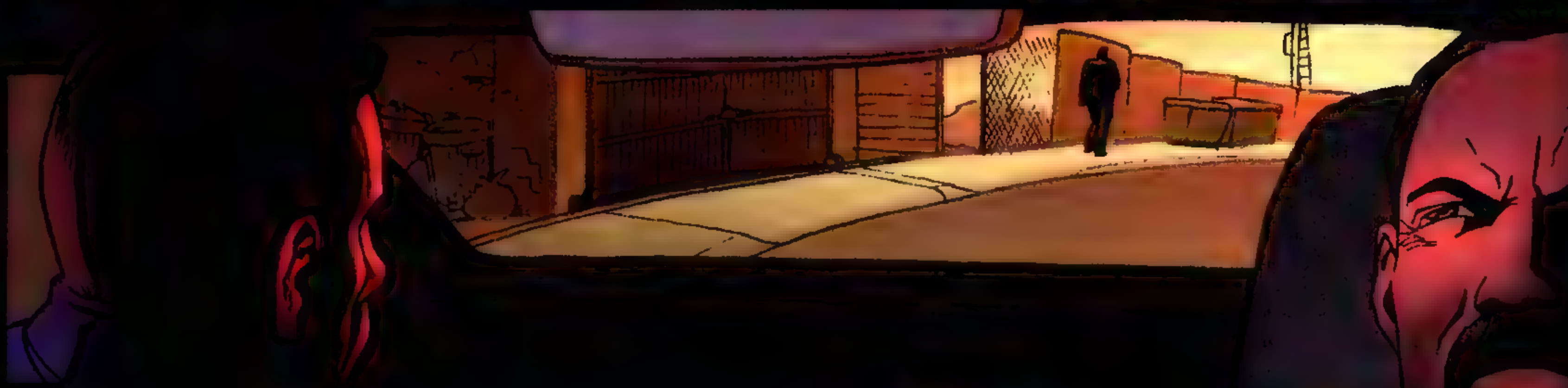


MEU PAI AINDA ESTÁ MORTO E EU AINDA NÃO ME SINTO NEM UM POUCO DIFERENTE.

NÃO, RAPAZ.



OLHE PRO VELHO FRANK ALI... ELE FAZ ISSO HÁ TRINTA ANOS. ACHA QUE SE SENTE DIFERENTE?



LEANDRO
FERNÁNDEZ '04



GALERIA DE CAPAS



GALERIA DE CAPAS



Capa de *Born 1*. Arte de Wieslaw Walkuski.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Born 2*. Arte de Wieslaw Walkuski.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Born 3*. Arte de Wieslaw Walkuski.

GALERIA DE CAPAS



Capa de Born 4. Arte de Wiesław Walkuski.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 1*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 2*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 3*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 4*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 5*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 6*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 7*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 8*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 9. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 10*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 11*. Arte de Tim Bradstreet.

GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 12*. Arte de Tim Bradstreet.





SANGUE, NAPALM E LÁGRIMAS

A obra definitiva do Justiceiro finalmente recebe o tratamento de luxo que ela merece e chega direto às suas mãos! Muito antes de sua família ser assassinada por mafiosos, já havia um monstro não tão adormecido nas profundezas da alma de Frank Castle, e ele despertou em toda sua fúria na Guerra do Vietnã! Acompanhe a trajetória do mais sanguinário anti-herói da Casa das Ideias em meio aos horrores de um dos conflitos mais violentos da história moderna. Décadas depois, Nova York é seu campo de batalha e os criminosos, seus inimigos! Mas é o retorno de um velho aliado determinado a caçá-lo que transforma a vida de Frank num verdadeiro tormento. E, quando uma bomba explode num *pub* da Cozinha do Inferno, o Justiceiro embarca em uma missão que o colocará contra quatro gangues rivais!



DESACONSELHÁVEL PARA MENORES DE 18 ANOS

MARVEL

© 2018 MARVEL

O genial roteirista Garth Ennis se une aos talentosos artistas Darick Robertson, Lewis Larosa e Leandro Fernández para trazer a você o material que redefiniu o Justiceiro!

Este volume de **388** páginas reúne as edições *Born 1-4* e *Punisher MAX 1-12*.

